




P. 2	1- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		RÉGLAGE
P. 2	2- GAMME MOTEUR		
P. 2	3- FIXATION MOTEUR		
P. 3	4- DÉMONTAGE DE LA COURONNE		
P. 3	5- PRÉPARATION DU TUBE ET INSTALLATION DU MOTEUR AVEC FIXATION PAR BRIDE		
P. 4	6- PRÉPARATION DU TUBE ET INSTALLATION DU MOTEUR AVEC FIXATION PAR MORS DE SERRAGE		
P. 4	7- PASSAGE DES CÂBLES DANS LE TUBE		
P. 5	8- SCHÉMA DE RACCORDEMENT		
P. 5	9- FIXATION DU TABLIER		
P. 5	10- ÉMETTEURS COMPATIBLES (VOIR GUIDE RAPIDE D'INSTALLATION)		
P. 5-6	11- RÉGLAGE DES FINS DE COURSE (VOIR GUIDE RAPIDE D'INSTALLATION)		6 BONUS
P. 6	12- MODE DE COMMANDE & CHANGEMENT DE MODE		
P. 6	13- VALIDATION DU 1^{ER} POINT DE COMMANDE (VOIR GUIDE RAPIDE D'INSTALLATION)		
P. 7	14- CONTRÔLE DE LA COMMANDE À VUE ET MODIFICATION DE LA PORTÉE RADIO		
P. 7	15- UTILISATION - MAINTENANCE		
P. 7	16- DÉPANNAGE		

P. 8	A- PROGRAMMATION D'UN NOUVEAU POINT DE COMMANDE (MOBILE OU FIXE)		6 BONUS
P. 8	B- OUVERTURE PARTIELLE		
P. 8	C- MODIFIER LA POSITION DU FIN DE COURSE HAUT		
P. 8	D- MODIFIER LA POSITION DU FIN DE COURSE BAS		
P. 9	E- EFFACER TOUS LES POINTS DE COMMANDE		
P. 9	F- ANNULLATION DE LA PROGRAMMATION ET DES RÉGLAGES DE FINS DE COURSE		

Cette notice s'applique à toutes les motorisations CENTRIS veoHz quelles que soient les déclinaisons de couple/vitesse. Consignes à suivre impérativement par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation du bâtiment réalisant l'installation de la motorisation.

DOMAINE D'APPLICATION

La motorisation CENTRIS veoHz est prévue pour actionner des fermetures à enroulement verticales équipées de système de suspension, de type rideaux ou grilles pour locaux à usage commercial ou industriel (le produit à motoriser) pour lesquels le système d'enroulement est protégé contre les chutes ou contre les mouvements de déséquilibre incontrôlés, en cas de défaillance d'un seul composant du système de suspension (y compris l'engrenage d'entraînement) ou du système d'équilibrage.

L'installation de butées sur lame finale (ou dans les coulisses) et butées hautes est obligatoire au bon fonctionnement du moteur.

La motorisation est uniquement compatible avec les émetteurs dédiés SIMU veoHz 434 MHz.

L'utilisation d'un appareil radio utilisant la même fréquence (434 MHz) peut dégrader les performances de ce produit (ex.: casque radio Hi-Fi).

Eloigner l'émetteur de toute surface métallique qui pourrait nuire à son bon fonctionnement (perte de portée).

Pour obtenir des renseignements sur la compatibilité du moteur avec le produit à motoriser et avec les accessoires, s'adresser au fabricant du produit à motoriser ou à SIMU.

RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser la motorisation CENTRIS veoHz, lire attentivement cette notice d'installation et d'utilisation. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint « **Consignes de sécurité ICC** ».

Toute utilisation de la motorisation CENTRIS veoHz hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint « **Consignes de sécurité ICC** », toute responsabilité et garantie de SIMU.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation CENTRIS veoHz et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint « **Consignes de sécurité ICC** », après l'installation de la motorisation CENTRIS veoHz. Toute opération sur la motorisation CENTRIS veoHz, y compris de Service Après-Vente, nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation du bâtiment. Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation CENTRIS veoHz ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur SIMU ou aller sur le site **www.simu.com**.

1- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

FIN DE COURSE = Système électronique avec réglage depuis un émetteur radio SIMU veoHz

ALIMENTATION = 230 Volts - 50 Hz

FRÉQUENCE RADIO = 434 MHz SIMU veoHz

SÉCURITÉ DES COMMUNICATIONS = Cryptage des ordres de commandes + rolling code, code tournant avec 16 millions de combinaisons possibles

NOMBRE D'ÉMETTEURS MAXIMUM = 12

PORTÉE = A vue du rideau.

Émetteurs mobiles veoHz + ou - 5m en champ libre

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT = de -10°C à +40°C, et exceptionnellement de -20°C à +60°C

DÉLAI DE COUPURE THERMIQUE = 4 minutes

INDICE DE PROTECTION = IPX4

CÂBLE D'ALIMENTATION = blanc, H05VV-F, longueur 4 mètres (dégainé, dénudé et cossé)

CÂBLE DE DÉBRAYAGE = Longueur 6 mètres

2- GAMME MOTEUR

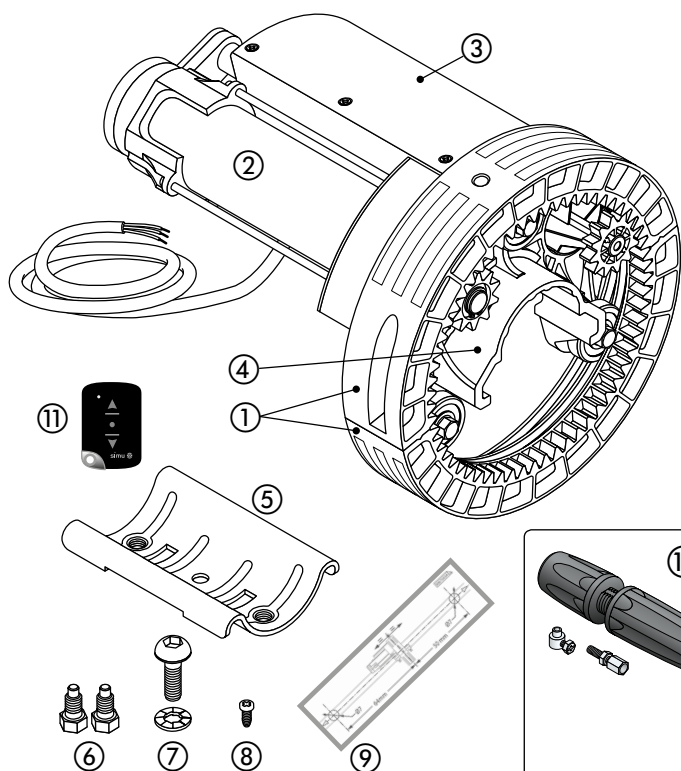
Les abaques et limites d'utilisation de cette notice sont donnés à titre indicatif et varient en fonction des caractéristiques de chaque installation, notamment : type de tablier, frottements, conditions d'installation, variations de la tension d'alimentation, variations de couple dues à la cinématique du tablier et à la tension de ses ressorts. Ils ne sauraient en aucun cas engager la responsabilité du vendeur ou du fabricant.

Les valeurs ci-dessous sont données au couple nominal du moteur et pour un tablier correctement équilibré par ressorts (= le débrayage du moteur ne doit pas entraîner de mouvements du tablier - le tablier doit être manoeuvrable manuellement par une personne).

Désignation	Couple (N.m)	Alimentation	Ø couronne (mm)	Puissance (W)	Intensité (A)	Frein & Débrayage	Poids max. du rideau (kg) (avec équilibrage)				
							Ø200	Ø220	Ø240	Ø60	Ø76
CENTRIS veoHz M	75	230V - 50Hz	200 / 220	300	1.3	avec	160	150	X	372	X
CENTRIS veoHz L	100	230V - 50Hz	200 / 220 / 240	360	1.6	avec	220	200	180	372	357
CENTRIS veoHz XL	140	230V - 50Hz	220 / 240	450	2	avec	X	255	230	372	357

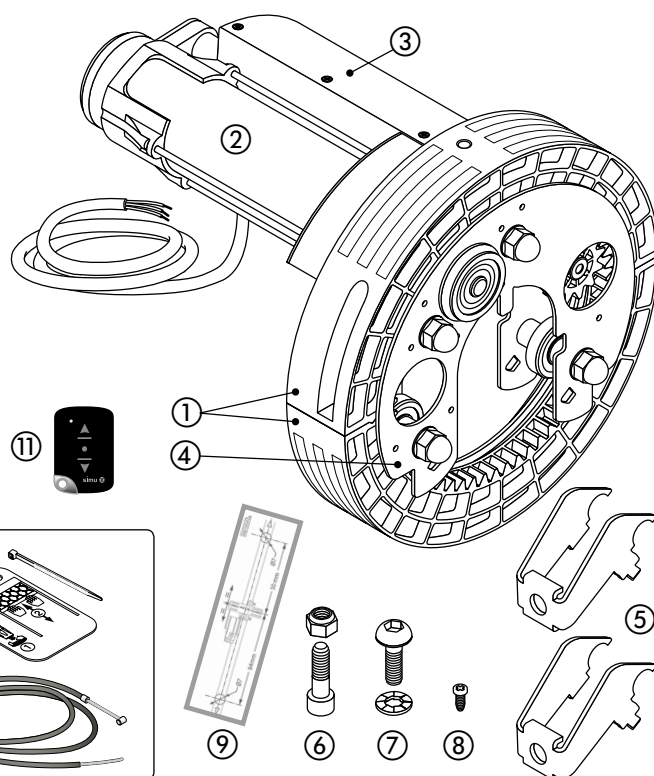
3- FIXATION MOTEUR

Moteur avec fixation par bride



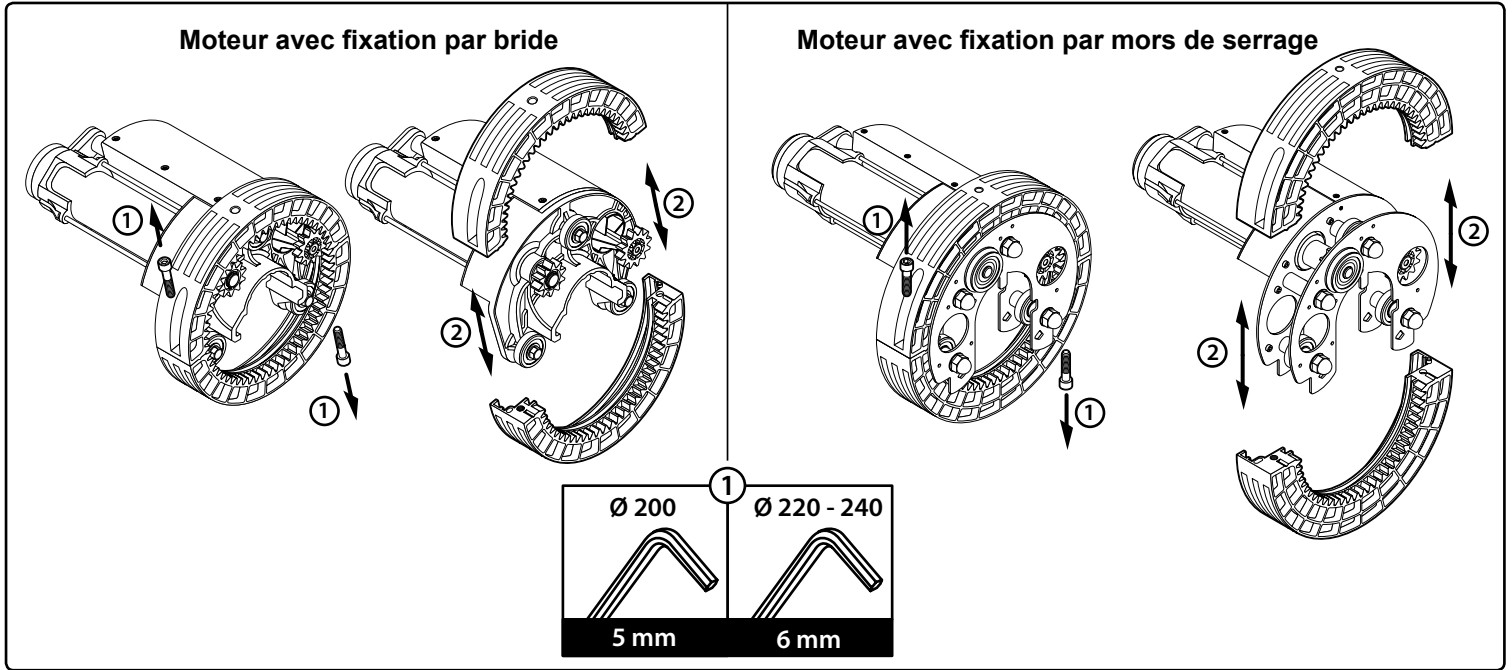
- ① Couronne en 2 parties
- ② Cartouche moteur
- ③ Boîtier fins de course
- ④ Embase moteur
- ⑤ Bride de fixation
- ⑥ 2 vis à téton HM10 x 20 ZnBi
- ⑦ 1 vis CHC tête bombée M10 ZnBi + rondelle JZC10 ZnBi
- ⑧ 1 vis CBL Z 3X12
- ⑨ Gabarit de perçage
- ⑩ Kit de débrayage
- ⑪ 1 émetteur TSA 3B veoHz

Moteur avec fixation par mors de serrage



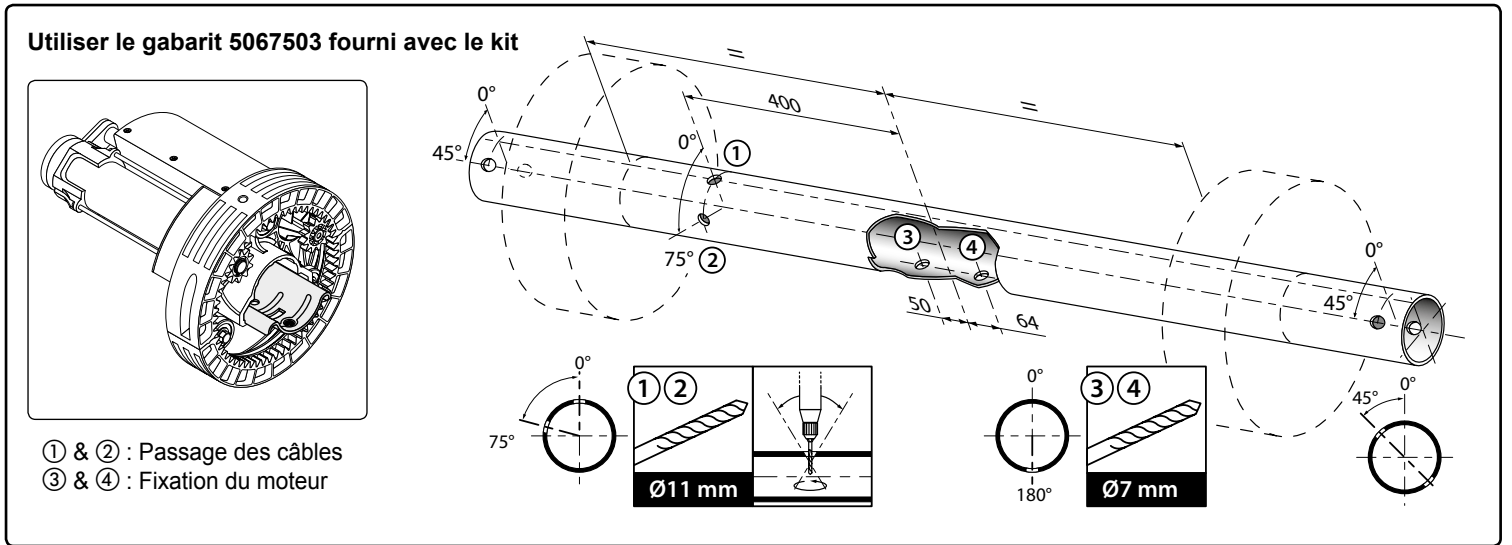
- ① Couronne en 2 parties
- ② Cartouche moteur
- ③ Boîtier fins de course
- ④ Embase moteur
- ⑤ Mors de serrage
- ⑥ 1 vis CHC M10 x 25 + écrou frein M10
- ⑦ 1 vis CHC tête bombée M10 ZnBi + rondelle JZC10 ZnBi
- ⑧ 1 vis CBL Z 3X12
- ⑨ Gabarit de perçage
- ⑩ Kit de débrayage
- ⑪ 1 émetteur TSA 3B veoHz

4- DÉMONTAGE DE LA COURONNE

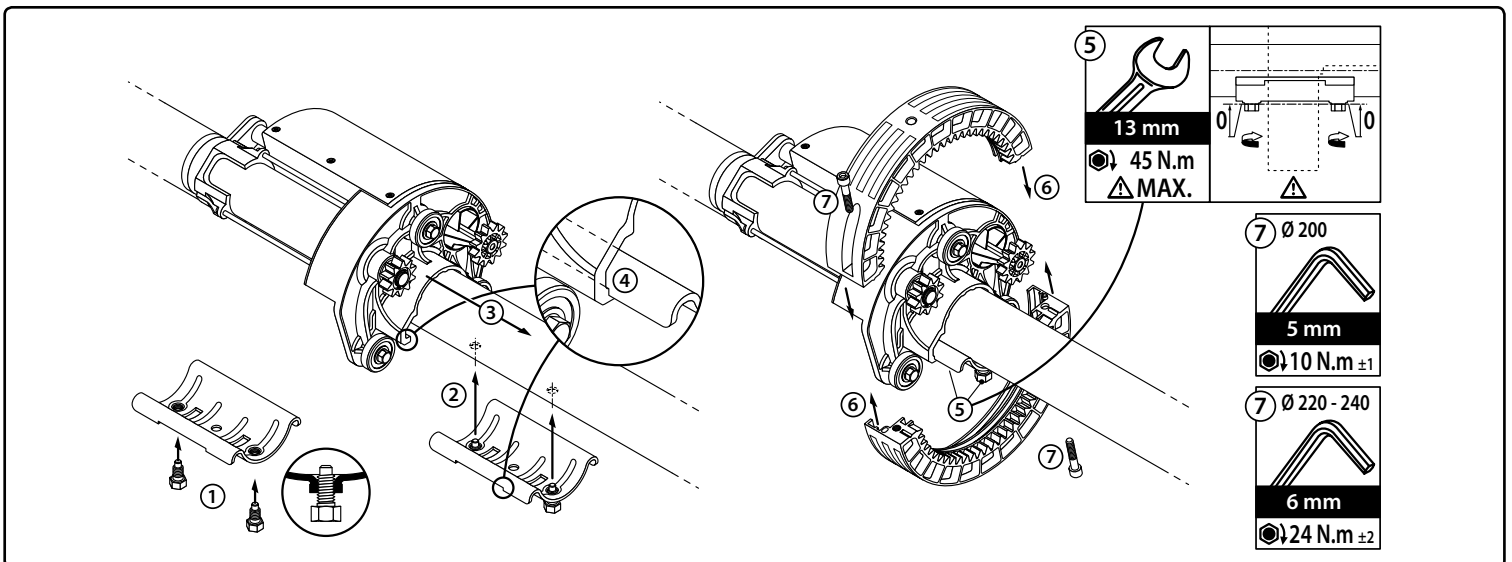


Montage des adaptations pour tubes Ø48 - Ø42 - Ø34 mm : Voir la notice livrée avec le kit des adaptations.

5- PRÉPARATION DU TUBE POUR UN MOTEUR AVEC FIXATION PAR BRIDE

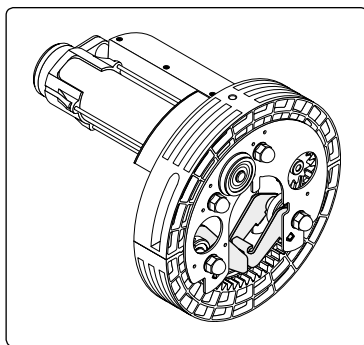


INSTALLATION D'UN MOTEUR AVEC FIXATION PAR BRIDE

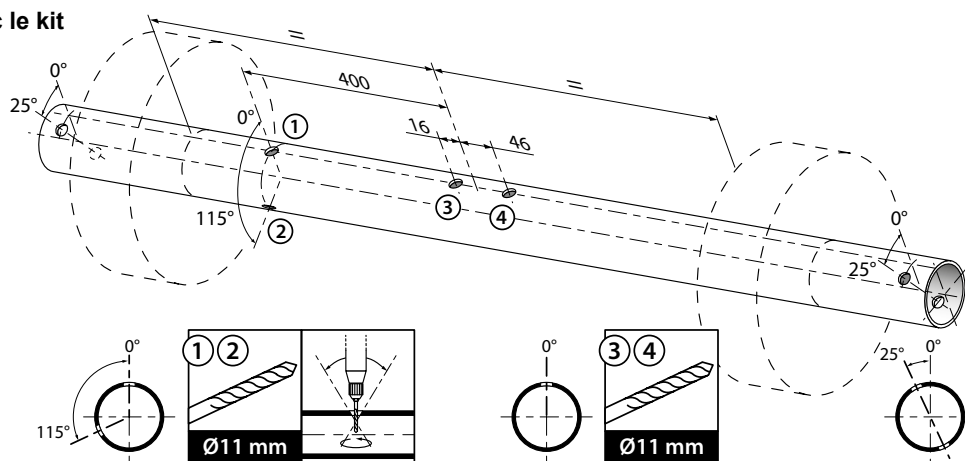


6- PRÉPARATION DU TUBE POUR UN MOTEUR AVEC FIXATION PAR MORS DE SERRAGE

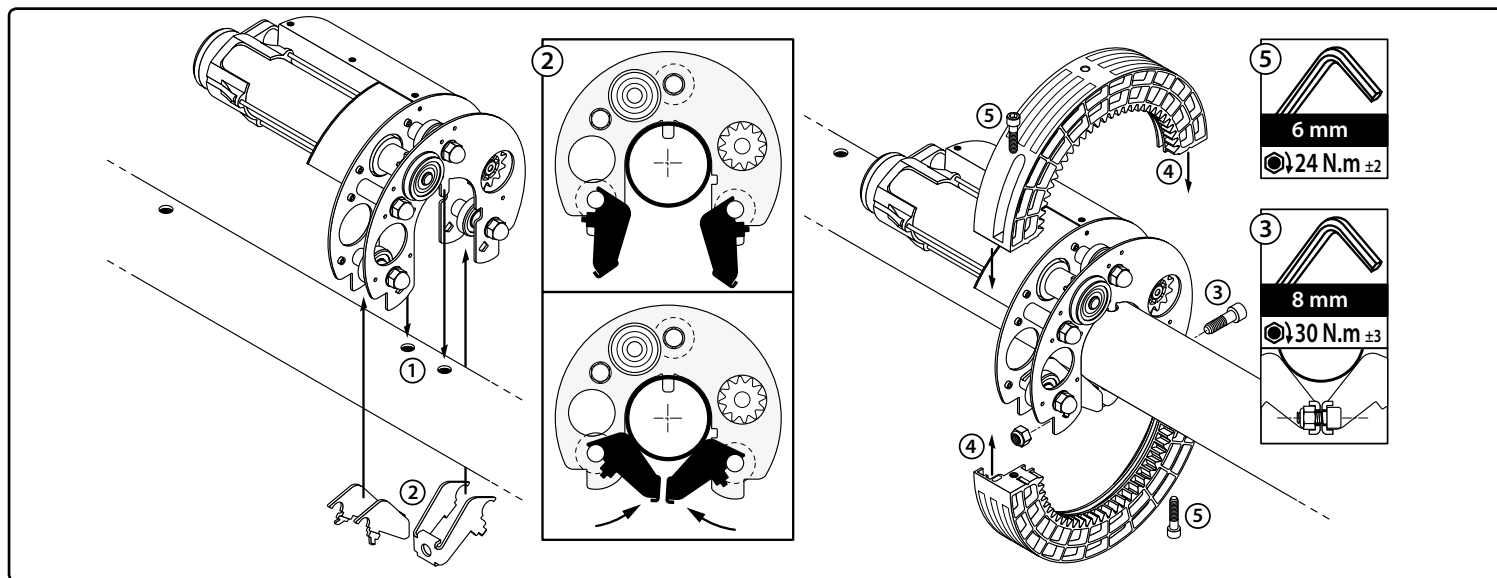
Utiliser le gabarit 5067504 fourni avec le kit



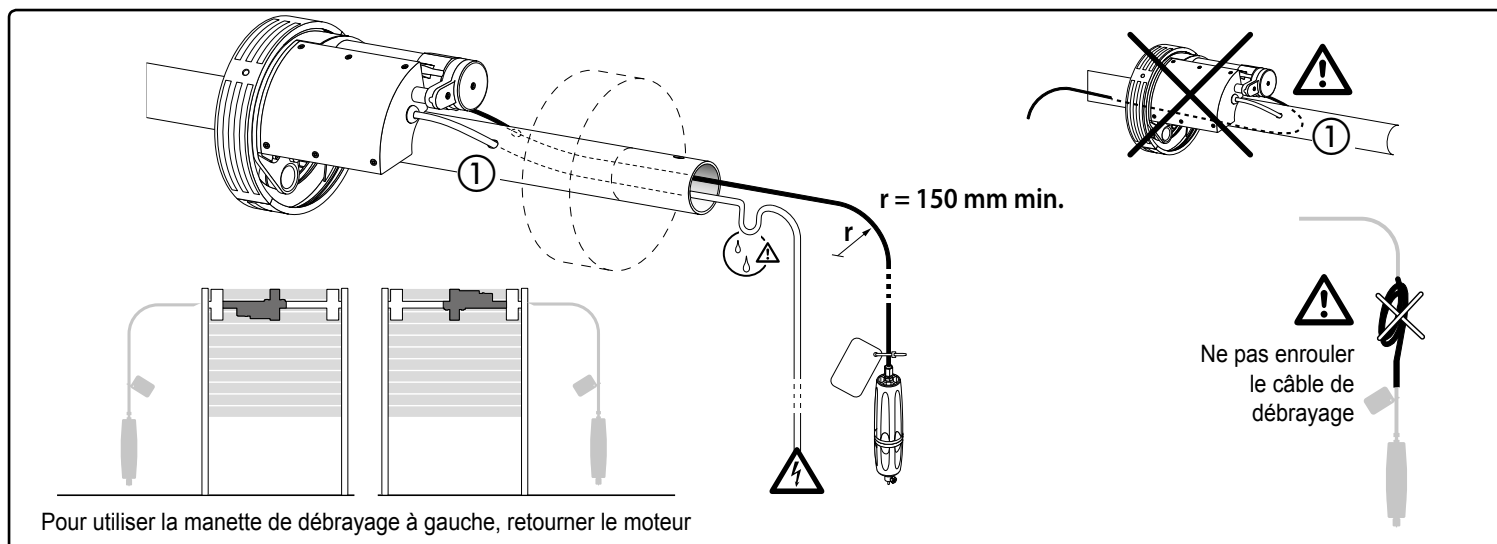
① & ② : Passage des câbles
③ & ④ : Fixation du moteur



INSTALLATION D'UN MOTEUR AVEC FIXATION PAR MORS DE SERRAGE



7- PASSAGE DES CÂBLES DANS LE TUBE (TOUS MODÈLES)

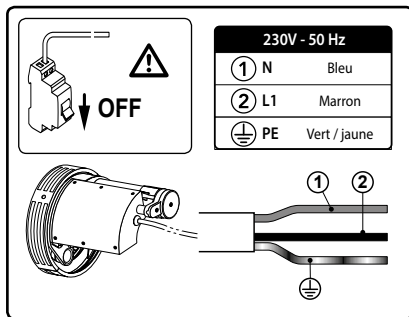


Pour utiliser la manette de débrayage à gauche, retourner le moteur

Préconisations d'installation :

- Eliminer les arêtes vives et bavures sur le tube pour ne pas endommager les câbles.
- Sortie des câbles dans l'alignement ① (si la couronne est à gauche, sortie des câbles à droite ou inversement).
- Les câbles ne doivent pas gêner l'enroulement du tablier.
- Toujours faire une boucle sur le câble d'alimentation pour éviter la pénétration d'eau dans la motorisation.
- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
- Prévoir un rayon de courbure suffisant pour le câble de débrayage (150 mm mini.) afin d'éviter tout blocage.
- Montage de la poignée de débrayage : Voir la notice livrée dans le kit de débrayage.
- Le câble d'alimentation n'est pas démontable. S'il est endommagé, retourner la motorisation au SAV pour éviter tout danger.

8- SCHÉMA DE RACCORDEMENT

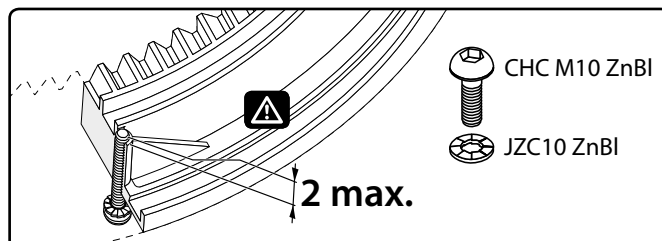
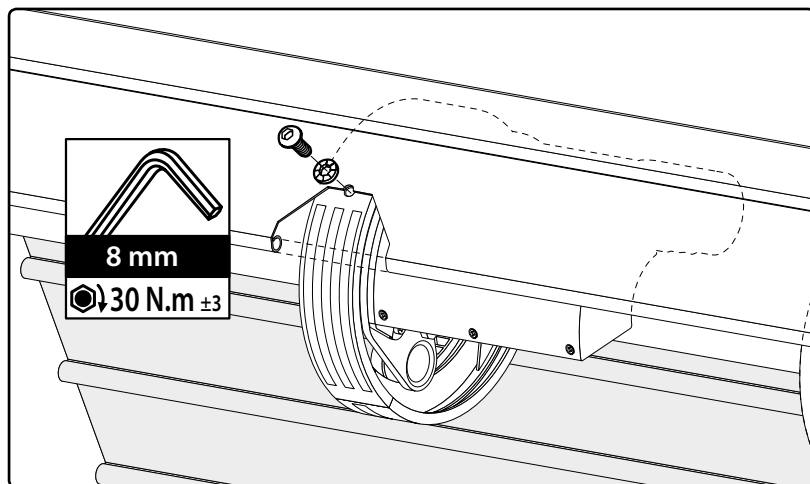


L'installation de l'alimentation électrique doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays où elle est installée ; la ligne électrique doit être exclusivement réservée à la motorisation et dotée d'une protection adéquate.

Un moyen de déconnexion omnipolaire de l'alimentation doit être prévu :

- Soit par un câble d'alimentation muni d'une fiche de prise de courant.
- Soit par un interrupteur assurant une distance de séparation des contacts d'au moins **3 mm sur chaque pôle** (cf norme EN60335-1).
- **Effectuer les branchements hors tension.**
- Ne pas raccorder la motorisation à une source d'alimentation (secteur) avant d'avoir terminé l'installation.

9- FIXATION DU TABLIER (TOUS MODÈLES)



Le tablier doit absolument être fixé de façon rigide sur le tube :

- S'il y a un plat bombé, les attaches doivent être vissées au plat bombé et/ou au moteur
- S'il n'y a pas de plat bombé, une des attaches, ou la 1ère lame, doit être vissée à la couronne moteur.

10- ÉMETTEURS COMPATIBLES

Le moteur CENTRIS veoHz est compatible uniquement avec les émetteurs SIMU veoHz.
Se référer aux notices correspondantes.

- Portée des émetteurs mobiles veoHz : + ou - 5 m en champ libre.
- 12 émetteurs max. par moteur au total.

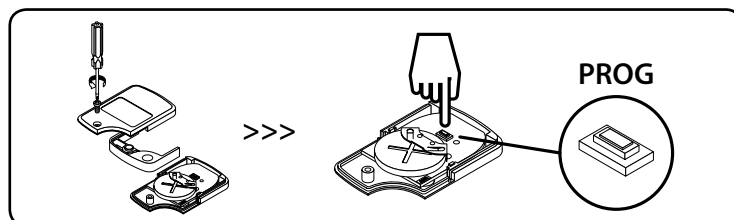


TSA 3B veoHz



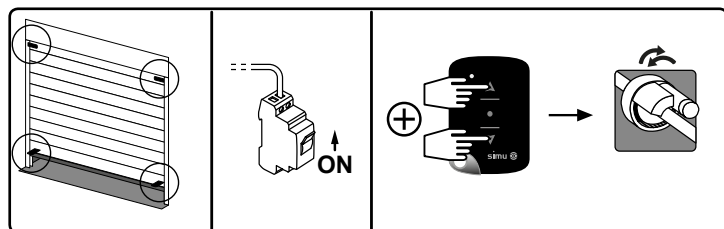
Boîtier de commande veoHz

Emplacement de la touche PROG



11- RÉGLAGES DES FINS DE COURSE

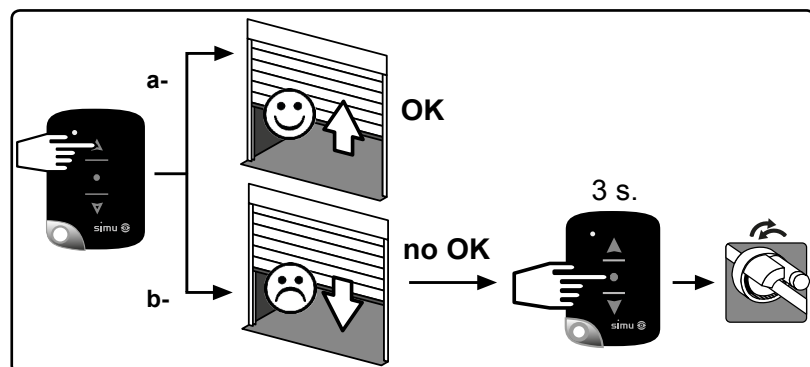
Effectuer toute la programmation avec l'émetteur qui commandera la fermeture.
Les butées hautes et basses sont obligatoires (fixation minimum 2 vis M5 par butée).



1- ENTREZ DANS LE MODE RÉGLAGE

- Mettre le moteur sous tension.
- Appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼ d'un émetteur veoHz
→ Le moteur répond par une « brève rotation ».

Cet émetteur commande le moteur en appui maintenu (par défaut).

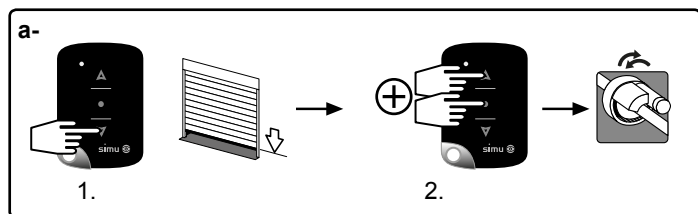


2- CONFIGURATION DU SENS DE ROTATION

Appuyer sur la touche ▲ de l'émetteur :

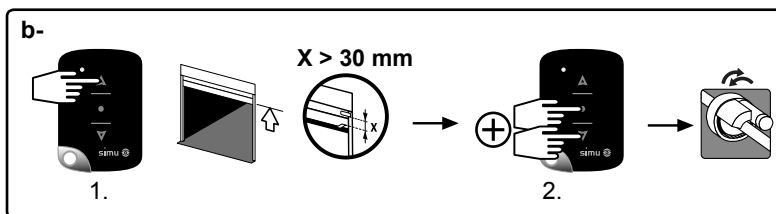
- a- Si l'axe tourne dans le sens montée, le sens est correct donc passer à l'étape 3.
- b- Si l'axe tourne dans le sens descente, le sens est alors incorrect, il faut inverser le sens de rotation en appuyant sur la touche ● STOP pendant au moins 3 secondes
→ Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».

3- RÉGLAGE DES FINS DE COURSE



a- Point d'arrêt bas

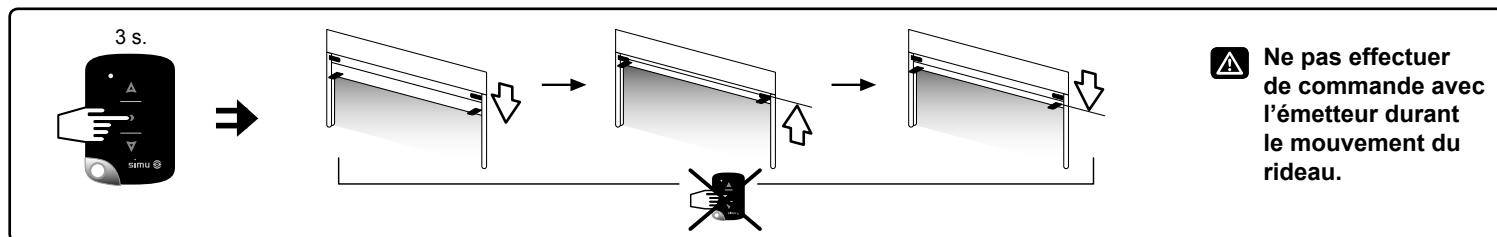
1. Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas souhaité.
2. Appuyer simultanément sur les touches ● STOP et ▲ pour mémoriser le point d'arrêt bas
→ Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».



b- Point d'arrêt haut

1. Positionner le moteur sur le point d'arrêt haut souhaité.
Le point d'arrêt haut doit être situé à une distance **supérieure à 30 mm** de la butée haute.
2. Appuyer simultanément sur les touches ● STOP et ▼ pour mémoriser le point d'arrêt haut
→ Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».

4- VALIDATION DES RÉGLAGES



⚠ Ne pas effectuer de commande avec l'émetteur durant le mouvement du rideau.

Après avoir mémorisé les points d'arrêt bas et haut, **valider les réglages** :

- Appuyer 3 secondes sur la touche ● STOP. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans le sens descente puis remonte automatiquement forcer sur les butées hautes et « détresse ».

12- MODE DE COMMANDE

⚠ Attention, le changement de mode de commande n'est plus possible une fois le premier émetteur validé au chapitre 13 (page 6). Dans ce cas, un reset total du moteur est obligatoire en effectuant les instructions du chapitre F (page 9)

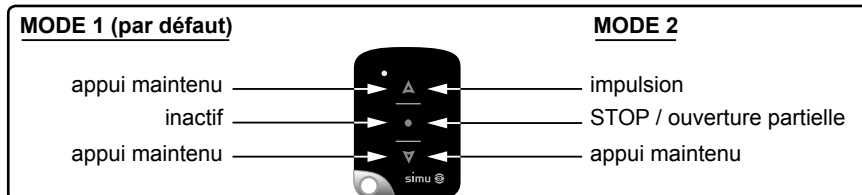
- **MODE 1** : par défaut, appui maintenu à la montée et à la descente.

Si la configuration de l'installation l'autorise, vous pouvez changer ce mode de commande pour le **MODE 2**

- **MODE 2** : appui impulsif à la montée et appui maintenu à la descente.

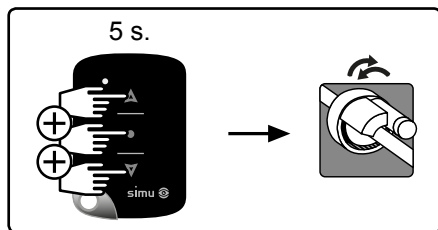
Le MODE 2 est autorisé, si et seulement si il n'existe pas de point d'écrasement, de cisaillement, de soulèvement ou d'entraînement tel que défini dans la norme EN12453:2001 §4.1.1 et §4.1.2. (ex: les grilles et rideaux ayant des parties saillantes susceptibles de soulever une personne ne sont pas autorisés avec le MODE 2).

Le non respect de ces recommandations occasionne une situation de danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves. Le choix de ce mode engage la responsabilité entière de l'installateur.



CHANGEMENT DE MODE

Si le mode de commande par défaut **MODE 1**, vous convient, ne pas effectuer cette étape et passer directement au chapitre suivant.



Pour passer en **MODE 2** :

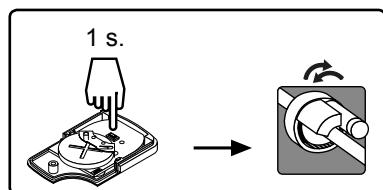
- Positionner le rideau hors des positions fin de course.
- Appuyer simultanément 5 secondes sur les touches ● STOP, ▲ et ▼ → Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».

Vous pilotez maintenant le moteur par impulsion à la montée et en appui maintenu à la descente.

Si vous n'êtes pas satisfait de ce mode ou que vous considérez qu'il présente un quelconque danger pour les biens et les personnes, revenir au MODE 1

- Pour revenir au **MODE 1**, appuyer de nouveau simultanément 5 secondes sur les touches ● STOP, ▲ et ▼ → Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».

13- VALIDATION DU PREMIER POINT DE COMMANDE

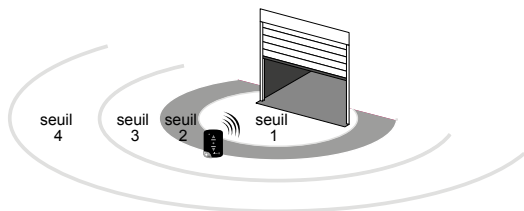


A ce stade vous devez valider le 1^{er} point de commande.

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche PROG de l'émetteur → Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».

Votre émetteur est maintenant mémorisé et commande le moteur selon le mode défini au chapitre 12 (page 6)

14- CONTRÔLE DE LA COMMANDE À VUE



La norme EN12453:2001 §5.1.1.4 stipule que la personne actionnant la porte doit avoir une vue directe sur la porte, être à proximité de la porte durant le mouvement du tablier et ne doit pas se trouver elle-même dans une position dangereuse.

Par défaut, les émetteurs mobiles veoHz ont une très courte portée radio (réglage sur le seuil 2).

Il est de la responsabilité de l'installateur de s'assurer que la portée radio définie garantit une commande à vue.

- Si vous estimez que cette très courte portée ne permet pas de commander le produit convenablement, vous pouvez l'augmenter (seuil 3 – seuil 4), sous réserve que la nouvelle portée radio garantisse une commande uniquement à vue.
- Si vous estimez que cette très courte portée ne permet pas de commander le produit à vue, vous pouvez encore la diminuer (seuil 1).

MODIFICATION DE LA PORTÉE RADIO (SEUILS 1 - 2 - 3 - 4)

Si la portée par défaut de l'émetteur convient (seuil 2), ne pas effectuer cette étape.

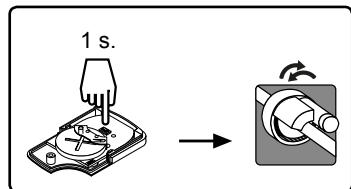
- Commencez par retirer la vis arrière de l'émetteur pour avoir accès rapidement au bouton PROG (car vous aurez 15 secondes pour valider le choix du seuil).
- Positionnez le rideau hors des positions fin de courses.
- Appuyez simultanément sur les touches ▲ et ▼ de l'émetteur veoHz pendant 5 secondes → *Le moteur réagit par une « brève rotation ».*

Pour augmenter la portée, appuyer sur la touche ▲.

Pour diminuer la portée, appuyer sur la touche ▼.

Le moteur effectue une « brève rotation » correspondant au seuil choisi :

- Seuil 1 : une rotation de 0.5 s.
- Seuil 2 : deux rotations de 0.5 s.
- Seuil 3 : trois rotations de 0.5 s.
- Seuil 4 : quatre rotations de 0.5 s.



Dans les 15 secondes suivant votre choix de seuil, valider le réglage en appuyant sur la touche « Prog » pendant 1 seconde

→ *Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».*

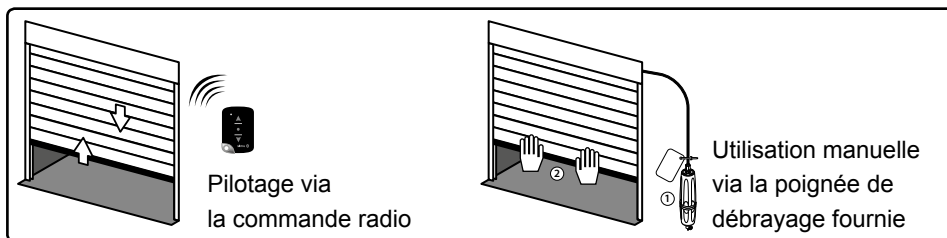
Vérifiez que la nouvelle portée garantit une commande uniquement à vue.

Cette nouvelle portée radio est valable pour tous les émetteurs mobiles qui seront programmés par la suite. Lorsque l'émetteur sort de la zone de portée définie, ses ordres ne sont plus pris en compte.

15- UTILISATION - MAINTENANCE



En cas de coupure d'alimentation supérieure à 30 secondes, la prochaine commande radio autorisée sera uniquement une montée du rideau jusqu'aux butées hautes (recalage). Le moteur vient forcer sur les butées avant de « désresser ».

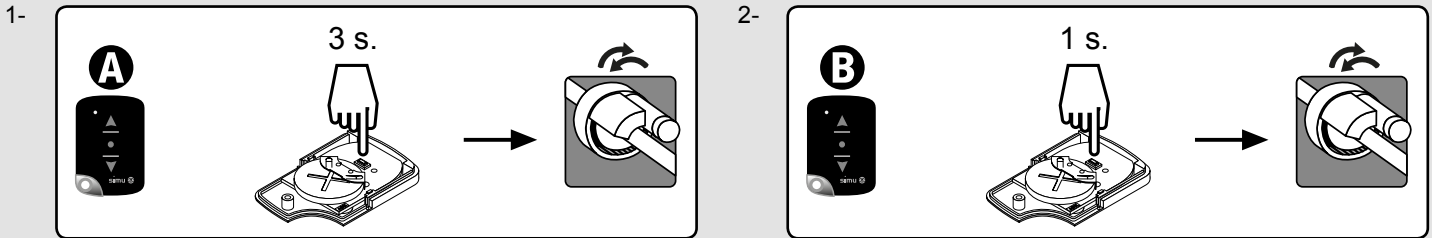


- Consignes d'utilisation : se référer aux notices des points de commande et notice du système de débrayage.
- Le moteur ne nécessite pas d'opération de maintenance. Changer la pile de vos points de commande au bout de 2 ans ou avant selon la fréquence d'utilisation.

16- DÉPANNAGE

Constat	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas	La motorisation est en protection thermique	Attendre que le moteur refroidisse. Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, utiliser le dispositif de débrayage et contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation du bâtiment.
	Le moteur est débrayé	Ré-embrayer le moteur en revissant la poignée de débrayage
	Point de commande hors portée	Se rapprocher du moteur
Le produit fonctionne mal	Point de commande en limite de portée	Se rapprocher du moteur
L'ordre descente n'est pas pris en compte	Le moteur a subi une coupure de courant > à 30s ou un débrayage durant une coupure < à 30s	Effectuer une montée du rideau jusqu'aux butées hautes, le produit fera ensuite un mouvement bref en descente.
Clignotement LED de l'émetteur très rapide ou mouvement saccadé du produit (nécessité de relancer toutes les 3 s.)	Pile faible	Remplacer la pile, sous peine de ne plus pouvoir manœuvrer le rideau.
Je ne peux pas appairer mon émetteur mobile	Point de commande non compatible veoHz	Se procurer un point de commande veoHz
	Plus de canaux disponibles (12 max)	Supprimer un émetteur existant
	Point de commande hors portée	Se rapprocher du moteur

A- PROGRAMMATION D'UN NOUVEAU POINT DE COMMANDE MOBILE OU FIXE



1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur **A** déjà programmé : Appuyer environ 3 secondes sur la touche PROG de l'émetteur → Le moteur réagit par une « brève rotation ».

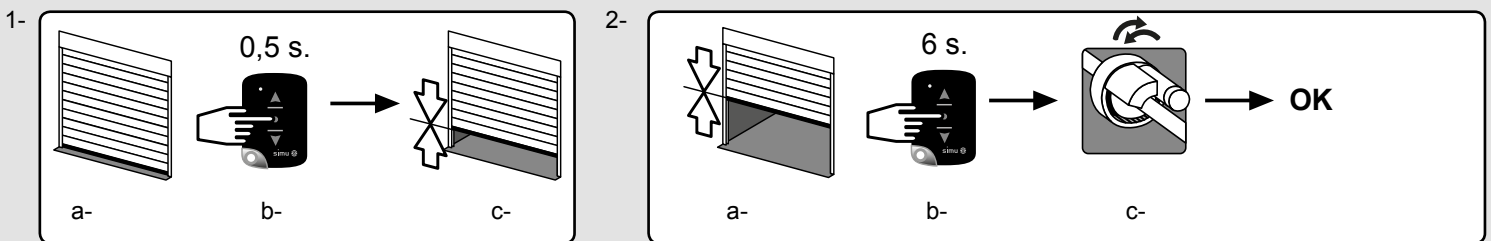
2- Valider l'opération depuis le nouvel émetteur **B** : Appuyer environ 1 seconde sur la touche PROG du nouvel émetteur → Le moteur réagit par une « brève rotation ».

- Si le nouveau point de commande est mobile, sa portée sera égale à celle définie lors au chapitre 14 (page 7). Tous les émetteurs mobiles ou muraux pilotent le moteur selon le mode de commande choisi au chapitre 12 (page 6).

- Concernant un point de commande fixe, il est de la responsabilité de l'installateur de fixer ce point de commande à vue du rideau

- Pour supprimer un émetteur de la mémoire du moteur : effectuer l'opération 1- depuis un émetteur **A** déjà programmé et l'opération 2- depuis l'émetteur **B** à supprimer.

B- OUVERTURE PARTIELLE



Cette fonction n'existe que pour le **MODE 2 (montée en appui impulsionnel)** et que pour un mouvement de montée.

1- **CONTRÔLER** si la position « ouverture partielle » par défaut vous convient.

a- Pour cela, positionner le rideau en position basse.

b- Appuyer 0,5 s. sur la touche ● STOP.

c- Le rideau rejoint sa position « ouverture partielle ».

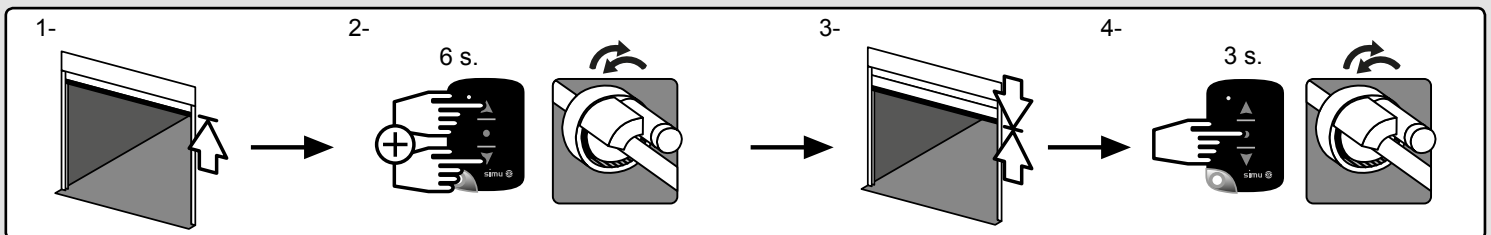
2- **MODIFIER LA POSITION « OUVERTURE PARTIELLE »** si celle par défaut ne vous convient pas.

a- Pour cela, positionner le rideau sur la position « ouverture partielle » désirée.

b- Appuyer 6 secondes sur la touche ● STOP → Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».

c- La nouvelle position de l'ouverture partielle est enregistrée.

C- MODIFIER LA POSITION DU FIN DE COURSE HAUT



1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt haut réglé au chapitre 11 (page 5) à l'aide de la touche ▲.

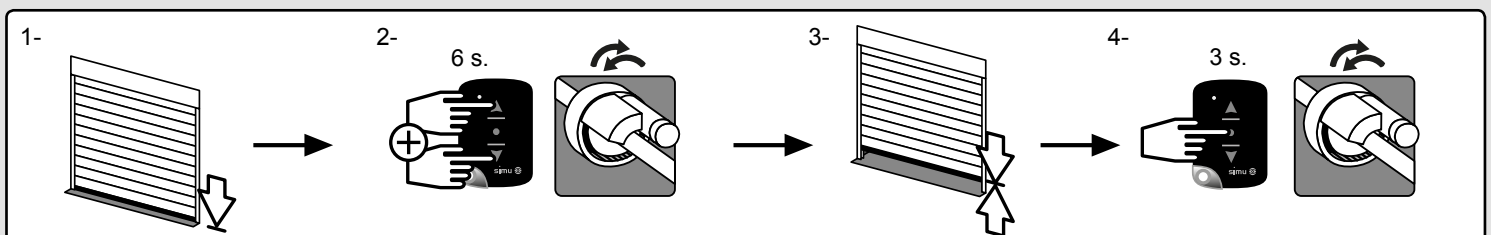
2- Appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼ pendant 6 secondes → Le moteur réagit par une « brève rotation ».

3- Positionner le rideau sur la position fin de course souhaitée à l'aide des touches ▲ et ▼.

4- Appuyer 3 secondes sur la touche ● STOP → Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».

La nouvelle position de fin de course est mémorisée.

D- MODIFIER LA POSITION DU FIN DE COURSE BAS



1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas réglé au chapitre 11 (page 5) à l'aide de la touche ▼.

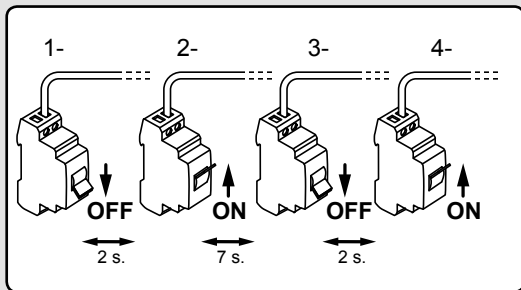
2- Appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼ pendant 6 secondes → Le moteur réagit par une « brève rotation ».

3- Positionner le rideau sur la position fin de course souhaitée à l'aide des touches ▲ et ▼.

4- Appuyer 3 secondes sur la touche ● STOP → Le moteur confirme le réglage par une « brève rotation ».

La nouvelle position de fin de course est mémorisée.

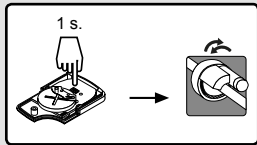
E- EFFACER TOUS LES POINTS DE COMMANDE



Dans le cas par exemple d'une perte d'une ou plusieurs télécommandes.

- 1- Couper l'alimentation du moteur pendant **2 secondes**.
- 2- Retablir l'alimentation du moteur pendant **7 secondes**.
- 3- Couper l'alimentation du moteur pendant **2 secondes**.
- 4- Retablir l'alimentation du moteur.

→ Le moteur réagit par une « brève rotation »

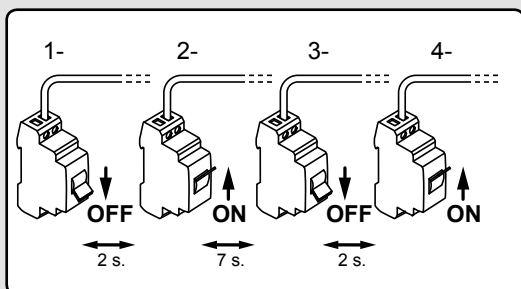


Se munir d'un émetteur déjà programmé ou non sur le moteur.

Appuyer 1 seconde sur la touche PROG de cet émetteur jusqu'à ce que le *moteur réagisse par une « brève rotation »*.

Cet émetteur est désormais le seul programmé sur le moteur, tous les autres émetteurs sont effacés. Par contre les réglages moteurs ne sont pas modifiés.

F- ANNULATION DE LA PROGRAMMATION ET DES RÉGLAGES DE FINS DE COURSE



- 1- Couper l'alimentation du moteur pendant **2 secondes**.
- 2- Retablir l'alimentation du moteur pendant **7 secondes**.
- 3- Couper l'alimentation du moteur pendant **2 secondes**.
- 4- Retablir l'alimentation du moteur.

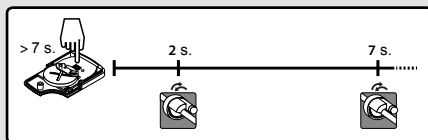
→ Le moteur réagit par une « brève rotation »



Le moteur est maintenant en mode « annulation de la programmation »

⚠ Si vous intervenez sur l'alimentation de plusieurs moteurs, ils seront tous prêts à être annulés. Il convient donc « d'éjecter » de ce mode tous les moteurs non concernés par cette modification en appuyant sur une touche de commande d'un émetteur programmé avec les moteurs à éjecter.

Valider maintenant l'« annulation de la programmation » du moteur :



Appuyer **plus de 7 secondes** sur la touche PROG de l'émetteur.

Maintenir l'appui jusqu'à ce que le *moteur réagisse par une « brève rotation »* puis quelques secondes plus tard → le *moteur réagit une seconde fois par une « brève rotation »*.

La mémoire du moteur est maintenant complètement vidée.

Effectuer de nouveau la programmation complète du moteur à partir chapitre 11 (page 5)



Par la présente, SIMU SAS, F-70103 Gray déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions, marquée pour être alimentée en 230V~50Hz et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier de la Directive Machine 2006/42/CE et de la Directive radio 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur www.simu.com.

Emmanuel CARMIER, Directeur général, Gray, 01/2017.



Z.I. Les Giraux
BP71
70103 Arc-Les-Gray CEDEX
FRANCE




CENTRIS veoHz MOTOR


INSTALLATION MANUAL

5124903A

EN - TRANSLATION OF
THE ORIGINAL MANUAL
Read this manual carefully
before using the machine.

Public limited company with capital of €5,000,000 - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - EEC VAT No. FR 87 425 650 090

P. 2	1- TECHNICAL CHARACTERISTICS		ADJUSTMENT
P. 2	2- MOTOR RANGE		
P. 2	3- MOTOR MOUNTING		
P. 3	4- DISASSEMBLY OF THE CROWN		
P. 3	5- TUBE PREPARATION AND INSTALLATION OF THE MOTOR WITH FLANGE MOUNTING		
P. 4	6- TUBE PREPARATION AND INSTALLATION OF THE MOTOR WITH MOUNTING BY CLAMPING JAWS		
P. 4	7- CABLE ROUTING IN THE TUBE		
P. 5	8- WIRING DIAGRAM		
P. 5	9- APRON MOUNTING		
P. 5	10- COMPATIBLE TRANSMITTERS <small>(SEE QUICK INSTALLATION GUIDE)</small>		
P. 5-6	11- ADJUSTMENT OF LIMIT SWITCHES <small>(SEE QUICK INSTALLATION GUIDE)</small>		
P. 6	12- COMMAND MODE & CHANGE OF MODE		
P. 6	13- VALIDATION OF THE 1ST COMMAND POINT <small>(SEE QUICK INSTALLATION GUIDE)</small>		
P. 7	14- CONTROLLING THE VISUAL COMMAND AND MODIFICATION OF THE RADIO RANGE		
P. 7	15- USE - MAINTENANCE		
P. 7	16- TROUBLESHOOTING		

P. 8	A- PROGRAMMING A NEW COMMAND POINT (MOBILE OR FIXED)		6 BONUS
P. 8	B- PARTIAL OPENING		
P. 8	C- ADJUSTING THE POSITION OF THE UPPER LIMIT SWITCH		
P. 8	C- ADJUSTING THE POSITION OF THE LOWER LIMIT SWITCH		
P. 9	E- REMOVING ALL THE COMMAND POINTS		
P. 9	F- CANCELLATION OF THE PROGRAMMING AND LIMIT SWITCH ADJUSTMENTS		

This manual applies to all the CENTRIS veoHz motors regardless of the torque/speed versions. Mandatory instructions to be followed by the motor and building automation professional installing the motor.

SCOPE

CENTRIS veoHz motors are intended to activate vertical winding doors and windows equipped with suspension systems, such as curtains or grilles for commercial or industrial premises (product to be powered), whose winding systems are protected against falling or against uncontrolled imbalance movements, if a single suspension system (including the drive gear) or balancing system component fails.

The installation of stop points on the final blade (or in the casings) and upper stop points is mandatory for the proper operation of the motor.

The motor is only compatible with dedicated SIMU veoHz 434 MHz transmitters.

The use of a radio appliance using the same frequency (434 MHz) may affect the performance of this product (e.g.: hi-fi radio headset).

Move the transmitter away from any metal surface which may prevent it from operating correctly (loss of range).

For information on the compatibility of the motor with the product to be powered and the accessories, contact the manufacturer of the product to be powered or SIMU.

LIABILITY

Read this installation and user manual carefully before installing and using the CENTRIS veoHz motor. In addition to the instructions described in this manual, you must also follow the instructions detailed in the attached document “**ICC Safety Instructions**”.

Any use of CENTRIS veoHz motors outside the scope of application described above is prohibited. This releases SIMU from all liability and warranty obligations, as does failure to comply with the instructions in this manual and in the attached document “**ICC Safety Instructions**”.

The installer must inform their customers of the conditions for using and maintaining the CENTRIS veoHz motor and must provide them with the use and maintenance instructions, as well as the attached document “**ICC Safety Instructions**”, after installing the CENTRIS veoHz motor. All operations on the CENTRIS veoHz motor, including After Sales Service, require the intervention of a motor and building automation professional. If you have any doubts while installing the CENTRIS veoHz motor or if you require any additional information, get in touch with a SIMU contact or visit the website www.simu.com.

1- TECHNICAL CHARACTERISTICS

LIMIT SWITCH = Electronic system with adjustment from a SIMU veoHz radio transmitter

POWER SUPPLY = 230 Volts - 50 Hz

RADIO FREQUENCY = 434 MHz SIMU veoHz

SECURE COMMUNICATION = Encryption of command orders + rolling code, rolling code with 16 million possible combinations

Maximum NUMBER OF TRANSMITTERS = 12

RANGE = View from the curtain.

Veohz mobile transmitters + or - 5 m in free field

OPERATING TEMPERATURE = from -10°C to +40°C, and exceptionally from -20°C to +60°C

THERMAL BREAK TIME = 4 minutes

PROTECTION INDEX = IPX4

POWER CABLE = White, H05 VVF, length 4 metres (stripped and lugged)

CLUTCH CABLE = length 6 metres

2- MOTOR RANGE

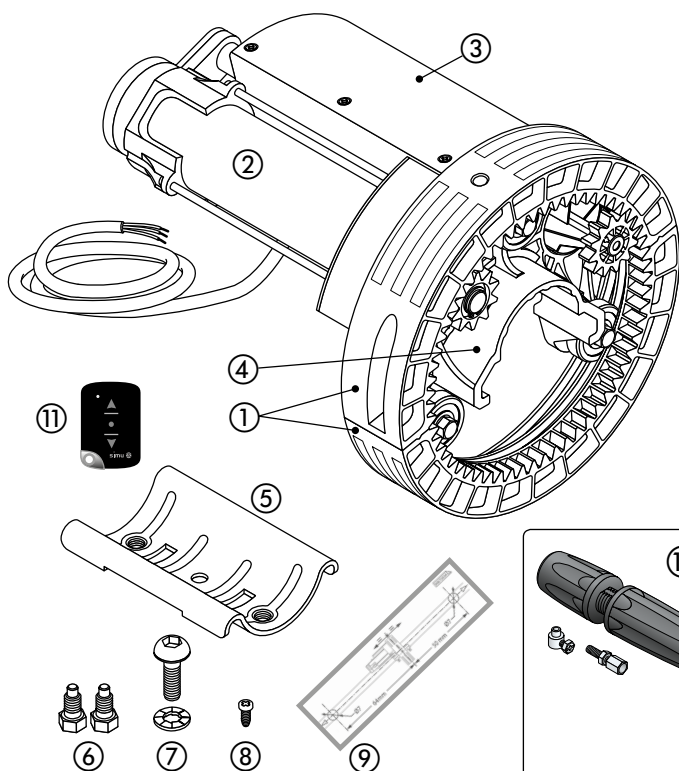
The graphs and limits for use of this manual are given for information purposes and vary depending on the characteristics of each installation, in particular: type of apron, friction, installation conditions, variations in the supply voltage, torque variations due to the kinematics of the apron and the tension of its springs. They cannot in any case engage the liability of the seller or the manufacturer.

The values given below are for the nominal torque of the motor and for a spring-balanced apron (= the clutch activation of the motor must not cause the apron to move - the apron must be manually operated).

Designation	Torque (N.m)	Power supply	Crown Ø (mm)	Power (W)	Current (A)	Brake and Clutch	Max. curtain weight (kg) (with balancing)				
							Ø200	Ø220	Ø240	Ø60	Ø76
CENTRIS veoHz M	75	230V - 50Hz	200 / 220	300	1.3	with	160	150	180	372	357
CENTRIS veoHz L	100	230V - 50Hz	200 / 220 / 240	360	1.6	with	220	200	180	372	357
CENTRIS veoHz XL	140	230V - 50Hz	220 / 240	450	2	with	255	230	230	372	357

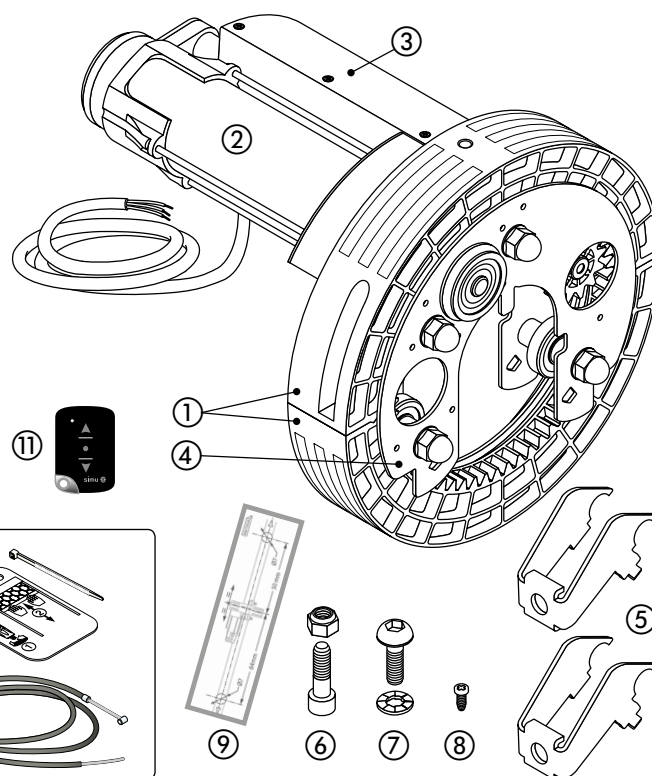
3- MOTOR MOUNTING

Motor with flange mounting



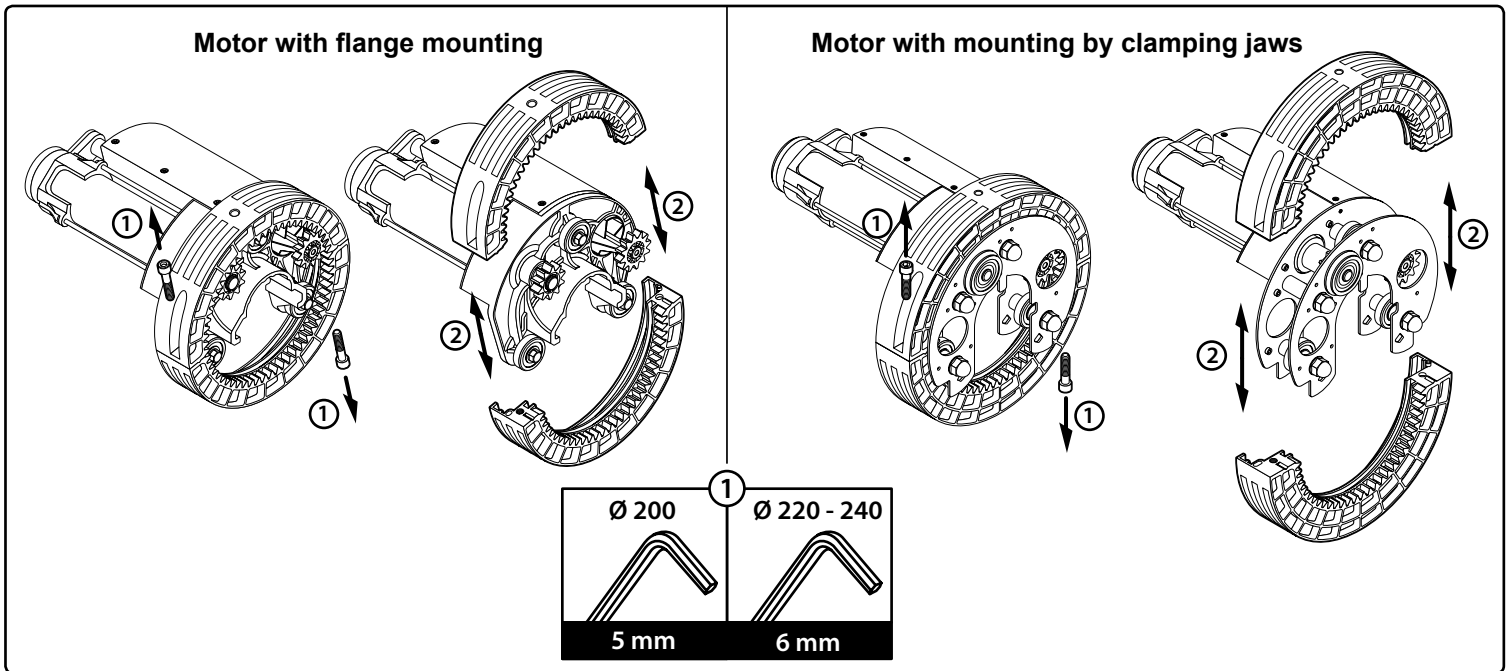
- ① Crown in 2 parts
- ② Motor cartridge
- ③ Limit switch casing
- ④ Motor baseplate
- ⑤ Mounting flange
- ⑥ 2 HM10 ZnBI tit screws x 20
- ⑦ 1 M10 ZnBI hexagon socket mushroom head screw + JZC10 ZnBI washer
- ⑧ 1 pan head Phillips screw 3 x 12
- ⑨ Drilling template
- ⑩ Clutch kit
- ⑪ 1 veoHz TSA 3B transmitter

Motor with mounting by clamping jaws



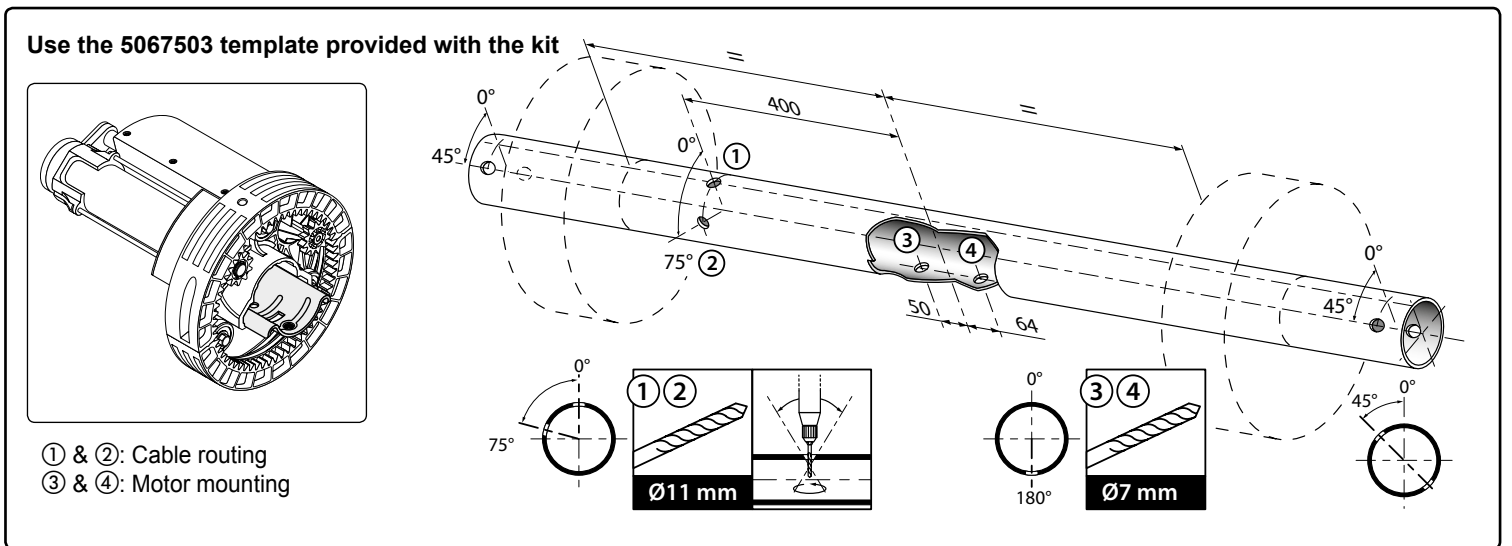
- ① Crown in 2 parts
- ② Motor cartridge
- ③ Limit switch casing
- ④ Motor baseplate
- ⑤ Clamping jaws
- ⑥ 1 M10 hexagon socket screw x 25 + M10 brake nut
- ⑦ 1 M10 ZnBI hexagon socket mushroom head screw + JZC10 ZnBI washer
- ⑧ 1 pan head Phillips screw 3 x 12
- ⑨ Drilling template
- ⑩ Clutch kit
- ⑪ 1 veoHz TSA 3B transmitter

4- DISASSEMBLY OF THE CROWN

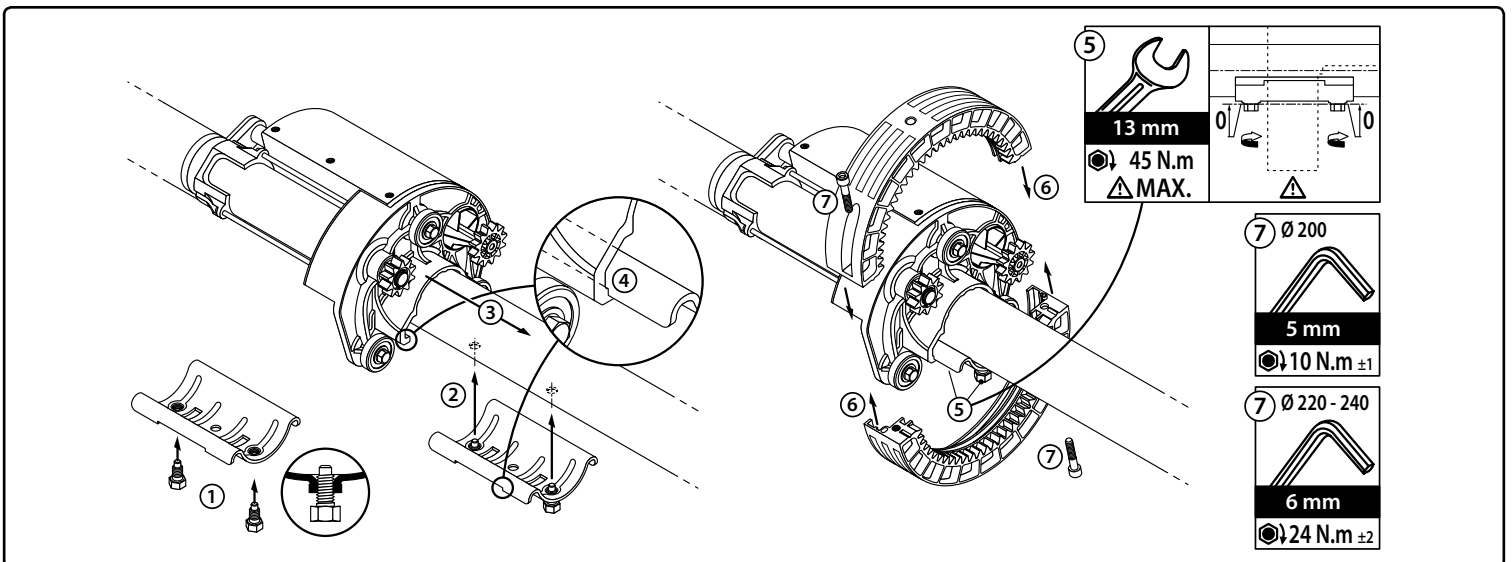


Mounting of adaptations for tubes Ø48 - Ø42 - Ø34 mm: Refer to the manual provided with the adaptation kit.

5- TUBE PREPARATION FOR A MOTOR WITH FLANGE MOUNTING

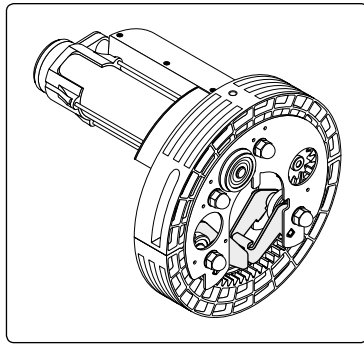


INSTALLATION OF A MOTOR WITH FLANGE MOUNTING

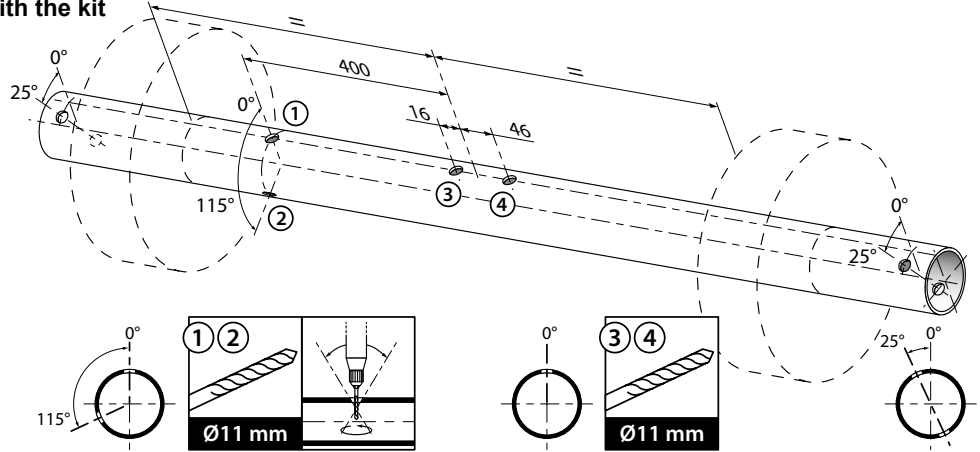


6- TUBE PREPARATION FOR A MOTOR WITH MOUNTING BY CLAMPING JAWS

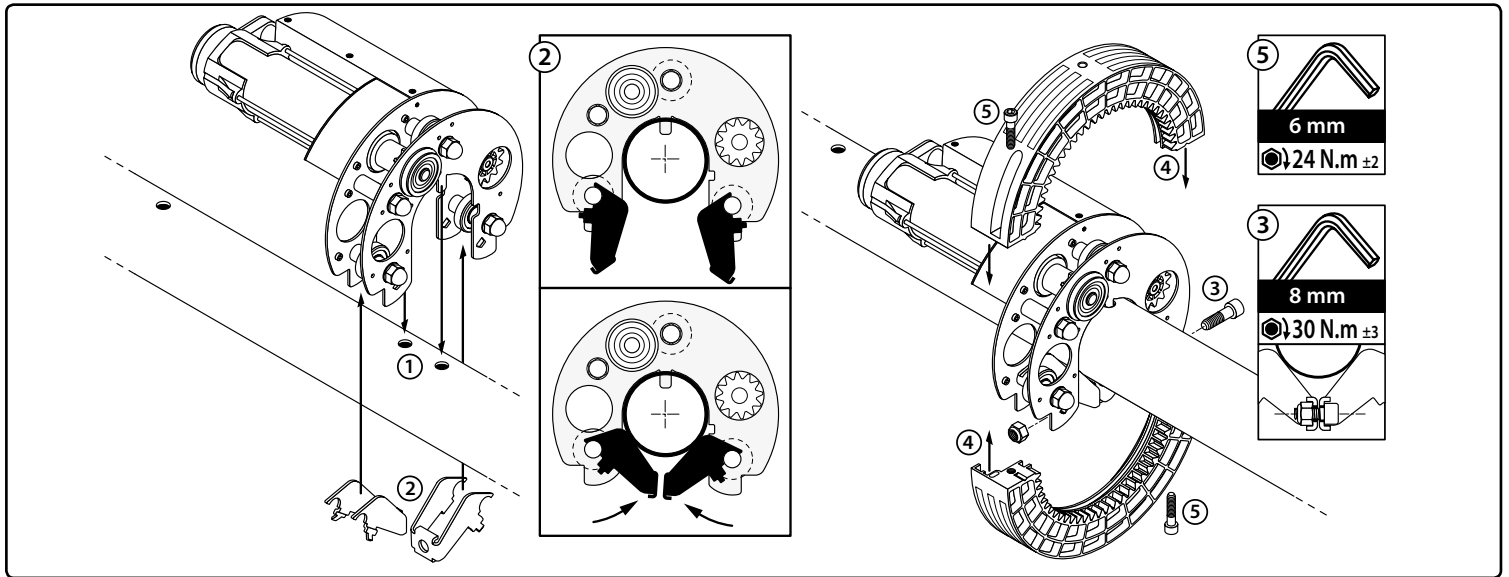
Use the 5067504 template provided with the kit



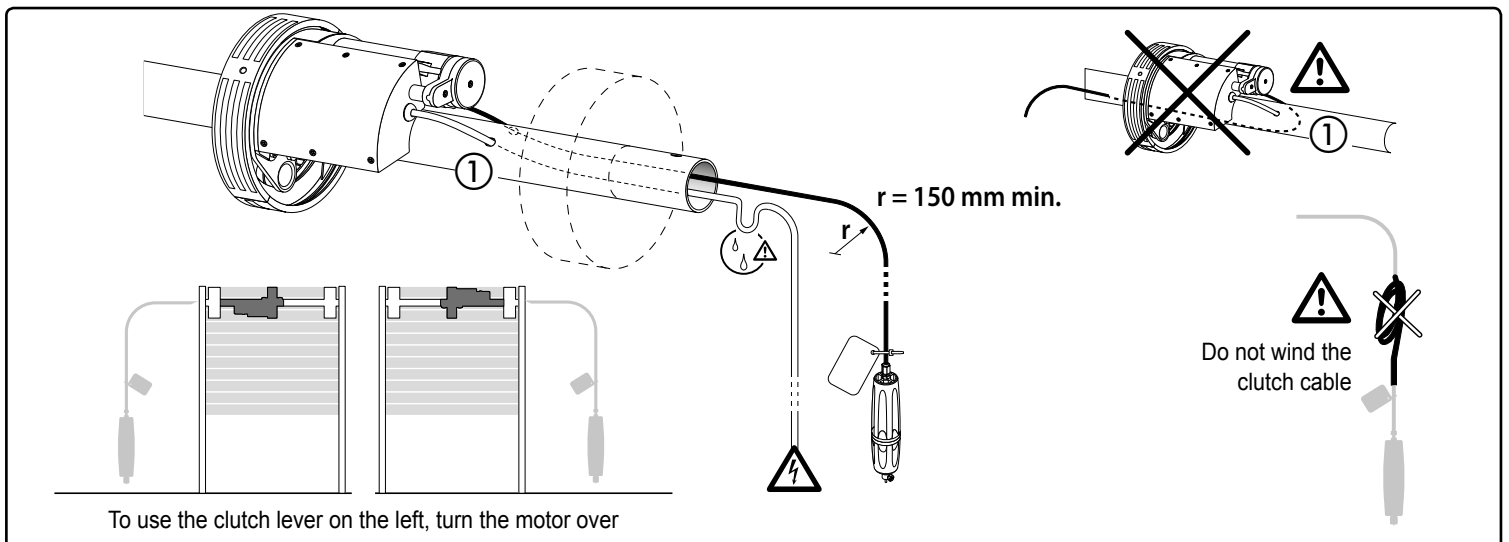
- ① & ②: Cable routing
③ & ④: Motor mounting



INSTALLATION OF A MOTOR WITH MOUNTING BY CLAMPING JAWS



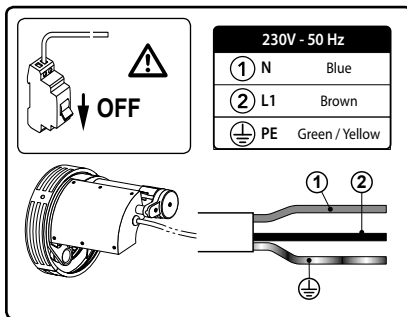
7- CABLE ROUTING IN THE TUBE (ALL MODELS)



Installation recommendations:

- Remove the sharp edges and burrs on the tube so as not to damage the cables.
- Cable outlet in alignment ① (if the crown is on the left, cable outlet to the right or vice versa).
- The cables must not interfere with the winding of the apron.
- Always make a loop with the power cable to prevent water from entering the motor.
- Cables passing through a metal wall must be protected and insulated by a sleeve or duct.
- Tie up the cables to avoid any contact with moving parts.
- Provide adequate bend radius for the clutch cable (at least 150 mm) to prevent blockage.
- Mounting the clutch handle: Refer to the manual provided with the clutch kit.
- The power cable is not removable. If it is damaged, return the motor to the After Sales Department to avoid any danger.

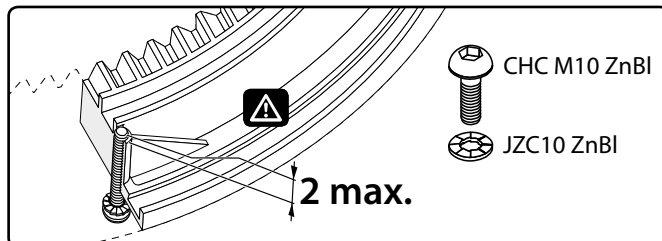
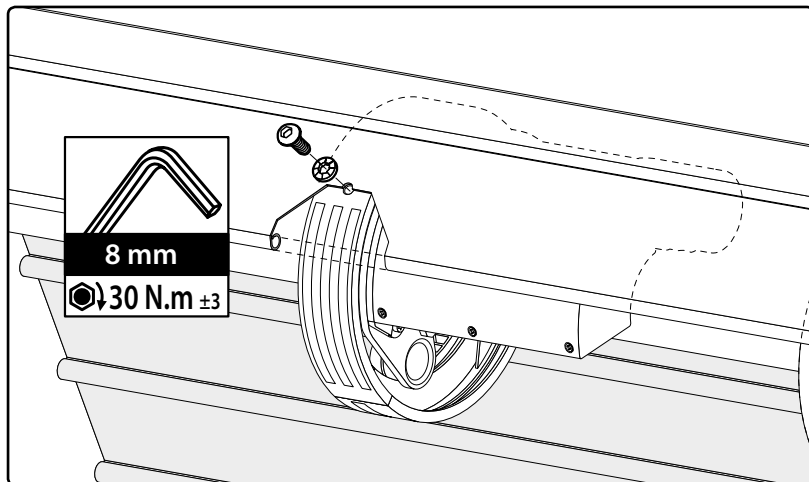
8- WIRING DIAGRAM



The installation of the power supply must comply with the standards in force in the country where it is installed; the power line must be reserved exclusively for the motor and provided with adequate protection. An all-pole disconnection device must be provided:

- Either via a power cable with a plug.
- Or by a switch providing a contact separation distance of at least **3 mm on each pole** (see EN60335-1 standard).
- **Make the connections when the equipment is not live.**
- Do not connect the motor to a power source (mains) before completing the installation.

9- APRON MOUNTING (ALL MODELS)



The apron must be attached securely to the tube:

- If there is a curved plate, the links must be screwed to the curved plate and/or the motor
- If there is no curved plate, one of the links, or the 1st blade, must be screwed to the motor crown.

10- COMPATIBLE TRANSMITTERS

The CENTRIS veoHz motor is compatible only with SIMU veoHz transmitters. Refer to the corresponding instruction manuals.



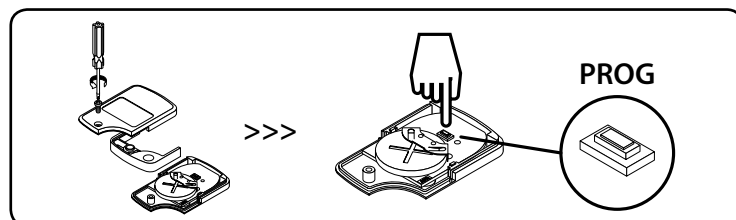
veoHz TSA 3B



veoHz command unit

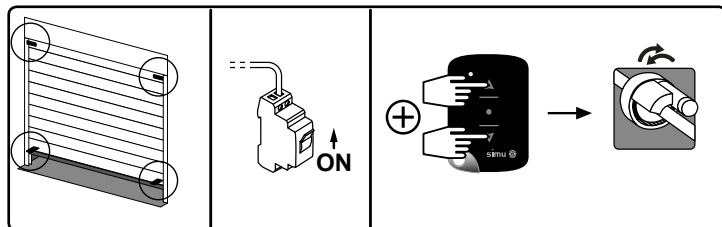
- Range of veoHz mobile transmitters: + or - 5 m in free field.
- max. 12 transmitters per motor in total.

Location of the PROG key



11- LIMIT SWITCH SETTINGS

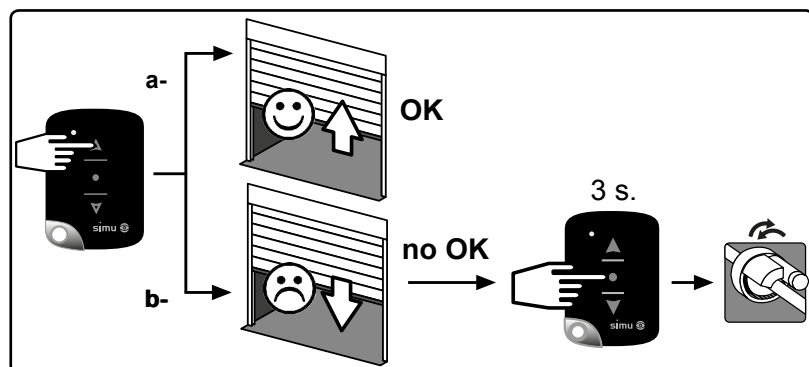
⚠ Perform all the programming with the transmitter that will control the closing.
The upper and lower stop points are mandatory (mounting with at least 2 M5 screws per stop point).



1- ENTER THE SETTINGS MODE

- Switch on the motor.
- Simultaneously press the keys ▲ and ▼ on a veoHz transmitter
→ The motor responds with a "short rotation".

This transmitter controls the motor with a press and hold mechanism (by default).

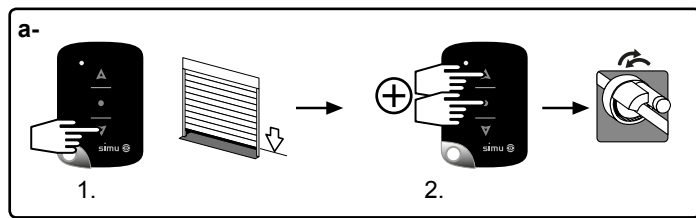


2- SETTING THE ROTATION DIRECTION

Press the ▲ key on the transmitter:

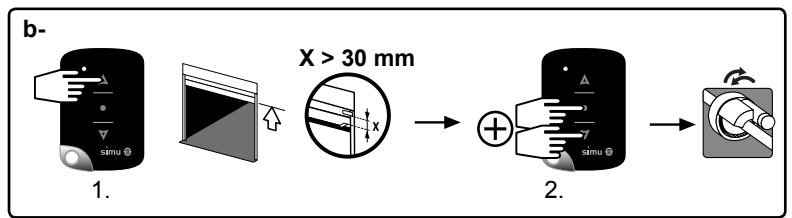
- a- If the shaft rotates in an upward direction, the direction is correct and you can proceed to step 3.
- b- If the shaft rotates in a downward direction, the direction is incorrect and you must reverse the rotation direction by pressing the ● STOP key for at least 3 seconds
→ The motor confirms the setting by a "short rotation".

3- LIMIT SWITCH SETTINGS



A- Lower hold point

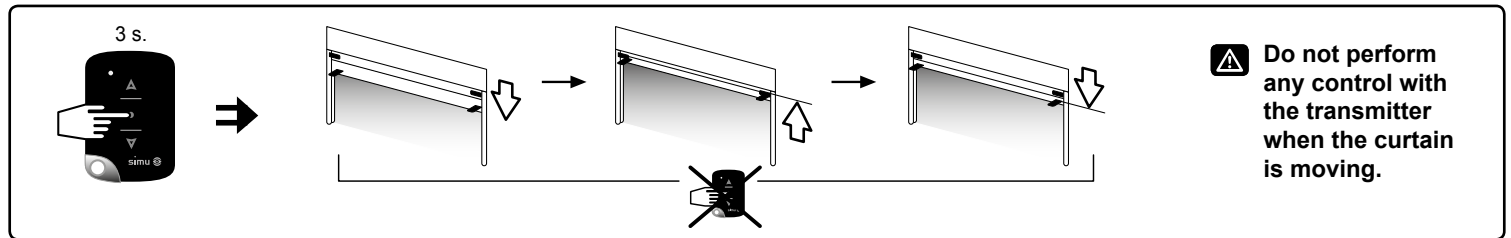
1. Position the motor on the desired lower hold point.
2. Simultaneously press the keys ● STOP and ▲ to set the lower hold point
→ The motor confirms the setting by a "short rotation".



b- Upper hold point

1. Position the motor on the desired upper hold point. The upper hold point must be located at a distance **greater than 30 mm** from the upper stop point.
2. Simultaneously press the keys ● STOP and ▲ to set the upper hold point
→ The motor confirms the setting by a "short rotation".

4- VALIDATION OF SETTINGS



After saving the upper and lower stop points, **confirm the settings**:

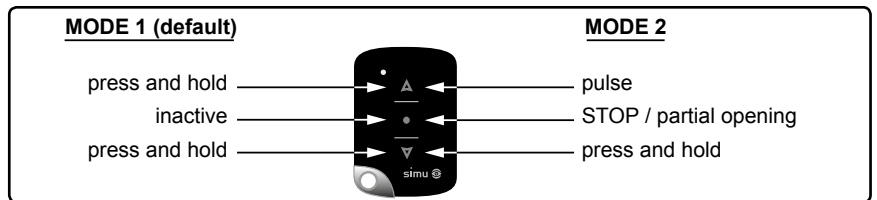
- Press ● STOP for 3 seconds. The motor rotates 0.5 second in the downward direction and then automatically rises to force the upper stop points and "de-compresses".

12- COMMAND MODE

- ⚠ Note that the command mode cannot be changed once the first transmitter is validated in Chapter 13 (page 6). In this case, a complete reset of the motor is required by performing the instructions in Chapter F (page 9).

- **MODE 1**: by default, command by press and hold to raise and lower.

If the configuration of the system allows, you can change this command mode to **MODE 2**



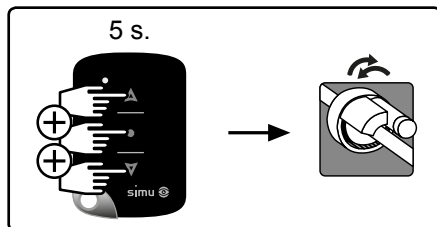
- **MODE 2**: command by pulse press to raise and press and hold to lower.

MODE 2 is authorised only if there is no crushing, shearing, lifting or drawing-in point as defined in EN12453:2001 standard §4.1.1 and §4.1.2. (e.g.: grilles and curtains with projections that may be used to lift a person are not authorised with **MODE 2**).

Failure to follow these instructions will result in a hazardous situation that could result in death or serious injury. Choosing this mode engages the full liability of the installer.

CHANGE OF MODE

If the default command mode **MODE 1** is appropriate, do not perform this step and skip to the next chapter.



To enter **MODE 2**:

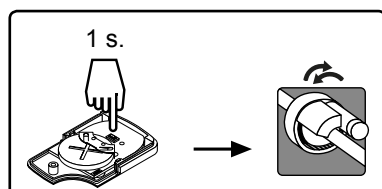
- Position the curtain outside the limit switch positions.
- Simultaneously press the keys ● STOP, ▲ and ▼ for 5 seconds
→ The motor confirms the setting by a "short rotation".

You now control the motor by pulse to raise and by press and hold to lower.

If you are not satisfied with this mode or you feel that it poses any danger to people and property, go back to **MODE 1**

- To go back to **MODE 1**, simultaneously press the keys ● STOP, ▲ and ▼ for 5 seconds
→ The motor confirms the setting by a "short rotation".

13- VALIDATION OF THE FIRST COMMAND POINT

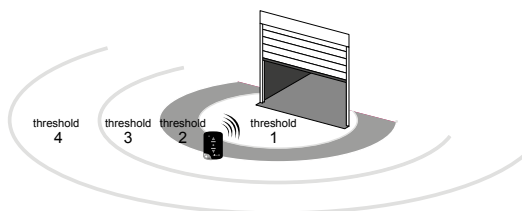


At this stage, you need to validate the 1st command point.

- Press the PROG key of the transmitter for 1 second
→ The motor confirms the setting by a "short rotation".

Your transmitter is now set and controls the motor according to the mode defined in Chapter 12 (page 6)

14- CONTROL OF THE VISUAL COMMAND



The EN12453:2001 standard §5.1.1.4 stipulates that the person operating the door must always have a direct view of the door, be close to the door when the apron is moving and not remain in a dangerous position.

By default, the veoHz mobile transmitters have a very short radio range (setting on threshold 2).

It is the responsibility of the installer to ensure that the defined radio range guarantees a visual command.

- If you feel that this very short range does not allow controlling the product appropriately, you can increase it (threshold 3 - threshold 4), provided that the new radio range guarantees an exclusively visual command.
- If you feel that this very short range does not allow visually controlling the product, you can decrease it (threshold 1).

CHANGING THE RADIO RANGE (THRESHOLDS 1 - 2 - 3 - 4)

If the transmitter's default range is appropriate (threshold 2), do not perform this step.

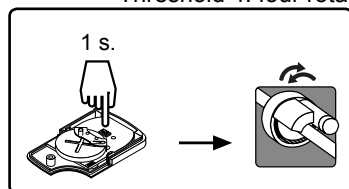
- First remove the rear screw on the transmitter to quickly access the PROG button (as you will have 15 seconds to confirm the threshold selection).
- Position the curtain outside the limit switch positions.
- Simultaneously press the keys ▲ and ▼ on the veoHz transmitter for 5 seconds → *The motor responds with a "short rotation".*

To increase the range, press ▲.

To decrease the range, press ▼.

The motor performs a "short rotation" corresponding to the selected threshold:

- Threshold 1: a rotation of 0.5 s.
- Threshold 2: two rotations of 0.5 s.
- Threshold 3: three rotations of 0.5 s.
- Threshold 4: four rotations of 0.5 s.



After selecting your threshold, confirm the setting within 15 seconds by pressing "Prog" for 1 second

→ *The motor confirms the setting by a "short rotation".*

Ensure that the new range ensures an exclusively visual command.

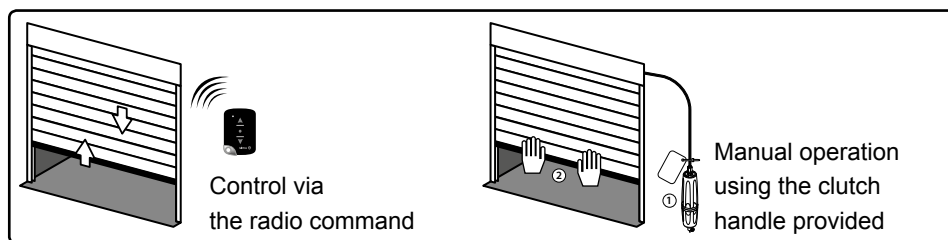
This new radio range is valid for all mobile transmitters that will be programmed later.

When the transmitter exits its defined range, its orders are ignored.

15- USE AND MAINTENANCE



If the power supply is disconnected for over 30 seconds, the next radio command authorised will only be to raise the curtain to the upper stop points (resetting). The motor forces the stop points before "decompressing".

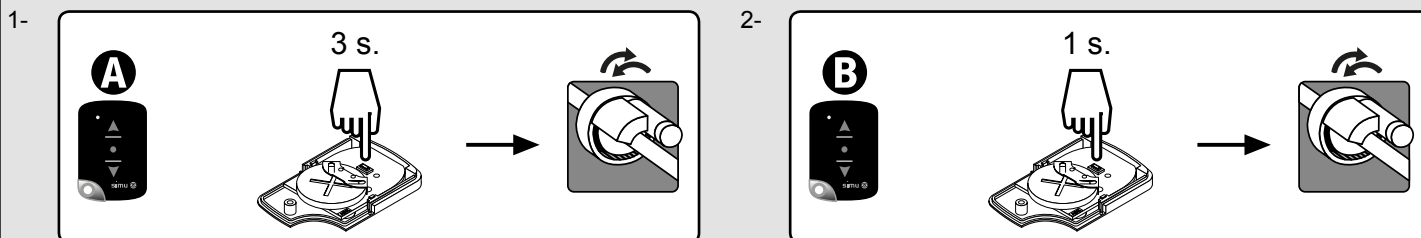


- Instructions for use: refer to the command point manuals and the clutch system manual.
- The motor does not require any maintenance operations. Change the batteries of your command points after 2 years or before that, depending on how frequently it is used.

16- TROUBLESHOOTING

Observation	Possible causes	Solutions
The motorised product is not working	The motor is thermally protected	Wait for the motor to cool down. If the motorised product still does not work, use the clutch device and contact a motor and building automation professional.
	The motor is disengaged	Re-engage the motor by re-screwing the clutch handle
	Out-of-range command point	Get closer to the motor
The product does not work properly	Command point at range limit	Get closer to the motor
The down command is ignored	The motor suffered a power failure > 30s or a disengagement during a failure < 30s	Raise the curtain up to the upper stop points; the product will then make a short downward movement.
Transmitter LED flashing very fast or jerky movement of the product (need to restart every 3 sec.)	Low battery	Replace the battery, otherwise the curtain cannot be moved.
I cannot pair my mobile transmitter	Command point not compatible with veoHz	Get a veoHz command point
	No more channels available (12 max)	Delete an existing transmitter
	Out-of-range command point	Get closer to the motor

A- PROGRAMMING A NEW MOBILE OR FIXED COMMAND POINT



1- **Open the motor's memory from the previously programmed transmitter A:** Press the PROG key of the transmitter for 3 seconds → *The motor responds with a "short rotation".*

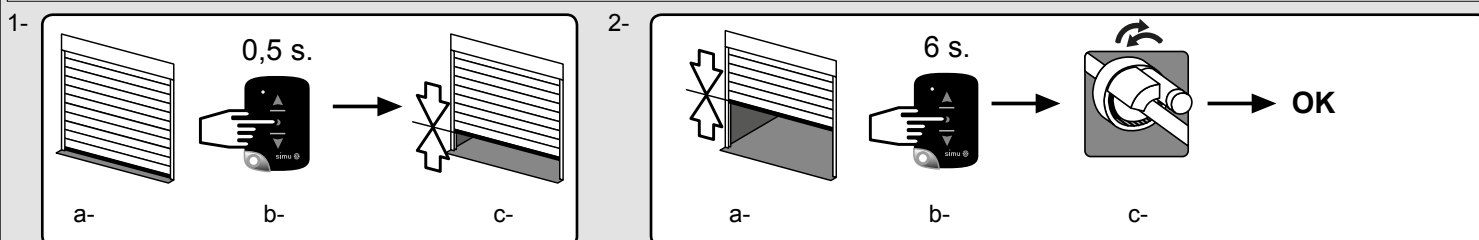
2- **Validate the operation from the new transmitter B:** Press the PROG key of the new transmitter for about 1 second → *The motor responds with a "short rotation".*

- **If the new command point is mobile, its range will be equal to that defined in Chapter 14 (page 7). All mobile or wall-mounted transmitters control the motor according to the command mode selected in Chapter 12 (page 6).**

- **With respect to a fixed command point, it is the responsibility of the installer to mount this command point where it is visible from the curtain**

- **To delete a transmitter from the motor memory:** perform operation 1- from a transmitter A that was previously programmed and operation 2- from the transmitter B to be deleted.

B - PARTIAL OPENING



This function is provided only for **MODE 2 (raise by pulse press)** and for upward movement.

1- **CHECK** if the default "partial opening" position is suitable.

A- To do this, position the curtain in the lower position.

b- Press the ● STOP KEY FOR 0.5 S.

c- The curtain goes back to its "partial opening" position.

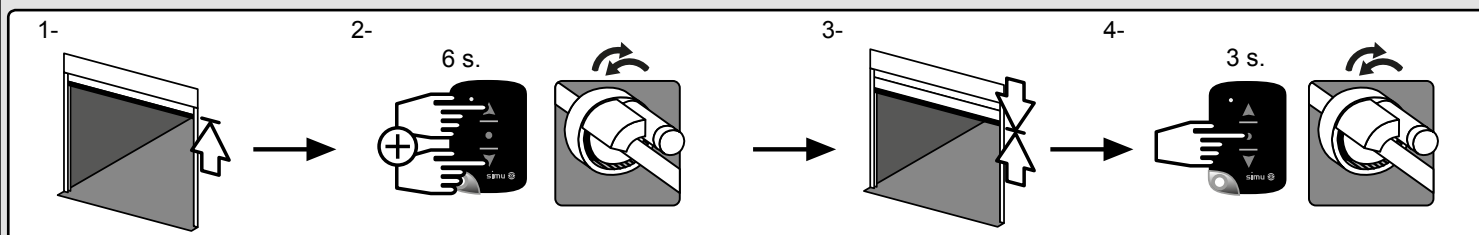
2- **CHANGE THE "PARTIAL OPENING" POSITION** if the default position is not suitable.

a- For this, position the curtain at the desired "partial opening" position.

b- Press the ● STOP key for 6 seconds → *The motor confirms the setting by a "short rotation".*

c- **The new position of the partial opening is saved.**

C- CHANGING THE POSITION OF THE UPPER LIMIT SWITCH



1- Position the motor on the upper hold point adjusted in Chapter 11 (page 5) using the key ▲.

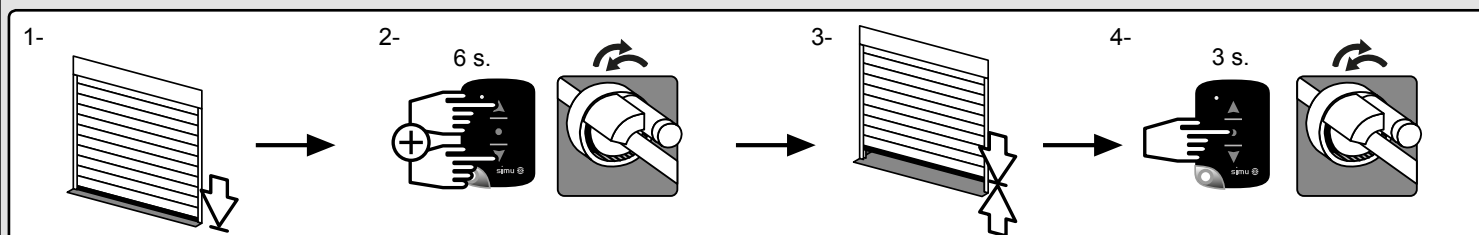
2- Simultaneously press the keys ▲ and ▼ for 6 seconds → *The motor responds with a "short rotation".*

3- Position the curtain on the desired limit switch using the keys ▲ and ▼.

4- Press the ● STOP key for 3 seconds → *The motor confirms the setting by a "short rotation".*

The new limit switch position is saved.

D- CHANGING THE POSITION OF THE LOWER LIMIT SWITCH



1- Position the motor on the lower hold point adjusted in Chapter 11 (page 5) using the key ▲.

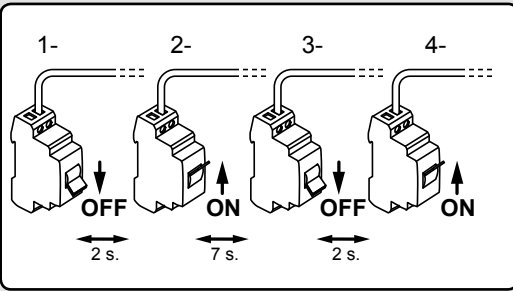
2- Simultaneously press the keys ▲ and ▼ for 6 seconds → *The motor responds with a "short rotation".*

3- Position the curtain on the desired limit switch using the keys ▲ and ▼.

4- Press the ● STOP key for 3 seconds → *The motor confirms the setting by a "short rotation".*

The new limit switch position is saved.

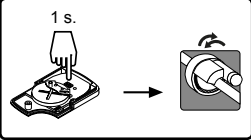
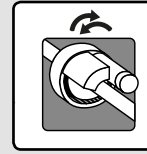
E- REMOVING ALL THE COMMAND POINTS



For example, in the case of loss of one or more remote controls.

- 1- Cut the power supply of the motor for **2 seconds**.
- 2- Restore the power supply of the motor for **7 seconds**.
- 3- Cut the power supply of the motor for **2 seconds**.
- 4- Restore the power supply of the motor.

→ The motor responds with a "short rotation"

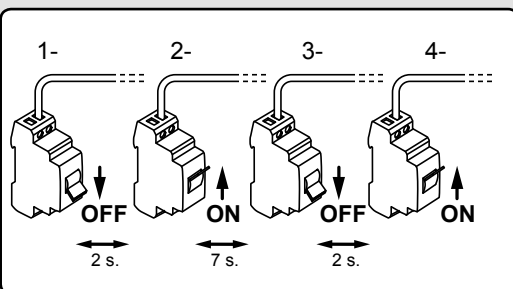


Take a transmitter previously programmed or not on the motor.

Press the PROG key of this transmitter for 1 second until the motor responds with a "short rotation".

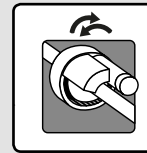
This transmitter is now the only one programmed on the motor, all other transmitters are erased. However, the motor settings are not changed.

F- CANCELLATION OF THE PROGRAMMING AND LIMIT SWITCH SETTINGS



- 1- Cut the power supply of the motor for **2 seconds**.
- 2- Restore the power supply of the motor for **7 seconds**.
- 3- Cut the power supply of the motor for **2 seconds**.
- 4- Restore the power supply of the motor.

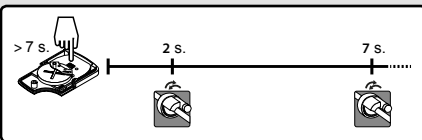
→ The motor responds with a "short rotation"



The motor is now in "programming cancellation" mode

⚠ If you change the power supply of multiple motors, they will all be ready for cancellation. It is therefore appropriate to "eject" from this mode all motors not concerned by this modification, by pressing a command key of a transmitter programmed with the motors to be ejected.

Now validate the "programming cancellation" of the motor:



Press the PROG key of the transmitter **for more than 7 seconds**.

Press and hold until the motor responds with a "short rotation" and then a few seconds later → the motor again responds with a "short rotation".

The motor memory is now completely empty.

Fully re-programme the motor by following the instructions in Chapter 11 (page 5)




As the manufacturer, SIMU SAS, F-70103 Gray hereby declares that the motor referred to in these instructions, intended to be powered by 230V~50Hz and used as indicated in these instructions, complies with the essential requirements in the applicable European Directives and particularly the Machinery Directive 2006/42/EC and the Radio Directive 2014/53/EU.


The full text of the EU declaration of conformity is available on www.simu.com.

Emmanuel Carmier, CEO, Gray, 01/2017.



Z.I. Les Giranaux
BP71
70103 Arc-Les-Gray CEDEX
FRANCE

P. 2	1- CARATTERISTICHE TECNICHE		REGOLAZIONE
P. 2	2- GAMMA MOTORE		
P. 2	3- FISSAGGIO MOTORE		
P. 3	4- SMONTAGGIO DELLA CORONA		
P. 3	5- PREPARAZIONE DEL TUBO E INSTALLAZIONE DEL MOTORE CON FISSAGGIO MEDIANTE FLANGIA		
P. 4	6- PREPARAZIONE DEL TUBO E INSTALLAZIONE DEL MOTORE CON FISSAGGIO MEDIANTE GANASCE DI SERRAGGIO		
P. 4	7- PASSAGGIO DEI CAVI NEL TUBO		
P. 5	8- SCHEMA DI COLLEGAMENTO		
P. 5	9- FISSAGGIO DEL PANNELLO		
P. 5	10- TRASMETTITORI COMPATIBILI <small>(VEDERE GUIDA RAPIDA D'INSTALLAZIONE)</small>		
P. 5-6	11- REGOLAZIONE DEI FINECORSI <small>(VEDERE GUIDA RAPIDA D'INSTALLAZIONE)</small>		
P. 6	12- MODALITÀ DI COMANDO E CAMBIAMENTO DELLA MODALITÀ		
P. 6	13- CONFERMA DEL 1° PUNTO DI COMANDO <small>(VEDERE GUIDA RAPIDA D'INSTALLAZIONE)</small>		
P. 7	14- CONTROLLO DEL COMANDO A VISTA E MODIFICA DEL RAGGIO D'AZIONE RADIO		
P. 7	15- UTILIZZO E MANUTENZIONE		
P. 7	16- RIPARAZIONE		

P. 8	A- PROGRAMMAZIONE DI UN NUOVO PUNTO DI COMANDO (MOBILE O FISSO)		6 BONUS
P. 8	B- APERTURA PARZIALE		
P. 8	C- MODIFICARE LA POSIZIONE DEL FINECORSI SUPERIORE		
P. 8	D- MODIFICARE LA POSIZIONE DEL FINECORSI INFERIORE		
P. 9	E- CANCELLARE TUTTI I PUNTI DI COMANDO		
P. 9	F- ANNULLAMENTO DELLA PROGRAMMAZIONE E DELLA REGOLAZIONE DEI FINECORSI		

Il presente manuale di istruzioni è valido per tutte le motorizzazioni CENTRIS veoHz, indipendentemente dalla variante coppia/velocità.

Le istruzioni devono essere obbligatoriamente seguite dal professionista di motorizzazioni e automatismi per l'edilizia che effettua l'installazione della motorizzazione.

CAMPO DI APPLICAZIONE

La motorizzazione CENTRIS veoHz è destinata all'azionamento di chiusure ad avvolgimento verticali dotate di sistema di sospensione, tipo saracinesca o griglie per locali commerciali o industriali (il prodotto da motorizzare), per i quali il sistema di avvolgimento è protetto contro le cadute o contro i movimenti di sbilanciamento incontrollati, in caso di malfunzionamento di un solo componente del sistema di sospensione (compreso l'ingranaggio di trasmissione) o del sistema di bilanciamento.

L'installazione di finecorsa su lama finale (o nelle guide di scorrimento) e di finecorsa superiori è obbligatoria per il corretto funzionamento del motore.

La motorizzazione è compatibile solo con i trasmettitori dedicati SIMU veoHz 434 MHz.

L'uso di dispositivi radio che utilizzano la stessa frequenza (434 MHz) può danneggiare le prestazioni del prodotto (es. cuffie, radio, Hi-Fi).

Tenere il trasmettitore lontano da qualsiasi superficie metallica che potrebbe compromettere il suo buon funzionamento (perdita del raggio d'azione).

Per indicazioni sulla compatibilità del motore con il prodotto da motorizzare e gli accessori, rivolgersi al costruttore del prodotto da motorizzare o a SIMU.

RESPONSABILITÀ

Prima di installare e di utilizzare la motorizzazione CENTRIS veoHz, leggere attentamente questo manuale di installazione e uso. Oltre alle istruzioni descritte nel presente manuale, rispettare anche le raccomandazioni dettagliate nel documento allegato **"Istruzioni di sicurezza ICC"**.

Qualsiasi uso della motorizzazione CENTRIS veoHz che non rientri nel campo di applicazione sopra descritto è vietato. Questo escluderebbe, come qualsiasi inosservanza delle istruzioni riportate nel presente manuale e nel documento allegato **"Istruzioni di sicurezza ICC"**, ogni responsabilità e garanzia di SIMU.

L'installatore deve informare i propri clienti delle condizioni di utilizzo e di manutenzione della motorizzazione CENTRIS veoHz e deve trasmettere loro le istruzioni per l'uso e la manutenzione, così come il documento allegato **"Istruzioni di sicurezza ICC"**, dopo l'installazione della motorizzazione CENTRIS veoHz. Qualsiasi operazione sulla motorizzazione CENTRIS veoHz, comprese quelle del Servizio assistenza, deve essere effettuata da un professionista di motorizzazioni e automatismi per l'edilizia. In caso di dubbi durante l'installazione della motorizzazione CENTRIS veoHz o per ottenere ulteriori informazioni, rivolgersi a un referente SIMU o visitare il sito **www.simu.com**.

1- CARATTERISTICHE TECNICHE

FINECORS = Sistema elettronico con regolazione da trasmettitore radio SIMU veoHz

ALIMENTAZIONE = 230 Volt - 50 Hz

FREQUENZA RADIO = 434 MHz SIMU veoHz

SICUREZZA DELLE COMUNICAZIONI = Cifratura degli ordini di comando + rolling code, codice variabile con 16 milioni di combinazioni possibili

NUMERO DI TRASMETTITORI MASSIMO = 12

RAGGIO D'AZIONE = A vista della saracinesca.

Trasmettitori mobili veoHz + o - 5 m in campo libero

TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO = da -10 °C a +40 °C, e, in via eccezionale, da -20 °C a +60 °C

TEMPO DI PROTEZIONE TERMICA = 4 minuti

INDICE DI PROTEZIONE = IPX4

CAVO DI ALIMENTAZIONE = bianco, H05VV-F, lunghezza 4 metri (sguainato, denudato e con capocorda)

CAVO DI DISINNESTO = Lunghezza 6 metri

2- GAMMA MOTORE

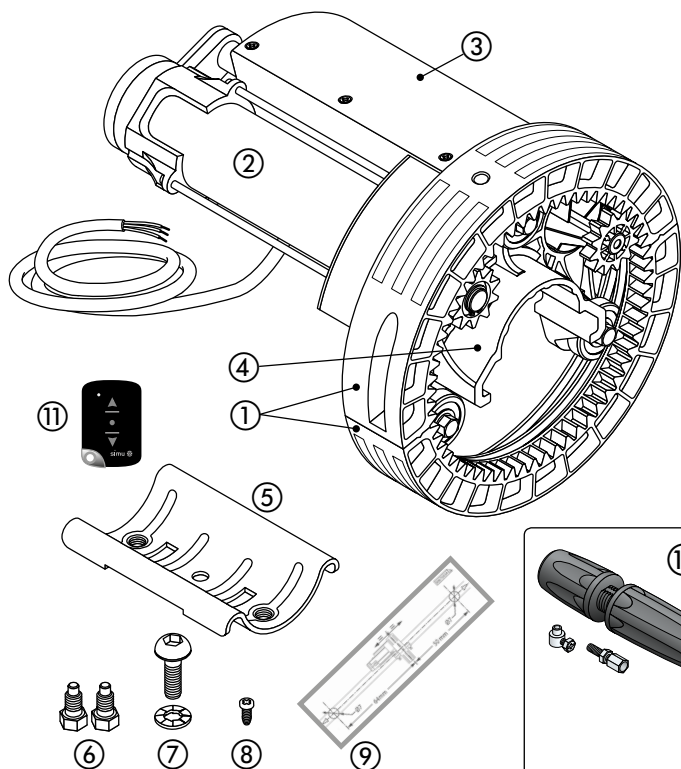
Le schede tecniche e i limiti di utilizzo di queste istruzioni per l'uso sono forniti a titolo indicativo e variano in funzione delle caratteristiche di ciascuna installazione, in particolare: tipo di pannello, attriti, condizioni di installazione, variazioni della tensione di alimentazione, variazioni di coppia dovute alla cinematica del pannello e alla tensione delle sue molle. Tutto ciò non implica in nessun caso la responsabilità del venditore o del produttore.

I valori riportati di seguito sono indicati alla coppia nominale del motore e per un pannello correttamente bilanciato da molle (= il disinnesto del motore non deve provocare movimenti del pannello - il pannello deve essere manovrabile manualmente da una persona).

Denominazione	Coppia (N.m)	Alimentazio	Ø corona (mm)	Potenza (W)	Intensità (A)	Freno e disinnesto	Peso massimo della saracinesca (kg) (con bilanciamento)				
							L max.(mm)				
							Ø200	Ø220	Ø240	Ø60	Ø76
CENTRIS veoHz M	75	230V - 50Hz	200 / 220	300	1.3	con	160	150	X	372	X
CENTRIS veoHz L	100	230V - 50Hz	200 / 220 / 240	360	1.6	con	220	200	180	372	357
CENTRIS veoHz XL	140	230V - 50Hz	220 / 240	450	2	con	X	255	230	372	357

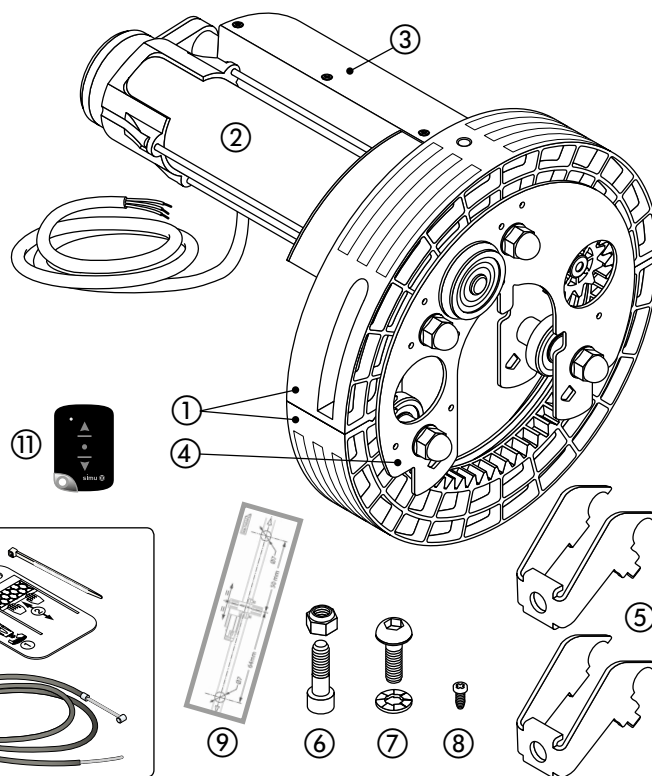
3- FISSAGGIO MOTORE

Motore con fissaggio mediante flangia



- ① Corona in 2 parti
- ② Cartuccia motore
- ③ Box finecorsa
- ④ Base motore
- ⑤ Flangia di fissaggio
- ⑥ 2 viti a testa cilindrica HM10 x 20 ZnBi
- ⑦ 1 vite CHC a testa bombata M10 ZnBi + rondella JZC10 ZnBi
- ⑧ 1 vite CBL Z 3X12
- ⑨ Sagoma di foratura
- ⑩ Kit di disinnesto
- ⑪ 1 trasmettitore TSA 3B veoHz

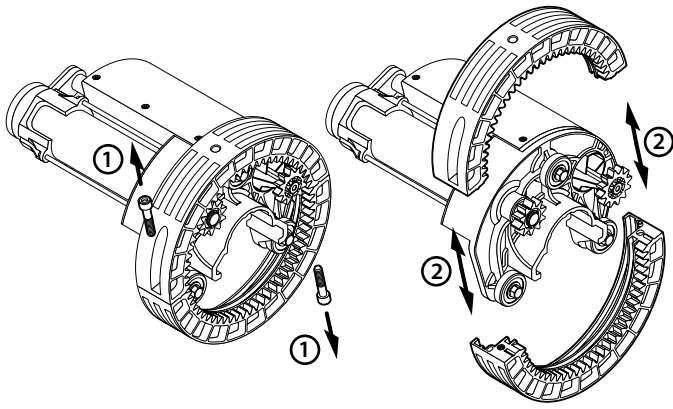
Motore con fissaggio mediante ganasce di serraggio



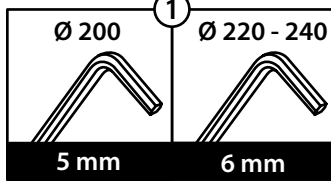
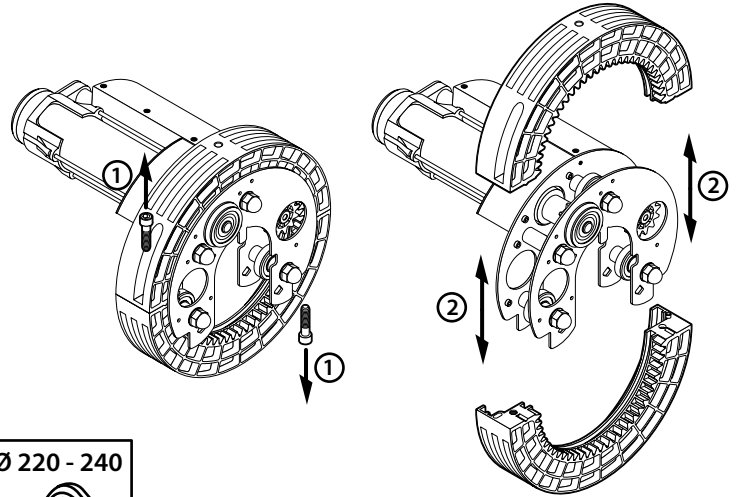
- ① Corona in 2 parti
- ② Cartuccia motore
- ③ Box finecorsa
- ④ Base motore
- ⑤ Ganasce di serraggio
- ⑥ 1 vite CHC M10 x 25 + controdado M10
- ⑦ 1 vite CHC a testa bombata M10 ZnBi + rondella JZC10 ZnBi
- ⑧ 1 vite CBL Z 3X12
- ⑨ Sagoma di foratura
- ⑩ Kit di disinnesto
- ⑪ 1 trasmettitore TSA 3B veoHz


4- SMONTAGGIO DELLA CORONA

Motore con fissaggio mediante flangia



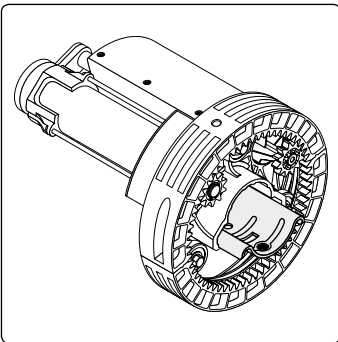
Motore con fissaggio mediante ganasce di serraggio



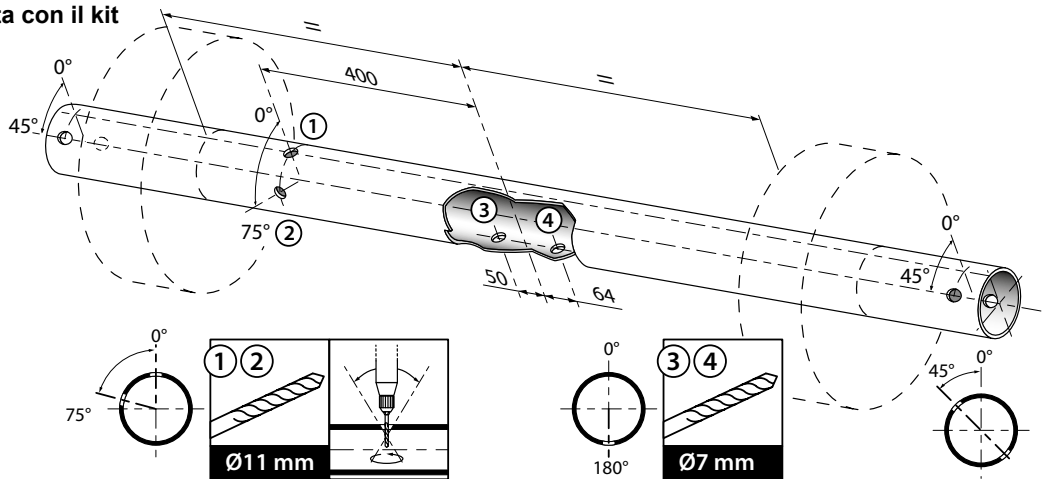
 Montaggio degli adattamenti per tubi $\varnothing 48 - \varnothing 42 - \varnothing 34$ mm: Leggere le istruzioni allegate al kit adattamenti.

5- PREPARAZIONE DEL TUBO PER UN MOTORE CON FISSAGGIO MEDIANTE FLANGIA

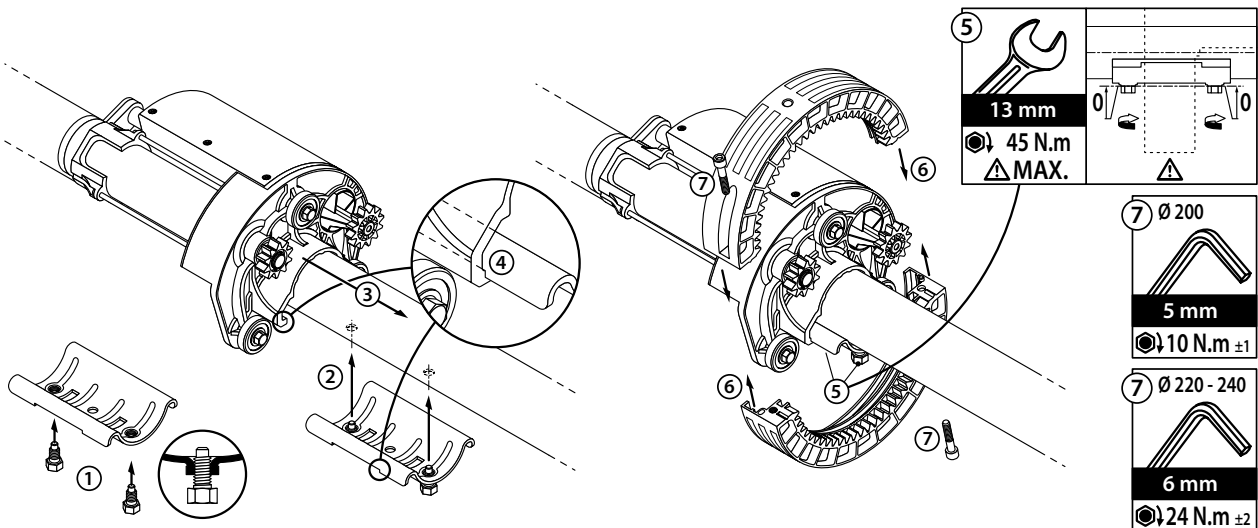
Utilizzare la sagoma 5067503 fornita con il kit



① & ② : Passaggio dei cavi
 ③ & ④ : Fissaggio del motore

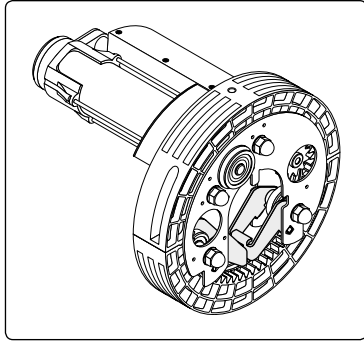


INSTALLAZIONE DI UN MOTORE CON FISSAGGIO MEDIANTE FLANGIA

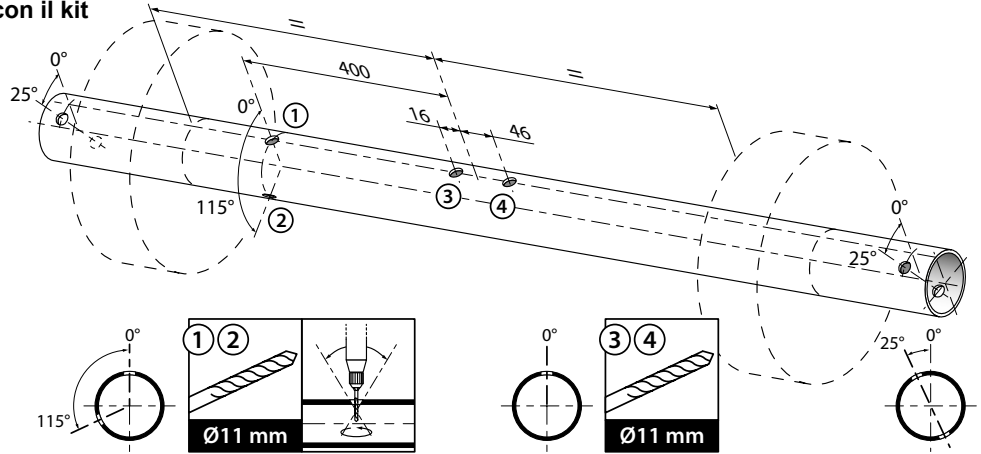


6- PREPARAZIONE DEL TUBO PER UN MOTORE CON FISSAGGIO MEDIANTE GANASCE DI SERRAGGIO

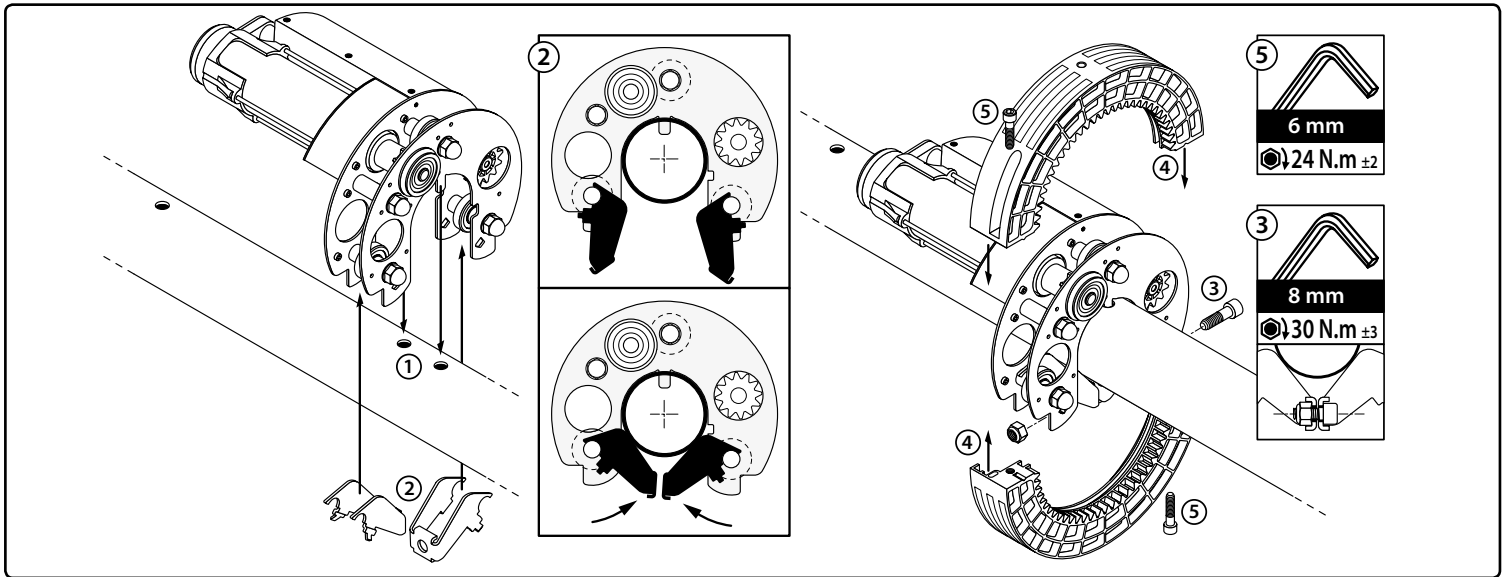
Utilizzare la sagoma 5067504 fornita con il kit



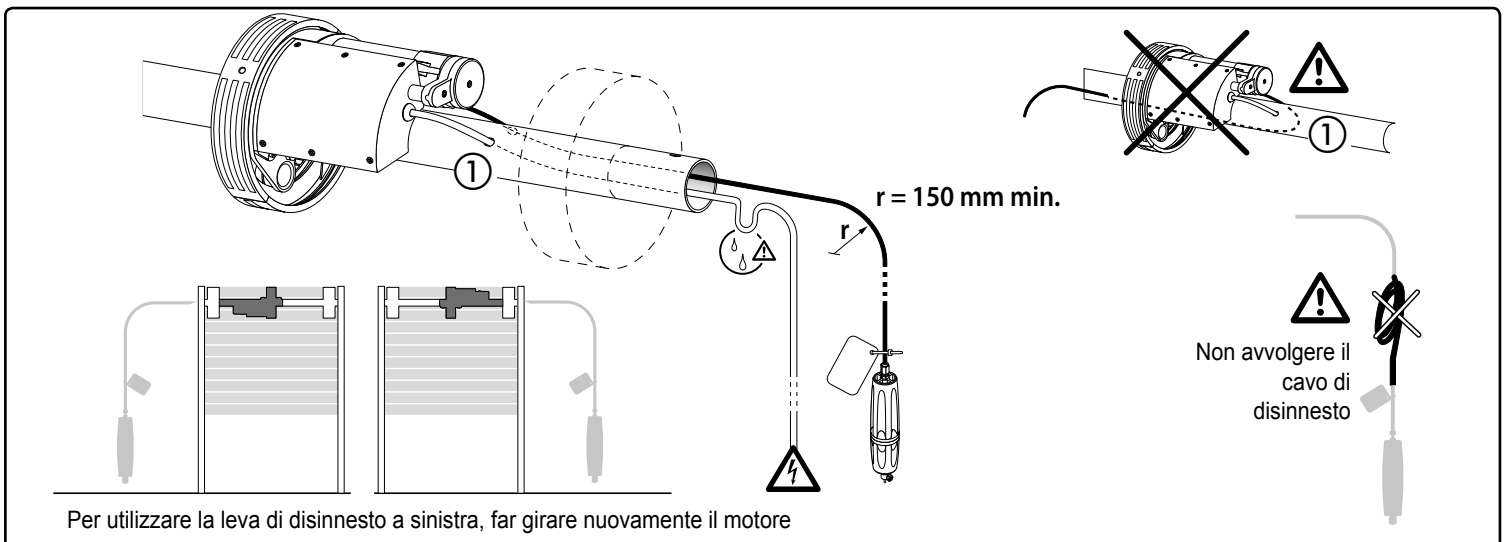
① & ② : Passaggio dei cavi
③ & ④ : Fissaggio del motore



INSTALLAZIONE DI UN MOTORE CON FISSAGGIO MEDIANTE GANASCE DI SERRAGGIO



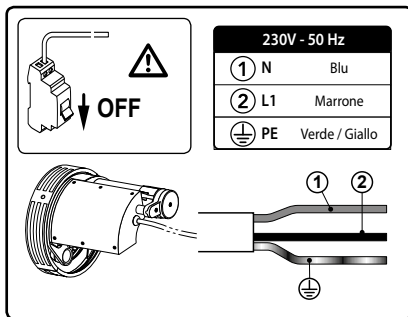
7- PASSAGGIO DEI CAVI NEL TUBO (TUTTI I MODELLI)



Raccomandazioni per l'installazione:

- Eliminare spigoli vivi e sbavature sul tubo per non danneggiare i cavi.
- Uscita dei cavi nell'allineamento ① (se la corona è a sinistra, l'uscita dei cavi deve essere a destra o viceversa).
- I cavi non devono ostacolare l'avvolgimento del pannello.
- Fare sempre un nodo sul cavo di alimentazione per evitare che dell'acqua penetri nella motorizzazione.
- I cavi che attraversano una parete metallica devono essere protetti e isolati con un manicotto o un passante.
- Fissare i cavi per evitare qualsiasi contatto con una parte in movimento.
- Prevedere un raggio di curvatura sufficiente per il cavo di disinnesto (min. 150 mm) per evitare eventuali blocchi.
- Montaggio della leva di disinnesto: Leggere le istruzioni allegate al kit di disinnesto.
- Il cavo di alimentazione non è smontabile. Se è danneggiato, riportare il motore al Servizio Post Vendita per evitare ogni rischio.

8- SCHEMA DI COLLEGAMENTO

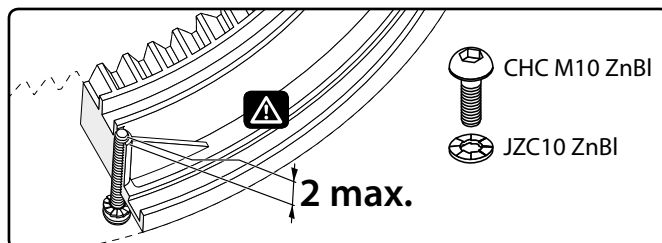
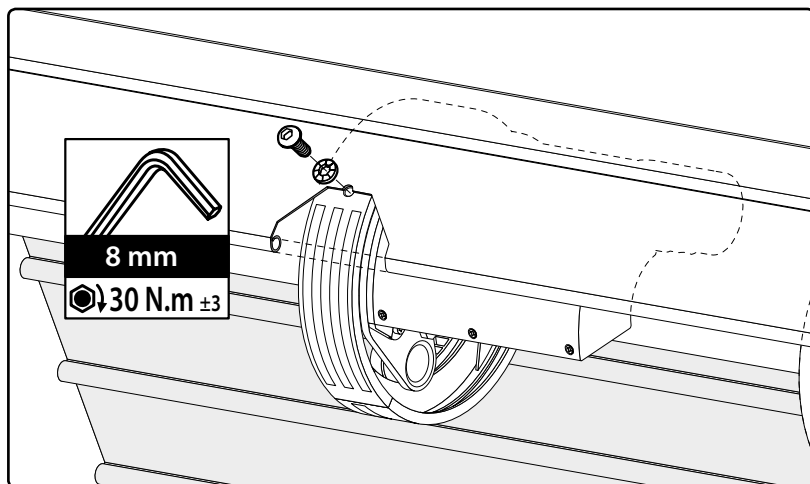


L'impianto di alimentazione elettrica deve essere conforme alle norme in vigore nel Paese in cui viene eseguita l'installazione; la linea elettrica deve essere riservata esclusivamente alla motorizzazione e dotata di protezione adeguata.

Deve essere previsto un dispositivo di disconnessione onnipolare dell'alimentazione:

- o con un cavo di alimentazione dotato di spina per presa di corrente;
- o con un interruttore che assicuri una distanza di separazione dei contatti di almeno **3 mm su ciascun polo** (cfr. norma EN60335-1).
- **Effettuare gli allacciamenti fuori tensione.**
- Non collegare la motorizzazione a una fonte di alimentazione (CA) prima di avere terminato l'installazione.

9- FISSAGGIO DEL PANNELLO (TUTTI I MODELLI)



Il pannello deve assolutamente essere fissato rigidamente sul tubo:

- Se è presente un piatto convesso, gli attacchi vanno avvitati al piatto convesso e/o al motore;
- Se non vi sono piatti convessi, uno degli attacchi, o la prima lama, devono essere avvitati alla corona del motore.

10- TRASMETTITORI COMPATIBILI

Il motore CENTRIS veoHz è compatibile solo con i trasmettitori SIMU veoHz.

Consultare le relative istruzioni.



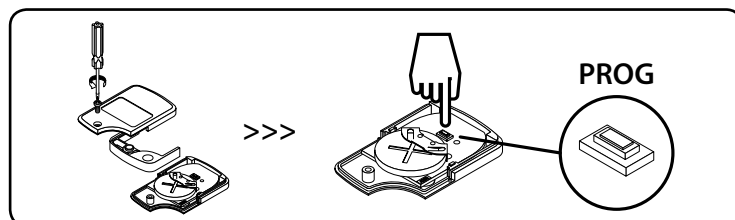
TSA 3B veoHz



Quadro di comando veoHz

- Raggio d'azione dei trasmettitori mobili veoHz: + o - 5 m in campo libero.
- 12 trasmettitori max. per motore in totale.

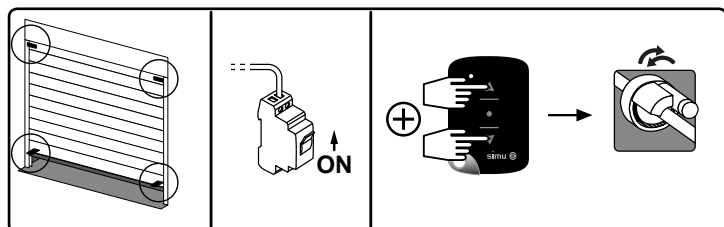
Posizione del tasto PROG



11- REGOLAZIONE DEI FINECORSA

⚠ Effettuare tutte le operazioni di programmazione con il trasmettitore che azionerà la chiusura.

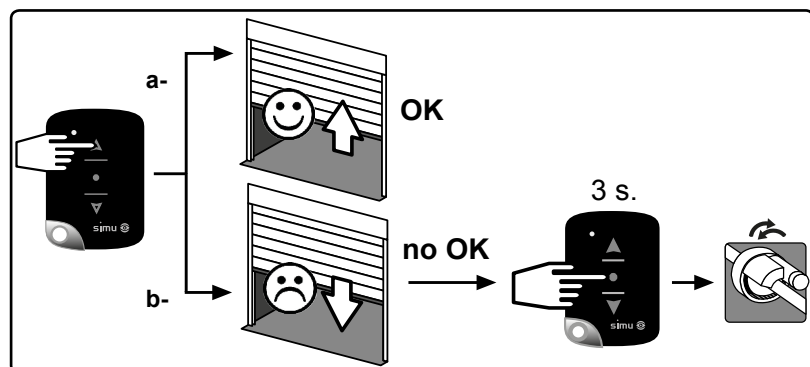
I finecorsa superiori e inferiori sono obbligatori (fissaggio minimo 2 viti M5 ciascuno).



1- ENTRARE IN MODALITÀ REGOLAZIONE

- Mettere sotto tensione il motore.
- Premere contemporaneamente i tasti ▲ e ▼ di un trasmettitore veoHz → Il motore risponde con una "breve rotazione".

Questo trasmettitore comanda il motore ad azione mantenuta (impostazione predefinita)

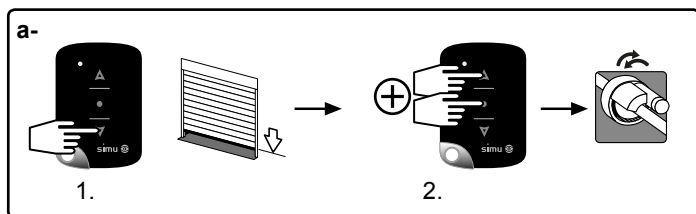


2- CONFIGURAZIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE

Premere il tasto ▲ del trasmettitore:

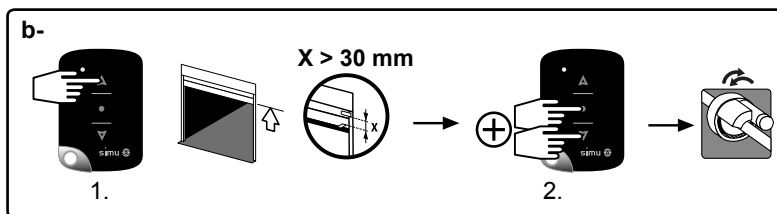
- a-** Se l'asse gira nel senso di apertura, il senso è corretto, passare quindi alla fase 3.
- b-** Se l'asse gira nel senso di chiusura, il senso non è corretto, è necessario quindi invertire il senso di rotazione premendo il tasto ● STOP per almeno 3 secondi → Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".

3- REGOLAZIONE DEI FINECORSI



a- Punto di arresto inferiore

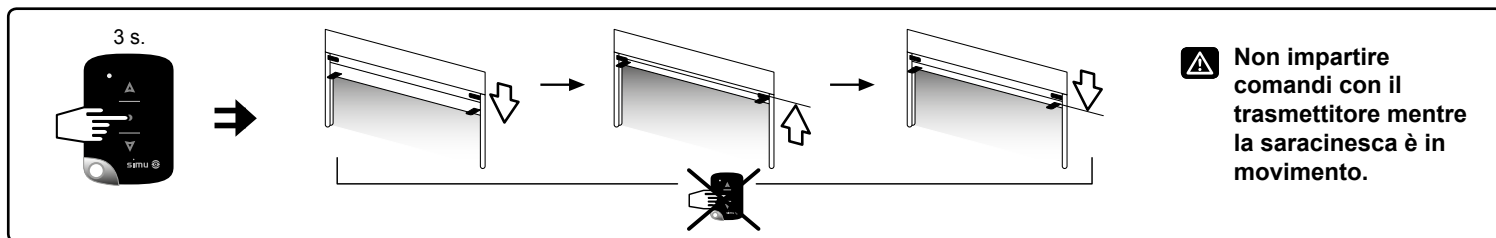
1. Posizionare il motore sul punto di arresto inferiore desiderato.
2. Premere contemporaneamente i tasti ● STOP e ▲ per memorizzare il punto di arresto inferiore
→ Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".



b- Punto di arresto superiore

1. Posizionare il motore sul punto di arresto superiore desiderato.
Il punto di arresto superiore deve essere collocato a una distanza **maggiore di 30 mm** dal finecorsa superiore.
2. Premere contemporaneamente i tasti ● STOP e ▼ per memorizzare il punto di arresto superiore
→ Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".

4- CONFERMA DELLA REGOLAZIONE



Dopo avere memorizzato i punti di arresto inferiore e superiore, **confermare la regolazione:**

- Premere per 3 secondi il tasto ● STOP. Il motore esegue una rotazione di 0,5 secondi nel senso di chiusura, poi risale automaticamente a spingere sui finecorsa superiori e si "rilassa".

12- MODALITÀ DI COMANDO

Attenzione, non è più possibile cambiare la modalità di comando una volta eseguita la conferma del primo trasmettitore come al capitolo 13 (pagina 6). In tal caso, è obbligatorio un reset totale del motore seguendo le istruzioni del capitolo F (pagina 9)

- **MODALITÀ 1: impostazione predefinita**, azione mantenuta in apertura e in chiusura.

Se la configurazione dell'impianto lo consente, è possibile passare da questa modalità di comando alla **MODALITÀ 2**

- **MODALITÀ 2:** comando a impulso in apertura e ad azione mantenuta in chiusura.

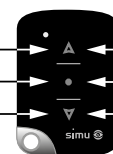
La **MODALITÀ 2** è consentita se e solo se non vi è alcun punto di compressione, deformazione, sollevamento o trascinamento come definito nella norma EN12453:2001 §4.1.1 e §4.1.2. (es.: per le griglie e le saracinesche dotate di parti sporgenti che potrebbero sollevare una persona non è consentita la **MODALITÀ 2**).

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni genera una situazione di pericolo che potrebbe causare lesioni gravi o letali.

L'installatore si assume la piena responsabilità della scelta di tale modalità.

MODALITÀ 1 (predefinita)

azione mantenuta
inattivo
azione mantenuta

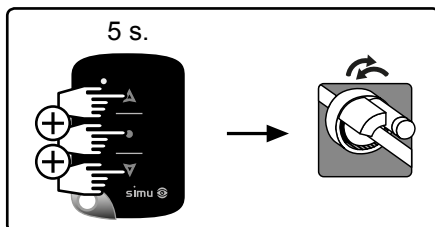


MODALITÀ 2

impulso
STOP / apertura parziale
azione mantenuta

CAMBIAMENTO DELLA MODALITÀ

Se la modalità di comando predefinita (**MODALITÀ 1**) è adeguata, non effettuare questo passaggio e passare direttamente al capitolo seguente.



Per passare alla **MODALITÀ 2:**

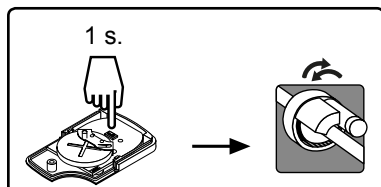
- Posizionare la saracinesca fuori dalle posizioni di finecorsa.
- Premere contemporaneamente per 5 secondi i tasti ● STOP, ▲ e ▼
→ Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".

Il motore è ora pilotato tramite comando a impulso in apertura e ad azione mantenuta in chiusura.

Se non si è soddisfatti di questa modalità o se si ritiene che costituisca un pericolo per persone o cose, tornare alla **MODALITÀ 1**

- Per tornare alla **MODALITÀ 1**, premere di nuovo contemporaneamente per 5 secondi i tasti ● STOP, ▲ e ▼
→ Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".

13- CONFERMA DEL PRIMO PUNTO DI COMANDO

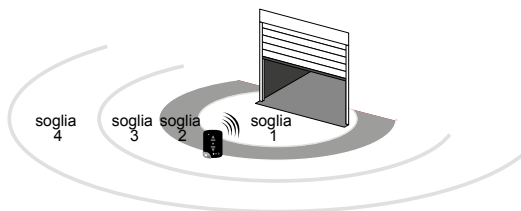


Ora è necessario confermare il 1° punto di comando.

- Premere per circa 1 secondo il tasto PROG del trasmettitore
→ Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".

Il trasmettitore è ora memorizzato e può azionare il motore secondo la modalità definita al capitolo 12 (pagina 6)

14- CONTROLLO DEL COMANDO A VISTA



La norma EN12453:2001 §5.1.1.4 stabilisce che la persona che aziona la porta deve posizionarsi in modo tale da avere una vista diretta sulla porta, essere in prossimità della porta durante la movimentazione del pannello e non deve trovarsi in una posizione pericolosa.

Le impostazioni predefinite dei trasmettitori mobili veoHz prevedono un raggio d'azione radio molto corto (regolazione sulla soglia 2).

È responsabilità dell'installatore assicurarsi che il raggio d'azione radio definito garantisca il comando a vista.

- Se si ritiene che questo raggio d'azione molto corto non consenta di azionare il prodotto in maniera adeguata, è possibile aumentarlo (soglia 3 – soglia 4), a condizione che il nuovo raggio d'azione radio garantisca il comando esclusivamente a vista.
- Se si ritiene che questo raggio d'azione molto corto non consenta il comando a vista, è possibile diminuirlo ancora (soglia 1).

MODIFICA DEL RAGGIO D'AZIONE RADIO (SOGLIE 1 - 2 - 3 - 4)

Se il raggio d'azione predefinito del trasmettitore è adeguato (soglia 2), non effettuare questo passaggio.

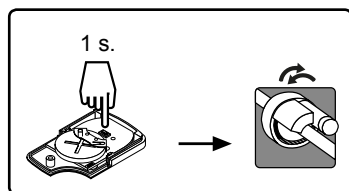
- Iniziare rimuovendo la vite posteriore del trasmettitore per avere accesso rapido al tasto PROG (poiché la conferma della soglia scelta deve avvenire entro 15 secondi).
- Posizionare la saracinesca fuori dalle posizioni dei finecorsa.
- Premere contemporaneamente i tasti ▲ e ▼ del trasmettitore veoHz per 5 secondi → *Il motore reagisce con una "breve rotazione".*

Per aumentare il raggio d'azione, premere il tasto ▲.

Per diminuire il raggio d'azione, premere il tasto ▼.

Il motore effettua una "breve rotazione" corrispondente alla soglia scelta:

- Soglia 1: una rotazione di 0,5 s.
- Soglia 2: due rotazioni di 0,5 s.
- Soglia 3: tre rotazioni di 0,5 s.
- Soglia 4: quattro rotazioni di 0,5 s.



Nei 15 secondi successivi alla scelta della soglia, confermare la regolazione premendo il tasto "Prog" per 1 secondo

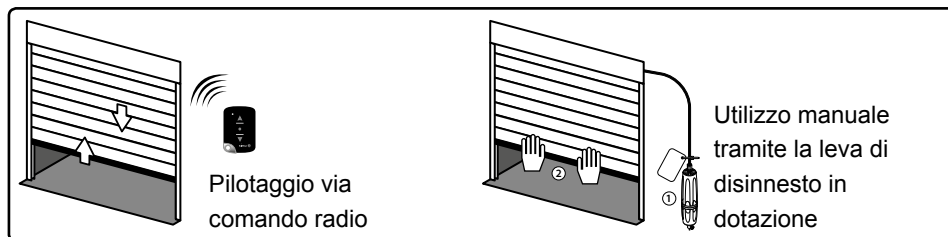
→ *Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".*

Verificare che il nuovo raggio d'azione garantisca il comando esclusivamente a vista.

Il nuovo raggio d'azione radio è valido per tutti i trasmettitori mobili che saranno programmati in seguito. Quando il trasmettitore esce dal raggio d'azione definito, i suoi comandi non vengono più eseguiti.

15- UTILIZZO E MANUTENZIONE

⚠ In caso di interruzione dell'alimentazione superiore a 30 secondi, il successivo comando radio autorizzato sarà unicamente l'apertura della saracinesca fino ai finecorsa superiori (ripristino). Il motore spinge sui finecorsa prima di "rilassarsi".

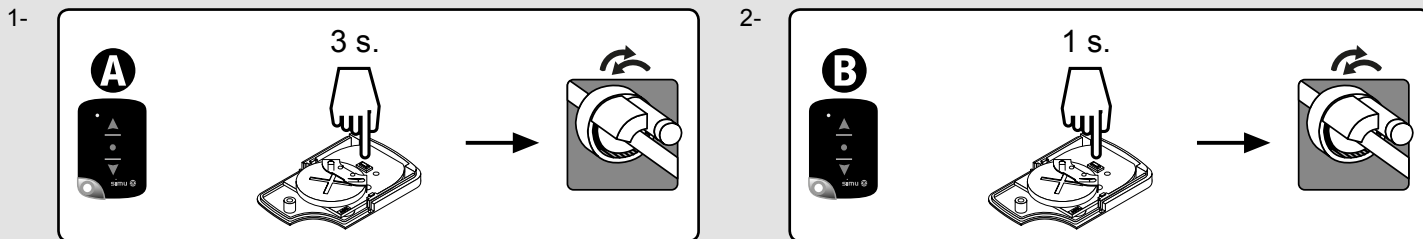


- Istruzioni per l'uso: fare riferimento alle istruzioni dei punti di comando e alle istruzioni del sistema di disinnesto.
- Il motore non necessita di operazioni di manutenzione. Sostituire la pila dei punti di comando dopo 2 anni o prima, in base alla frequenza d'uso.

16- RIPARAZIONE

Osservazione	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona	Si è attivata la protezione termica del motore	Aspettare che il motore si raffreddi. Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, utilizzare il dispositivo di disinnesto e contattare un professionista di motorizzazioni e automatismi per l'edilizia.
	Il motore è disinnestato	Re-innestare il motore azionando la leva di disinnesto
	Punto di comando fuori portata	Avvicinarsi al motore
Il prodotto funziona male	Punto di comando al limite del raggio d'azione	Avvicinarsi al motore
Il comando di chiusura non viene eseguito	Il motore ha subito un'interruzione di corrente > a 30 s o un disinnesto durante un'interruzione < a 30 s	Aprire la saracinesca fino ai finecorsa superiori, il prodotto eseguirà quindi un breve movimento nel senso di chiusura.
Lampeggiamento LED del trasmettitore molto rapido o movimento a scatto del prodotto (necessità di riazionare ogni 3 s.)	Pila scarica	Sostituire la pila per evitare il rischio di non riuscire più a manovrare la saracinesca.
Non si riesce a effettuare l'accoppiamento del trasmettitore mobile	Punto di comando non compatibile veoHz	Procurarsi un punto di comando veoHz
	Non ci sono più canali disponibili (max 12)	Eliminare uno dei trasmettitori esistenti
	Punto di comando fuori portata	Avvicinarsi al motore

A- PROGRAMMAZIONE DI UN NUOVO PUNTO DI COMANDO MOBILE O FISSO



1- **Aprire la memoria del motore dal trasmettitore A già programmato:** Premere per circa 3 secondi il tasto PROG del trasmettitore → *Il motore reagisce con una "breve rotazione".*

2- **Confermare l'operazione dal nuovo trasmettitore B:** Premere per circa 1 secondo il tasto PROG del nuovo trasmettitore → *Il motore reagisce con una "breve rotazione".*

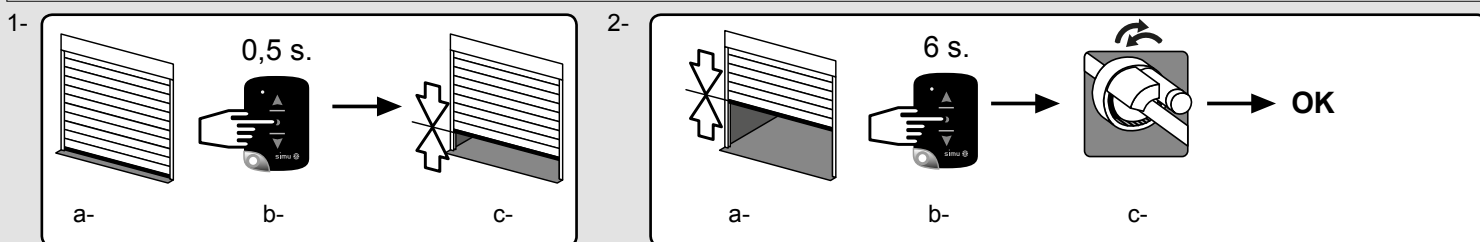
- **Se il nuovo punto di comando è mobile, il suo raggio d'azione sarà uguale a quello definito al capitolo 14 (pagina 7).**

Tutti i trasmettitori mobili o a parete comandano il motore secondo la modalità di comando scelta al capitolo 12 (pagina 6).

- **Per quanto riguarda i punti di comando fissi, è responsabilità dell'installatore installarli a vista della saracinesca**

- **Per eliminare un trasmettitore dalla memoria del motore:** eseguire l'operazione 1- da un trasmettitore A già programmato e l'operazione 2- dal trasmettitore B da eliminare.

B- APERTURA PARZIALE



Questa funzione esiste unicamente per la **MODALITÀ 2 (apertura con comando a impulso)** e per il movimento di apertura.

1- **CONTROLLARE** se la posizione di "apertura parziale" predefinita è adeguata.

a- A tal fine, abbassare la saracinesca.

b- Premere per 0,5 s. il tasto ● STOP.

c- La saracinesca raggiunge la posizione di "apertura parziale".

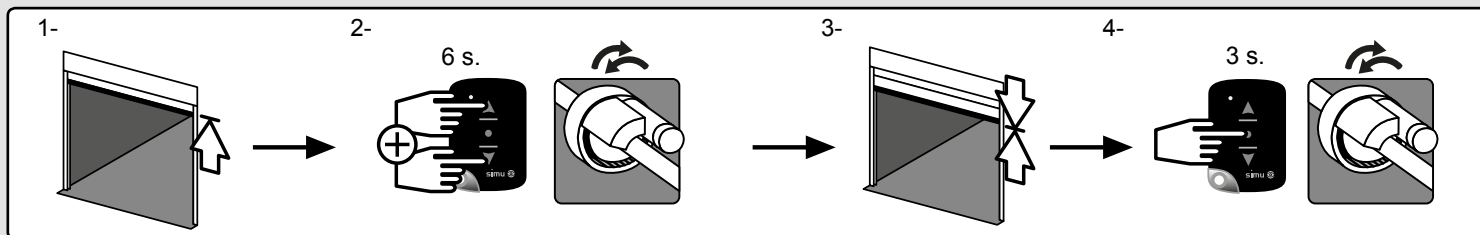
2- **MODIFICARE LA POSIZIONE DI "APERTURA PARZIALE"** se quella predefinita non è adeguata.

a- A tal fine, posizionare la saracinesca nel punto in cui si desidera impostare la sua "apertura parziale".

b- Premere per 6 secondi il tasto ● STOP → *Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".*

c- **La nuova posizione di apertura parziale è stata registrata.**

C- MODIFICARE LA POSIZIONE DEL FINECORSA SUPERIORE



1- Posizionare il motore sul punto di arresto superiore regolato al capitolo 11 (pagina 5) tramite il tasto ▲.

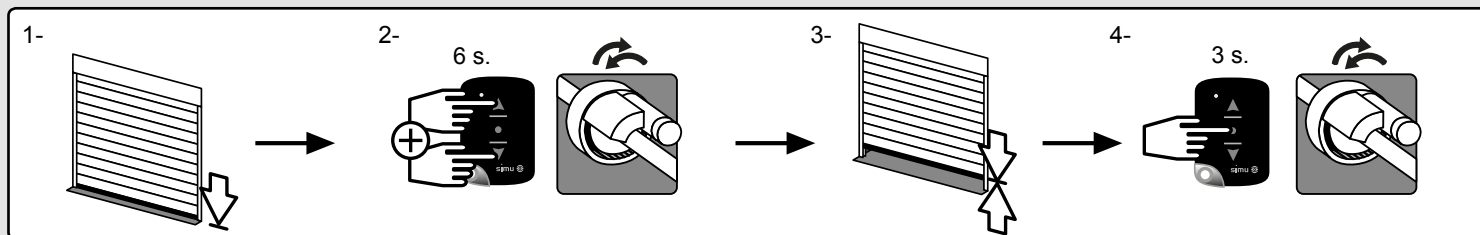
2- Premere contemporaneamente i tasti ▲ e ▼ per 6 secondi → *Il motore reagisce con una "breve rotazione".*

3- Posizionare la saracinesca nella posizione di finecorsa desiderata tramite i tasti ▲ e ▼.

4- Premere per 3 secondi il tasto ● STOP → *Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".*

La nuova posizione del finecorsa è memorizzata.

D- MODIFICARE LA POSIZIONE DEL FINECORSA INFERIORE



1- Posizionare il motore sul punto di arresto inferiore regolato al capitolo 11 (pagina 5) tramite il tasto ▼.

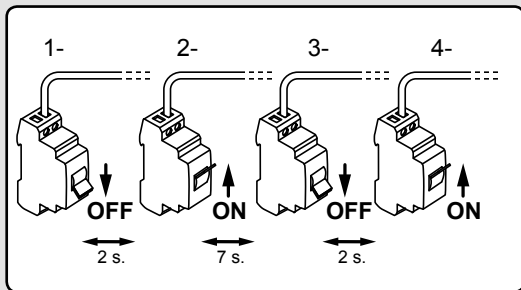
2- Premere contemporaneamente i tasti ▲ e ▼ per 6 secondi → *Il motore reagisce con una "breve rotazione".*

3- Posizionare la saracinesca nella posizione di finecorsa desiderata tramite i tasti ▲ e ▼.

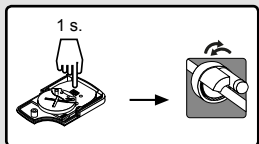
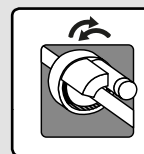
4- Premere per 3 secondi il tasto ● STOP → *Il motore conferma la regolazione con una "breve rotazione".*

La nuova posizione del finecorsa è memorizzata.

E- CANCELLARE TUTTI I PUNTI DI COMANDO



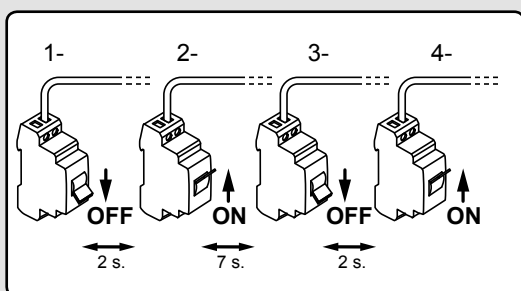
In caso, ad esempio, di perdita di uno o più telecomandi.
1- Interrompere l'alimentazione del motore per **2 secondi**.
2- Ristabilire l'alimentazione del motore per **7 secondi**.
3- Interrompere l'alimentazione del motore per **2 secondi**.
4- Ristabilire l'alimentazione del motore.
—> Il motore reagisce con una "breve rotazione".



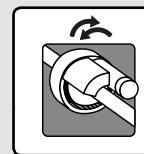
Munirsi di un trasmettitore programmato o meno sul motore.
Premere per 1 secondo il tasto PROG del trasmettitore fino a quando il motore reagisce con una "breve rotazione".

Questo trasmettitore è ora l'unico programmato sul motore, tutti gli altri sono stati cancellati. Tuttavia le impostazioni del motore non sono state modificate.

F- ANNULLAMENTO DELLA PROGRAMMAZIONE E DELLA REGOLAZIONE DEI FINECORSA



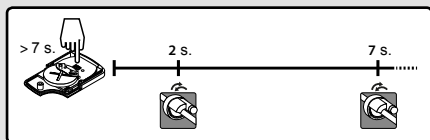
1- Interrompere l'alimentazione del motore per **2 secondi**.
2- Ristabilire l'alimentazione del motore per **7 secondi**.
3- Interrompere l'alimentazione del motore per **2 secondi**.
4- Ristabilire l'alimentazione del motore.
—> Il motore reagisce con una "breve rotazione".



Il motore è ora in modalità "annullamento della programmazione"

⚠ Se si interviene sull'alimentazione di più motori, saranno tutti preparati all'annullamento. È necessario dunque "espellere" da tale modalità tutti i motori non interessati dalla modifica premendo su un tasto di comando di un trasmettitore programmato con i motori da espellere.

Confermare ora l'operazione di "annullamento della programmazione" del motore:



Premere per **oltre 7 secondi** il tasto PROG del trasmettitore.

Tenere premuto fino a quando il motore reagisce con una "breve rotazione" e poi qualche secondo dopo —> il motore reagisce una seconda volta con una "breve rotazione".

La memoria del motore è ora completamente vuota.

Eseguire nuovamente la programmazione completa del motore a partire dal capitolo 11 (pagina 5)




Con il presente manuale, SIMU SAS, F-70103 Gray, Francia, dichiara in qualità di produttore che la motorizzazione oggetto di queste istruzioni, la cui targhetta dati dichiara un'alimentazione a 230 V~50 Hz e utilizzata come indicato in questo manuale, è conforme alle esigenze essenziali delle direttive europee applicabili e in particolare della Direttiva macchine 2006/42/CE e della Direttiva radio 2014/53/UE.


Il testo completo della dichiarazione di conformità all'UE è disponibile su www.simu.com.

Emmanuel CARMIER, Direttore generale, Gray, 01/2017.



Z.I. Les Giraux
BP71
70103 Arc-Les-Gray CEDEX
FRANCIA

P. 2	1- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		REGLAJE
P. 2	2- GAMA MOTOR		
P. 2	3- FIJACIÓN MOTOR		
P. 3	4- DESMONTAJE DE LA CORONA		
P. 3	5- PREPARACIÓN DEL TUBO E INSTALACIÓN DEL MOTOR CON FIJACIÓN POR BRIDA		
P. 4	6- PREPARACIÓN DEL TUBO E INSTALACIÓN DEL MOTOR CON FIJACIÓN POR MORDAZAS DE AJUSTE		
P. 4	7- PASO DE LOS CABLES POR EL TUBO		
P. 5	8- ESQUEMA DE CONEXIÓN		
P. 5	9- FIJACIÓN DEL TABLERO		
P. 5	10- EMISORES COMPATIBLES (VER GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN)		
P. 5-6	11- AJUSTE DE LOS FINALES DE CARRERA (VER GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN)		
P. 6	12- MODO DE MANDO & CAMBIO DE MODO		
P. 6	13- VALIDACIÓN DEL 1^{ER} PUNTO DE MANDO (VER GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN)		
P. 7	14- CONTROL DEL MANDO DE ALCANCE VISUAL Y MODIFICACIÓN DEL ALCANCE RADIO		
P. 7	15- UTILIZACIÓN - MANTENIMIENTO		
P. 7	16- REPARACIÓN		

P. 8	A- PROGRAMACIÓN DE UN NUEVO PUNTO DE MANDO (MÓVIL O FIJO)		6 BONIFICACIÓN
P. 8	B- APERTURA PARCIAL		
P. 8	C- MODIFICAR LA POSICIÓN DEL FINAL DE CARRERA ALTO		
P. 8	C- MODIFICAR LA POSICIÓN DEL FINAL DE CARRERA BAJO		
P. 9	E- BORRAR TODOS LOS PUNTOS DE MANDO		
P. 9	F- ANULACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN Y DE LOS AJUSTES DE FINALES DE CARRERA		

Este manual se aplica a todas las motorizaciones CENTRIS veoHz, cualesquiera que sean las versiones de par/velocidad.

Instrucciones que el profesional de la motorización y de la automatización de los edificios debe seguir obligatoriamente al realizar la instalación de la motorización.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

La motorización CENTRIS veoHz está diseñada para accionar cierres de enrollamiento verticales equipados con un sistema de suspensión, de tipo cortinas o rejas para locales de uso comercial o industrial (el producto a motorizar) en los cuales el sistema de enrollamiento está protegido contra caídas o contra movimientos de desequilibrio incontrolados, en caso de fallo de un solo componente del sistema de suspensión (incluido el engranaje de arrastre) o del sistema de equilibrado.

La instalación de topes en lámina final (o en las correderas) y topes altos, es obligatoria para el funcionamiento correcto del motor.

La motorización sólo es compatible con los emisores específicos SIMU veoHz 434 MHz.

El uso de un aparato de radio que utiliza la misma frecuencia (434 MHz) puede deteriorar el rendimiento de este producto (Ej.: auriculares radio Hi-Fi).

Alejar el emisor de todas las superficies metálicas que puedan perturbar su buen funcionamiento (pérdida de alcance). Para conseguir información sobre la compatibilidad del motor con el producto a motorizar y los accesorios, contactar con el fabricante del producto a motorizar o SIMU.

RESPONSABILIDAD

Antes de instalar y de usar la motorización CENTRIS veoHz, lea atentamente este manual de instalación y de utilización. Además de las instrucciones, descritas en este manual, siga también las instrucciones detalladas en el documento adjunto "**Instrucciones de seguridad ICC**".

Queda prohibido cualquier uso de la motorización CENTRIS veoHz, fuera del ámbito de aplicación descrito anteriormente. Del mismo modo, cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual y en el documento adjunto "**Normas de seguridad ICC**", exime de responsabilidad al fabricante y anula la garantía de SIMU.

El instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento de la motorización CENTRIS veoHz y debe comunicarles las instrucciones de uso y de mantenimiento, así como el documento adjunto "**Instrucciones de seguridad ICC**", una vez instalada la motorización CENTRIS veoHz. Cualquier operación en la motorización CENTRIS veoHz, incluyendo aquellas realizadas por el Servicio posventa, requiere la intervención de un profesional de la motorización y de la automatización de edificios. En caso de duda durante la instalación de la motorización CENTRIS veoHz, o para obtener información adicional, consultar al personal de SIMU o acceder al sitio web www.simu.com.

1- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

FINAL DE CARRERA = Sistema electrónico con reglaje a partir de un emisor de radio SIMU veoHz

ALIMENTACIÓN = 230 Voltios - 50 Hz

FRECUENCIA RADIO = 434 MHz SIMU veoHz

SEGURIDAD DE LAS COMUNICACIONES = Encriptado de las órdenes de los mandos + rolling code, código variable con 16 millones de combinaciones posibles

NÚMERO MÁXIMO DE EMISORES = 12

ALCANCE = alcance visual de la cortina.

Emisores móviles veoHz + o - 5m en campo libre

TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO = de -10°C a +40°C, y excepcionalmente de -20°C a +60°C

PLAZO DE CORTE TÉRMICO = 4 minutos

ÍNDICE DE PROTECCIÓN = IPX4

CABLE DE ALIMENTACIÓN = blanco, H05VV-F, largo 4 metros

(sin recubrimiento, pelado y con terminal)

CABLE DE DESEMBRAGUE = Largo 6 metros

2- GAMA MOTOR

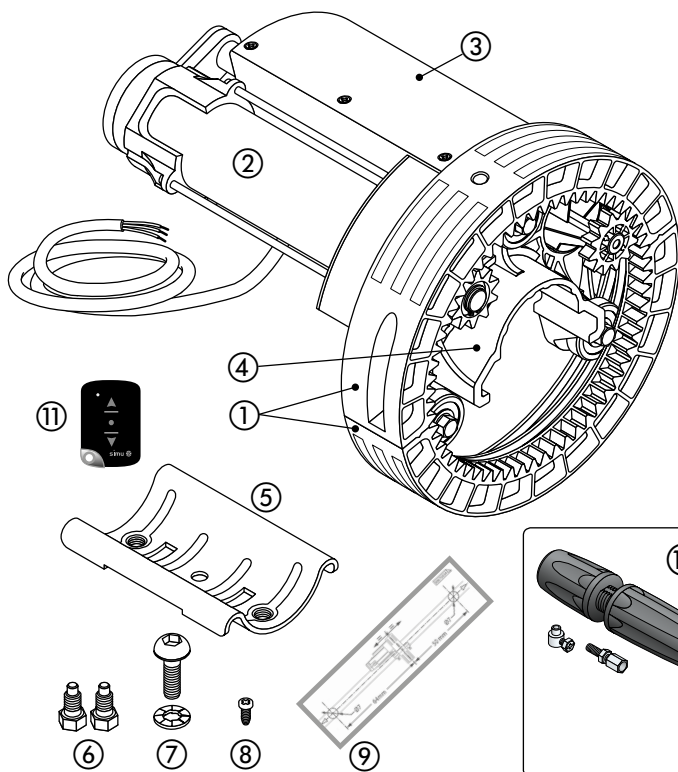
Las tablas y los límites de uso de este manual son aproximativos y varían en función de las características de cada instalación, en particular: tipo de tablero, fricciones, condiciones de instalación, variaciones de la tensión de alimentación, variaciones del par, debidas a la cinemática del tablero y a la tensión de sus muelles. No son en ningún caso responsabilidad del vendedor o del fabricante.

Los siguientes valores se indican para el par nominal del motor y para un tablero correctamente equilibrado por muelles (= el desembague del motor no debe provocar movimientos del tablero - el tablero debe ser manejable manualmente por una persona).

Designación	Par (N.m)	Alimentación	Ø corona (mm)	Potencia (W)	Intensidad (A)	Freno & Desembrague	Peso máx de la cortina (kg) (con equilibrado)				
							Ø200	Ø220	Ø240	Ø60	Ø76
CENTRIS veoHz M	75	230V - 50Hz	200 / 220	300	1.3	con	160	150	180	372	357
CENTRIS veoHz L	100	230V - 50Hz	200 / 220 / 240	360	1.6	con	220	200	180	372	357
CENTRIS veoHz XL	140	230V - 50Hz	220 / 240	450	2	con	255	230	230	372	357

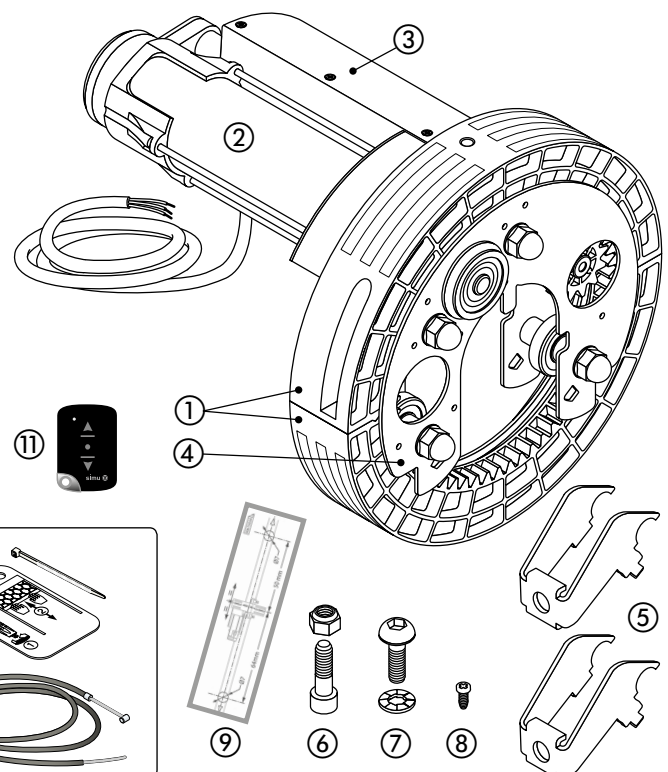
3- FIJACIÓN MOTOR

Motor con fijación por brida



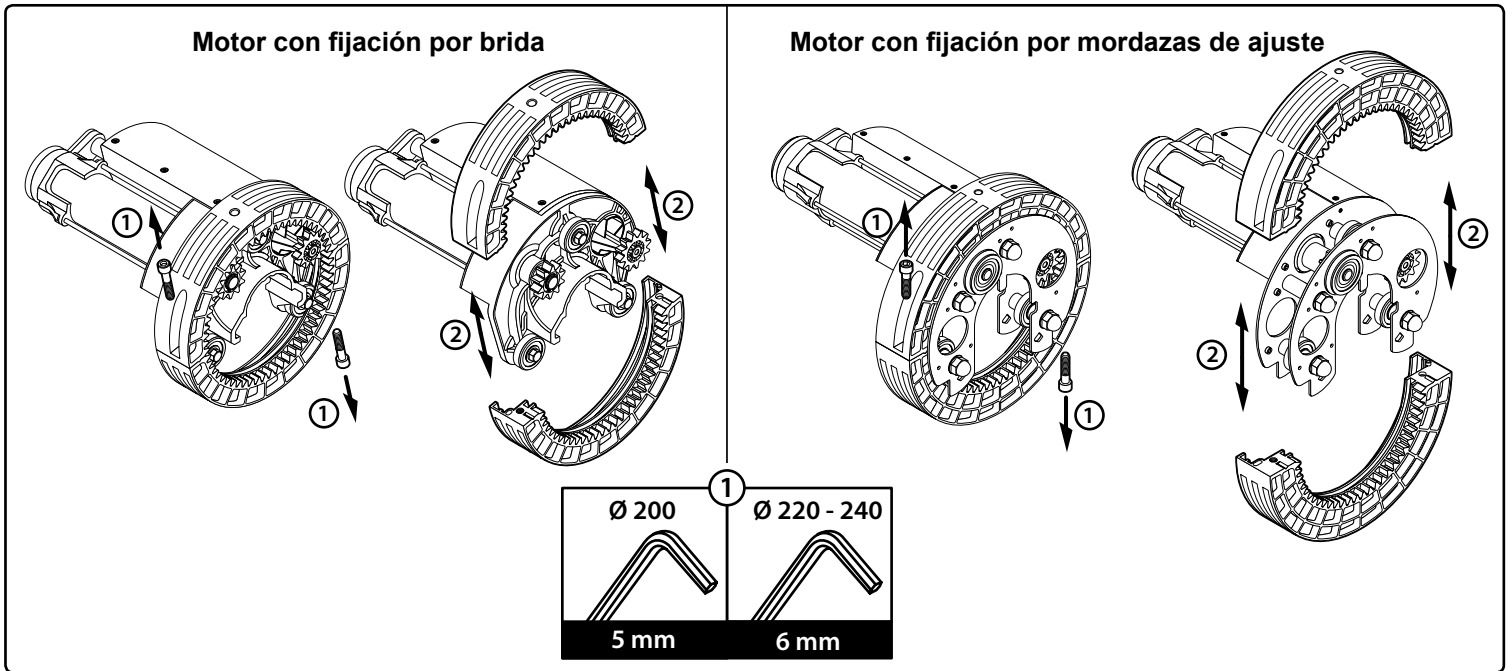
- ① Corona en 2 partes
- ② Cartucho motor
- ③ Caja finales de carrera
- ④ Placa motor
- ⑤ Brida de fijación
- ⑥ 2 tornillos con perno HM10 x 20 ZnBi
- ⑦ 1 tornillo CHC cabeza abombada M10 ZnBi + arandela JZC10 ZnBi
- ⑧ 1 tornillo CBL Z 3X12
- ⑨ Plantilla de perforación
- ⑩ Kit de desembague
- ⑪ 1 emisor TSA 3B veoHz

Motor con fijación por mordazas de ajuste



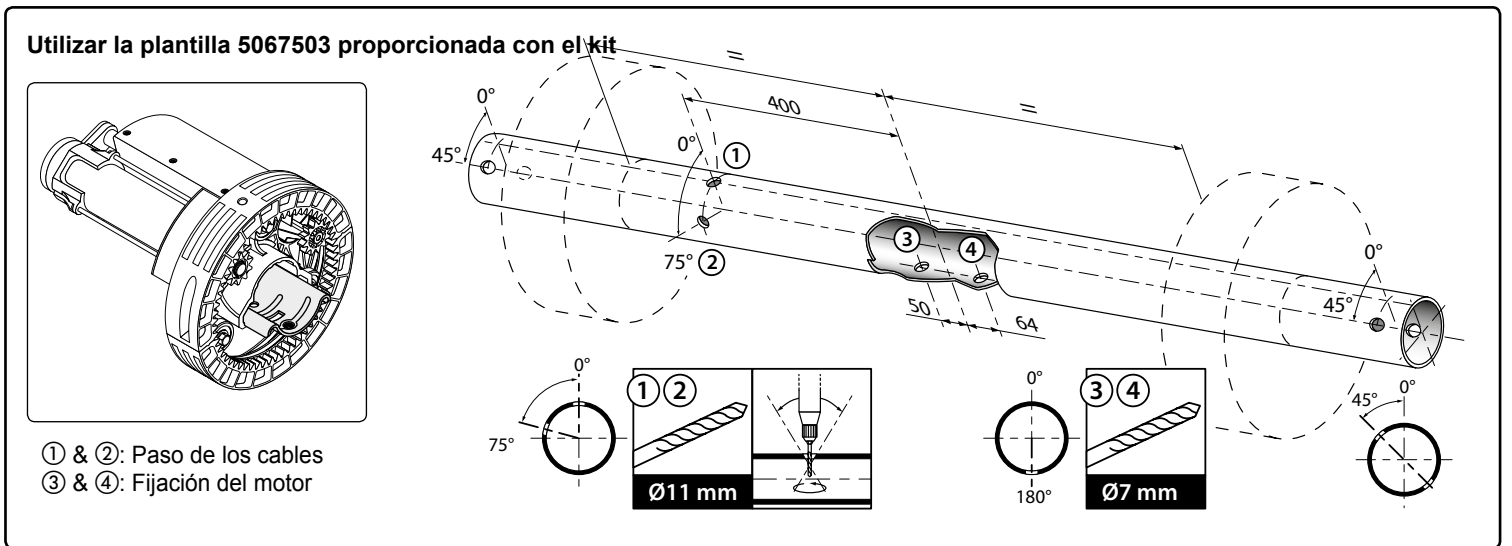
- ① Corona en 2 partes
- ② Cartucho motor
- ③ Caja finales de carrera
- ④ Placa motor
- ⑤ Mordazas de ajuste
- ⑥ 1 tornillo CHC M10 x 25 + tuerca freno M10
- ⑦ 1 tornillo CHC cabeza abombada M10 ZnBi + arandela JZC10 ZnBi
- ⑧ 1 tornillo CBL Z 3X12
- ⑨ Plantilla de perforación
- ⑩ Kit de desembague
- ⑪ 1 emisor TSA 3B veoHz

4- DESMONTAJE DE LA CORONA

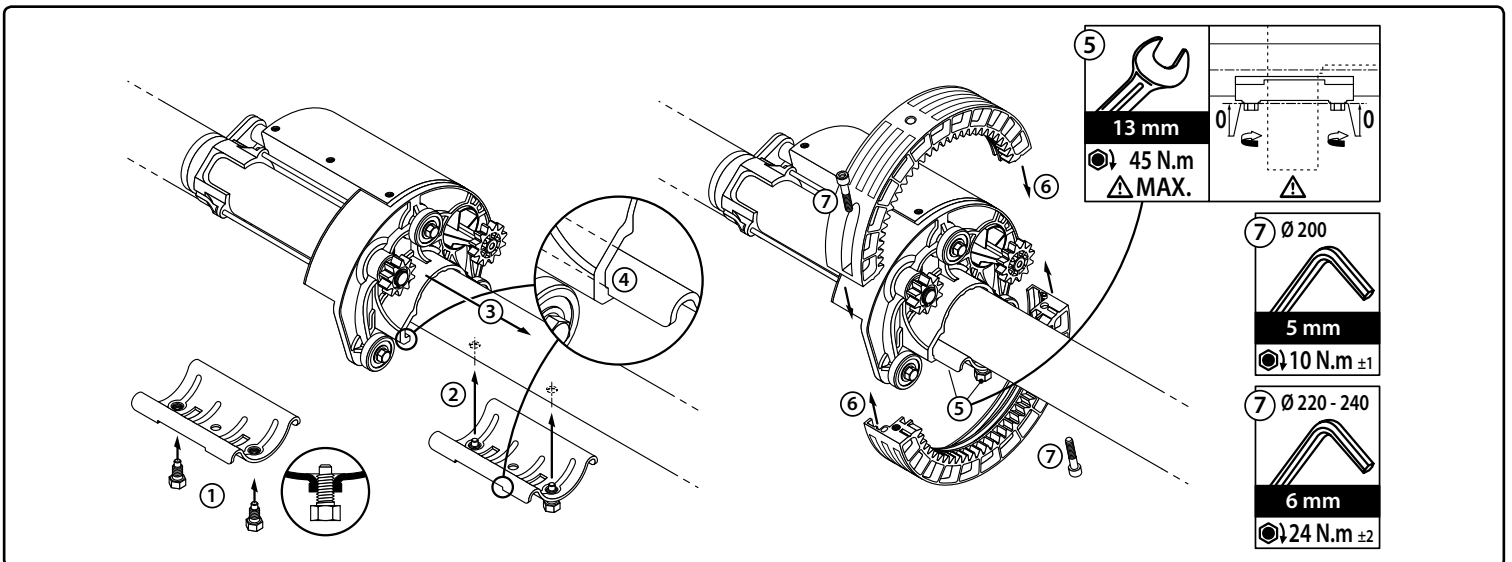


Montaje de las adaptaciones para tubos Ø48 - Ø42 - Ø34 mm: Ver el manual entregado con el kit de las adaptaciones.

5- PREPARACIÓN DEL TUBO PARA UN MOTOR CON FIJACIÓN POR BRIDA

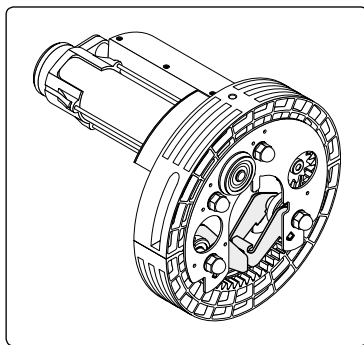


INSTALACIÓN DE UN MOTOR CON FIJACIÓN POR BRIDA

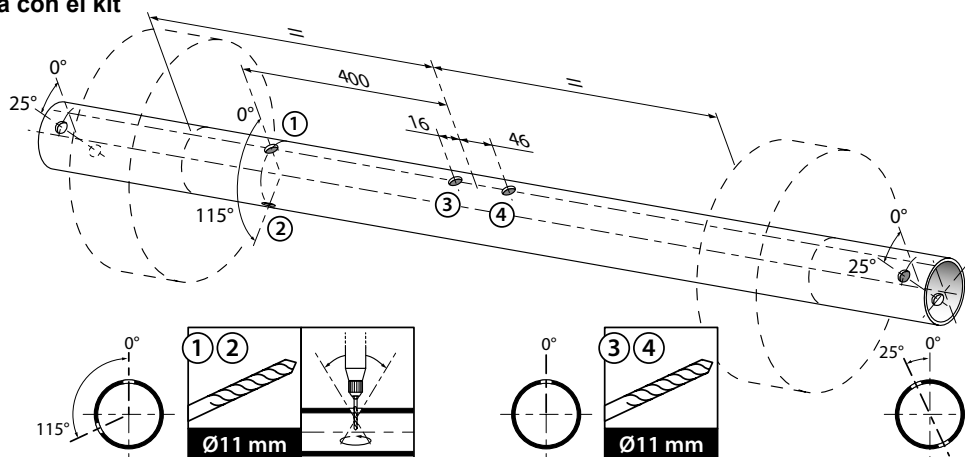


6- PREPARACIÓN DEL TUBO PARA UN MOTOR CON FIJACIÓN POR MORDAZAS DE AJUSTE

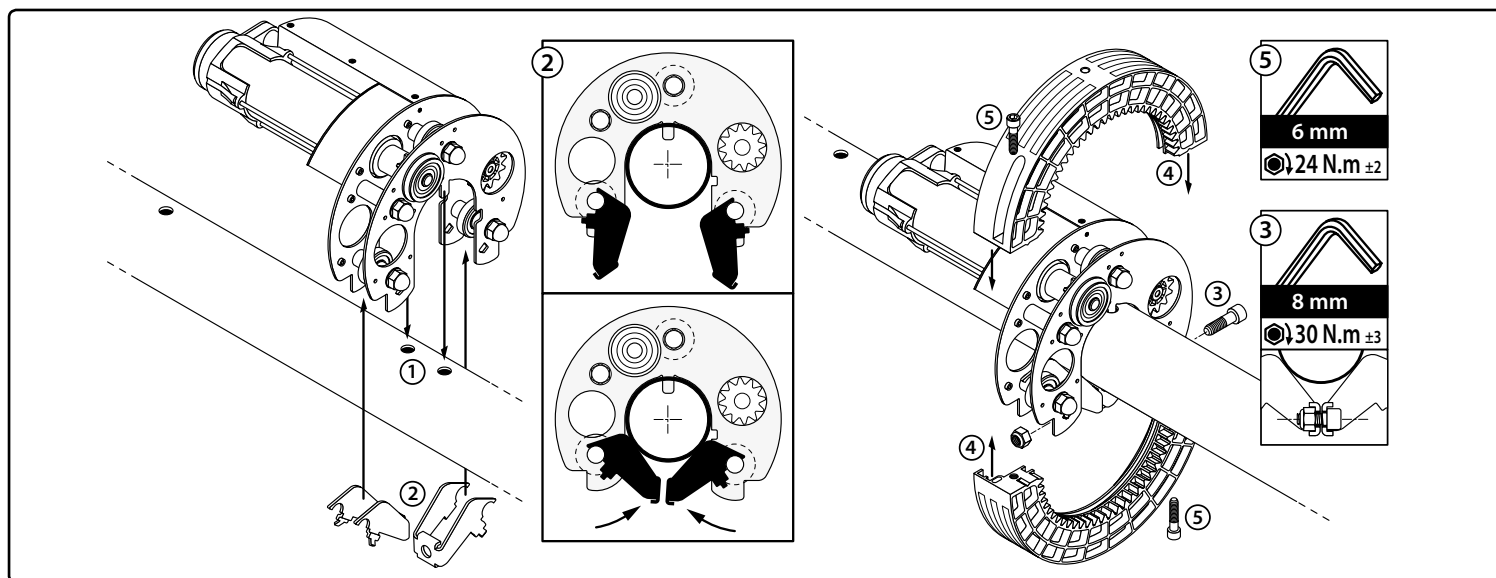
Utilizar la plantilla 5067504 proporcionada con el kit



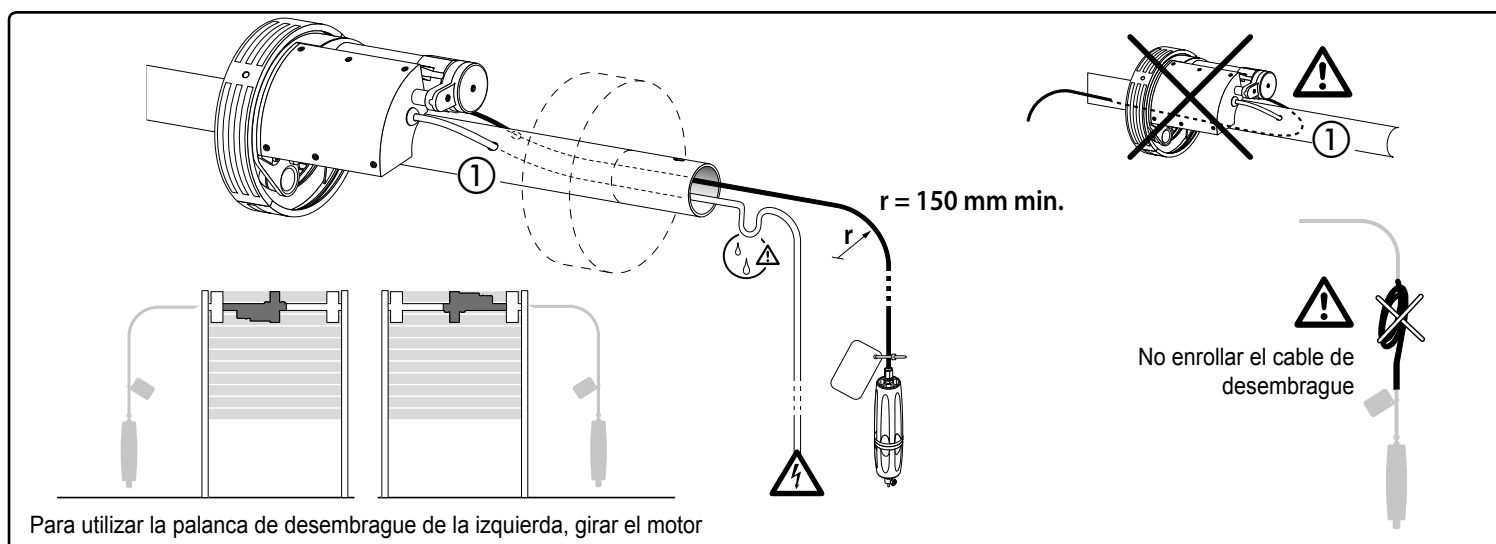
① & ②: Paso de los cables
③ & ④: Fijación del motor



INSTALACIÓN DE UN MOTOR CON FIJACIÓN POR MORDAZAS DE AJUSTE



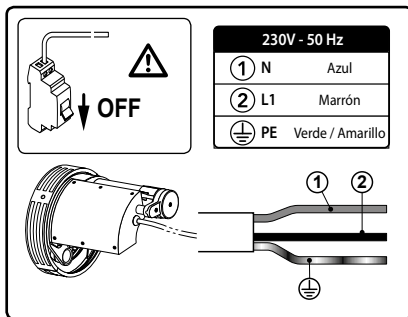
7- PASO DE LOS CABLES EN EL TUBO (TODOS MODELOS)



Recomendaciones de instalación:

- Eliminar los bordes afilados y los rebordes en el tubo para no dañar los cables.
- Salida de los cables en el alineamiento ① (si la corona está a la izquierda, salida de los cables a la derecha o viceversa).
- Los cables no deben impedir el enrollamiento del tablero.
- Siempre hacer un bucle en el cable de alimentación para evitar que el agua penetre en la motorización.
- Los cables que atraviesan una pared metálica deben ir protegidos y aislados con un manguito o un forro.
- Sujetar los cables para evitar cualquier contacto con una parte móvil.
- Prever un radio de curvatura suficiente para el cable de desembrague (150 mm mini.) para evitar cualquier bloqueo.
- Montaje de la manecilla de desembrague: Consultar el manual entregado con el kit de desembrague.
- El cable de alimentación no es desmontable. Si está dañado, devolver la motorización al Servicio posventa para evitar cualquier peligro.

8- ESQUEMA DE CONEXIÓN

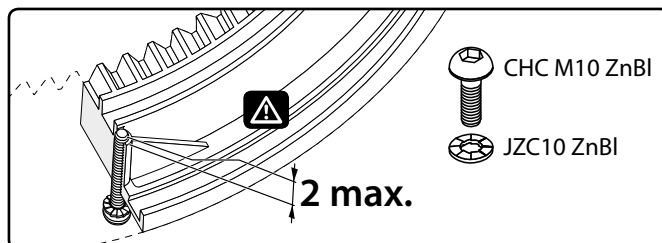
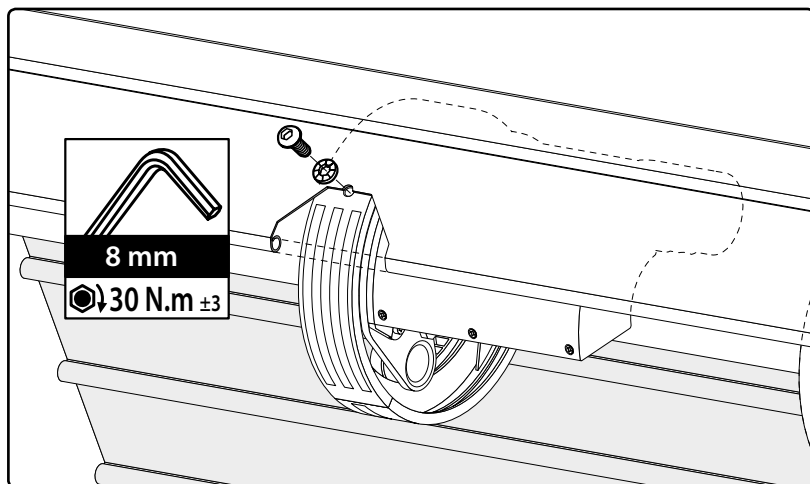


La instalación de la alimentación eléctrica debe ser conforme con las normas vigentes en el país donde se instala; la línea eléctrica debe estar reservada exclusivamente a la motorización y dotada de una protección adecuada.

Se debe prever un medio de desconexión omnipolar de la alimentación:

- Ya sea mediante un cable de alimentación dotado de una clavija de toma de corriente.
- O un interruptor que asegure una distancia de separación de los contactos de al menos **3 mm en cada polo** (cf. norma EN60335-1).
- **Realizar las conexiones sin tensión.**
- No conectar la motorización a una fuente de alimentación (sector) antes de finalizar la instalación.

9- FIJACIÓN DEL TABLERO (TODOS MODELOS)



El tablero debe estar totalmente fijado de forma rígida al tubo:

- Si se observa una superficie abombada, las fijaciones deben atornillarse en la superficie abombada y/o al motor
- Si no hay superficie abombada, una de las fijaciones, o la primera lámina, deben ir atornilladas a la corona del motor.

10- EMISORES COMPATIBLES

El motor CENTRIS veoHz solo es compatible con los emisores SIMU veoHz.

Consultar los manuales correspondientes.



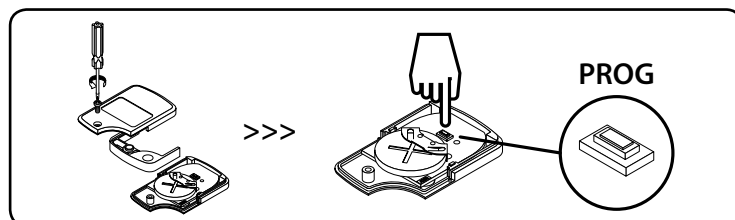
TSA 3B veoHz



Caja de mando veoHz

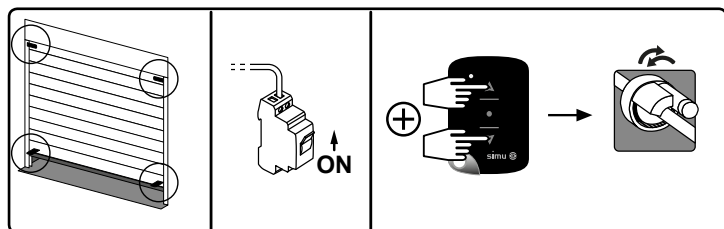
- Alcance de los emisores móviles veoHz: + o - 5 m en campo libre.
- 12 emisores máx. por motor en total.

Emplazamiento de la tecla PROG



11- AJUSTES DE FINALES DE CARRERA

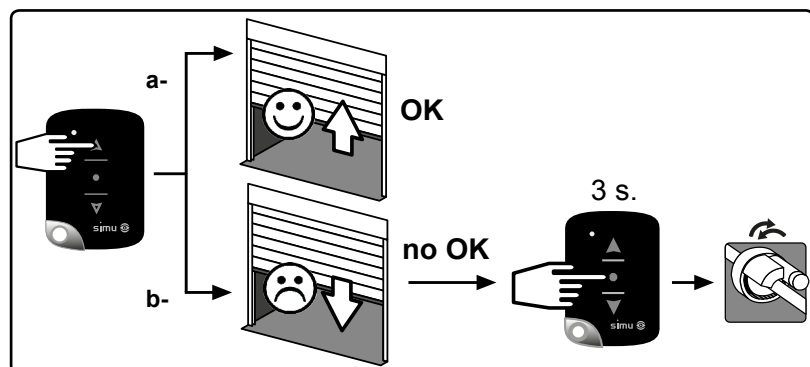
Realizar toda la programación con el emisor que controlará el cierre.
Los topes altos y bajos son obligatorios (fijación mínima 2 tornillos M5 por tope).



1- ENTRE EN EL MODO REGLAJE

- Conectar el motor.
- Pulsar simultáneamente en las teclas ▲ y ▼ de un emisor veoHz
 → El motor reacciona con una "breve rotación".

Este emisor controla el motor manteniendo la tecla pulsada (por defecto).

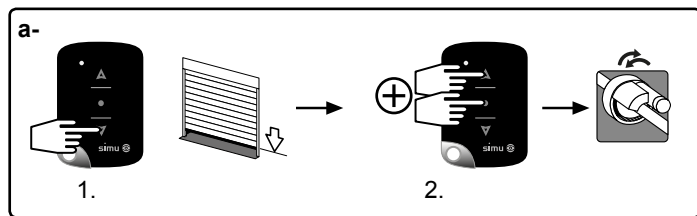


2- REGLAJE DEL SENTIDO DE LA ROTACIÓN

Pulsar en la tecla ▲ del emisor:

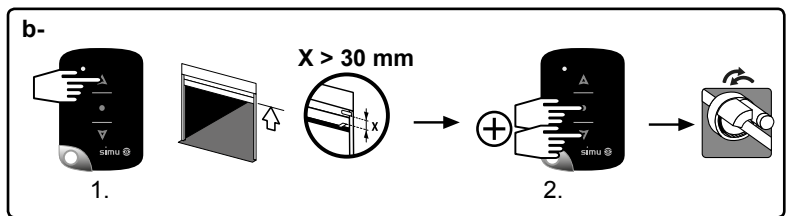
- a- Si el eje gira en el sentido subida, el sentido es correcto, pasar a la etapa 3.
- b- Si el eje gira en el sentido de la bajada, el sentido es incorrecto, se debe invertir el sentido de la rotación pulsando en la tecla ● STOP durante al menos 3 segundos
 → El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".

3- AJUSTE DE FINALES DE CARERA



a- Punto de parada bajo

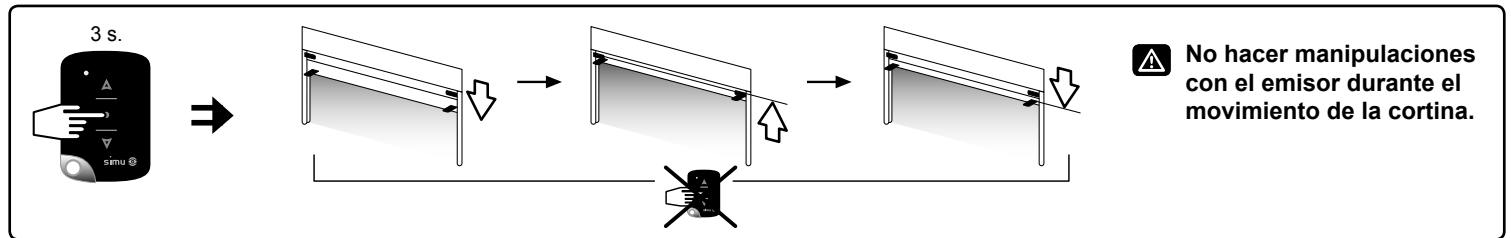
1. Posicionar el motor en el punto de parada bajo deseado.
2. Pulsar simultáneamente en las teclas ● STOP y ▲ para memorizar el punto de parada bajo
→ El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".



b- Punto de parada alto

1. Posicionar el motor en el punto de parada alto deseado.
El punto de parada alto debe estar situado a una distancia **superior a 30 mm** del tope alto.
2. Pulsar simultáneamente las teclas ● STOP y ▲ para memorizar el punto de parada alto
→ El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".

4- VALIDACIÓN DE LOS REGLAJES



Tras memorizar los puntos de parada bajo y alto, **validar los reglajes**

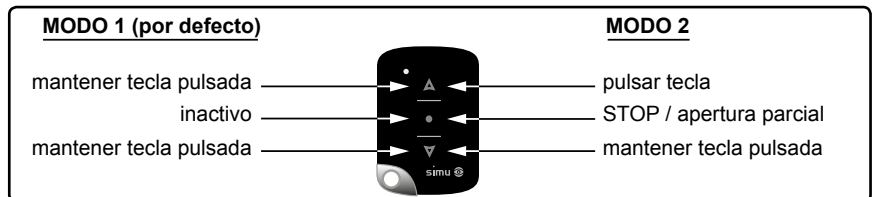
- Pulsar 3 segundos en la tecla ● STOP. El motor realiza una rotación de 0,5 segundos en el sentido de la bajada y después sube automáticamente para forzar en los topes altos y "detenerse".

12- MODO DE MANDO

- ⚠ **Atención, el cambio de modo de mando ya no es posible una vez validado el primer emisor como se indica en el capítulo 13 (página 6). En este caso, es necesario reiniciar el motor siguiendo las instrucciones del capítulo F (página 9)**

- **MODO 1: por defecto**, mantener la tecla pulsada en la subida y en la bajada.

Si el reglaje de la instalación lo autoriza, puede cambiar este modo de mando por el **MODO 2**



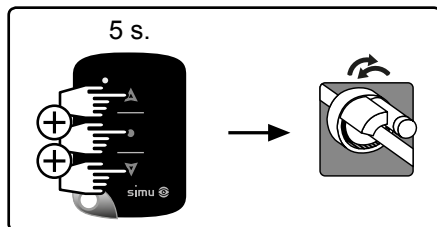
- **MODO 2:** pulsando en la tecla en la subida y manteniendo la tecla pulsada en la bajada.

El MODO 2 está autorizado, únicamente si no existe un punto de aplastamiento, cortante, de levantamiento o de arrastre tal como se define en la norma EN12453:2001 §4.1.1 y §4.1.2. (Ej.: las rejas y las cortinas que tienen partes salientes susceptibles de levantar una persona, no están autorizadas con el **MODO 2**).

El incumplimiento de estas recomendaciones ocasiona una situación de peligro susceptible de provocar la muerte o heridas graves. La elección de este modo es entera responsabilidad del instalador.

CAMBIO DE MODO

Si el modo de mando por defecto **MODO 1**, le conviene, no realizar esta etapa y pasar directamente al capítulo siguiente.



Para pasar en **MODO 2:**

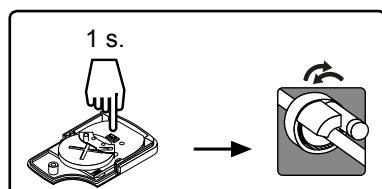
- Posicionar la cortina fuera de las posiciones de los finales de carrera.
- Pulsar simultáneamente 5 segundos en las teclas ● STOP, ▲ y ▼
→ El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".

Ahora puede manejar el motor pulsando en la tecla en la subida y manteniendo la tecla pulsada en la bajada.

Si no está satisfecho con este modo o considera que presenta un peligro para los bienes y las personas, volver al **MODO 1**

- Para volver al **MODO 1**, pulsar de nuevo simultáneamente 5 segundos en las teclas ● STOP, ▲ y ▼
→ El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".

13- VALIDACIÓN DEL PRIMER PUNTO DE MANDO

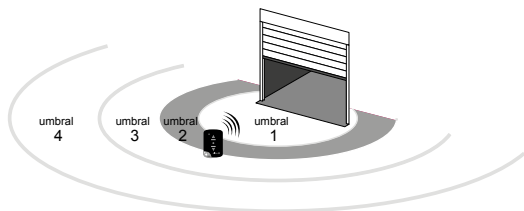


En esta etapa debe validar el 1º punto de mando.

- Pulsar aproximadamente 1 segundo en la tecla PROG del emisor
→ El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".

Su emisor está ahora memorizado y controla el motor según el modo definido en el capítulo 12 (página 6)

14- CONTROL DEL MANDO DE ALCANCE VISUAL



La norma EN12453:2001 §5.1.1.4 estipula que la persona que acciona la puerta debe tenerla dentro de su campo visual directo, estar cerca de ella durante el movimiento del tablero y no debe ubicarse en una posición peligrosa.

Por defecto, los emisores móviles veoHz tienen un alcance radio muy corto (reglaje en el umbral 2).

El instalador es responsable de asegurar que el alcance radio definido garantice un mando de alcance visual.

- Si considera que este alcance muy corto no permite controlar el producto correctamente, puede aumentarlo (umbral 3 – umbral 4), bajo reserva que el nuevo alcance radio garantice un control únicamente de alcance visual.
- Si considera que este alcance muy corto no permite controlar el producto correctamente, puede reducirlo (umbral 1).

MODIFICACIÓN DEL ALCANCE RADIO (UMBRALES 1 - 2 - 3 - 4)

Si el alcance por defecto del emisor es correcto (umbral 2), no realizar esta etapa.

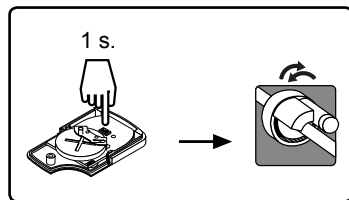
- Empezar por retirar el tornillo trasero del emisor para tener acceso rápidamente al botón PROG (porque dispondrá de 15 segundos para validar la elección del umbral).
- Posicione la cortina fuera de las posiciones de los finales de carrera.
- Pulsar simultáneamente en las teclas ▲ y ▼ del emisor veoHz durante 5 segundos → *El motor reacciona con una "breve rotación"*.

Para aumentar el alcance, pulsar en la tecla ▲.

Para reducir el alcance, pulsar en la tecla ▼.

El motor realiza una "breve rotación" que corresponde al umbral elegido:

- Umbral 1: una rotación de 0,5 s.
- Umbral 2: dos rotaciones de 0,5 s.
- Umbral 3: tres rotaciones de 0,5 s.
- Umbral 4: cuatro rotaciones de 0,5 s.



Durante los 15 segundos consecutivos a su elección de umbral, validar el reglaje pulsando en la tecla "Prog" durante 1 segundo

→ *El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación"*.

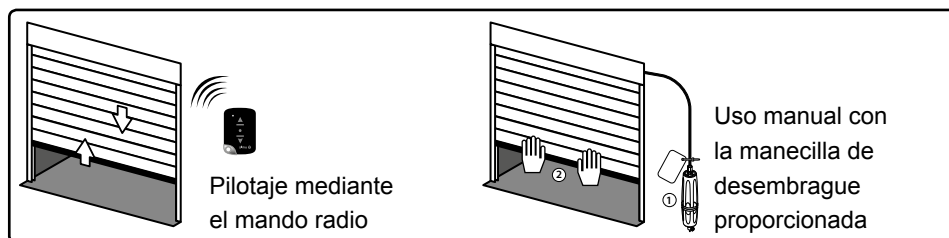
Comprobar que el nuevo alcance garantiza un control únicamente de alcance visual.

Este nuevo alcance radio es válido para todos los emisores móviles que serán programados posteriormente. Cuando el emisor se encuentre fuera de la zona de alcance definida, sus órdenes no serán tomadas en consideración.

15- USO - MANTENIMIENTO



En caso de corte de alimentación superior a 30 segundos, la próxima orden radio autorizada será únicamente una subida de la cortina hasta los topes altos (recalibrado). El motor va a forzar en los topes antes de "detenerse".

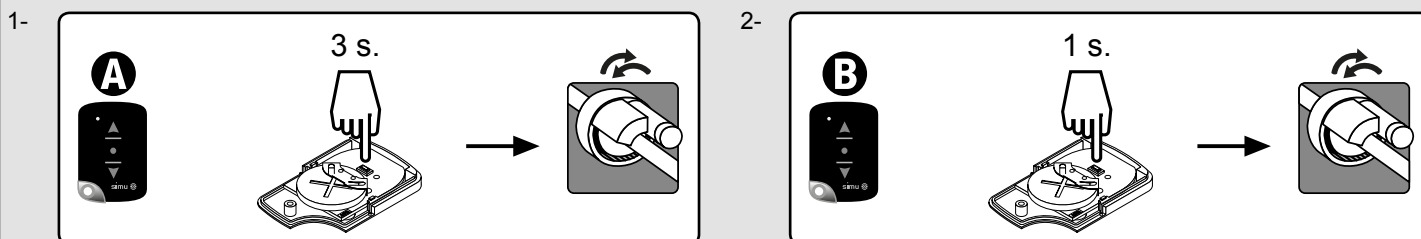


- Instrucciones de uso: consultar los manuales de los puntos de mando y el manual del sistema de desembrague.
- El motor no requiere mantenimiento. Cambiar la pila de sus puntos de mando cada 2 años o antes, según la frecuencia de uso.

16- REPARACIÓN

Constatación	Posibles causas	Soluciones
El producto motorizado no funciona	La motorización está en protección térmica	Esperar que el motor se enfríe. Si el producto motorizado sigue sin funcionar, utilizar el dispositivo de desembrague y contactar con un profesional en motorización y automatización de edificios.
	El motor está desembragado	Reembragar el motor atornillando de nuevo la manecilla de desembrague
	Punto de mando fuera de alcance	Acercarse al motor
El producto funciona mal	Punto de mando en el límite de alcance	Acercarse al motor
La orden de bajada no funciona	El motor ha sufrido un corte de corriente > a 30s o un desembrague durante un corte < a 30s	Realizar una subida de la cortina hasta los topes altos, el producto realizará luego un breve movimiento de bajada.
Parpadeo LED muy rápido del emisor o movimiento por sacudidas del producto (necesidad de reactivar cada 3 s.)	Pila débil	Sustituir la pila, de lo contrario ya no podrá manejar la cortina.
No puedo acoplar mi emisor móvil	Punto de mando no compatible veoHz	Procurarse un punto de mando veoHz
	Más canales disponibles (12 máx.)	Suprimir un emisor existente
	Punto de mando fuera de alcance	Acercarse al motor

A- PROGRAMACIÓN DE UN NUEVO PUNTO DE MANDO MÓVIL O FIJO



1- **Abrir la memoria del motor desde el emisor A ya programado:** Pulsar aproximadamente 3 segundos en la tecla PROG del emisor → *El motor reacciona con una "breve rotación".*

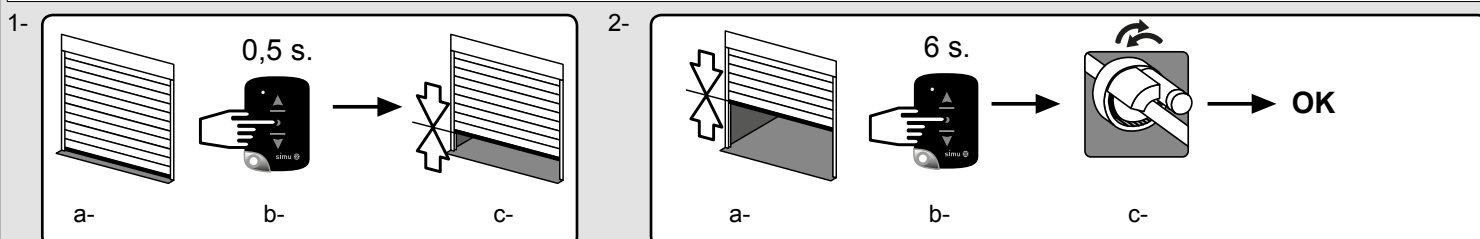
2- **Validar la operación a partir del nuevo emisor B:** Pulsar aproximadamente 1 segundo en la tecla PROG del nuevo emisor → *El motor reacciona con una "breve rotación".*

- Si el nuevo punto de mando es móvil, su alcance será igual a aquel definido en el capítulo 14 (página 7). Todos los emisores móviles o murales manejan el motor según el modo de mando elegido como se indica en el capítulo 12 (página 6).

- En cuanto a un punto de mando fijo, el instalador es responsable de fijar este punto de mando hasta el alcance visual de la cortina

- Para suprimir un emisor de la memoria del motor: realizar la operación 1- desde un emisor A ya programado y la operación 2- desde el emisor B por suprimir.

B- APERTURA PARCIAL



Esta función solo existe en el **MODO 2 (subida pulsando la tecla)** y únicamente para el movimiento de subida.

1- **CONTROLAR** si la posición "apertura parcial" por defecto le parece correcta.

a- Para ello, colocar la cortina en posición baja.

b- Pulsar 0,5 s. en la tecla ● STOP.

c- La cortina vuelve a su posición "apertura parcial".

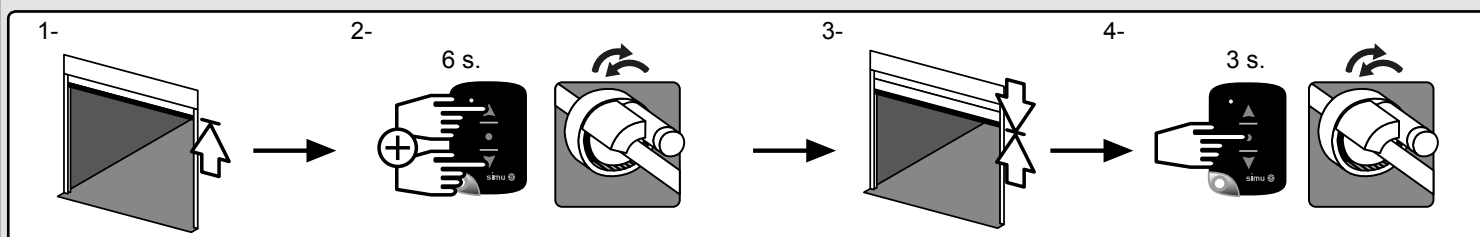
2- **MODIFICAR LA POSICIÓN "APERTURA PARCIAL"** si la que existe por defecto no le conviene.

a- Para ello, colocar la cortina en la posición "apertura parcial" deseada.

b- Pulsar 6 segundos en la tecla ● STOP → *El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".*

c- La nueva posición de la apertura parcial está guardada.

C- MODIFICAR LA POSICIÓN DEL FINAL DE CARRERA ALTO



1- Colocar el motor en el punto de parada alto regulado en el capítulo 11 (página 5) mediante la tecla ▲.

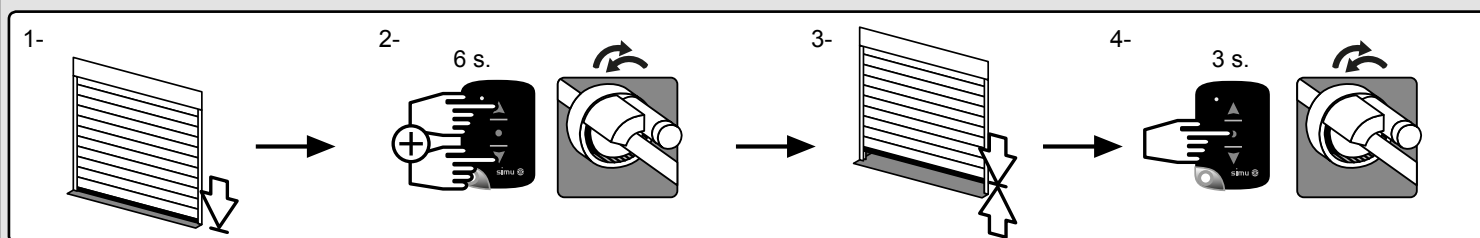
2- Pulsar simultáneamente en las teclas ▲ y ▼ durante 6 segundos → *El motor reacciona con una "breve rotación".*

3- Colocar la cortina en la posición final de carrera deseada mediante las teclas ▲ y ▼.

4- Pulsar 3 segundos en la tecla ● STOP → *El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".*

La nueva posición de final de carrera está memorizada.

C- MODIFICAR LA POSICIÓN DEL FINAL DE CARRERA BAJO



1- Colocar el motor en el punto de parada bajo regulado en el capítulo 11 (página 5) mediante la tecla ▼.

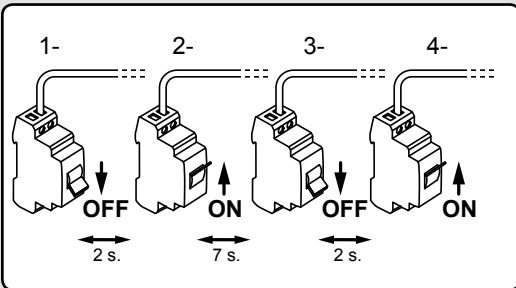
2- Pulsar simultáneamente en las teclas ▲ y ▼ durante 6 segundos → *El motor reacciona con una "breve rotación".*

3- Colocar la cortina en la posición final de carrera deseada mediante las teclas ▲ y ▼.

4- Pulsar 3 segundos en la tecla ● STOP → *El motor confirma el reglaje mediante una "breve rotación".*

La nueva posición de final de carrera está memorizada.

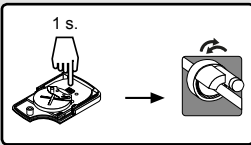
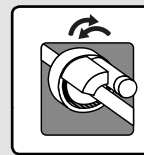
E- BORRAR TODOS LOS PUNTOS DE MANDO



En caso, por ejemplo, de pérdida de uno o de varios mandos a distancia.

- 1- Cortar la alimentación del motor durante **2 segundos**.
- 2- Restablecer la alimentación del motor durante **7 segundos**.
- 3- Cortar la alimentación del motor durante **2 segundos**.
- 4- Restablecer la alimentación del motor.

—> El motor reacciona con una "breve rotación"

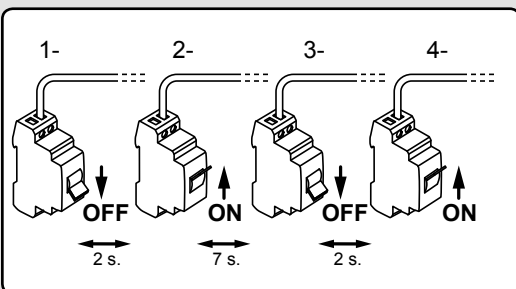


Dotarse de un emisor ya programado o no en el motor.

Pulsar 1 segundo en la tecla PROG de este emisor hasta que el motor reaccione mediante una "breve rotación".

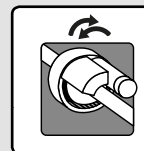
Ahora este emisor es el único programado en el motor, todos los demás emisores están borrados. Sin embargo, los ajustes del motor no han cambiado.

F- ANULACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN Y DE LOS AJUSTES DE FINALES DE CARRERA



- 1- Cortar la alimentación del motor durante **2 segundos**.
- 2- Restablecer la alimentación del motor durante **7 segundos**.
- 3- Cortar la alimentación del motor durante **2 segundos**.
- 4- Restablecer la alimentación del motor.

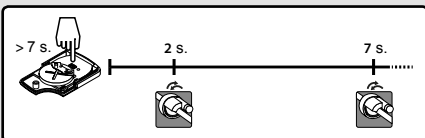
—> El motor reacciona con una "breve rotación"



El motor está ahora en modo "anulación de la programación"

- ⚠ Si interviene en la alimentación de varios motores, estarán todos listos para ser anulados. Conviene pues "expulsar" de este modo todos los motores no afectados por esta modificación, pulsando en una tecla de mando de un emisor programado con los motores por expulsar.**

Validar ahora la "anulación de la programación" del motor:



Pulsar **más de 7 segundos** en la tecla PROG del emisor.

Mantener el botón pulsado hasta que el motor reaccione mediante una "breve rotación" y unos segundos después —> el motor reacciona una segunda vez mediante una "breve rotación".

La memoria del motor está ahora completamente vacía.

Realizar de nuevo la programación completa del motor a partir del capítulo 11 (página 5)



Por la presente, SIMU SAS, F-70103 Gray declara como fabricante que la motorización cubierta por estas instrucciones, marcada para ser alimentada en 230V~50Hz y utilizada como se indica en estas instrucciones, es conforme con las exigencias esenciales de las Directivas Europeas aplicables y en particular de la Directiva Máquinas 2006/42/CE y de la Directiva Radio 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración U.E. de conformidad se encuentra disponible en www.simu.com.

Emmanuel CARMIER, Director General, Gray, 01/2017.



Z.I. Les Giranaux
BP 71
70103 Arc-Les-Gray CEDEX
FRANCIA



ДВИГАТЕЛ CENTRIS veoHz

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

5124903A

BG - Превод на оригиналните инструкции
Прочетете внимателно това ръководство преди употреба.

A.S. с капитал от 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

СТР. 2	1- ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ
СТР. 2	2- ОБХВАТ НА ДВИГАТЕЛЯ
СТР. 2	3- МОНТАЖ НА ДВИГАТЕЛЯ
СТР. 3	4- ДЕМОНТАЖ НА КОРОНАТА НА ДВИГАТЕЛЯ
СТР. 3	5- ПОДГОТОВКА НА ТРЪБАТА И МОНТАЖ НА ДВИГАТЕЛ ЗА ФЛАНЦОВ МОНТАЖ
СТР. 4	6- ПОДГОТОВКА НА ТРЪБАТА И МОНТАЖ НА ДВИГАТЕЛЯ ЧРЕЗ ФИКСИРАНЕ НА ЧЕЛЮСТИ
СТР. 4	7- ПРЕМИНАВАНЕ НА КАБЕЛИТЕ В ТРЪБАТА
СТР. 5	8- СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ
СТР. 5	9- ЗАКРЕПВАНЕ НА ПРЕСТИЛКАТА
СТР. 5	10- СЪВМЕСТИМИ ПРЕДАВАТЕЛИ (ВИЖТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА БЪРЗ МОНТАЖ)
СТР. 5-6	11- РЕГУЛИРАНЕ НА КРАЙНИТЕ ИЗКЛЮЧВАТЕЛИ (ВИЖТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА БЪРЗ МОНТАЖ)
СТР. 6	12- РЕЖИМ НА УПРАВЛЕНИЕ И СМЯНА НА РЕЖИМА
СТР. 6	13- ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА 1ВА КОНТРОЛНА ТОЧКА (ВИЖТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА БЪРЗ МОНТАЖ)
СТР. 7	14- ПРОВЕРКА НА РЕЖИМА ЗА ВИДИМОСТ И ПРОМЯНА НА РАДИОСИГНАЛА
СТР. 7	15- УПОТРЕБА- ПОДДРЪЖКА
СТР. 7	16- ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

**НАСТРОЙВАНЕ**

СТР. 8	A- ПРОГРАМИРАНЕ НА НОВ КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ (МОБИЛЕН ИЛИ ВГРАДЕН)
СТР. 8	B- ЧАСТИЧНО ОТВАРЯНЕ
СТР. 8	C- ПРОМЯНА НА ПОЗИЦИЯТА НА ГОРНИЯ КРАЕН ИЗКЛЮЧВАТЕЛ
СТР. 8	D- ПРОМЯНА НА ПОЗИЦИЯТА НА ДОЛНИЯ КРАЕН ИЗКЛЮЧВАТЕЛ
СТР. 9	E- ИЗТРИВАНЕ НА ВСИЧКИ КОНТРОЛНИ ТОЧКИ
СТР. 9	F- АНУЛИРАНЕ НА ПРОГРАМИРАНЕТО И НАСТРОЙВАНЕ НА КРАЙНИТЕ ИЗКЛЮЧВАТЕЛИ

**6 ДОПЪЛНЕНИЕ**

Това ръководство се прилага за всички устройства CENTRIS veoHz независимо от диапазона на въртящия момент / скорост.

Инструкциите трябва да се следват строго от специалист по двигатели и задвижване на съоръжения и машини, осъществяващ монтажа на устройството.

СФЕРА НА УПОТРЕБА

Устройството CENTRIS veoHz е предвидено да се използва за задействане на системи за затваряне с вертикално навиване, оборудвани със система за окачване, като щори или врати за търговски или производствени помещения (продуктът трябва да бъде захранван), тяхната системата за навиване е защитена срещу падане или неконтролирани небалансирани движения в случай на повреда на един от компонентите на системата за окачване (включително задвижващото зъбно колело) или на системата за балансиране.

Монтажът на стопори на крайните дискове (или на слайдовете) и спирането нависоко е задължително за правилната работа на двигателя.

Двигателът е съвместим единствено със специални предаватели SIMU veoHz 434 MHz.

Използването на радиоустройство със същата честота (434 MHz) може да намали производителността на този продукт (напр. Hi-Fi радиослушалки).

Дръжте предавателя далеч от метални повърхности, които биха могли да попречат на нормалната му работа (загуба на обхват).

За получаване на информация относно съвместимостта на двигателя с устройството за задвижване и с аксесоарите, свържете се с производителя на двигателя или със SIMU.

ОТГОВОРНОСТ

Преди да монтирате и използвате двигател CENTRIS veoHz, прочетете внимателно това ръководство за монтаж и употреба. Освен инструкциите, описани в това ръководство, следвайте също така и подробните инструкции в приложения документ « **Инструкция за безопасност ICC** ».

Всяко използване на двигателя CENTRIS veoHz извън сферата му на употреба, описана по-горе, е забранено. Всяко неспазване на инструкциите, съдържащи се в това ръководство и в придружаващия го документ « **Инструкция за безопасност ICC** », изключва всякаква отговорност и гаранция на SIMU.

Монтажникът следва да информира клиентите си относно условията за употреба и поддръжка на двигател CENTRIS veoHz и трябва да им обясни инструкциите за употреба и поддръжка, както и информацията в придружаващия документ « **Инструкция за безопасност ICC** », след монтаж на двигателя CENTRIS veoHz. Всяко действие по двигателя на CENTRIS veoHz, включително и следпродажбеното сервизно обслужване, изисква намесата на специалист по двигатели и задвижване на съоръжения и машини. Ако ви се появят някакви въпроси относно монтажа на двигател CENTRIS veoHz или за получаване на повече информация, консултирайте се с представител на SIMU или посетете сайта **www.simu.com**.

1- ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

КРАЕН ИЗКЛЮЧВАТЕЛ = Електронна система с регулиране от предавател SIMU veoHz

ЗАХРАНВАНЕ = 230 Volts - 50 Hz

РАДИО ЧЕСТОТА = 434 MHz SIMU veoHz

БЕЗОПАСНОСТ НА ВРЪЗКИТЕ = Криптиране на контролните команди + подвижен код, подвижен код с 16 милиона възможни комбинации

БРОЙ НА ПРЕДАВАТЕЛИТЕ МАКСИМУМ = 12

ОБХВАТ = Докато видите щората.

Мобилни предаватели veoHz + или - 5m на открито

РАБОТНА ТЕМПЕРАТУРА = от -10°C до +40°C, и по изключение от -20°C до +60°C

ВРЕМЕТО НА ТЕРМО ИЗКЛЮЧВАТЕЛЯ = 4 минути

СТЕПЕН НА ЗАЩИТА = IPX4

ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ = бял, H05VV-F, дължина 4 метра (раиран, гол и с въшна обвивка)

СЪЕДИНИТЕЛЕН КАБЕЛ = Дължина 6 метра

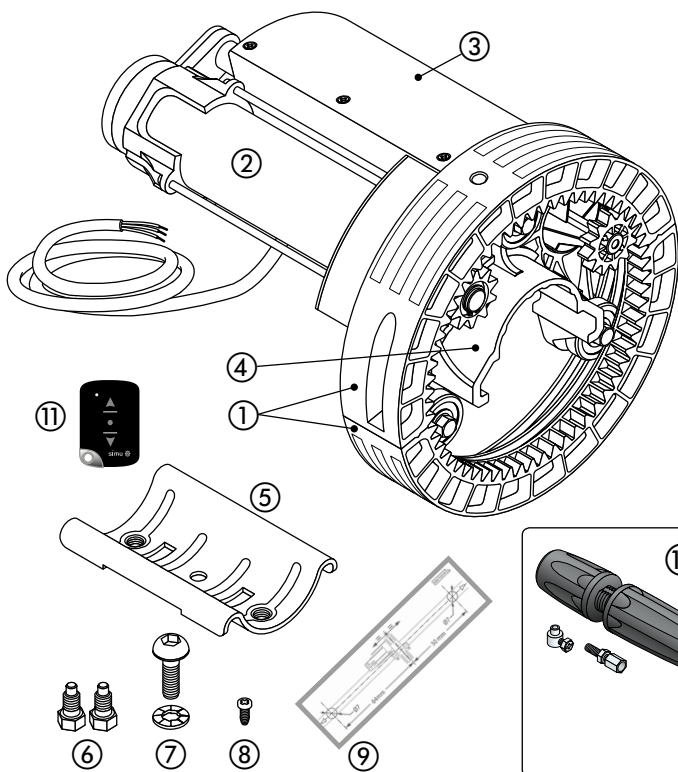
2- ОБХВАТ НА ДВИГАТЕЛЯ

Графиките и ограниченията за употреба в това ръководство са приблизителни и варират в зависимост от характеристиките на всеки монтаж, включително: тип престилка, триене, монтажни условия, промяна на захранващото напрежение, вариации на въртящия момент, дължими на кинематиката на престилката и напрежението на пружините. Те по никакъв начин не държат отговорни продавача или производителя. Стойностите по-долу са дадени за номиналния въртящ момент на двигателя и добре балансирана с пружини престилка (= съединителят на двигателя не трябва да предизвиква движение на престилката - престилката трябва да бъде задействана ръчно от един човек).

Назначение	Въртящ момент (N.m)	Захранване	Ø на короната (мм)	Мощност (W)	Ток (A)	Спирачка & Освобождане	Максимално тегло на щората (кг) (с балансиране)				
							Ø200	Ø220	Ø240	Ø60	Ø76
CENTRIS veoHz M	75	230V - 50Hz	200 / 220	300	1.3	с	160	150	372	372	357
CENTRIS veoHz L	100	230V - 50Hz	200 / 220 / 240	360	1.6	с	220	200	180	372	357
CENTRIS veoHz XL	140	230V - 50Hz	220 / 240	450	2	с	255	230	230	372	357

3- МОНТАЖ НА ДВИГАТЕЛЯ

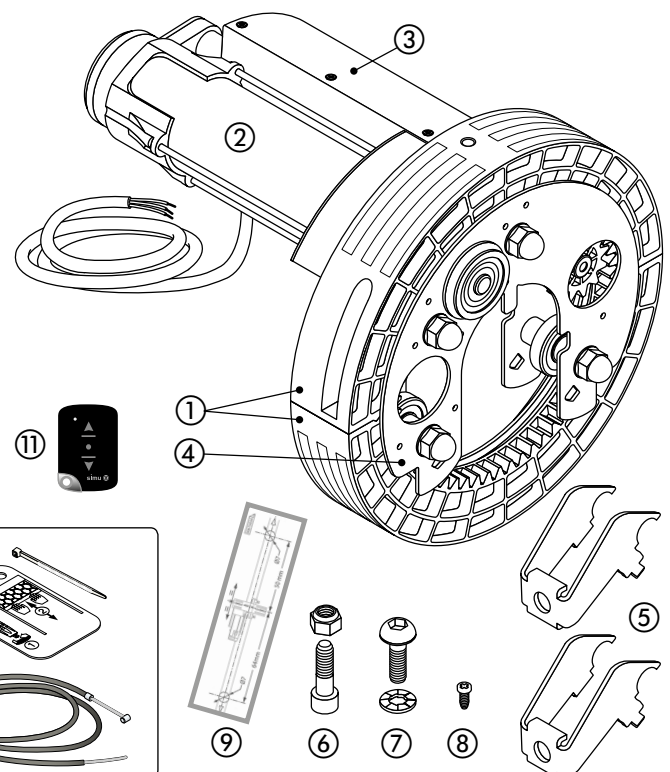
Двигател за фланцов монтаж



Корона от 2 части

- ② Корпус на двигателя
- ③ Кутия на крайните изключатели
- ④ Фланец на двигателя
- ⑤ Скоба
- ⑥ 2 стопорни винта HM10 x 20 ZnBI
- ⑦ 1 винт СНС с кръгла глава M10 ZnBI + шайба JZC10 ZnBI
- ⑧ 1 винт СBL Z 3X12
- ⑨ Шаблон за пробиване
- ⑩ Присъединителен комплект
- ⑪ 1 предавател TSA 3B veoHz

Двигател с фиксиране на челюсти

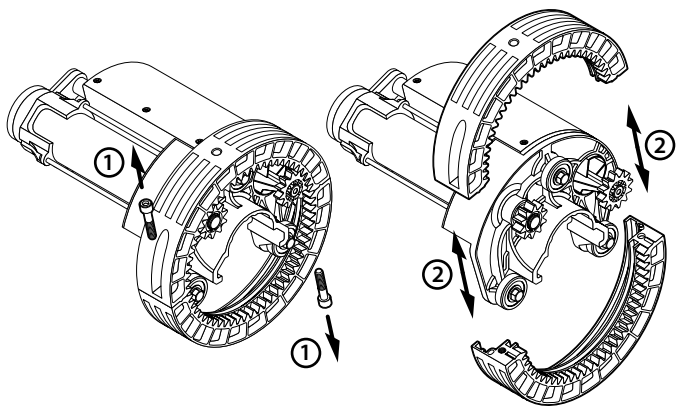


Корона от 2 части

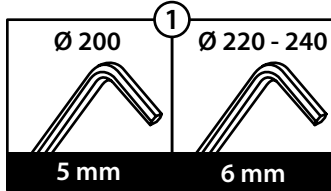
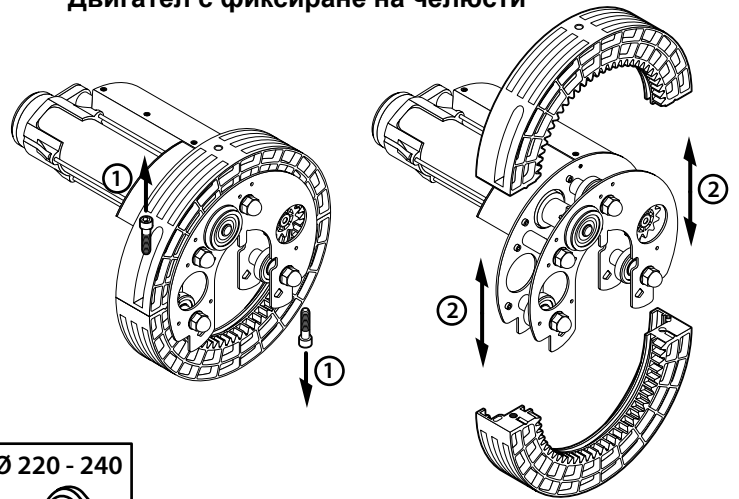
- ② Корпус на двигателя
- ③ Кутия на крайните изключатели
- ④ Фланец на двигателя
- ⑤ Челюсти
- ⑥ 1 винт СНС M10 x 25 + контрагайка M10
- ⑦ 1 винт СНС с кръгла глава M10 ZnBI + шайба JZC10 ZnBI
- ⑧ 1 винт СBL Z 3X12
- ⑨ Шаблон за пробиване
- ⑩ Присъединителен комплект
- ⑪ 1 предавател TSA 3B veoHz

4- ДЕМОНТАЖ НА КОРОНАТА

Двигател за фланцов монтаж



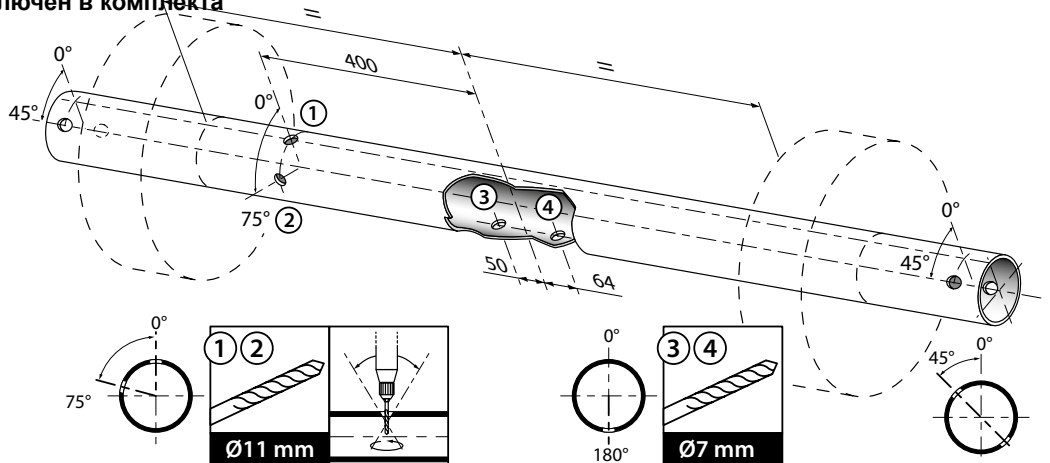
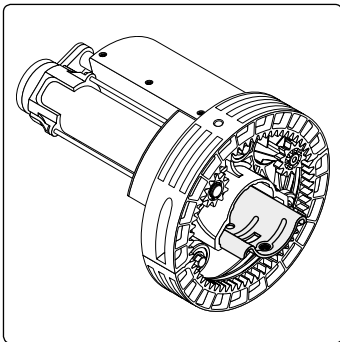
Двигател с фиксиране на челюсти



ⓘ Монтаж на приспособления за тръби Ø48 - Ø42 - Ø34 mm: Вижте инструкциите, приложени към комплекта с приспособленията.

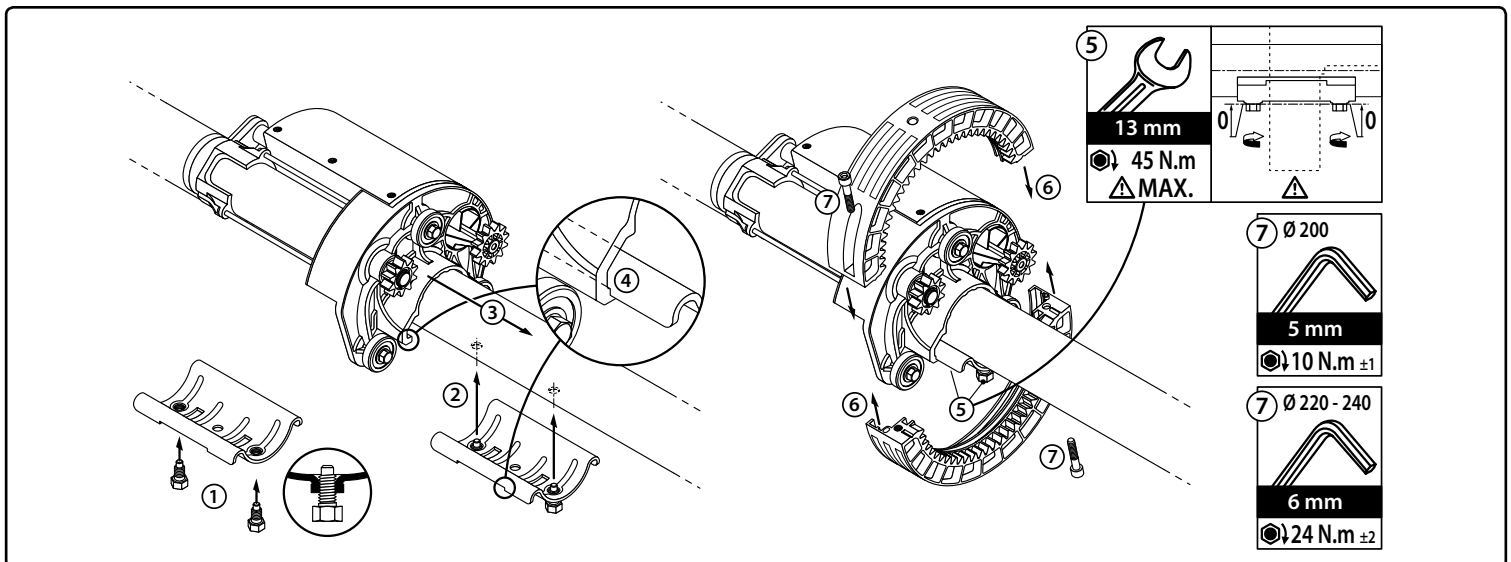
5- ПОДГОТОВКА НА ТРЪБАТА ЗА ДВИГАТЕЛ ЗА ФЛАНЦОВ МОНТАЖ

Използвайте шаблон 5067503, включен в комплекта



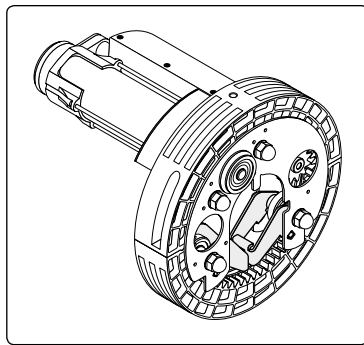
① & ② : Преминаване на кабелите
③ & ④ : Фиксиране на двигателя

МОНТАЖ НА ДВИГАТЕЛ ЗА ФЛАНЦОВ МОНТАЖ

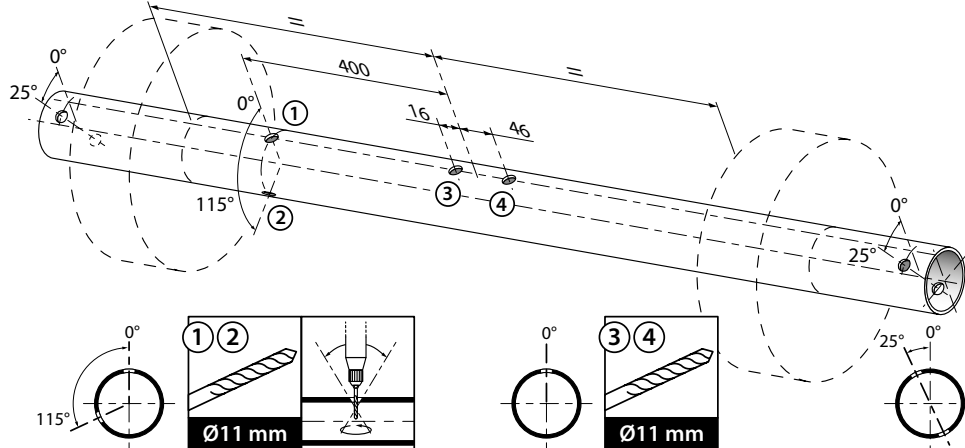


6- ПОДГОТОВКА НА ТРЪБАТА ЗА ДВИГАТЕЛ С ФИКСИРАНЕ НА ЧЕЛЮСТИ

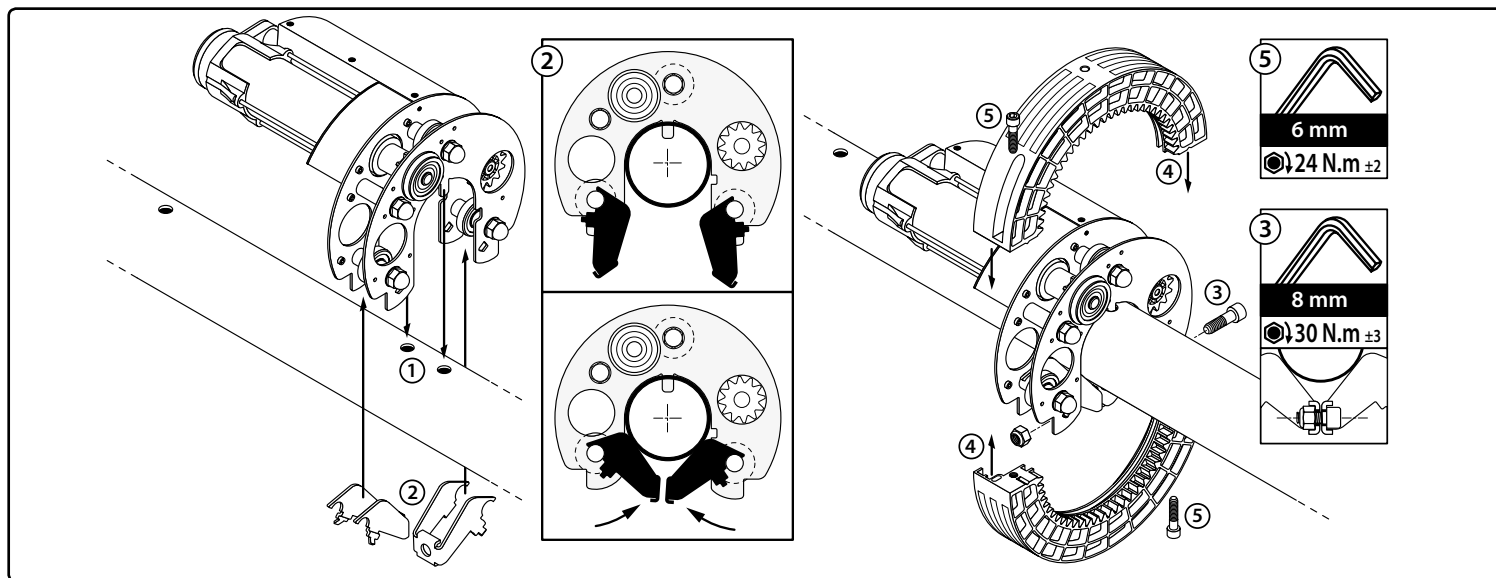
Използвайте шаблон 5067504, включен в комплекта



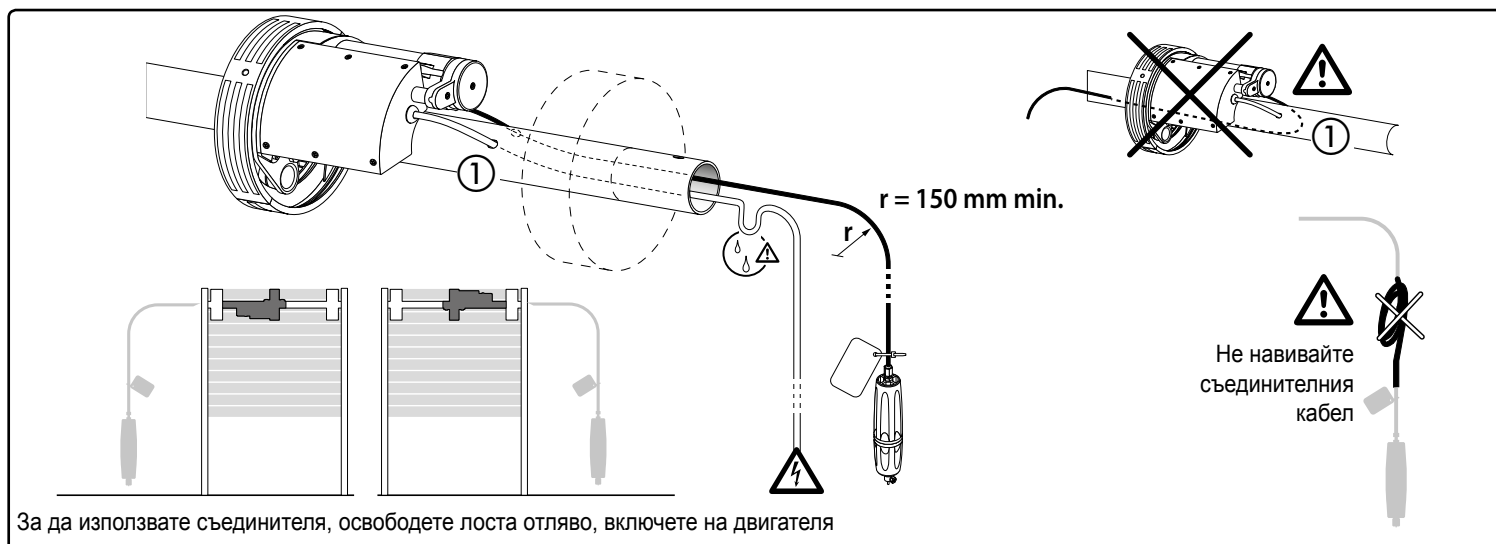
- ① & ② : Преминаване на кабелите
③ & ④ : Фиксиране на двигател



МОНТАЖ НА ДВИГАТЕЛ ЗА ФЛАНЦОВ МОНТАЖ



7- ПРЕМИНАВАНЕ НА КАБЕЛИТЕ В ТРЪБАТА (ВСИЧКИ ВИДОВЕ)

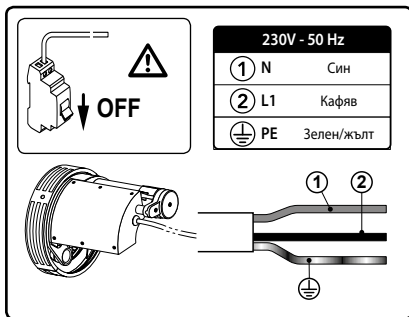


За да използвате съединителя, освободете лоста отляво, включете на двигателя

Препоръки за монтаж:

- Премахнете острите ръбове и неравностите по тръбата, за да избегнете повреждането на кабелите.
- Изкарайте кабелите наравно ① > (ако короната се намира отляво, изкарайте кабелите отдясно и обратното).
- Кабелите не трябва да пречат на намотката на престилката.
- Винаги правете примка на захранващия кабел, за да се предотврати проникването на вода в двигателя.
- Кабелите, преминаващи през метална стена трябва да бъдат защитени и изолирани с втулка или обвивка.
- Закрепете кабелите, за да се избегне контакт с движеща се част.
- Осигурете достатъчен радиус на огъване на съединителния кабел (150 mm мин.) за предотвратяване на запушване.
- Монтаж на лоста за освобождаване на съединителя : Вижте инструкциите, приложени към комплекта за присъединяване.
- Захранващият кабел не е сменяем. Ако е повреден, върнете устройството за обслужване, за да се избегне опасност.

8- СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ

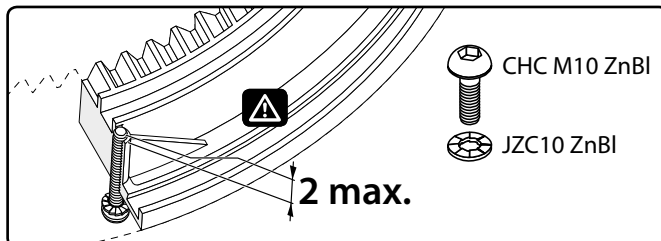
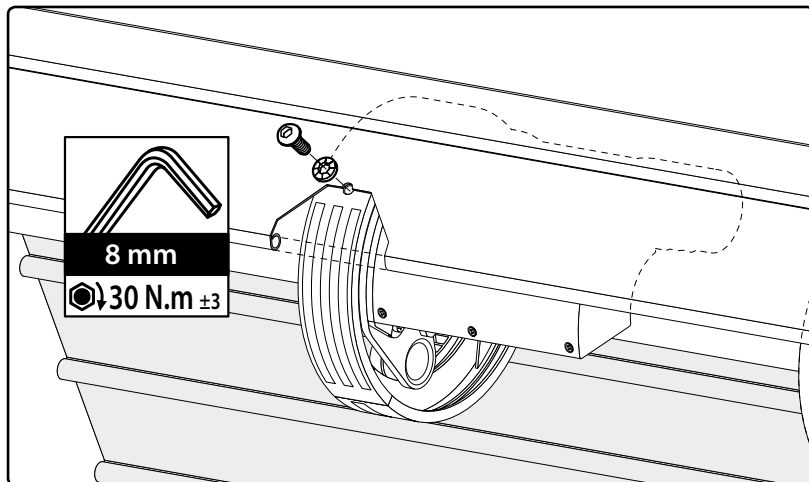


Монтажът на електрическото захранване трябва да бъде съобразен със съществуващите стандарти в страната, където се извършва монтажът; електропроводът трябва да бъде запазен изключително за монтажа и снабден с подходяща защита.

За захранването трябва да бъдат предоставени полюсни средства за прекъсване :

- Или чрез захранващ кабел с щепсел.
- Или с помощта на превключвател, осигуряващ разделителна дистанция между контактите поне **3 mm на всеки полюс** (виж стандарт EN60335-1).
- **Направете връзките от разстояние.**
- Не свързвайте устройството към източник на захранване (AC), преди завършването на монтажа.

9- ФИКСИРАНЕ НА ПРЕСТИЛКАТА (ВСИЧКИ ВИДОВЕ)



Престилката трябва да бъде фиксирана на тръбата напълно неподвижно:

- Ако има огъната повърхност, крепежните елементи трябва да бъдат завити към огънатата повърхност и/или на двигателя
- Ако няма огъната повърхност, един от крепежите, или първата ос, трябва да се завити към короната на двигателя.

10- СЪВМЕСТИМИ ПРЕДАВАТЕЛИ

Двигателят CENTRIS veoHz е напълно съвместим с предавателите SIMU veoHz. Вижте съответните инструкции.



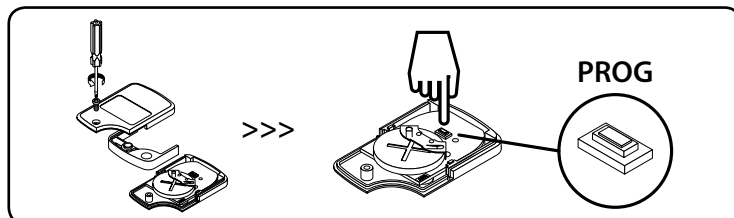
TSA 3B veoHz



Блок за управление veoHz

- Обхват на мобилните предаватели veoHz : + или - 5 метра на открито.
- максимум 12 предавателя общо на един двигател.

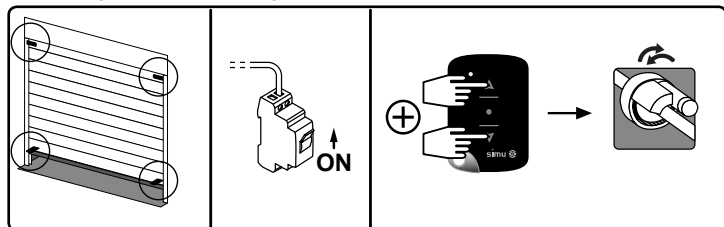
Разположение на бутон PROG



11- РЕГУЛИРАНЕ НА КРАЙНИТЕ ИЗКЛЮЧВАТЕЛИ

Извършете цялото програмиране с предавател, който ще управлява затварянето.

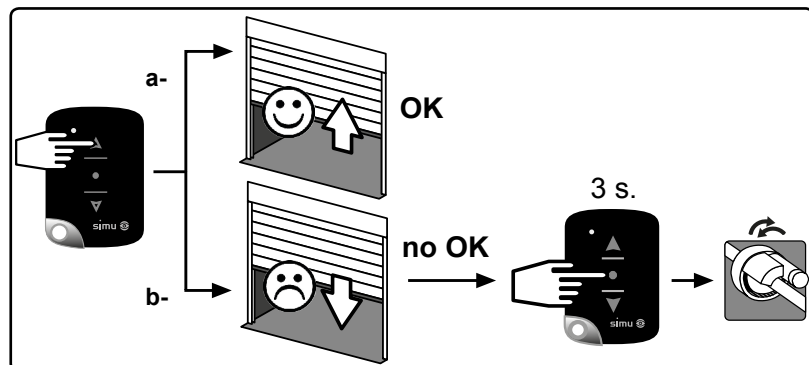
Бутоните надолу нагоре са задължителни (фиксиране с минимум 2 винта M5 на бутон).



1- ВЛЕЗТЕ В РЕЖИМ НАСТРОЙКИ

- Включете двигателя.
- Натиснете едновременно бутоните ▲ и ▼ на предавателя veoHz → Двигателят ще отговори с « кратко завъртане ».

Този предавател управлява двигателя за задържане (по подразбиране).

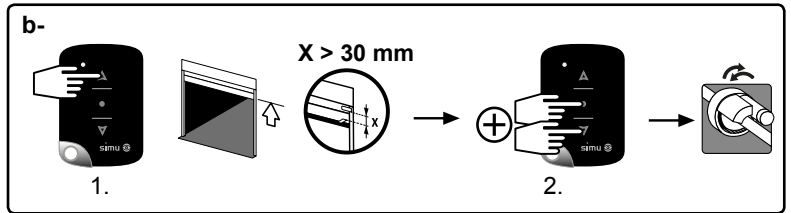
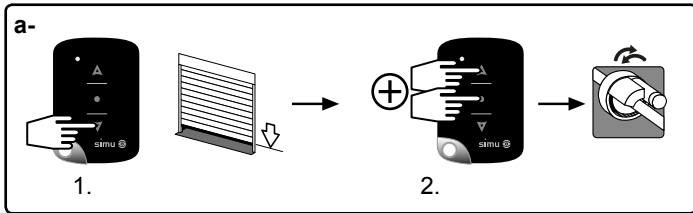


2- НАСТРОЙКА НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ

Натиснете бутон ▲ на предавателя :

- a- Ако оста се върти в посока нагоре, посоката е правилна, затова преминете към стъпка 3.
- b- Ако оста се върти в посока надолу, това е неправилно, трябва да обърнете посоката на въртене чрез натискане на бутон ● STOP в продължение на поне 3 секунди → Двигателят потвърждава настройката с « кратко завъртане ».

3- >РЕГУЛИРАНЕ НА КРАЙНИТЕ ИЗКЛЮЧВАТЕЛИ



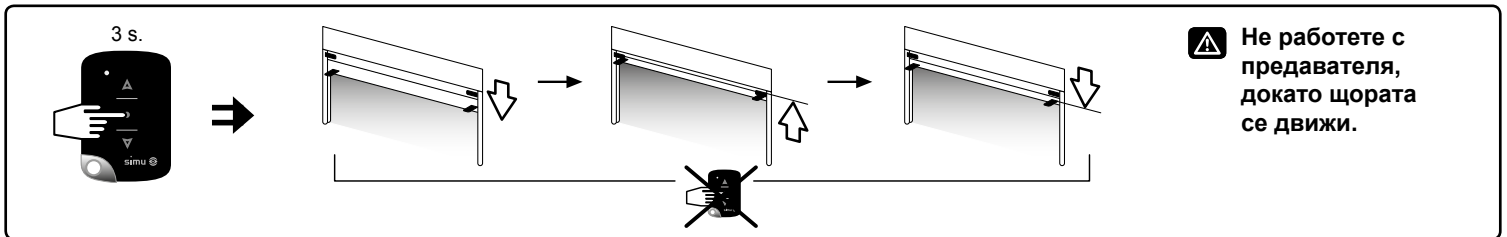
a- Точка на прекъсване надолу

1. Поставете двигателя в желаната точка на прекъсване.
2. Натиснете едновременно бутоните ● STOP и ▲, за да запаметите точката на прекъсване надолу
—> Двигателят потвърждава настройката с « кратко завъртане ».

b- Точка на прекъсване нагоре

1. Поставете двигателя в желаната точка на прекъсване.
Точката на прекъсване нагоре трябва да се намира на разстояние **повече от 30 mm** от горния бутон.
2. Натиснете едновременно бутоните ● STOP и ▼, за да запаметите точката на прекъсване нагоре
—> Двигателят потвърждава настройката с « кратко завъртане ».

4- ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ



След като запазите точките на прекъсване надолу и нагоре, **потвърдете настройките:**

- Натиснете за 3 секунди бутона ● STOP. Двигателят извършва въртене 0,5 секунди в посока надолу и след това автоматично се връща, за да задейства точката на прекъсване нагоре и “спирание”.

12- РЕЖИМ НА УПРАВЛЕНИЕ

Внимание, смяната на режима на управление вече не е възможна, след като първият предавател е потвърден, както е описано в глава 13 (страница 6).

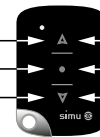
В този случай цялостното нулиране на двигателя е задължително, следвайки инструкциите, дадени в глава F (страница 9)

- РЕЖИМ 1: по подразбиране, задържането се поддържа нагоре и надолу.

Ако настройките на инсталацията го позволяват, можете да смените този режим на управление с **РЕЖИМ 2**

РЕЖИМ 1 (по подразбиране)

постоянно натиснато
неактивно
постоянно натиснато



РЕЖИМ 2

постепенно
СТОП / ЧАСТИЧНО ОТВАРЯНЕ
постоянно натиснато

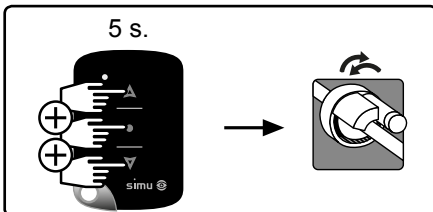
- РЕЖИМ 2 Импулсно задържане нагоре и задържане надолу.

РЕЖИМ 2 е разрешен само и, когато не съществуват точки на смачкване, срязване, повдигане, шофиране, както е дефинирано по стандарт EN12453:2001 §4.1.1 и §4.1.2. (напр.: врати и щори, имащи изпъкнали части, които могат да бъдат вдигнати от един човек, не са позволени в **РЕЖИМ 2**).

Неспазването на тези препоръки създава опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване. Изборът на този режим предполага, че отговорността е изцяло върху монтажника, който го е избрал.

СМЯНА НА РЕЖИМА

Ако режимът на управление по подразбиране **РЕЖИМ 1** е подходящ за вас, не правите нищо, а директно преминавате към следващата глава.



За да преминете в **РЕЖИМ 2** :

- Поставете щората в крайни позиции.

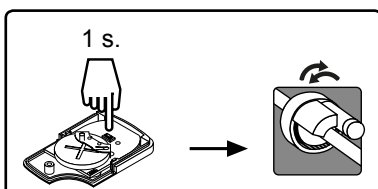
- Натиснете едновременно за 5 секунди бутоните ● STOP, ▲ и ▼
—> Двигателят потвърждава настройката с « кратко завъртане ».

сега управлявате двигателя чрез повдигане нагоре и задържане на спускането надолу.

Ако не сте доволни от този режим или считате, че представлява опасност за хора и имущество, върнете се към **РЕЖИМ 1**

- За да се върнете към **РЕЖИМ 1**, натиснете отново едновременно за 5 секунди бутоните ● STOP, ▲ и ▼
—> Двигателят потвърждава настройката с « кратко завъртане »

13- ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПЪРВАТА КОНТРОЛНА ТОЧКА

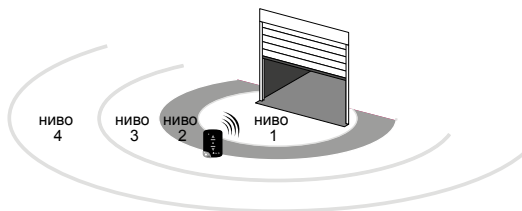


На този етап трябва да потвърдите **1та контролна точка.**

- Натиснете бутона PROG на предавателя за около 1 секунда
—> Двигателят потвърждава настройката с « кратко завъртане ».

Вашият предавател сега е запаметил и управлява двигателя според режима, определен в глава 12 (страница 6)

14- КОНТРОЛ НА КОМАНДАТА ЗА ВИДИМОСТ



В стандарт EN12453:2001 §5.1.1.4 е посочено, че лицето, работещо с вратата трябва да има пряка видимост към нея, да бъде близо до вратата по време на движение на жалюзите и да не се намира в опасна позиция.

По подразбиране, veoHz мобилните предаватели имат радиосигнал на много близко разстояние (настройка на ниво 2).

Отговорност е на монтажника да осигури радиосигнал, който да гарантира видимост.

- Ако прецените, че този прекалено кратък радиосигнал не позволява устройството да се управлява по подходящ начин, можете да го увеличите (ниво 3 – ниво 4), при условие, че новият радиосигнал гарантира само командата за видимост.
- Ако прецените, че този прекалено кратък радиосигнал не позволява да се управлява видимостта, можете да го намалите (ниво 1).

ПРОМЯНА НА РАДИОСИГНАЛА (НИВА 1 - 2 - 3 - 4)

Ако сигналът на предавателя по подразбиране ви подхожда (ниво 2), не правете нищо.

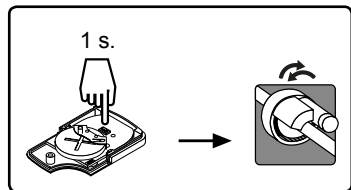
- Първо премахнете задния винт на предавателя, за да получите бърз достъп до бутона PROG (тъй като ще имате само 15 секунди, за да потвърдите избора на ниво).
- Поставете щората в крайни позиции.
- Натиснете едновременно бутоните ▲ и ▼ на предавателя veoHz в продължение на 5 секунди
→ *Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане ».*

За да увеличите радиосигнала, натиснете бутон ▲.

За да намалите радиосигнала, натиснете бутон ▼.

Двигателят прави « кратко завъртане » отговарящо на избраното ниво :

- Ниво 1: завъртане на 0,5 сек.
- Ниво 2: две завъртания на 0,5 сек.
- Ниво 3: три завъртания на 0,5 сек.
- Ниво 4: четири завъртания на 0,5 сек.



В рамките на 15 секунди след избора на вашето ниво, потвърдете настройката, като натиснете на бутон « Prog » за 1 секунда

→ *Двигателят потвърждава настройката с « кратко завъртане ».*

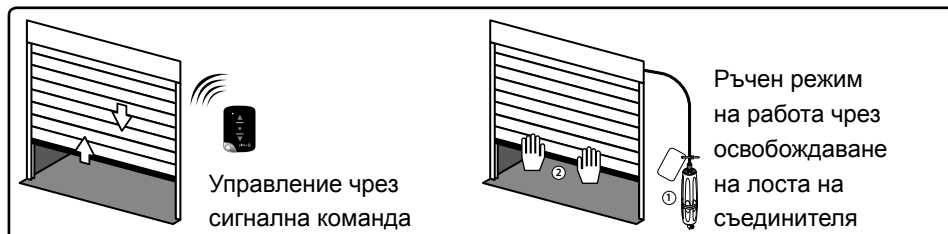
Уверете се, че новият радиосигнал гарантира само командата за видимост.

Този нов радиосигнал е валиден за всички предаватели, които ще бъдат програмирани по-късно. Когато предавателят излезе от определения обхват, неговите команди вече не се изпълняват.

15- УПОТРЕБА - ПОДДРЪЖКА

⚠ В случай на прекъсване на захранването за повече от 30 секунди, следващата команда, която ще се изпълни единствено вдигането на щората до крайните точки на прекъсване (пренастройване).

Двигателят задейства точките на прекъсване преди « спиране ».

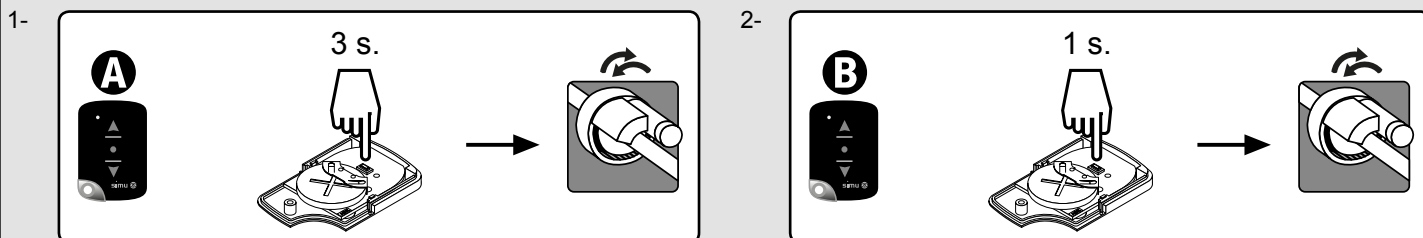


- Инструкции за употреба: вижте инструкциите за използване на контролния панел и инструкциите за освобождаване на системата.
- Двигателят няма нужда от поддръжка. Сменете батериите на контролния панел след 2 години или по-рано в зависимост от честотата на използване.

16- ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможни причини	Решения
Двигателят не работи	Двигателят се намира в термична защита	Изчакайте, докато двигателят изстине. Ако автоматичният продукт не работи, използвайте устройството за освобождаване и се свържете със специалист по монтаж и автоматизирани съоръжения.
	Двигателят е изключен	Включете двигателя отново, като завъртите лоста на съединителя
	Контролна точка извън обхвата	Приближете се към двигателя
Устройството не работи добре	Контролния панел е на границата на обхвата	Приближете се към двигателя
Редът на спускане не се спазва	Двигателят е претърпял повреда в захранването за > от 30 сек. или е бил изключен по време на прекъсване на захранването за < от 30 сек.	Вдигнете щората догоре, след което устройството ще направи кратко движение надолу.
Светодиодът на предавателя мига много бързо или устройството се движи рязко (трябва да се рестартира на всеки 3 сек.)	Изтощена батерия	Сменете батерията, в противен случай няма да можете да управлявате щората.
Не мога да свържа моя мобилен предавател	Контролния панел не е съвместим с veoHz	Снабдете се с контролен панел veoHz
	Повече налични канали (макс. 12)	Изтрийте съществуващ предавател
	Контролна точка извън обхвата	Приближете се към двигателя

A- ПРОГРАМИРАНЕ НА НОВ КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ, МОБИЛЕН ИЛИ ВГРАДЕН



1- Отворете паметта на двигателя от вече **A** програмирания предавател : Натиснете за около 3 секунди бутон PROG на предавателя —> Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане».

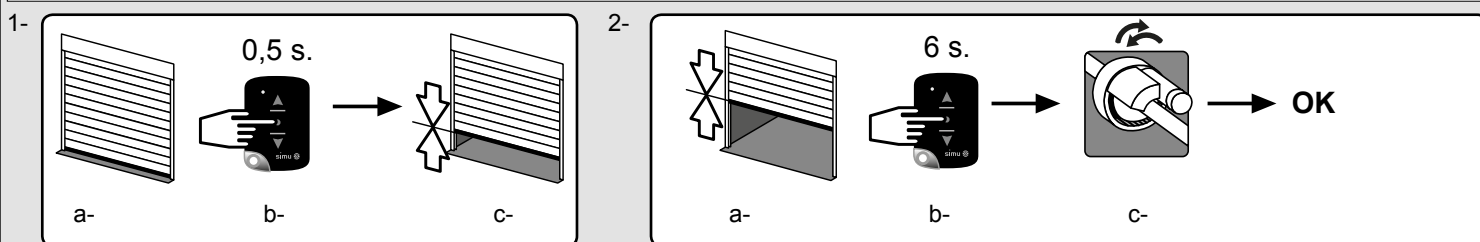
2- Потвърдете операцията от новия предавател **B** : Натиснете за около 1 секунда бутон PROG на новия предавател —> Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане».

- Ако новият контролен панел е мобилен, неговият обхват ще бъде равен на този, определен в глава 14 (страница 7). Всички мобилни или стенни предаватели управляват двигателя според избрания команден режим, описан в глава 12 (страница 6).

- Що се отнася до вградения контролен панел, отговорност на монтажника е да го постави на място с видимост на щората.

- За да изтриете предавател от паметта на двигателя: извършете операция 1- от вече програмиран **A** предавател и операция 2- от предавател **B** за изтриване.

B- ЧАСТИЧНО ОТВАРЯНЕ



Тази функция я има само в **РЕЖИМ 2 (задържане нагоре)** и за движение нагоре.

1- **ПРОВЕРЕТЕ** дали положението « частично отваряне » по подразбиране ви е необходимо.

a- За това, поставете щората в позиция надолу.

b- Натиснете за 0,5 с. бутон • STOP.

c-- Щората ще присъедини позиция « частично отваряне ».

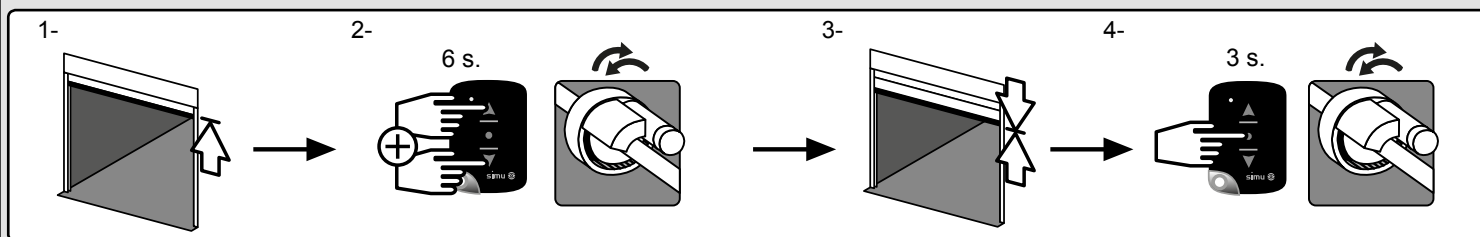
2- **ПРОМЕНЕТЕ ПОЗИЦИЯТА « ЧАСТИЧНО ОТВАРЯНЕ »**, ако тази, която е по подразбиране не ви подхожда.

A- За тази цел, поставете щората в желаната позиция « частично отваряне».

B- Натиснете за 6 сек. бутон • STOP —> Двигателят ще отреагира на настройването с « кратко завъртане».

C- **Новата позиция за частичното отваряне е записана.**

C- ПРОМЯНА НА ПОЛОЖЕНИЕТО НА ГОРНИЯ КРАЕН ИЗКЛЮЧВАТЕЛ



1- Поставете двигателя в горната точка на прекъсване, както е показано в глава 11 (страница 5) с помощта на бутон ▲.

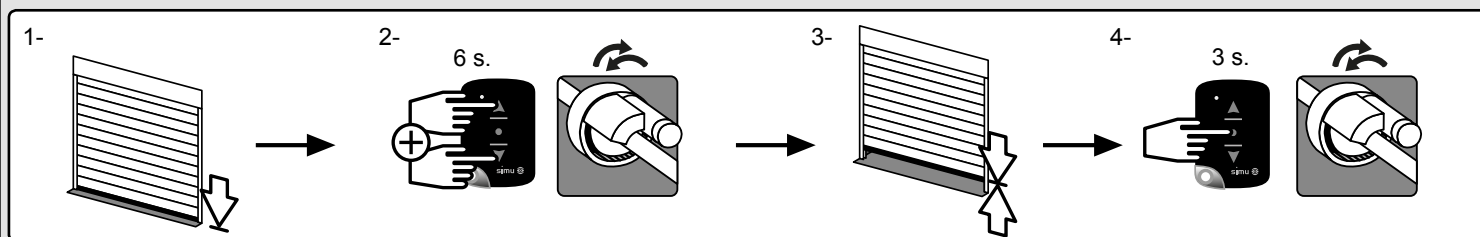
2- Натиснете едновременно бутоните ▲ и ▼ в продължение на 6 секунди, —> Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане».

3- Поставете щората в желаната крайна позиция с помощта на бутоните ▲ и ▼.

4- Натиснете за 3 секунди на бутон • STOP, —> Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане».

Новата крайна позиция е запометена.

D- ПРОМЯНА НА ПОЗИЦИЯТА НА ДОЛНИЯ КРАЕН ИЗКЛЮЧВАТЕЛ



1- Поставете двигателя в долната точка на прекъсване, както е описано в глава 11 (страница 5) с помощта на бутон ▼.

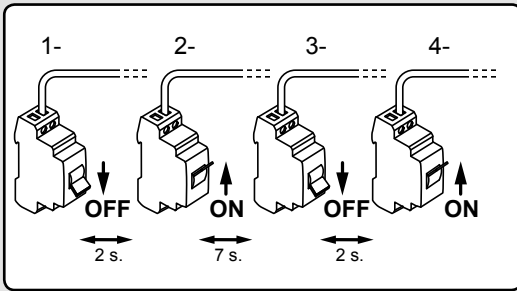
2- Натиснете едновременно бутоните ▲ и ▼ в продължение на 6 секунди, —> Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане».

3- Поставете щората в желаната крайна позиция с помощта на бутоните ▲ и ▼.

4- Натиснете за 3 секунди на бутон • STOP —> Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане».

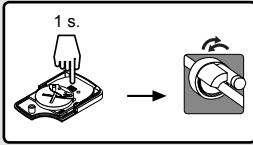
Новата крайна позиция е запометена.

Е- ИЗЧИСТВАНЕ НА ВСИЧКИ КОНТРОЛНИ ТОЧКИ



В случай, например, на загуба на едно или повече дистанционни управления.

- 1- Изключете захранването на двигателя за **2 секунди**.
 - 2- Възстановете захранването на двигателя за **7 секунди**.
 - 3- Изключете захранването на двигателя за **2 секунди**.
 - 4- Възстановете захранването на двигателя.
- > *Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане »*



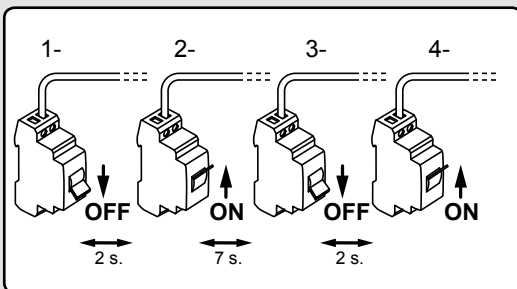
Осигуряване на предавател вече програмиран или не на двигателя.

Натиснете за 1 секунда бутона PROG на този предавател докато двигателят не отреагира с « кратко завъртане ».

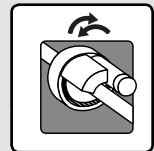
Този предавател е единственият програмиран за този двигател, всички други предаватели са изчистени.

Въпреки това, настройките на двигателя не са се променили.

Ф- АНУЛИРАНЕ НА ПРОГРАМИРАНЕТО И НАСТРОЙВАНЕ НА КРАЙНИТЕ ИЗКЛЮЧВАТЕЛИ.



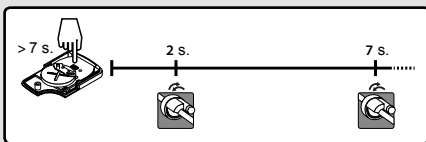
- 1- Изключете захранването на двигателя за **2 секунди**.
 - 2- Възстановете захранването на двигателя за **7 секунди**.
 - 3- Изключете захранването на двигателя за **2 секунди**.
 - 4- Възстановете захранването на двигателя.
- > *Двигателят ще отреагира с « кратко завъртане »*



Двигателят в момента е в режим « анулиране на програмирането »

⚠ Ако спрете захранването на няколко двигателя, те всички ще бъдат готови за анулиране. Поради това е необходимо, да “извадите” от този режим всички двигатели, които не са засегнати от тази промяна чрез натискане на бутон за контрол на предавател, програмиран с двигателите, които следва да бъдат извадени.

Потвърдете сега « анулиране на програмиране » на двигател:



Натиснете за повече от **7 секунди** бутон PROG на предавателя.

Задръжте, докато двигателят не реагира с « кратко завъртане », няколко секунди по-късно—> *двигателят ще отреагира с « кратко завъртане »*.

Паметта на двигателя вече е напълно изчистена.

Извършете наново цялостно програмиране на двигателя от глава 11 (страница 5)



С настоящото, SIMU SAS, F-70103 Gray декларира като производител, че устройството от това ръководство следва да се захранва с 230V~50Hz и експлуатира, както е посочено в инструкциите, в съответствие с основните изисквания на приложимите Европейски Директиви и по-специално Директивата за машините 2006/42/ЕО и Директивата за радиооборудването 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие на е достъпен на www.simu.com.
Емануел Кармие, Главен изпълнителен директор, Gray, 01/2017.



Z.I. Les Giranaux
BP71
70103 Arc-Les-Gray CEDEX
ФРАНЦИЯ



CENTRIS veoHz MOTOR

MONTAJCI İÇİN KILAVUZ

5124903A

TR - ORJİNAL TANITIM
YAZISININ ÇEVİRİSİ
Ürünü kullanmaya başlamadan önce
bu kılavuzu dikkatlice okuyun.

5.000.000 € sermayeli AŞ € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - FRANSA - RCS VESOU B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° KDV CEE FR 87 425 650 090

- S. 2 1- TEKNİK ÖZELLİKLER
- S. 2 2- MOTOR SERİSİ
- S. 2 3- MOTOR MONTAJI
- S. 3 4- AYNA DİŞLİSİNİN SÖKÜLMESİ
- S. 3 5- BORUNUN HAZIRLANMASI VE MOTORUN FLANŞ BAĞLANTISIYLA MONTAJI
- S. 4 6- BORUNUN HAZIRLANMASI VE MOTORUN SIKMA KISKACI BAĞLANTISIYLA MONTAJI
- S. 4 7- BORUNUN İÇİNDEN KABLolarIN GEÇMESİ
- S. 5 8-BAĞLANTI ŞEMASI
- S. 5 9- TABLİYE MONTAJI
- S. 5 10- UYUMLU VERİCİLER (BKZ. HIZLI KURULUM REHBERİ)
- S. 5-6 11- SINIR ANAHTARI AYARI (BKZ. HIZLI KURULUM REHBERİ)
- S. 6 12- KUMANDA MODU & MOD DEĞİŞTİRME
- S. 6 13- 1. KUMANDA NOKTASININ ONAYLANMASI (BKZ. HIZLI KURULUM REHBERİ)
- S. 7 14- GÖRSEL KUMANDA KONTROLÜ VE RADYO FREKANS ARALIĞI DEĞİŞTİRME
- S. 7 15- KULLANIM-BAKIM
- S. 7 16- TAMİR



AYAR

- S. 8 A- YENİ BİR KUMANDA NOKTASI PROGRAMLAMA (MOBİL VEYA SABİT)
- S. 8 B- KISMİ AÇMA
- S. 8 C- ÜST SINIR ANAHTARININ KONUMUNU DEĞİŞTİRMEK
- S. 8 D- ALT SINIR ANAHTARININ KONUMUNU DEĞİŞTİRMEK
- S. 9 E- TÜM KUMANDA NOKTALARINI SİLMEK
- S. 9 F- PROGRAMLAMANNIN VE SINIR ANAHTARLARININ AYARLARININ İPTALİ



6 BONUS

Bu kılavuz, tork/hız aralığı fark etmeksizin, tüm CENTRIS veoHz motor sistemleri için geçerlidir. Motor sistemi montajını gerçekleştiren bina motorizasyonu ve otomatizasyonu uzmanı tarafından takip edilmesi zorunlu talimatlar.

UYGULAMA ALANI

CENTRIS veoHz motor sistemi, süspansiyon (tahrik dişlisi dahil) ve dengeleme sisteminin tek bir bileşeninin arızalanması durumunda, sarım sisteminin düşmelere veya kontrolsüz dengesizlik hareketlerine karşı korunduğu, ticari veya endüstriyel kullanıma (motor takılacak ürün) yönelik yerlerde kepenk veya parmaklık tipinde, süspansiyon sistemiyle donatılan dikey sarımlı kapatma sistemlerini çalıştırmak için öngörülmektedir.

Motorun doğru çalışması için son plaka üstü (veya kızak içi) stoperlerin ve üst stoperlerin montajı zorunludur. Motor sistemi yalnızca SIMU veoHz 434 MHz'e özel vericilerle uyumludur.

Aynı frekans (434 MHz) kullanan radyo cihazının kullanılması bu ürünün performansını bozabilir (ör: Hi-Fi radyo kulaklığı). Doğru şekilde çalışmasına zarar verebilecek herhangi bir metal yüzey vericisini uzaklaştırın (frekans aralığı kaybı). Motorun, motorlu takılacak ürün ve aksesuarlarıyla uyumuna ilişkin bilgi almak için motor takılacak ürünün üreticisine veya SIMU'ya başvurunuz.

SORUMLULUK

CENTRIS veoHz motor sistemini kurmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kurulum ve kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuzda yapılan açıklamalara ek olarak, ekteki "ICC Güvenlik Talimatları" belgesinde detaylı olarak verilen talimatlara da uyunuz.

CENTRIS veoHz motor sisteminin yukarıda yazılı kullanım alanı haricindeki herhangi bir şekilde kullanımı yasaktır. Bu kılavuz ve ekteki "ICC Güvenlik Talimatları" belgesinde yer alan talimatlara uyulmamasının getireceği sonuçlar SIMU'nun sorumluluk ve garanti kapsamı dışında kalır.

Montajcı müşterilerini CENTRIS veoHz motor sisteminin kullanım ve bakım şartları hakkında bilgilendirmeli ve CENTRIS veoHz motor sisteminin montajından sonra müşterilerine kullanım ve bakım talimatlarının yanı sıra "ICC Güvenlik Talimatları" ek belgesini iletmelidir. Satış sonrası hizmetler dahil CENTRIS veoHz motor sistemi ile ilgili herhangi bir işlem bina motorizasyonu ve otomasyonu uzmanının müdahalesini gerektirmektedir. CENTRIS veoHz motor sisteminin montajı sırasında herhangi bir tereddüt oluşması durumunda veya ek bilgi almak için SIMU temsilcisi ile temas kurunuz veya www.simu.com adresine gidiniz.

1-TEKNİK ÖZELLİKLER

SINIR ANAHTARI= SIMU veoHz radyo vericisinden elektronik ayarlı sistem

GÜÇ BESLEME = 230 Volt - 50 Hz

RADYO FREKANSI = 434 MHz SIMU veoHz

İLETİŞİM GÜVENLİĞİ = kumanda emirleri kodlaması+ rolling code, 16 milyon olası kombinasyonlu döner kod

AZAMİ verici sayısı = 12

FREKANS ARALIĞI = Kepenk görüntüsü

veoHz mobil vericiler + veya – 5 m serbest alan

ÇALIŞMA SICAKLIĞI = -10°C'den + 40°C'ye ve özel olarak -20°C'den +60°C'ye

ISIL KESME SÜRESİ = 4 dakika

KORUMA İNDEKSİ = IPX4

GÜÇ KABLOSU = beyaz, H05VV-F, 4 metre uzunlukta (soyulmuş, sıyrılmış ve uçlu)

DEBRİYAJ KABLOSU = 6 metre uzunlukta

2- MOTOR SERİSİ

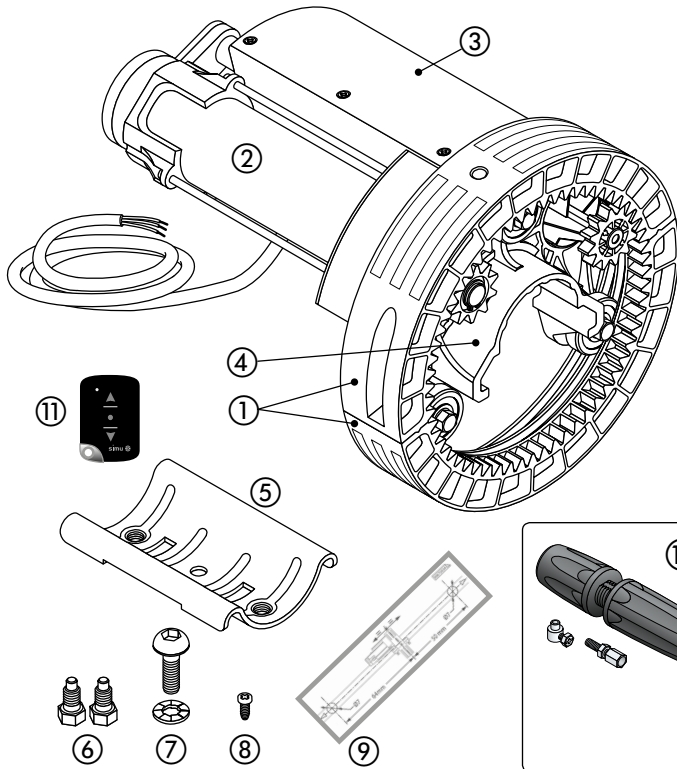
Bu kılavuzun tabloları ve kullanım sınırları bilgi amaçlı verilmektedir ve her montajın özelliklerine göre değişkenlik gösterir: tabliye türü, sürtünmeler, montaj koşulları, güç gerilimi değişimleri, tabliye kinematiğine ve yayların gerilimine bağlı tork değişimleri. Hiçbir şekilde satıcı veya üreticinin sorumluluğu söz konusu değildir.

Aşağıda verilen değerler nominal motor torkunda ve yaylarla doğru şekilde dengelenmiş tabliye için verilmiştir (= motor debriyajı, tabliye hareketlerine yol açmamalıdır –tabliye bir kişi tarafından manuel olarak çalıştırılabilir).

Açıklama	Tork (N.m)	Güç kaynağı	Ø ayna dişlisi (mm)	Güç (W)	Yoğunluk (A)	Fren & Debriyaj	Kepengin azami ağırlığı (kg) (dengeli)			L max.(mm)	
							Ø200	Ø220	Ø240	Ø60	Ø76
CENTRIS veoHz M	75	230V - 50Hz	200 / 220	300	1.3	ile	160	150	×	372	×
CENTRIS veoHz L	100	230V - 50Hz	200 / 220 / 240	360	1.6	ile	220	200	180	372	357
CENTRIS veoHz XL	140	230V - 50Hz	220 / 240	450	2	ile	×	255	230	372	357

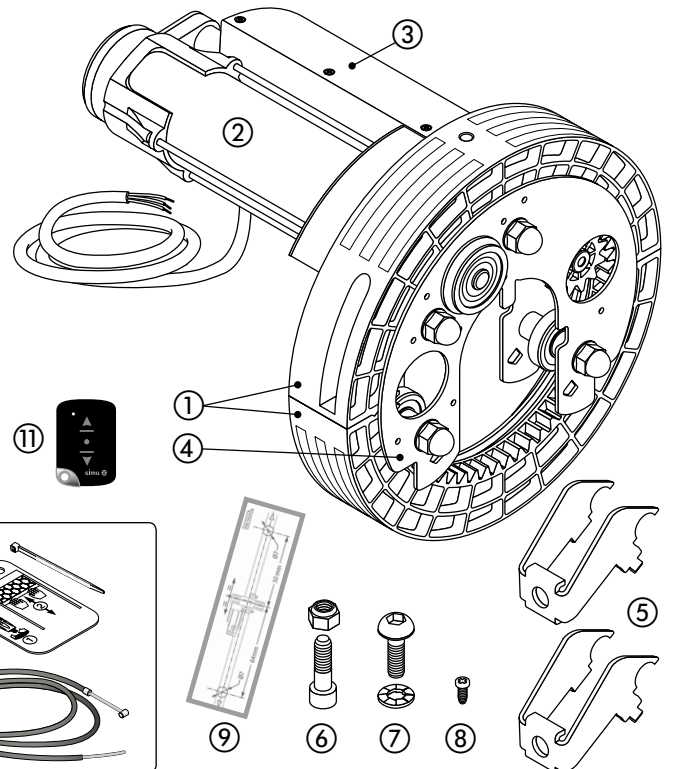
3- MOTOR MONTAJI

Flanş bağlantılı motor



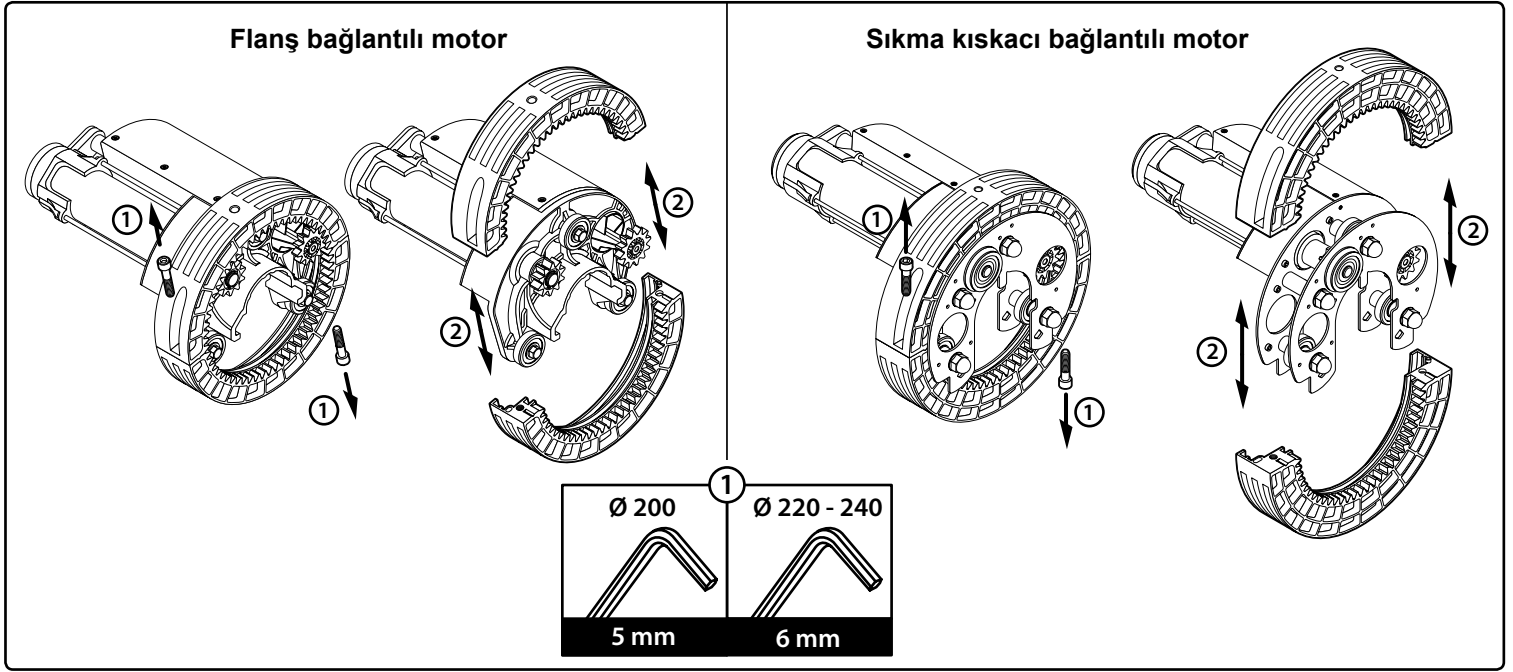
- 1 2 parçalı ayna dişlisi
- 2 Motor kartuşu
- 3 Sınır anahtarı kutusu
- 4 Motor tabanı
- 5 Bağlantı flanşı
- 6 HM10 uçlu 2 vida x 20 ZnBl
- 7 M10 ZnBl kubbe başlı 1 CHC vida + JZC10 ZnBl rondela
- 8 1 vida CBL Z 3X12
- 9 Delme şablonu
- 10 Debriyaj seti
- 11 1 verici TSA 3B veoHz

Sıkma kısıkcı bağlantılı motor



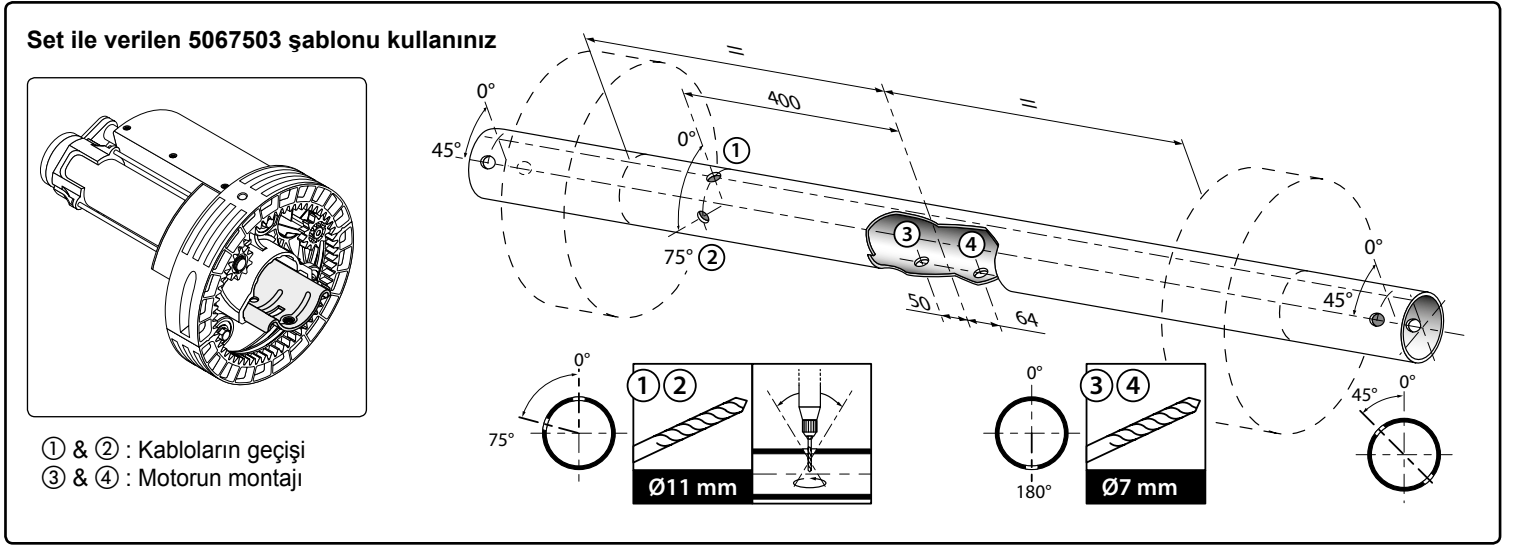
- 1 2 parçalı ayna dişlisi
- 2 Motor kartuşu
- 3 Sınır anahtarı kutusu
- 4 Motor tabanı
- 5 Sıkma kısıkcı
- 6 1 vida CHC M10 x 25 + fren somunu M10
- 7 M10 ZnBl kubbe başlı 1 CHC vida + JZC10 ZnBl rondela
- 8 1 vida CBL Z 3X12
- 9 Delme şablonu
- 10 Debriyaj seti
- 11 1 verici TSA 3B veoHz

4- AYNA DIŞLİSİNİN SÖKÜLMESİ

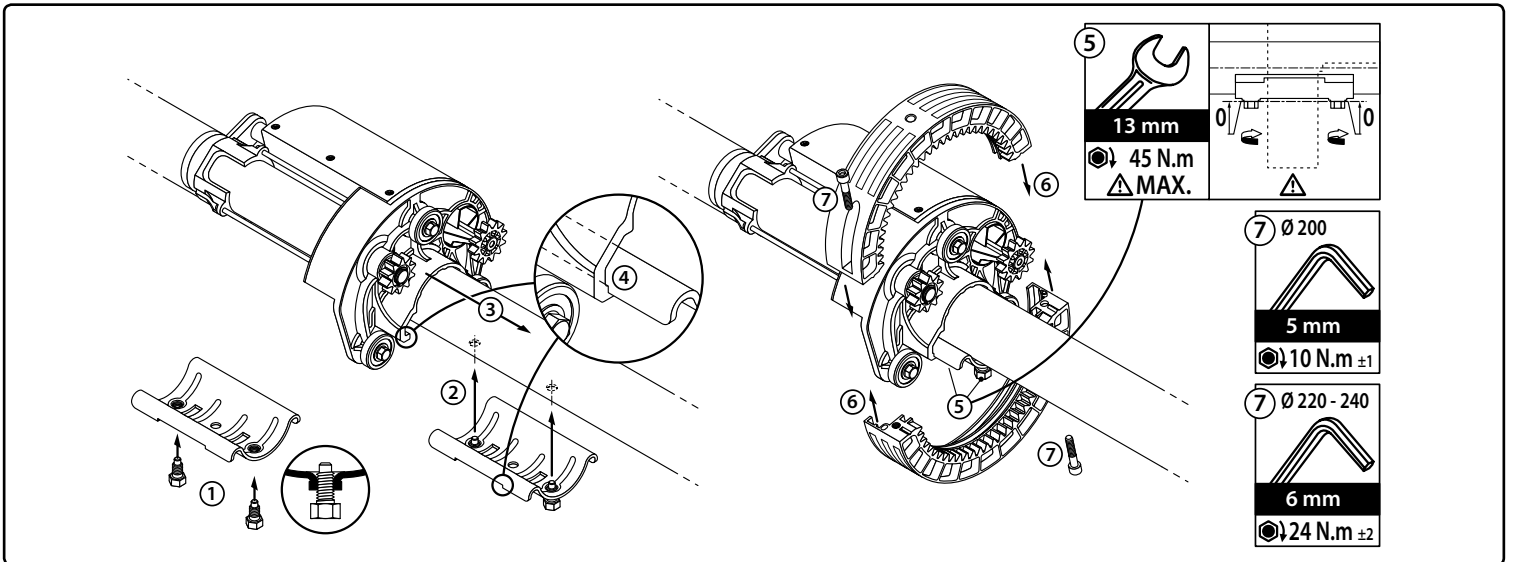


Ø48 - Ø42 - Ø34 mm borular için uyarlamaların montajı Uyarılma setiyle birlikte verilen kılavuza bakınız

5- FLANŞ BAĞLANTILI MOTOR İÇİN BORU HAZIRLANMASI

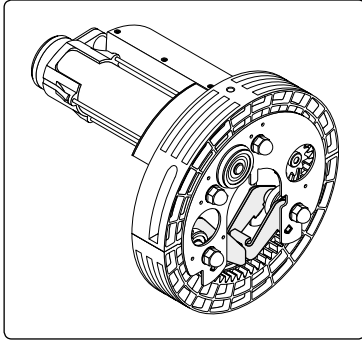


FLANŞ BAĞLANTILI MOTORUN MONTAJI

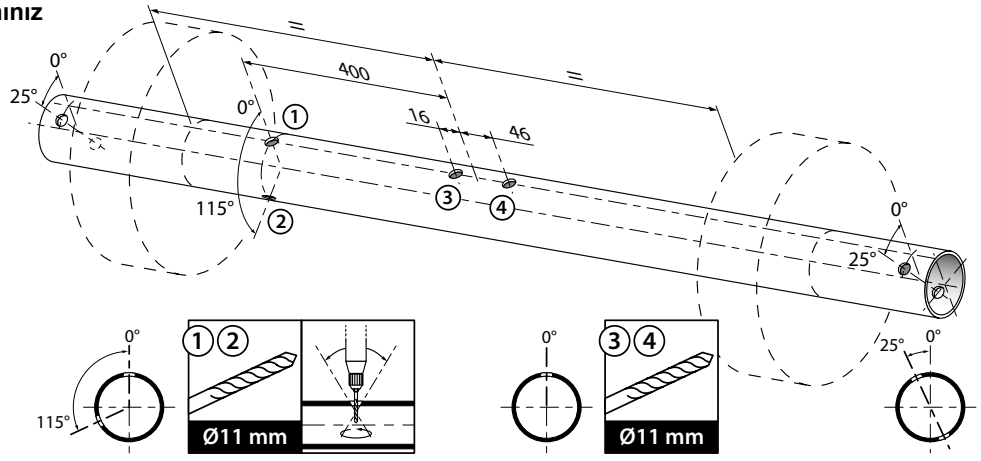


6- SIKMA KISKACI BAĞLANTILI MOTOR İÇİN BORU HAZIRLANMASI

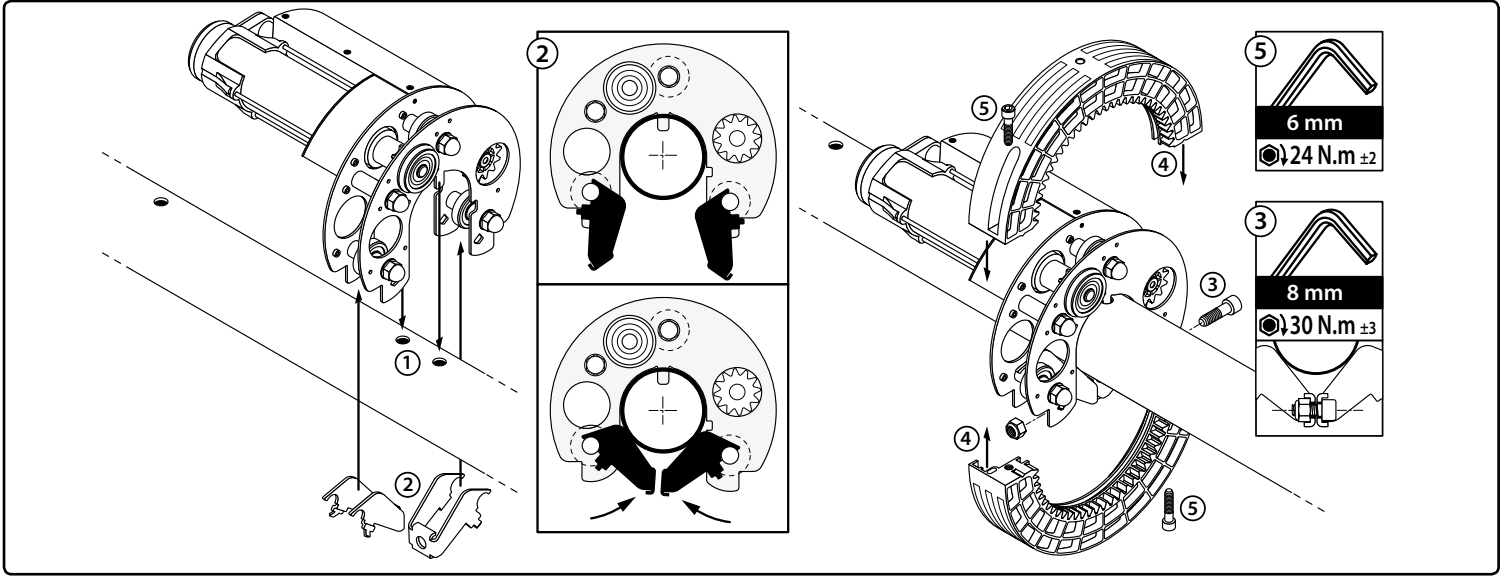
Set ile verilen 5067504 şablonu kullanınız



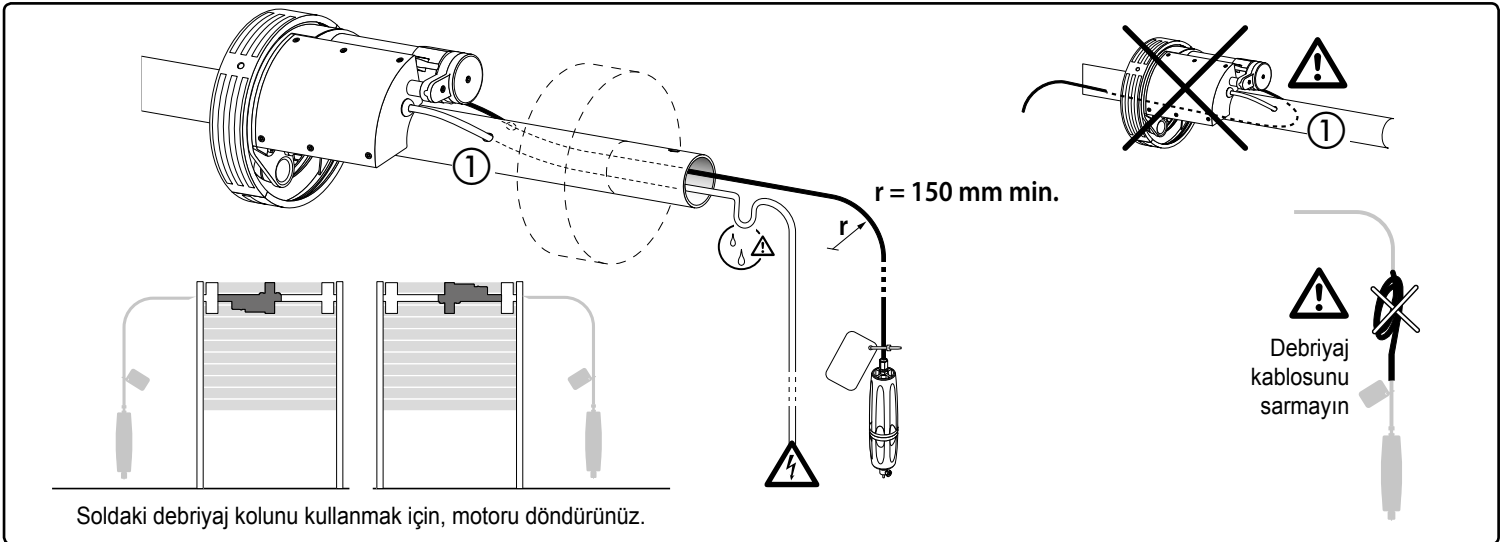
① & ② : Kabloların geçişi
③ & ④ : Motorun montajı



FLANŞ BAĞLANTILI MOTORUN MONTAJI



7- BORUNUN İÇİNDEN KABLOLARIN GEÇİŞİ (TÜM MODELLER)

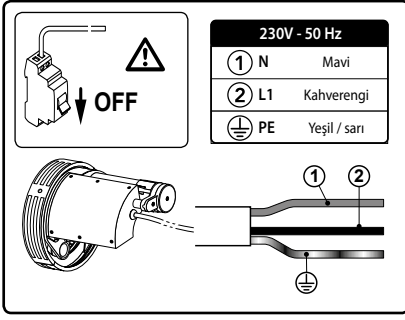


Soldaki debriyaj kolunu kullanmak için, motoru döndürünüz.

Kurulum önerileri:

- Kabloların zarar görmesini engellemek için boru üzerindeki keskin kenarları ve çapakları yok ediniz.
- Kabloların hizadan çıkması ① (eğer ayna dışı sol taraftaysa, kabloların çıkışı sağdan veya tam tersi olur)
- Kablolar tabliyenin sarımını engellememelidir.
- Motor sisteminin içine su girmesini engellemek için güç kablosunun üzerine daima bir kıvrım yapınız.
- Metal duvar içinden geçen kablolar korunmalı ve bir manşon veya kılıfla izole edilmelidir.
- Kabloların hareketli aksamla temasını kesmek için kabloları bağlayınız.
- Herhangi bir engellemeyi önlemek amacıyla debriyaj kablosu (asgari 150 mm) için yeterli bir kıvrılma yarıçapı bırakınız.
- Debriyaj kolunun montajı: Debriyaj setiyle birlikte verilen kılavuza bakınız.
- Güç kablosu çıkarılabilir nitelikte değildir. Hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeyi önlemek için motor sistemini satış sonrası hizmetlere götürünüz.

8- BAĞLANTI ŞEMASI

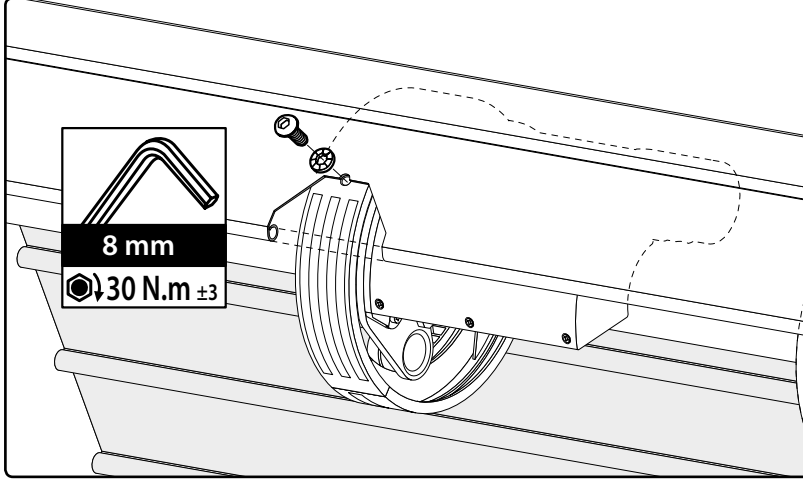


Güç kaynağının montajı, kurulum yapılan ülkede yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır; elektrik hattı motor sistemine özel olmalı ve uygun korumayla donatılmış olmalıdır.

Çok kutuplu güç kesme aracı öngörülmelidir:

- Ya fişli bir elektrik kablosu vasıtasıyla,
- Ya da her kutupta en az **3 mm'lik kontak mesafesini sağlayan bir şalter aracılığıyla** (bakınız EN60335-1 standardı).
- **Bağlantıları gerilim kapalıyken gerçekleştiriniz**
- Motor sistemini montaj bitmeden önce güç kaynağına (sektör) bağlamayınız

9- TABLİYE BAĞLANTISI (TÜM MODELLER)



Tabliye borunun üzerine sağlam bir şekilde bağlanmalıdır:

- Eğer parabolik yansıtıcı varsa, bağlantı elemanları parabolik yansıtıcıya ve/veya motora vidalanmalıdır.
- Eğer parabolik yansıtıcı yoksa, bağlantı elemanlarından biri veya 1. plaka motor ayna dişlisine vidalanmalıdır.

10- UYGUN VERİCİLER

CENTRIS veoHz motoru yalnızca SIMU veoHz vericileriyle uyumludur. İlgili kılavuzlara bakınız.



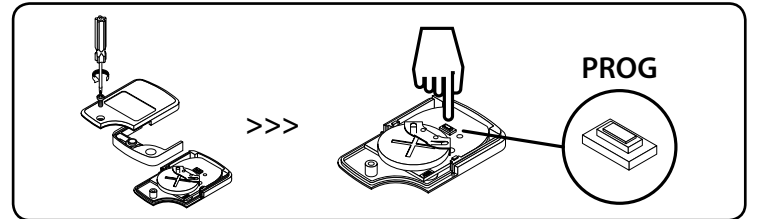
TSA 3B veoHz



veoHz kumanda kutusu

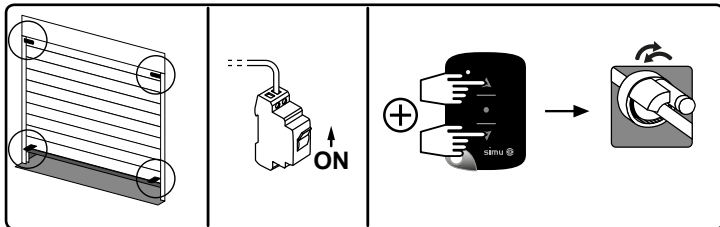
- veoHz mobil vericilerin frekans aralığı + veya - 5 m serbest alan
- Toplamda motor başına azami 12 verici.

PROG tuşunun konumu



11- SINIR ANAHTARLARININ AYARI

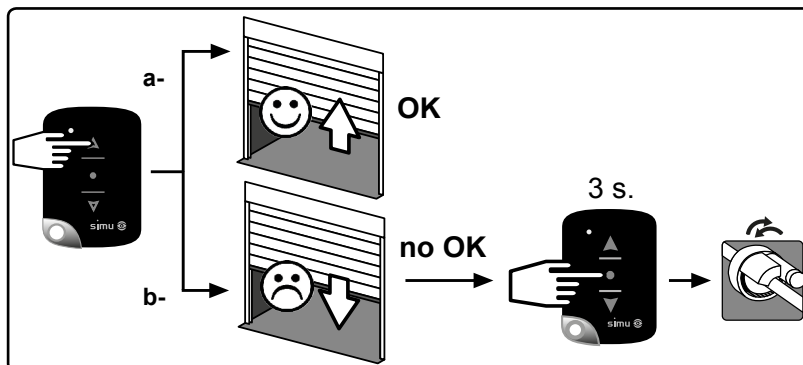
⚠ Tüm programlamayı kapatma sistemine kumanda edecek verici ile gerçekleştiriniz
Alt ve üst stoperler zorunludur (stoper başına asgari 2 M5 vida bağlantısı).



Ayar MODUNA GİRİNİZ.

- Motora güç veriniz.
- Bir veoHz vericisinin ▲ ile ▼ tuşlarına eşzamanlı olarak basınız
→ Motor « kısa dönüş » ile karşılık verecektir.

Bu verici, basılı tutulduğunda (varsayılan olarak) motora kumanda eder

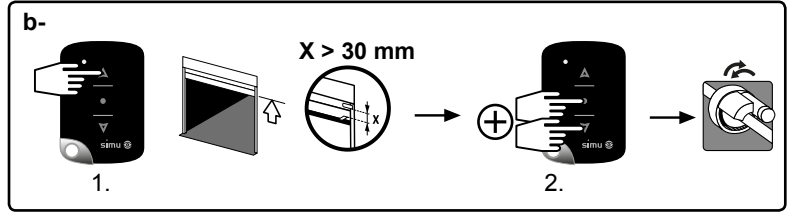
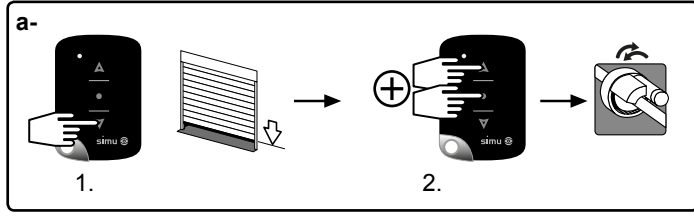


2- DÖNÜŞ YÖNÜNÜ YAPILANDIRMA

Vericinin ▲ tuşuna basınız

- a- Eğer aks yukarı yönde dönerse, yön doğrudur, dolayısıyla 3. aşamaya geçiniz.
- b- Eğer aks aşağı yönde dönerse, yön yanlıştır; dolayısıyla dönüş yönünü ● STOP tuşuna 3 saniye boyunca basarak ters çevirmek gerekir
→ Motor "kısa dönüş" ile ayarı doğrulayacaktır.

3- SINIR ANAHTARLARININ AYARI



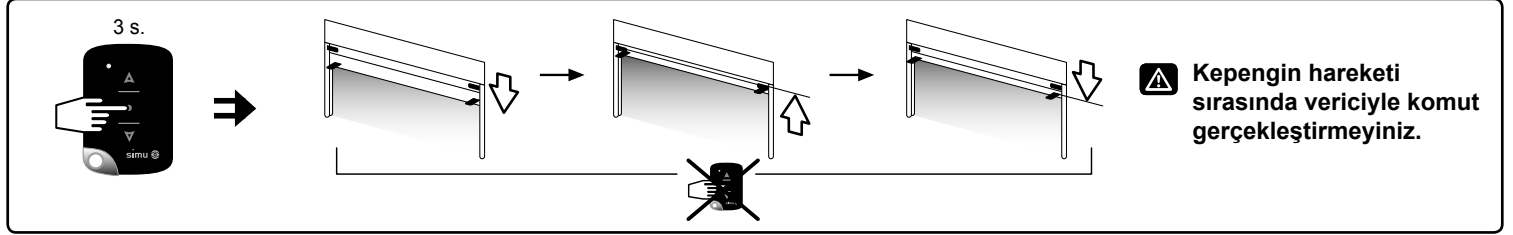
a-Alt limit noktası

1. Motoru istenilen alt limit noktasında konumlandırınız.
2. Alt limit noktasını hafızaya almak için ● STOP et ▲ uşuna eş zamanlı olarak basınız.
→ Motor "kısa dönüş" ile ayarı doğrulayacaktır.

b-Üst limit noktası

1. Motoru istenilen üst limit noktasında konumlandırınız.
Üst limit noktası üst stopere **30 mm'den daha fazla** mesafede yer almalıdır.
2. Üst limit noktasını hafızaya almak için ● STOP ve ▼ tuşuna eş zamanlı olarak basınız
→ Motor "kısa dönüş" ile ayarı doğrulayacaktır.

4- AYARLARIN ONAYLANMASI



Alt ve üst durma noktalarını hafızaya aldıktan sonra, **ayarları onaylayınız** :

- 3 saniye boyunca ● STOP tuşuna basınız. Motor iniş yönünde 0.5 saniyelik dönüş gerçekleştirir, daha sonra otomatik olarak yükselir, üst stoperleri zorlar ve "basınçtan kurtarır"

12- KUMANDA MODU

- ⚠ **Dikkat, kumanda modunun değiştirilmesi bölüm 13'te (sayfa 6) ilk verici onaylandıktan sonra mümkün olmaz. Bu durumda, F bölümündeki (sayfa 9) talimatları gerçekleştirerek motoru tamamen sıfırlamak zorunludur**

- **MOD 1** : Varsayılan olarak, inişte ve çıkışta sürekli basılı tutulur.

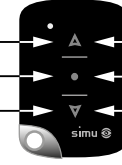
Eğer kurulumun yapılandırması izin veriyorsa bu kumanda modunu **MOD 2** için değiştirebilirsiniz.

MOD 1 (varsayılan)

- basılı tutma
- aktif değil
- basılı tutma

MOD 2

- itme
- STOP/ KISMİ AÇMA
- basılı tutma



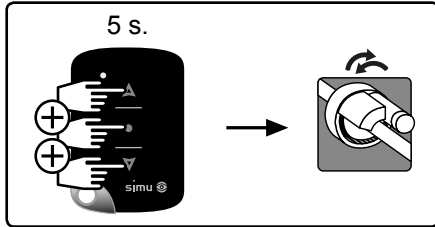
- **MOD 2** : Çıkışta kademeli basılı tutma ve inişte sürekli basılı tutma

MOD 2'ye, EN12453:2001 §4.1.1 ve §4.1.2 standardında açıklandığı şekilde, yalnızca kırma, kesme, kaldırma veya tahrik noktası yoksa izin verilir. (ör: Bir kişiyi kaldırmaya uygun çıkıntılı kısımları olan parmaklık ve kepenkler **MOD 2** ile kullanılamaz)

Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek durumlar yaratabilir. Bu modun seçilmesi montajcının tam sorumluluğunu gerektirir.

MOD DEĞİŞİMİ

Eğer varsayılan kumanda modu **MOD 1** size uygunsuzsa bu aşamayı atlayarak bir sonraki bölüme geçiniz.



MOD 2'ye geçmek için:

- Kepengi sınır anahtarları konumlarının dışında konumlandırınız.
- 5 saniye boyunca ● STOP, ▲ ve ▼ tuşlarına eş zamanlı olarak basınız

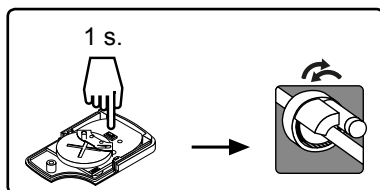
→ Motor ayarı "kısa dönüş" ile doğrulayacaktır.

Motoru şimdi çıkışta kademeli, inişte sürekli basılı tutarak kontrol ediyorsunuz

Bu moddan memnun değilseniz veya eşya ya da kişiler için bir tehlike söz konusu olabileceğini düşünüyorsanız **MODE1'e geri dönünüz.**

- **MOD 1'e** geri dönmek için yeniden ● STOP, ▲ ve ▼ tuşlarına eş zamanlı olarak 5 saniye boyunca basınız
→ Motor ayarı "kısa dönüş" ile doğrulayacaktır.

13- BİRİNCİ KUMANDA NOKTASININ ONAYLANMASI



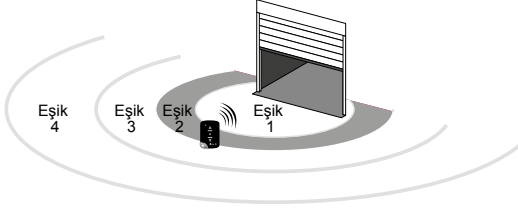
Bu aşamada 1- Kumanda noktasını onaylamanız gerekmektedir.

- Vericinin PROG tuşuna yaklaşık 1 saniye boyunca basınız

→ Motor ayarı "kısa dönüş" ile doğrulayacaktır.

Vericiniz şimdi hafızaya alınmıştır ve motoru bölüm 12'de (sayfa 6) tanımlanan moda göre kumanda eder

14- GÖRSEL KUMANDA KONTROLÜ



EN12453:2001 §5.1.1.4 standardı kapıyı hareket ettiren kişinin kepengin hareketi sırasında kapıyı doğrudan görmesi, kapının yanında olması ve tehlikeli bir konumda bulunmaması gerektiğini belirtir.

Varsayılan olarak, veoHz mobil vericilerin çok kısa radyo frekans aralığı vardır. (eşik 2 üzerinde ayar)

Tanımlanan radyo frekans aralığının görsel kumandayı garanti etmesini sağlamak montajcının sorumluluğundadır.

- Bu çok kısa aralığın ürünü doğru şekilde kumanda etmediğini düşünürseniz, yeni radyo frekans aralığının yalnızca görsel kumandayı garanti etmesi şartıyla yükseltebilirsiniz (eşik 3- eşik 4)
- Bu çok kısa frekans aralığının ürünü görsel olarak kumanda etmediğini düşünürseniz, daha da azaltabilirsiniz (eşik 1)

RADYO FREKANS ARALIĞININ DEĞİŞTİRİLMESİ (1-2-3-4 EŞİKLER)

Eğer vericinin varsayılan frekans aralığı uygunsa (eşik 2), bu aşamayı gerçekleştirmeyiniz

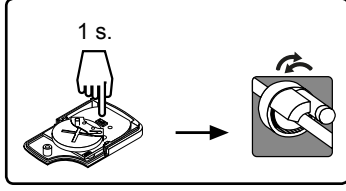
- PROG tuşuna hızlıca ulaşmak için vericinin arkasındaki vidayı çıkarınız (eşik seçeneğini doğrulamak için 15 saniyeniz olacak)
- Kepengi sınır anahtarı konumlarının dışında konumlandırınız veoHz vericisinin ▲ ve ▼ tuşlarına eş zamanlı olarak 5 saniye boyunca basınız → Motor "kısa dönüş" ile tepki verecektir.

Frekans aralığını arttırmak için ▲ tuşuna basınız.

Frekans aralığını azaltmak için ▼ tuşuna basınız.

Motor seçilen eşığe göre "kısa dönüş" gerçekleştirir:

- Eşik 1: 0.5 sn'lik dönüş
- Eşik 2: 0.5 sn'lik iki dönüş
- Eşik 3: 0.5 sn'lik üç dönüş
- Eşik 4: 0.5 sn'lik dört dönüş



Eşik seçiminizi takip eden 15 saniye içinde, 1 saniye süresince "Prog" tuşuna basarak ayarı onaylayın.

→ Motor "kısa dönüş" ile ayarı doğrulayacaktır.

Yeni frekans aralığının yalnızca görsel kumandayı garanti ettiğini kontrol ediniz

Bu yeni radyo frekans aralığı, sonrasında programlanacak tüm mobil vericiler için geçerlidir.

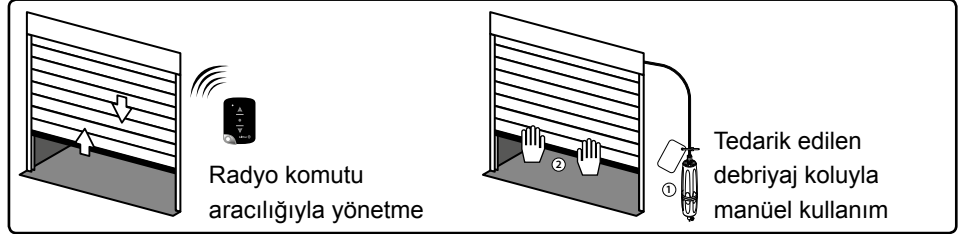
Verici tanımlanan frekans aralığı bölgesinden çıktığında, emirleri dikkate alınmaz

15- KULLANIM – BAKIM



30 saniyeden uzun süre gücün kesilmesi durumunda, sonraki radyo komutu yalnızca üst stopere kadar kepengin yukarı çıkmasına izin verecektir (kalibrasyon)

Motor "basıncı azaltmadan önce" stoperler üzerinde baskı uygular.



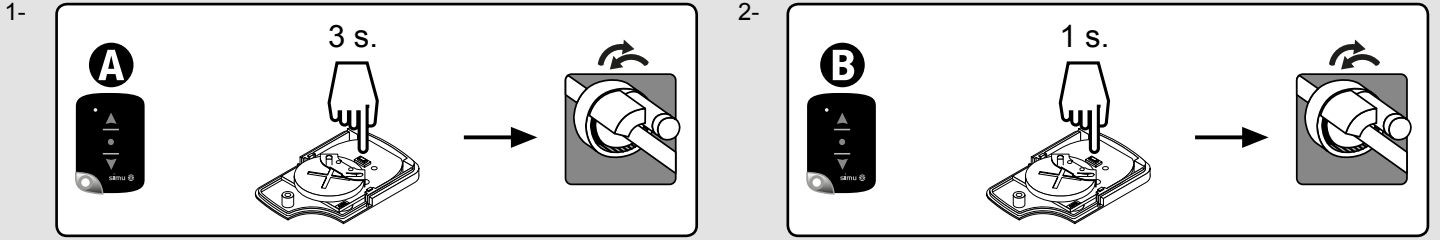
Kullanım yönergeleri: kumanda noktalarının ve debriyaj sisteminin kılavuzuna başvurunuz.

- Motor bakım işlemi gerektirmez. Kumanda noktalarının pili 2 yılda bir veya kullanım sıklığına göre daha sık değiştiriniz

16- ARIZA GİDERME

Bulgu	Olası nedenler	Çözümler
Motor takılan ürün çalışmıyor	Motor sistemi ısı korumalı	Motorun soğumasını bekleyiniz Eğer motorlu ürün hala çalışmıyorsa, debriyaj cihazını kullanınız ve bina motorizasyonu ve otomasyonu uzmanı ile temasa geçiniz.
	Motor devre dışıdır	Debriyaj kolunu yeniden sıkarak motoru yeniden çalıştırınız
	Kumanda noktası kapsam dışı	Motora yaklaşınız
Ürün iyi çalışmıyor	Kumanda noktası kapsam sınırında	Motora yaklaşınız
İndir komutu dikkate alınmıyor	Motor 30 saniyeden fazla elektrik kesintisine veya 30 saniyeden az debriyaj kesintisine maruz kaldı	Üst stoperlere kadar kepengi yukarı hareket ettiriniz, ürün daha sonra kısa bir iniş hareketi yapacaktır.
Vericinin LED'inin hızla yanıp sönmesi veya ürünün sarsıntılı hareketi (her 3 saniyede bir yenilenmesi gerekir)	Zayıf pil	Pili değiştiriniz; aksi takdirde kepengi hareket ettirmeniz mümkün olmayacaktır.
Mobil vericimi eşleştiremiyorum	veoHz ile uyumlu olmayan kumanda noktası	Bir veoHz kumanda noktası sağlayınız
	Daha fazla mevcut kanal (12 azami)	Mevcut bir vericiyi kaldırınız
	Kumanda noktası kapsam dışı	Motora yaklaşınız

YENİ BİR MOBİL VEYA SABİT KUMANDA NOKTASI PROGRAMLAMAK



1- Motorun hafızasını daha önce programlanmış vericiden **A** açınız : Yaklaşık 3 saniye boyunca vericinin PROG tuşuna basınız
→ Motor "kısa dönüş" ile tepki verecektir.

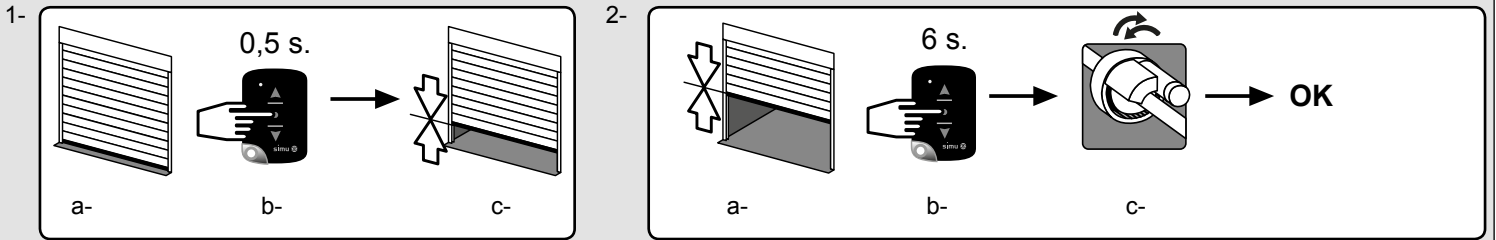
2- İşlemi yeni vericiden onaylayınız **B** : Yaklaşık 1 saniye boyunca yeni vericinin PROG tuşuna basınız
→ Motor "kısa dönüş" ile tepki verecektir.

- Eğer yeni kumanda noktası mobilse, frekans aralığı bölüm 14'te (sayfa 7) tanımlanan aralıkla eşit olacaktır. Tüm mobil veya duvar vericileri motoru bölüm 12'de (sayfa 6) seçilen kumanda moduna göre yöneteceklerdir.

- Sabit bir kumanda noktasıyla ilgili olarak, bu kumanda noktasını kepenge göre saptamak montajcının sorumluluğundadır.

- Motorun hafızasından bir vericiyi kaldırmak için: İşlemi 1- daha önce programlanmış bir vericiden **A** ve kaldırılacak bir vericiden 2- **B** gerçekleştiriniz.

B- KISMİ AÇMA



Bu işlem yalnızca **MOD 2 (kademeli basarak yukarı hareket)** ve yukarı hareketi için geçerlidir.

1- **VARSAYILAN** "kısmi açma" konumunun size uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Bunun için kepenği aşağı konumda konumlandırınız.

b- 0,5 saniye • **STOP TUŞUNA BASINIZ.**

c- Kepenk "kısmi açma" konumuna gelecektir.

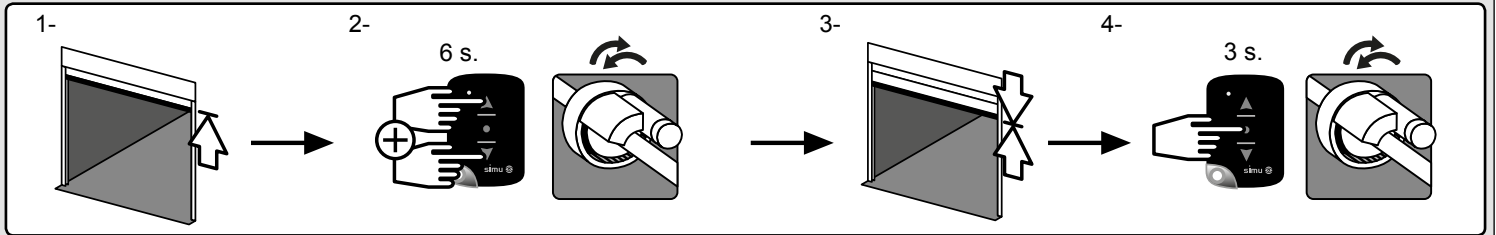
2- Eğer varsayılan "**KISMİ AÇMA**" konumu size uygun değilse **KONUMU DEĞİŞTİRİNİZ.**

a- Bunun için, kepenği istenilen "kısmi açma" konumunda konumlandırınız.

b- 6 saniye boyunca • **STOP TUŞUNA BASINIZ** → Motor ayarı "kısa dönüş" ile onaylayacaktır.

c- **Yeni kısmi açma konumu kaydedilmiştir.**

C- ÜST SINIR ANAHTARININ KONUMUNU DEĞİŞTİRMEK



1- Motoru 11. Bölümde (sayfa 5) ayarlanan üst limit noktasında ▲ tuşu yardımıyla konumlandırın.

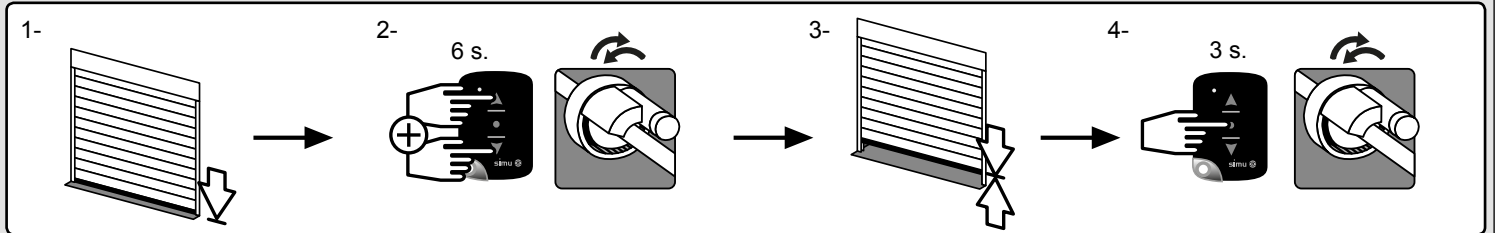
2- 6 saniye boyunca ▲ ve ▼ tuşlarına eş zamanlı olarak basınız → motor "kısa dönüş" İLE tepki verecektir.

3- Kepengi ▲ ve ▼ tuşları yardımıyla istenilen sınır anahtarı kutusu üzerinde konumlandırınız.

4- 3 saniye boyunca • **STOP** tuşuna basınız → motor ayarı "kısa dönüş" ile doğrulayacaktır.

Sınır anahtarının yeni konumu hafızaya alınmıştır.

D- ALT SINIR ANAHTARININ KONUMUNU DEĞİŞTİRMEK



1- Motoru 11. Bölümde (sayfa 5) ayarlanan alt limit noktasında ▼ tuşu yardımıyla konumlandırınız.

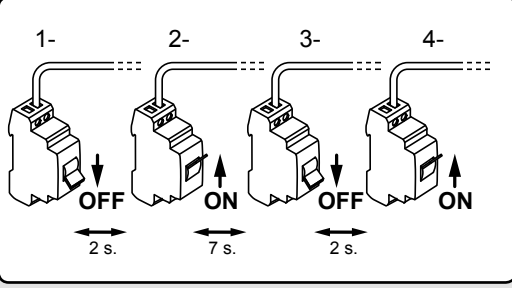
2- 6 saniye boyunca ▲ ve ▼ tuşlarına eş zamanlı olarak basınız → motor "kısa dönüş" İLE tepki verecektir.

3- Kepengi ▲ ve ▼ tuşları yardımıyla istenilen sınır anahtarı kutusu üzerinde konumlandırınız.

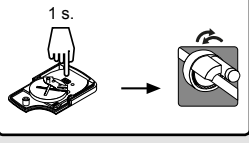
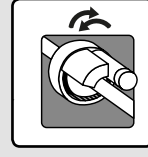
4- 3 saniye boyunca • **STOP TUŞUNA BASINIZ.** → motor ayarı "kısa dönüş" ile doğrulayacaktır.

Sınır anahtarının yeni konumu hafızaya alınmıştır.

E- TÜM KUMANDA NOKTALARINI SİLİNİZ

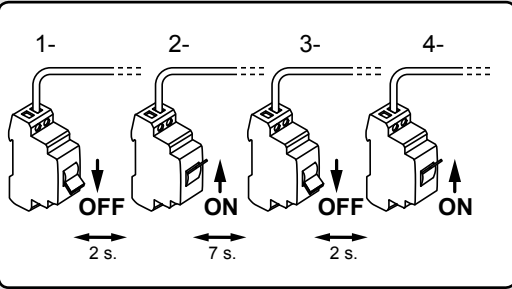


Örneğini bir veya birçok uzaktan kumandanın kaybolması durumlarında Motorun güç kaynağını **2 saniye** boyunca kesiniz.
Motorun güç kaynağını **7 saniye** boyunca yeniden çalıştırınız.
Motorun güç kaynağını **2 saniye** boyunca kesiniz.
Motorun güç kaynağını yeniden çalıştırınız.
→ Motor “kısa dönüş” ile tepki verecektir.

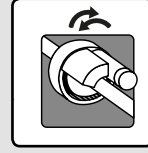


Motorda programlanmış veya programlanmamış bir verici kullanınız.
Motor “kısa dönüş” ile tepki verinceye kadar bu vericinin PROG tuşuna 1 saniye basınız.
Bu verici bundan böyle motorda programlanmış tek vericidir, diğer tüm vericiler silinir.
Buna karşılık motorun ayarları değişmemiştir.

F- PROGRAMLAMANNIN VE SINIR ANAHTARI AYARLARININ İPTALİ



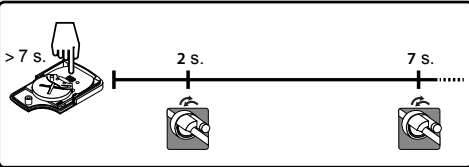
Motorun güç kaynağını **2 saniye** boyunca kesiniz.
Motorun güç kaynağını **7 saniye** boyunca yeniden çalıştırınız.
Motorun güç kaynağını **2 saniye** boyunca kesiniz.
Motorun güç kaynağını yeniden çalıştırınız.
→ Motor “kısa dönüş” ile tepki verecektir.



Motor şimdi “programlama iptali” konumundadır

⚠ Eğer birçok motorun güç kaynağına müdahale ederseniz, hepsi iptale hazır olacaktır. Bu durumda bu değişiklikle ilgili olmayan tüm motorları bu modun dışarıda bırakılacak motorlarla programlı bir vericinin kumanda tuşuna basarak “dışarda bırakınız”

Şimdi motorun “programlama iptali”ni geçerli hale getiriniz



Vericinin **PROG tuşuna 7 saniyeden** daha uzun süreyle basınız
Motor “kısa dönüş” ile tepki verinceye kadar basılı tutunuz; ardından birkaç saniye sonra
→ *motor ikinci kez “kısa dönüş” ile tepki verecektir*
Motorun hafızası şimdi tamamen boşalmıştır.
Motorun yeni tam programlamasını bölüm 11’den (sayfa 5) itibaren gerçekleştiriniz



İşbu belgeyle, SIMU SAS, F-70103 Gray, üretici olarak bu talimatların kapsadığı motor sisteminin 230V~50Hz güçle besleneceğini ve bu talimatlarda belirtildiği gibi geçerli Avrupa Yönergelerinin ve özellikle 2006/42/CE Makina Yönergesi ile 2014/53/AB Radyo yönergesinin başlıca gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder.
AB uygunluk beyanının tam metnine www.simu.com adresinden ulaşılabilir.
Emmanuel CARMIER, Genel Müdür, Gray, 01/2017.



Z.I Les Giranaux
BP71
70103 Arc-Les-Gray CEDEX
FRANSA



MOTEP CENTRIS veoHz

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

5124903A

EL - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης
Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από κάθε χρήση.

A.E. με μετοχικό κεφάλαιο 5 000 000 € - Ζ.Ι. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - ΓΑΛΛΙΑ - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - ΑΦΜ EOK FR 87 425 650 090

- Σ. 2 **1- ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**
- Σ. 2 **2- ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ**
- Σ. 2 **3- ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ**
- Σ. 3 **4- ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΤΕΦΑΝΗΣ**
- Σ. 3 **5- ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΧΑΛΙΝΟ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ**
- Σ. 4 **6- ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΣΙΑΓΟΝΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ**
- Σ. 4 **7- ΠΕΡΑΣΜΑ ΤΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΣΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ**
- Σ. 5 **8- ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑΣ**
- Σ. 5 **9- ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΘΥΡΟΦΥΛΛΟΥ**
- Σ. 5 **10- ΣΥΜΒΑΤΟΙ ΠΟΜΠΟΙ** (ΔΕΙΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ)
- Σ. 5-6 **11- ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΩΝ** (ΔΕΙΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ)
- Σ. 6 **12- ΤΡΟΠΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΡΟΠΟΥ**
- Σ. 6 **13- ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ 1ΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ** (ΔΕΙΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ)
- Σ. 7 **14- ΕΛΕΓΧΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΟΠΤΙΚΗ ΕΠΑΦΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΣΥΡΜΑΤΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ**
- Σ. 7 **15- ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**
- Σ. 7 **16- ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**



ΡΥΘΜΙΣΗ

- Σ. 8 **A- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΝΕΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ (ΚΙΝΗΤΟΥ Η ΣΤΑΘΕΡΟΥ)**
- Σ. 8 **B- ΜΕΡΙΚΟ ΑΝΟΙΓΜΑ**
- Σ. 8 **Γ- ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΑΝΩ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ**
- Σ. 8 **Δ- ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΩ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ**
- Σ. 9 **E- ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ**
- Σ. 9 **ΣΤ- ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ**



6 ΜΠΟΝΟΥΣ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αφορούν όλα τα μοτέρ CENTRIS veoHz ανεξάρτητα από τις διακυμάνσεις ροπής/ταχύτητας. Συμβουλές που θα πρέπει να ακολουθήσει ο επαγγελματίας μηχανοκίνησης και αυτοματισμού κτηρίων που πραγματοποιεί την εγκατάσταση του μοτέρ.

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η μηχανοκίνηση CENTRIS veoHz προορίζεται για την λειτουργία συστημάτων κλεισίματος κάθετης περιέλιξης που είναι εξοπλισμένα με σύστημα ανάρτησης, τύπου κουρτίνας ή πλέγματος για χώρους εμπορικής ή βιομηχανικής χρήσης (το προϊόν που θα εφοδιαστεί με αυτόματο μηχανισμό) και για τα οποία το σύστημα περιέλιξης προστατεύεται από πτώσεις ή μη ελεγχόμενες κινήσεις αποσταθεροποίησης, σε περίπτωση βλάβης σε κάποιο τμήμα του συστήματος ανάρτησης (συμπεριλαμβανομένου του συστήματος κίνησης με γρανάζια) ή του συστήματος εξισορρόπησης.

Η εγκατάσταση στοπ στην τελευταία λάμα (ή στον μηχανισμό ολίσθησης) και άνω στοπ είναι υποχρεωτική για την καλή λειτουργία του μοτέρ.

Η μηχανοκίνηση είναι συμβατή με τους αποκλειστικούς πομπούς SIMU veoHz 434 MHz μόνο.

Η χρήση ασύρματης συσκευής που χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα (434 MHz) μπορεί να μειώσει τις επιδόσεις αυτού του προϊόντος (π.χ.: ακουστικά Hi-Fi).

Απομακρύνετε τον πομπό από κάθε μεταλλική επιφάνεια που θα μπορούσε να βλάψει την καλή λειτουργία του (απώλεια εμβέλειας).

Για να λάβετε πληροφορίες σχετικά με την συμβατότητα του μοτέρ με το προϊόν που θα εφοδιαστεί με αυτόματο μηχανισμό και με τα αξεσουάρ, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του προϊόντος που θα εφοδιαστεί με αυτόματο μηχανισμό ή στην SIMU.

ΕΥΘΥΝΗ

Πριν από την εγκατάσταση και την χρήση του μοτέρ CENTRIS veoHz, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης. Εκτός από τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών χρήσης, τηρείτε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας που περιγράφονται στο συνημμένο έγγραφο "**Οδηγίες ασφαλείας ICC**".

Απαγορεύεται κάθε χρήση του μοτέρ CENTRIS veoHz εκτός του πεδίου εφαρμογής που περιγράφεται παραπάνω. Κάτι τέτοιο, όπως και κάθε παράλειψη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στο συνημμένο έγγραφο "**Οδηγίες ασφαλείας ICC**", αποκλείει κάθε ευθύνη και εγγύηση της SIMU.

Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να ενημερώσει τους πελάτες του σχετικά με τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του μοτέρ CENTRIS veoHz και να τους παραδώσει τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης, καθώς και το συνημμένο έγγραφο "**Οδηγίες ασφαλείας ICC**", μετά την εγκατάσταση του μοτέρ CENTRIS veoHz. Κάθε εργασία στο μοτέρ CENTRIS veoHz, συμπεριλαμβανομένης και της Εξυπηρέτησης Μετά την Πώληση, απαιτεί την επέμβαση επαγγελματία μηχανοκίνησης και αυτοματισμού κτηρίων. Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση του μοτέρ CENTRIS veoHz ή για επιπλέον πληροφορίες, επικοινωνήστε με αρμόδιο της SIMU ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.simu.com.

1 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΤΕΛΟΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ = Ηλεκτρονικό σύστημα με ρύθμιση μέσω ασύρματου πομπού SIMU veoHz
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ = 230 Volts - 50 Hz
ΡΑΔΙΟΥΣΥΧΝΟΤΗΤΑ = 434 MHz SIMU veoHz
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ = Κρυπτογράφηση εντολών + εναλλασσόμενος κωδικός (rolling code) με 16 εκατομμύρια πιθανούς συνδυασμούς.
Μέγιστος ΑΡΙΘΜΟΣΠΟΜΠΩΝ = 12

ΕΜΒΕΛΕΙΑ = Οπτική επαφή με την κουρτίνα.
 Κινητοί πομποί veoHz + ή - 5m σε ελεύθερο πεδίο
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ = από -10°C έως +40°C και σε εξαιρετικές περιπτώσεις από -20°C έως +60°C
ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ = 4 λεπτά
ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ = IPX4
ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ = άσπρο, H05VV-F, μήκους 4 μέτρων (ακάλυπτο, γυμνό και με ακροδέκτες)
ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ = Μήκους 6 μέτρων

2- ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ

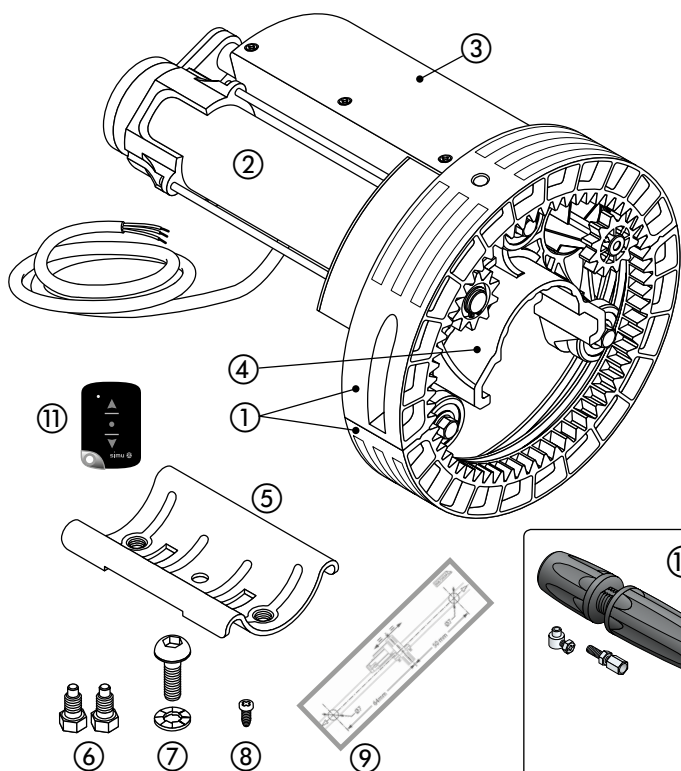
Τα νομογράμματα και τα όρια χρήσης αυτών των οδηγιών χρήσης παρέχονται ενδεικτικά και ποικίλουν ανάλογα με τα χαρακτηριστικά κάθε εγκατάστασης και ειδικότερα, τον τύπο θυρόφυλλου, τις τριβές, τις συνθήκες εγκατάστασης, τις διακυμάνσεις της τάσης τροφοδοσίας, τις διαφοροποιήσεις του ζεύγους που οφείλονται στην κινηματική του θυρόφυλλου και στην τάση των ελατηρίων του. Σε καμία περίπτωση δεν επισύρουν την ευθύνη του πωλητή ή του κατασκευαστή.

Οι παρακάτω τιμές αφορούν στην ονομαστική τιμή ροπής του μοτέρ και για ένα θυρόφυλλο σωστά ισορροπημένο με ελατήρια (= ο συμπλέκτης του μοτέρ δεν πρέπει να προκαλεί κινήσεις του θυρόφυλλου - ο χειρισμός του θυρόφυλλου θα πρέπει να μπορεί να γίνεται από ένα άτομο).

Όνομασία	Ζεύγος (N.m)	Τροφοδοσία	Ø στεφάνης (mm)	Ισχύς (W)	Ένταση (A)	Φρένο και Συμπλέκτης	Μέγιστο βάρος κουρτίνας (kg) (με εξισορρόπηση)				
							Ø200	Ø220	Ø240	Ø60	Ø76
CENTRIS veoHz M	75	230V - 50Hz	200 / 220	300	1.3	με	160	150	180	372	357
CENTRIS veoHz L	100	230V - 50Hz	200 / 220 / 240	360	1.6	με	220	200	180	372	357
CENTRIS veoHz XL	140	230V - 50Hz	220 / 240	450	2	με	255	230	230	372	357

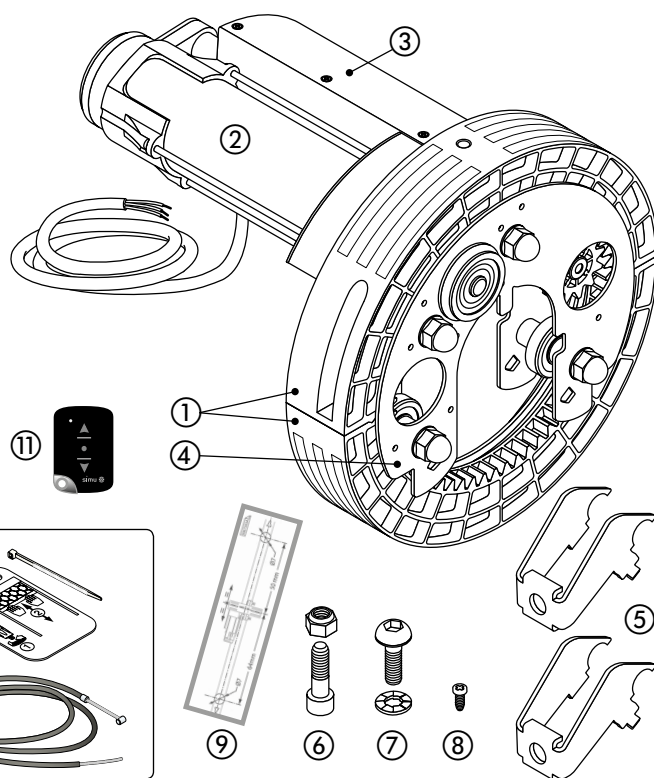
3- ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ

Μοτέρ με χαλινό στερέωσης



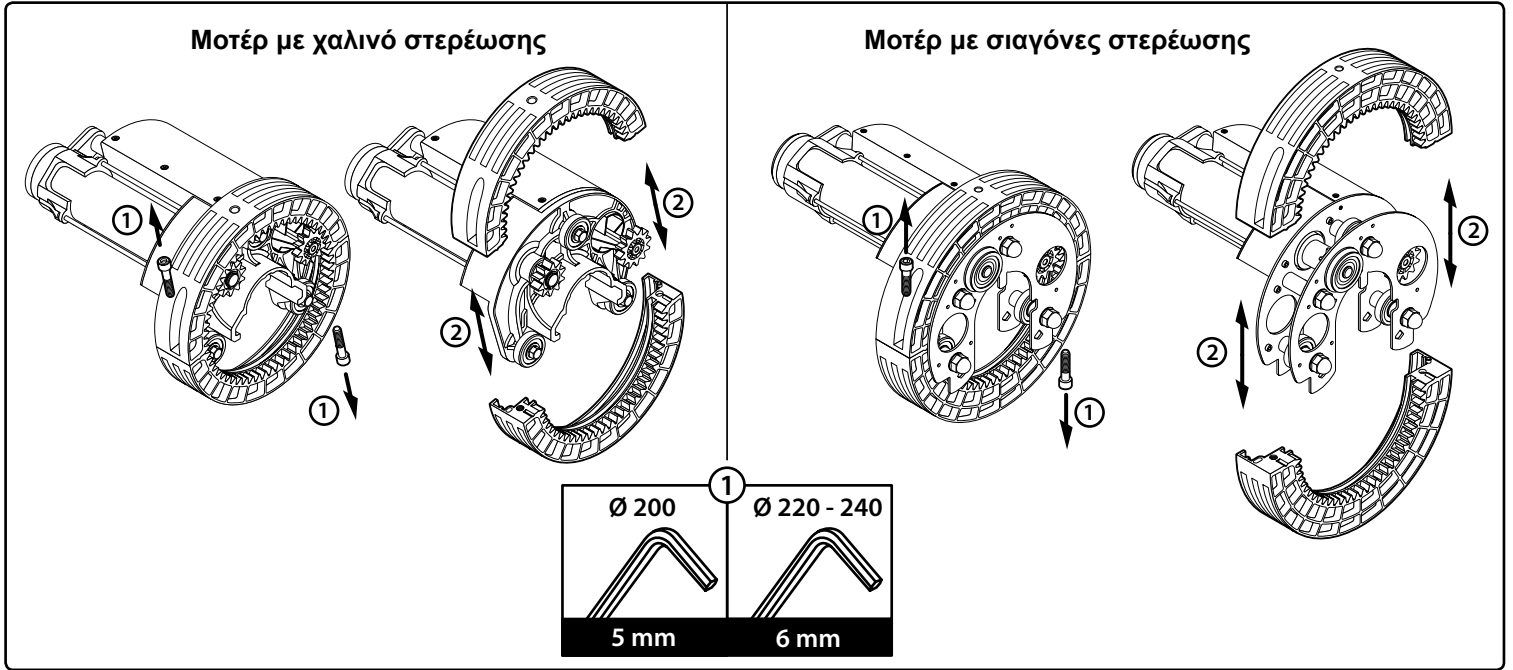
- ① Στεφάνη σε 2 τμήματα
- ② Κασέτα μοτέρ
- ③ Κιβώτιο τέλους διαδρομής
- ④ Βάση του μοτέρ
- ⑤ Χαλινός στερέωσης
- ⑥ 2 βίδες με μύτη HM10 x 20 ZnBI
- ⑦ 1 βίδα CHC με φακοειδή κεφαλή M10 ZnBI + ροδέλα JZC10 ZnBI
- ⑧ 1 βίδα CBL Z 3X12
- ⑨ Οδηγός διάτρησης
- ⑩ Κιτ συμπλέκτη
- ⑪ 1 πομπός TSA 3B veoHz

Μοτέρ με σιαγόνες στερέωσης



- ① Στεφάνη σε 2 τμήματα
- ② Κασέτα μοτέρ
- ③ Κιβώτιο τέλους διαδρομής
- ④ Βάση του μοτέρ
- ⑤ Σιαγόνες στερέωσης
- ⑥ 1 βίδα CHC M10 x 25 + παξιμάδι ασφαλείας M10
- ⑦ 1 βίδα CHC με φακοειδή κεφαλή M10 ZnBI + ροδέλα JZC10 ZnBI
- ⑧ 1 βίδα CBL Z 3X12
- ⑨ Οδηγός διάτρησης
- ⑩ Κιτ συμπλέκτη
- ⑪ 1 πομπός TSA 3B veoHz

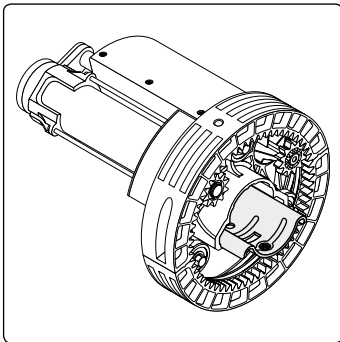
4 - ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΤΕΦΑΝΗΣ



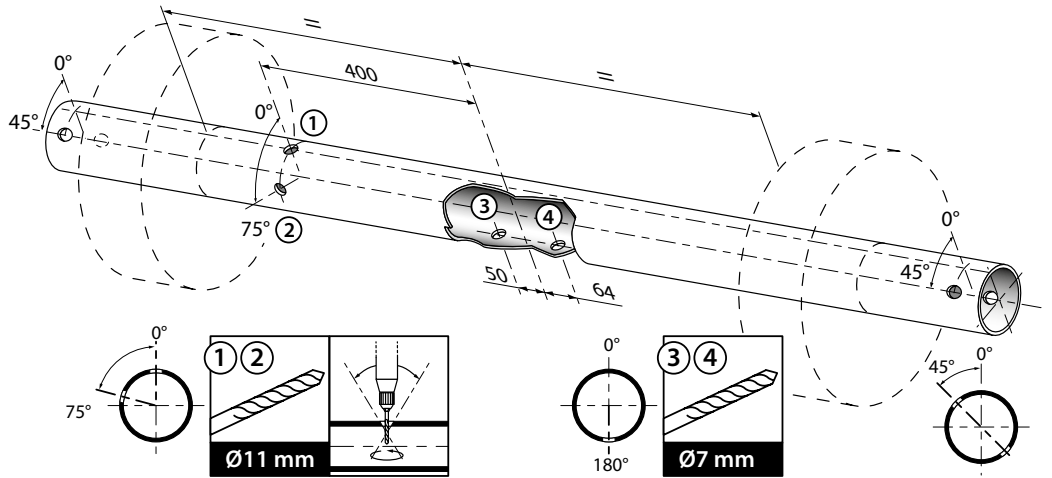
i Τοποθέτηση προσαρμογών για σωλήνες Ø48 - Ø42 - Ø34 mm: Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το kit προσαρμογών.

5- ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΓΙΑ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΧΑΛΙΝΟ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

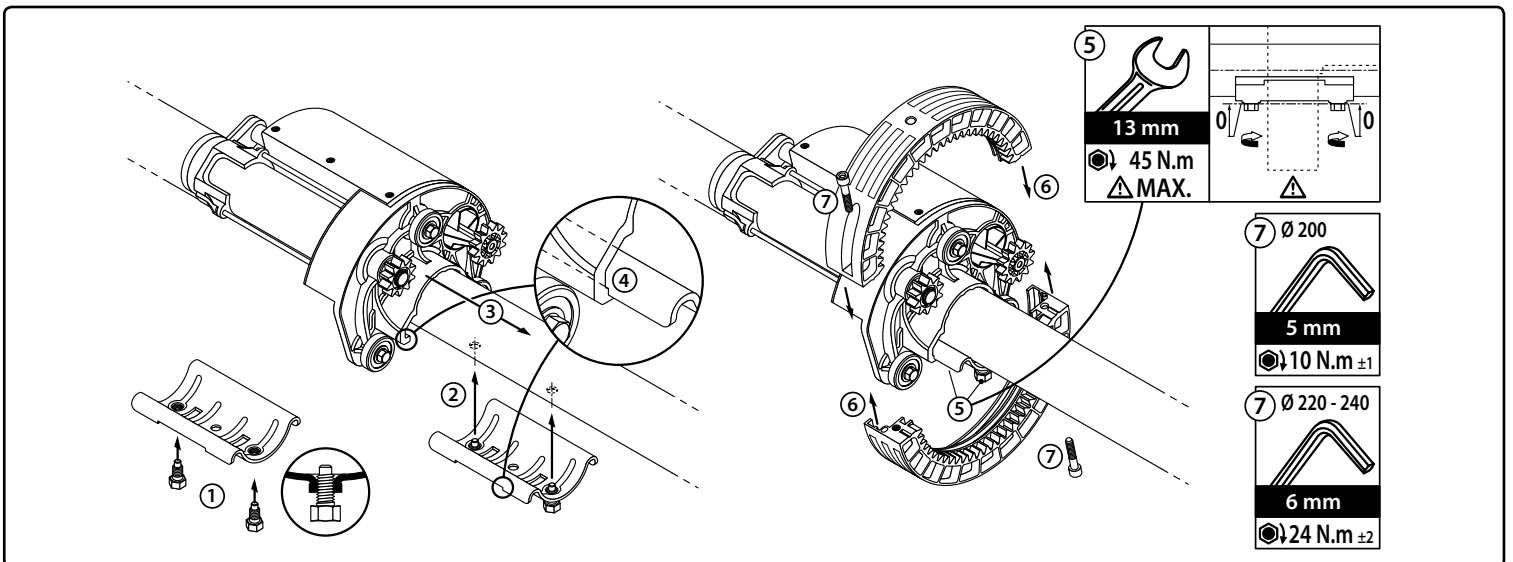
Χρησιμοποιήστε τον οδηγό εφαρμογής 5067503 που παρέχεται με το kit



1 & 2 : Πέρασμα των καλωδίων
3 & 4 : Στερέωση του μοτέρ.

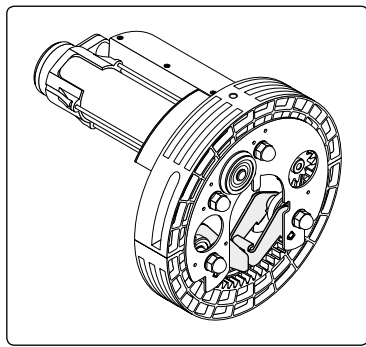


ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΧΑΛΙΝΟ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

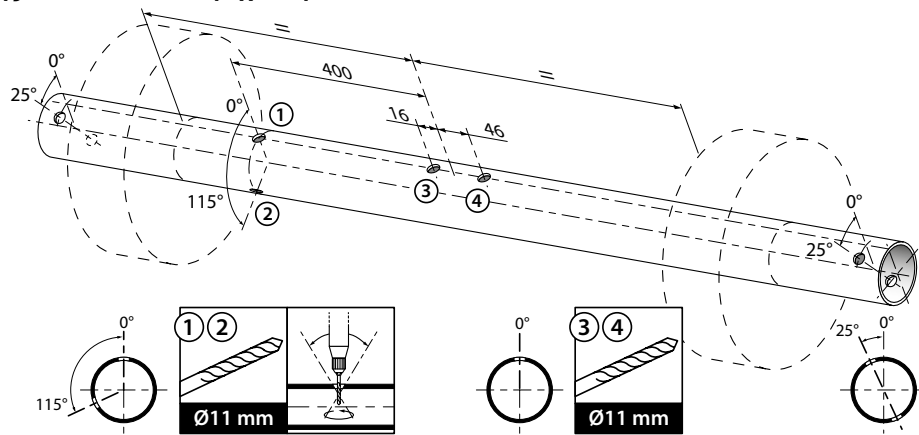


6- ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΓΙΑ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΧΑΛΙΝΟ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

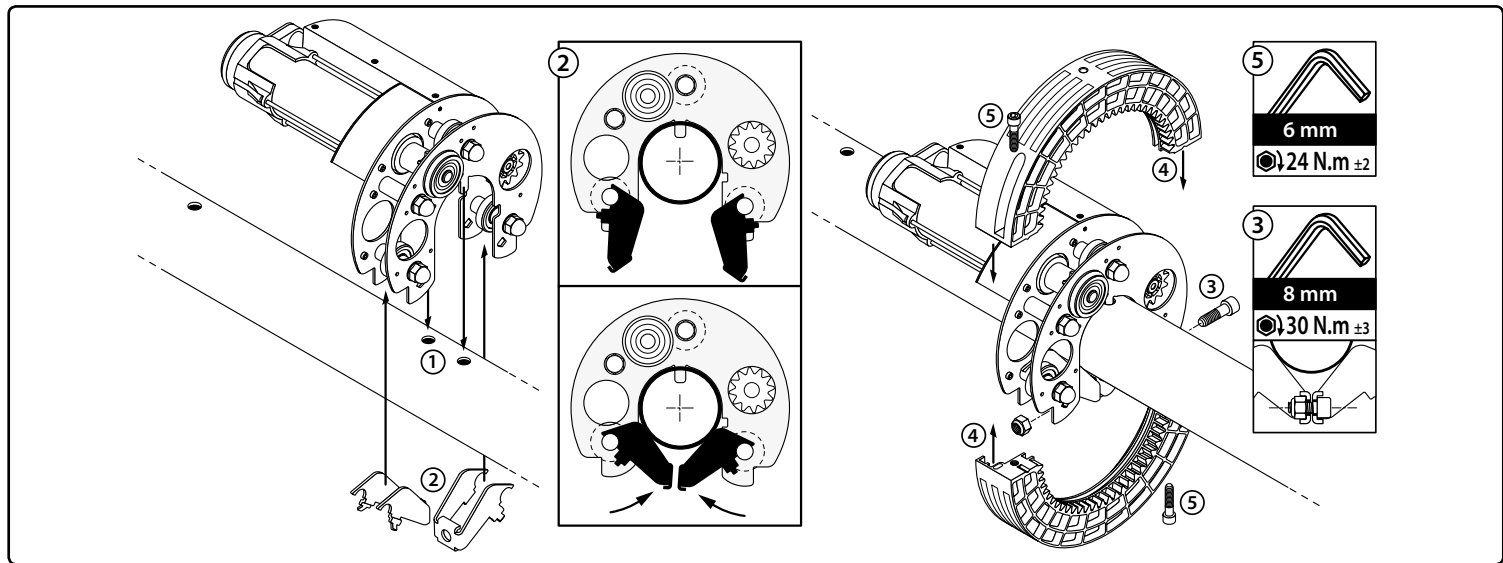
Χρησιμοποιήστε τον οδηγό εφαρμογής 5067504 που παρέχεται με το κιτ



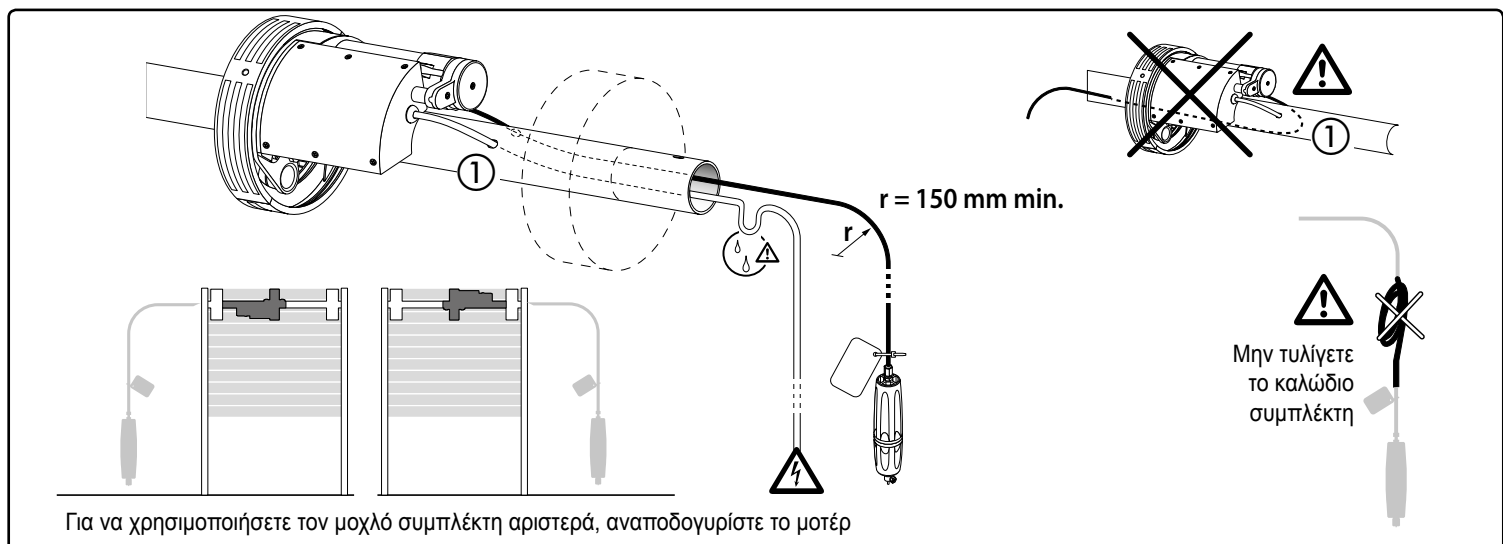
① & ② : Πέρασμα των καλωδίων
③ & ④ : Στερέωση του μοτέρ.



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΣΙΑΓΟΝΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ



7 - ΠΕΡΑΣΜΑ ΤΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΣΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ (ΟΛΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ)

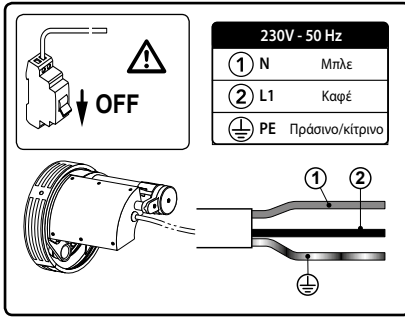


Για να χρησιμοποιήσετε τον μοχλό συμπλέκτη αριστερά, αναποδογυρίστε το μοτέρ

Συμβουλές εγκατάστασης:

- Αφαιρέστε τα αιχμηρά άκρα και το γρέζι από τον σωλήνα για να μην υποστούν ζημιές τα καλώδια.
- Έξοδος των καλωδίων ευθυγραμμισμένα ① (εάν η στεφάνη είναι αριστερά, έξοδος των καλωδίων δεξιά ή αντίστροφα).
- Τα καλώδια δεν πρέπει να παρεμποδίζουν την περιέλιξη του θυρόφυλλου.
- Κάντε πάντα μια θηλιά στο καλώδιο τροφοδοσίας για την αποφυγή της διείσδυσης νερού στο μοτέρ.
- Τα καλώδια που διασχίζουν μεταλλικό τοίχο θα πρέπει να προστατεύονται και να μονώνονται με περιβλημά ή θήκη.
- Δέστε τα καλώδια για να αποφύγετε κάθε επαφή με κινούμενα τμήματα.
- Θα πρέπει να προβλέψετε μια ακτίνα καμπυλότητας που να επαρκεί για το καλώδιο του συμπλέκτη (150 mm τουλάχιστον) προκειμένου να αποφευχθεί κάθε εμπλοκή.
- Τοποθέτηση του μοχλού συμπλέκτη: Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται στο κιτ συμπλέκτη.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν αφαιρείται. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επιστρέψτε το μοτέρ στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.

8- ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑΣ

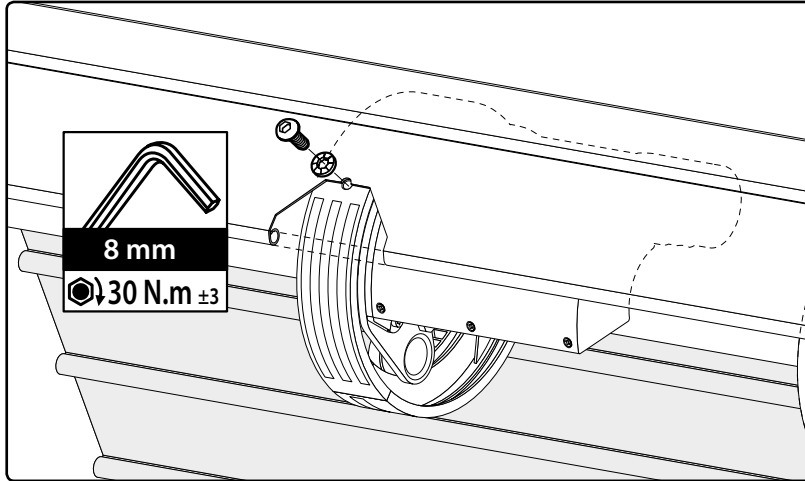


Η εγκατάσταση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να είναι σύμφωνη με τα πρότυπα που ισχύουν στην χώρα εγκατάστασης. Η ηλεκτρική γραμμή θα πρέπει να προορίζεται αποκλειστικά για την μηχανοκίνηση και να διαθέτει κατάλληλη προστασία.

Θα πρέπει να προβλεφθεί πολυπολικός σύνδεσμος αποσύνδεσης της τροφοδοσίας:

- Είτε με καλώδιο τροφοδοσίας εξοπλισμένο με πρίζα.
- Είτε με έναν διακόπτη που να εξασφαλίζει μια απόσταση διαχωρισμού των επαφών τουλάχιστον **3 mm** (δείτε πρότυπο EN60335-1).
- **Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις εκτός τάσης.**
- Μην συνδέετε την μηχανοκίνηση σε πηγή τροφοδοσίας (δίκτυο) πριν ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

9- ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΘΥΡΟΦΥΛΛΟΥ (ΟΛΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ)



Το θυρόφυλλο θα πρέπει να στερεώνεται με τρόπο σταθερό στον σωλήνα:

- Εάν η λάμα στερέωσης είναι κυρτή, οι σύνδεσμοι θα πρέπει να βιδωθούν στην κυρτή λάμα ή και στο μοτέρ.
- Εάν δεν υπάρχει κυρτή λάμα, ένας από τους συνδέσμοι, ή η 1η λάμα, θα πρέπει να βιδωθεί στην στεφάνη του μοτέρ.

10 - ΣΥΜΒΑΤΟΙ ΠΟΜΠΟΙ

Το μοτέρ CENTRIS νεοHz είναι συμβατό με τους πομπούς SIMU νεοHz μόνο. Δείτε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

- Εμβέλεια των κινητών πομπών νεοHz: + ή - 5 m σε ελεύθερο πεδίο.
- 12 πομποί μέγιστο ανά μοτέρ συνολικά.

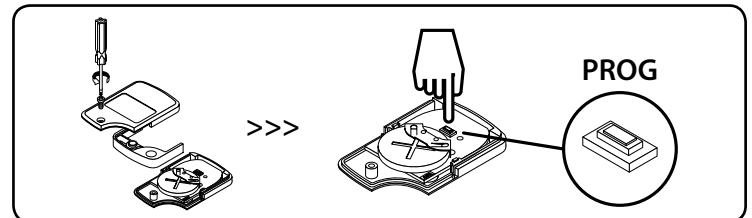


TSA 3B νεοHz



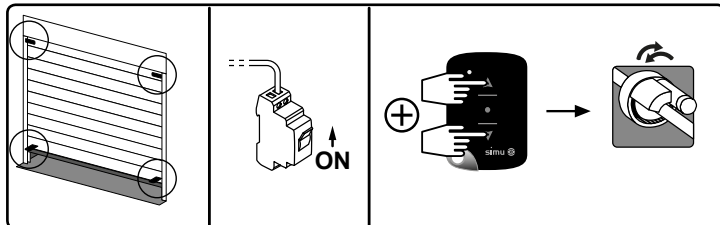
Κιβώτιο εντολών νεοHz

Θέση του πλήκτρου PROG:



11 - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ

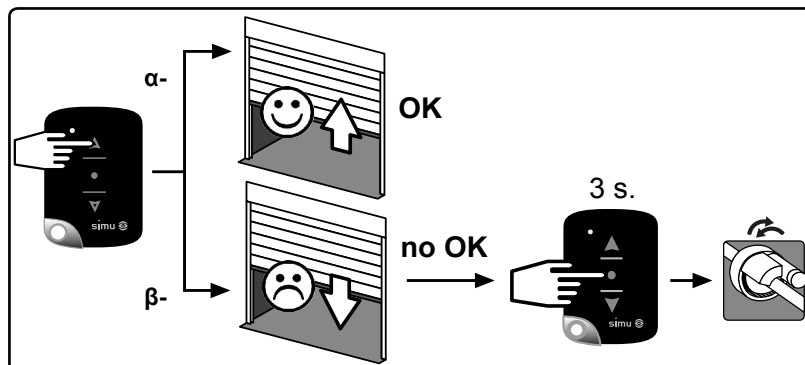
Πραγματοποιήστε όλο τον προγραμματισμό με τον πομπό που θα ελέγχει το κλείσιμο. Τα άνω και κάτω στοπ είναι υποχρεωτικά (στερέωση με 2 βίδες M5 τουλάχιστον ανά στοπ).



1- ΕΙΣΟΔΟΣ ΣΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ

- Ενεργοποιήστε το μοτέρ.
- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ▲ και ▼ ενός πομπού νεοHz → Το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".

Αυτός ο πομπός ελέγχει το μοτέρ με παρατεταμένη πίεση (εργοστασιακή ρύθμιση).

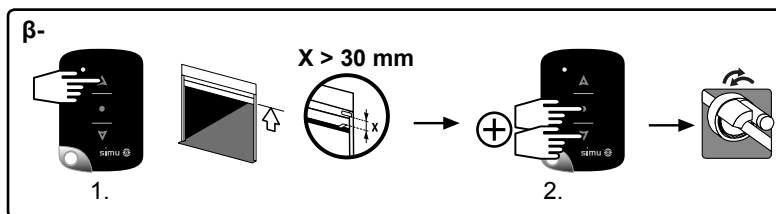
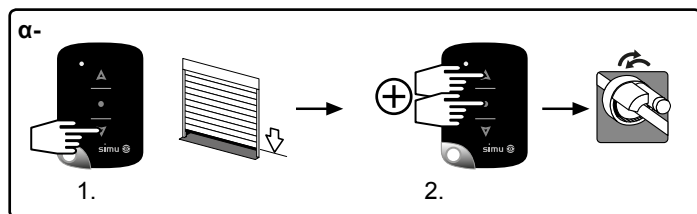


2- ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Πιέστε το πλήκτρο ▲ του πομπού:

- α- Εάν ο άξονας γυρνάει προς την κατεύθυνση ανόδου, η κατεύθυνση είναι σωστή και επομένως μεταβείτε στο στάδιο 3.
- β- Εάν ο άξονας γυρνάει προς την κατεύθυνση καθόδου, η κατεύθυνση είναι λανθασμένη και θα πρέπει να αντιστρέψετε την περιστροφή πιέζοντας το πλήκτρο ● STOP για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα → Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".

3- ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ



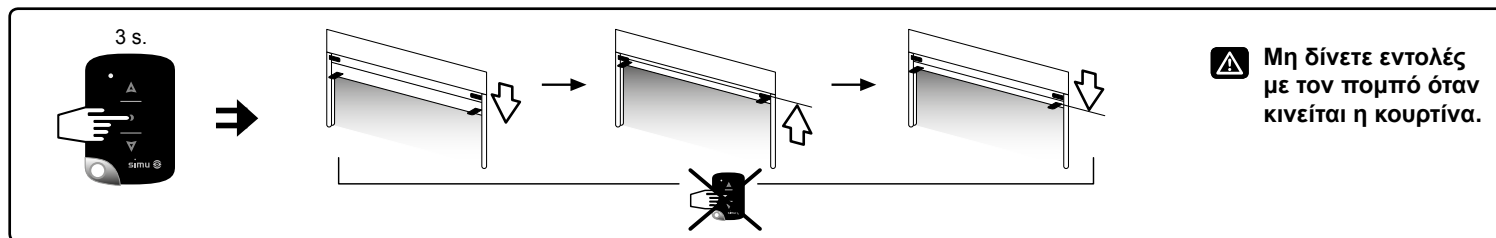
α- Κάτω σημείο σταματήματος

1. Τοποθετήστε το μοτέρ στο κάτω σημείο σταματήματος που επιθυμείτε.
2. Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ● STOP και ▲ για να αποθηκεύσετε το κάτω σημείο σταματήματος
—> Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".

α- Άνω σημείο σταματήματος

1. Τοποθετήστε το μοτέρ στο άνω σημείο σταματήματος που επιθυμείτε.
Το άνω σημείο σταματήματος πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση **μεγαλύτερη των 30 mm** από το άνω στοπ.
2. Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ● STOP και ▲ για να αποθηκεύσετε το άνω σημείο σταματήματος
—> Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".

4- ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ



Αφού αποθηκεύσετε το άνω και κάτω σημείο σταματήματος, **επικυρώστε τις ρυθμίσεις:**

- Πιέστε το πλήκτρο ● STOP για 3 δευτερόλεπτα. Το μοτέρ πραγματοποιεί μια περιστροφή των 0,5 δευτερολέπτων προς την κατεύθυνση καθόδου και στη συνέχεια ανεβαίνει πάλι αυτόματα πιέζοντας τα άνω στοπ και "χαλαρώνει".

12- ΤΡΟΠΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Προσοχή. Η αλλαγή τρόπου χειρισμού δεν είναι πια δυνατή αφού επικυρωθεί ο πρώτος πομπός σύμφωνα με το κεφάλαιο 13 (σελίδα 6). Σε αυτή την περίπτωση, επιβάλλεται επαναφορά του μοτέρ ακολουθώντας τις οδηγίες του κεφαλαίου ΣΤ (σελίδα 9)

- **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1:** εργοστασιακή λειτουργία, συνεχή πίεση στην άνοδο και στην κάθοδο.

Εάν η διαμόρφωση του μοτέρ το επιτρέπει, μπορείτε να αλλάξετε αυτόν τον τρόπο χειρισμού, επιλέγοντας την **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2**

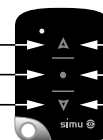
- **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2:** παλμική πίεση στην άνοδο και συνεχή πίεση στην κάθοδο.

Η **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2** επιτρέπεται εάν και μόνο εάν δεν υπάρχει σημείο σύνθλιψης, διάτμησης, ανύψωσης ή κίνησης όπως ορίζεται στο πρότυπο EN12453:2001 §4.1.1 και §4.1.2. (π.χ.: τα πλέγματα και οι κουρτίνες με προεξέχοντα τμήματα που μπορούν να ανασηκώσουν ένα άτομο δεν επιτρέπονται με την **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2**).

Η μη συμμόρφωση με αυτές τις συστάσεις δημιουργεί επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Η επιλογή αυτού του τρόπου είναι αποκλειστική ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1 (εργοστασιακή)

συνεχής πίεση
ανεργό
συνεχής πίεση

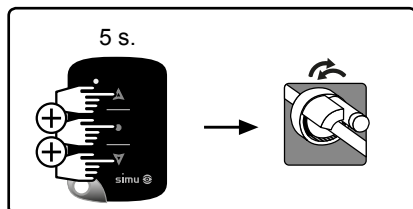


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2

πάτημα
ΣΤΟΠ / ΜΕΡΙΚΟ ΑΝΟΙΓΜΑ
συνεχής πίεση

ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Εάν ο εργοστασιακός τρόπος χειρισμού **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1** είναι κατάλληλος για εσάς, μην εκτελέσετε αυτό το βήμα και περάστε στο επόμενο κεφάλαιο.



Για να μεταβείτε στην **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2:**

- Τοποθετήστε την κουρτίνα σε θέση εκτός των θέσεων τέλους διαδρομής.

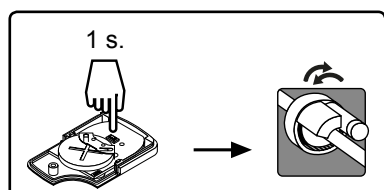
- Πιέστε ταυτόχρονα για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα ● STOP, ▲ και ▼
—> Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".

Τώρα κατευθύνετε το μοτέρ με παλμική πίεση στην άνοδο και συνεχή πίεση στην κάθοδο.

Εάν δεν είστε ικανοποιημένοι με αυτόν τον τρόπο ή θεωρείτε ότι παρουσιάζει κάποιον κίνδυνο για τα αγαθά και τα άτομα, επιστρέψτε στην **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1**

- Για να επιστρέψετε στην **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 1**, πιέστε πάλι ταυτόχρονα για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα ● STOP, ▲ και ▼
—> Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".

13- ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

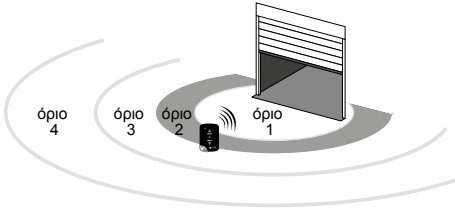


Σε αυτό το στάδιο, επικυρώστε το 1ο σημείο χειρισμού.

- Πιέστε το πλήκτρο PROG του πομπού για 1 δευτερόλεπτο περίπου —> Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".

Ο πομπός σας έχει αποθηκευτεί τώρα και χειρίζεται το μοτέρ σύμφωνα με τον τρόπο που καθορίζεται στο κεφάλαιο 12 (σελίδα 6)

14 - ΕΛΕΓΧΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΟΠΤΙΚΗ ΕΠΑΦΗ



Σύμφωνα με το πρότυπο EN12453:2001 §5.1.1.4, το άτομο που ενεργοποιεί την πόρτα θα πρέπει να έχει άμεση οπτική επαφή με την πόρτα, να βρίσκεται κοντά στην πόρτα όταν κινείται το θυρόφυλλο και να μην στέκεται σε επικίνδυνο σημείο.

Εξ ορισμού, οι κινητοί πομπό νεοHz έχουν πολύ μικρή ασύρματη εμβέλεια (ρύθμιση στο όριο 2). Είναι ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης να βεβαιωθεί ότι η ασύρματη εμβέλεια που έχει οριστεί εγγυάται τον έλεγχο με οπτική επαφή.

- Εάν πιστεύετε ότι αυτή η πολύ μικρή εμβέλεια δεν επιτρέπει τον κατάλληλο έλεγχο του προϊόντος, μπορείτε να την αυξήσετε (όριο 3 - όριο 4), με την επιφύλαξη ότι αυτή η νέα ασύρματη εμβέλεια εγγυάται τον έλεγχο με οπτική επαφή μόνο.
- Εάν πιστεύετε ότι αυτή η πολύ μικρή εμβέλεια δεν επιτρέπει τον έλεγχο με οπτική επαφή, μπορείτε να την μειώσετε επιπλέον (όριο 1).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΣΥΡΜΑΤΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ (ΟΡΙΑ 1 - 2 - 3 - 4)

Εάν η εργοστασιακή εμβέλεια του πομπού επαρκεί (όριο 2), μην πραγματοποιήσετε αυτό το βήμα.

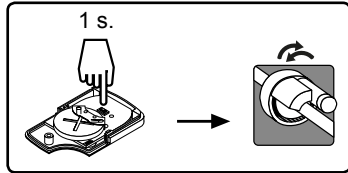
- Ξεκινήστε αφαιρώντας την πίσω βίδα του πομπού για γρήγορη πρόσβαση στο πλήκτρο PROG (δεδομένου ότι θα έχετε μόλις 15 δευτερόλεπτα στην διάθεσή σας για να επικυρώσετε την επιλογή ορίου).
- Τοποθετήστε την κουρτίνα σε θέση εκτός των θέσεων τέλους διαδρομής.
- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ▲ και ▼ του πομπού νεοHz για 5 δευτερόλεπτα → Το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".

Για να αυξήσετε την εμβέλεια, πιέστε το πλήκτρο ▲.

Για να μειώσετε την εμβέλεια, πιέστε το πλήκτρο ▼.

Το μοτέρ πραγματοποιεί μια "σύντομη περιστροφή" που αντιστοιχεί στο όριο που επιλέχτηκε:

- Όριο 1: μία περιστροφή των 0,5 δευτ.
- Όριο 2: δύο περιστροφές των 0,5 δευτ.
- Όριο 3: τρεις περιστροφές των 0,5 δευτ.
- Όριο 4: τέσσερις περιστροφές των 0,5 δευτ.



Μέσα στα επόμενα 15 δευτερόλεπτα από την επιλογή ορίου, επικυρώστε την ρύθμιση πιέζοντας το πλήκτρο "Prog" για 1 δευτερόλεπτο

→ Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".

Βεβαιωθείτε ότι η νέα εμβέλεια εγγυάται τον έλεγχο με οπτική επαφή μόνο.

Αυτή η νέα ασύρματη εμβέλεια ισχύει για όλους τους κινητούς πομπούς που θα προγραμματιστούν στη συνέχεια.

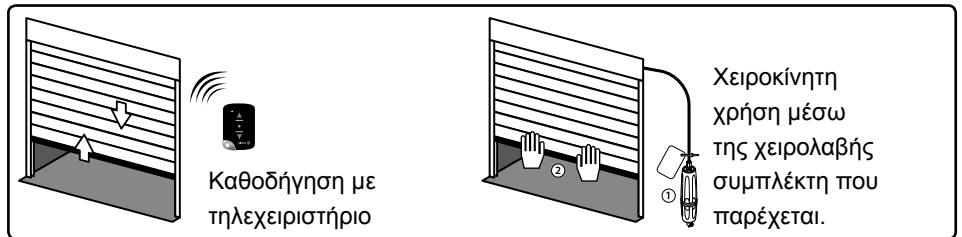
Εάν ο πομπός εξέλθει από την καθορισμένη ζώνη εμβέλειας, οι εντολές του δεν λαμβάνονται πια υπόψη.

5- ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Σε περίπτωση διακοπής της τροφοδοσίας για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα, η επόμενη ασύρματη εντολή που επιτρέπεται θα είναι μόνο η άνοδος της κουρτίνας μέχρι τα άνω στοπ (επαναφορά).

Το μοτέρ πιέζει τα άνω στοπ πριν "χαλαρώσει".



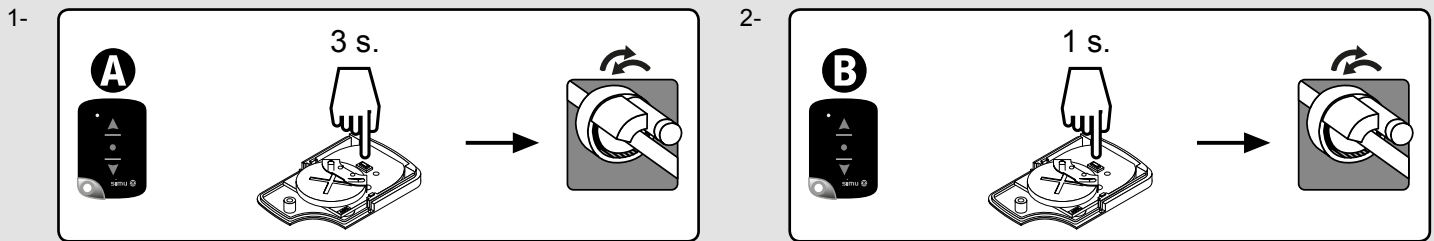
- Οδηγίες χρήσης: δείτε τις οδηγίες σχετικά με τα σημεία ελέγχου και τις οδηγίες χρήσης του συστήματος συμπλέκτη.

- Ο κινητήρας δεν απαιτεί εργασίες συντήρησης. Αλλάξτε την μπαταρία των σημείων χειρισμού μετά από 2 χρόνια ή νωρίτερα, ανάλογα με την συχνότητα χρήσης.

16 - ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το μοτέρ δεν λειτουργεί	Το μοτέρ είναι σε κατάσταση θερμικής προστασίας.	Περιμένετε μέχρι να κρυώσει το μοτέρ. Εάν το μοτέρ εξακολουθεί να μην λειτουργεί, χρησιμοποιήστε την διάταξη αποσύμπλεξης και επικοινωνήστε με επαγγελματία μηχανοποίησης και αυτοματισμού κτηρίων.
	Το μοτέρ είναι σε κατάσταση αποσύμπλεξης	Προβείτε σε επανασύμπλεξη του μοτέρ βιδώνοντας τον μοχλό συμπλέκτη.
	Σημείο χειρισμού εκτός εμβέλειας	Πλησιάστε το μοτέρ
Το μοτέρ δεν λειτουργεί καλά	Σημείο χειρισμού στο όριο της εμβέλειας	Πλησιάστε το μοτέρ
Η εντολή καθόδου δεν λαμβάνεται υπόψη	Το μοτέρ υπέστη διακοπή ρεύματος > από 30 δευτ. ή αποσύμπλεξη κατά την διάρκεια διακοπής < από 30 δευτ.	Εκτελέστε μια άνοδο της κουρτίνας μέχρι τα άνω στοπ. Στη συνέχεια το μοτέρ θα εκτελέσει μια σύντομη κίνηση προς τα κάτω.
Πολύ γρήγορο αναβόσβημα του LED του πομπού ή σπασμωδική κίνηση του μοτέρ (ανάγκη επανεκκίνησης κάθε 3 δευτ.)	Χαμηλή μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία διαφορετικά δεν θα μπορείτε πια να χειριστείτε την κουρτίνα.
Δεν μπορώ να ζευγαρώσω (pairing) τον κινητό πομπό μου	Σημείο χειρισμού μη συμβατό με νεοHz	Προμηθευτείτε ένα σημείο χειρισμού νεοHz
	Περισσότερα κανάλια διαθέσιμα (12 μέγιστο)	Κατάργηση υπάρχοντα πομπού
	Σημείο χειρισμού εκτός εμβέλειας	Πλησιάστε το μοτέρ

A- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΝΕΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ, ΚΙΝΗΤΟΥ Η ΣΤΑΘΕΡΟΥ



1- Ανοίξτε την μνήμη του μοτέρ από τον πομπό **A** που έχει ήδη προγραμματιστεί: Πιέστε το πλήκτρο PROG του πομπού για δευτερόλεπτα περίπου. → *Το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".*

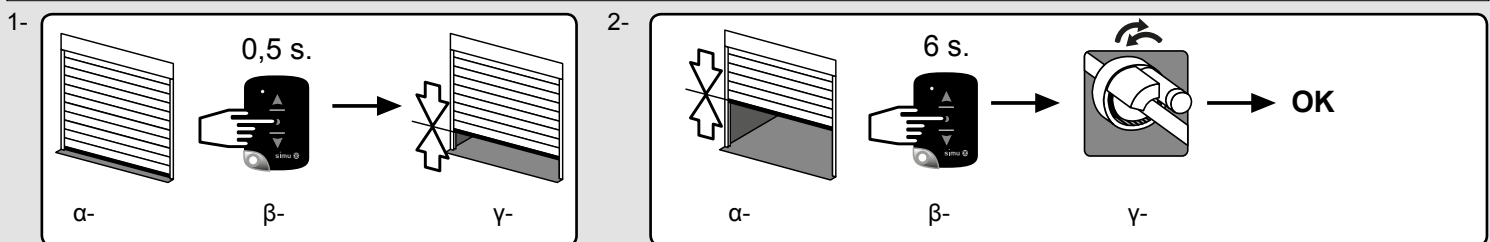
2- Επικυρώστε από τον νέο πομπό **B**: - Πιέστε το πλήκτρο PROG του νέου πομπού για 1 δευτερόλεπτο περίπου. → *Το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".*

- Εάν το νέο σημείο χειρισμού είναι κινητό, η εμβλέια του θα είναι ίση με εκείνη που καθορίστηκε σύμφωνα με το κεφάλαιο 14 (σελίδα 7). Όλοι οι κινητοί ή επίτοιχοι πομπό κατευθύνουν το μοτέρ ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας που επιλέχθηκε στο κεφάλαιο 12 (σελίδα 6).

- Σε ό,τι αφορά ένα σταθερό σημείο χειρισμού, είναι ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης να καθορίσει το εν λόγω σημείο χειρισμού με οπτική επαφή με την κουρτίνα

- Για την κατάργηση ενός πομπού από την μνήμη του μοτέρ: εκτελέστε το βήμα 1- από τον πομπό **A** που έχει ήδη προγραμματιστεί και το βήμα 2- από τον πομπό **B** προς κατάργηση.

B- ΜΕΡΙΚΟ ΑΝΟΙΓΜΑ



Αυτή η λειτουργία υπάρχει μόνο για την **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2 (άνοδος με παλμική πίεση)** και για ανοδική κίνηση.

1- Βεβαιωθείτε ότι η εργοστασιακή θέση "μερικό άνοιγμα" είναι κατάλληλη για εσάς.

α- Για τον σκοπό αυτό, τοποθετήστε την κουρτίνα στην χαμηλή θέση.

β- Πιέστε το πλήκτρο **• STOP** για 0,5 δευτερόλεπτα.

γ- Η κουρτίνα μετακινείται στην θέση "μερικό άνοιγμα".

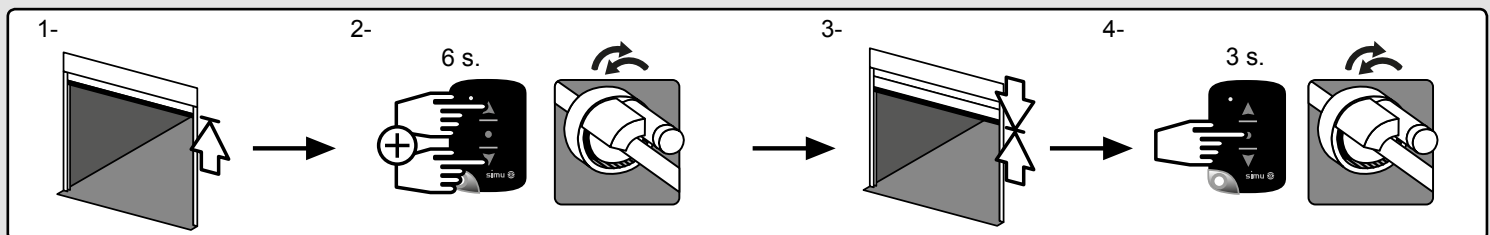
2- **ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ "ΜΕΡΙΚΟ ΑΝΟΙΓΜΑ"** εάν η εργοστασιακή θέση δεν είναι κατάλληλη για εσάς.

α- Για τον σκοπό αυτό, τοποθετήστε την κουρτίνα στην επιθυμητή θέση "μερικό άνοιγμα".

β- Πιέστε το πλήκτρο **• STOP** ΓΙΑ 6 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ → *Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".*

γ- Η νέα θέση μερικού ανοίγματος καταχωρήθηκε.

Γ- ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΑΝΩ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ



1- Τοποθετήστε το μοτέρ στο άνω σημείο σταματήματος που ρυθμίστηκε στο κεφάλαιο 11 (σελίδα 5) με την βοήθεια του πλήκτρου **▲**.

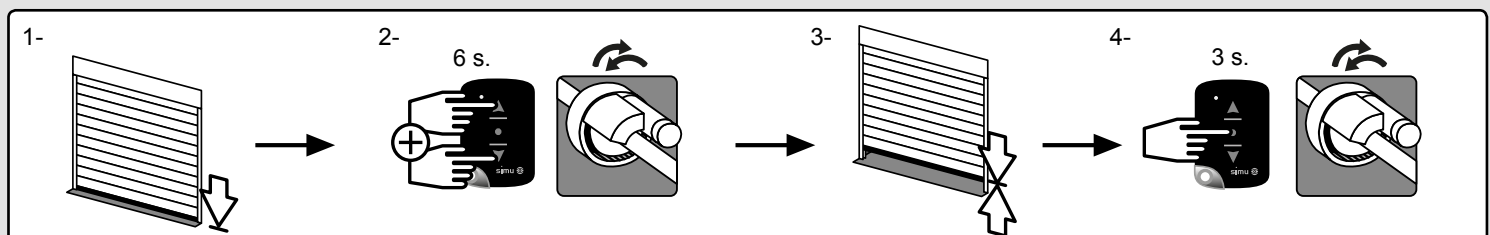
2- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **▲** και **▼** για 6 δευτερόλεπτα → *Το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".*

3- Τοποθετήστε την κουρτίνα στην επιθυμητή θέση τέλους διαδρομής με την βοήθεια των πλήκτρων **▲** και **▼**.

4- Πιέστε το πλήκτρο **• STOP** ΓΙΑ 3 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ → *Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".*

Η νέα θέση τέλους διαδρομής αποθηκεύτηκε.

Δ- ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΩ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ



1- Τοποθετήστε το μοτέρ στο κάτω σημείο σταματήματος που ρυθμίστηκε στο κεφάλαιο 11 (σελίδα 5) με την βοήθεια του πλήκτρου **▲**.

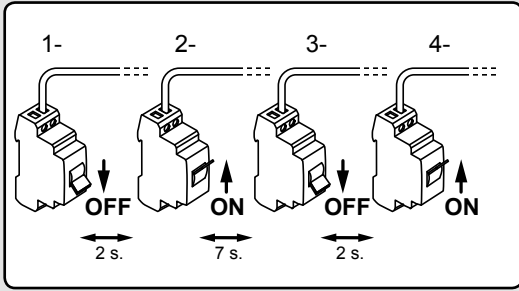
2- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **▲** και **▼** για 6 δευτερόλεπτα → *Το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".*

3- Τοποθετήστε την κουρτίνα στην επιθυμητή θέση τέλους διαδρομής με την βοήθεια των πλήκτρων **▲** και **▼**.

4- Πιέστε το πλήκτρο **• STOP** ΓΙΑ 3 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ → *Το μοτέρ επιβεβαιώνει την ρύθμιση με μια "σύντομη περιστροφή".*

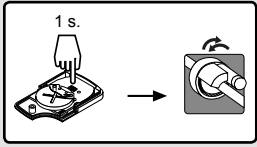
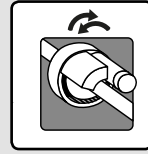
Η νέα θέση τέλους διαδρομής αποθηκεύτηκε.

E- ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ



Σε περίπτωση απώλειας ενός ή περισσότερων τηλεχειριστηρίων, για παράδειγμα.

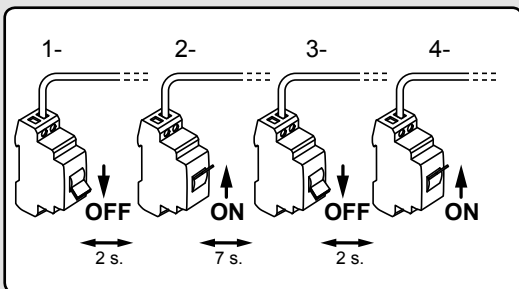
- 1- Διακόψτε την τροφοδοσία του μοτέρ για **2 δευτερόλεπτα**.
 - 2- Επαναφέρετε την τροφοδοσία του μοτέρ για **7 δευτερόλεπτα**.
 - 3- Διακόψτε την τροφοδοσία του μοτέρ για **2 δευτερόλεπτα**.
 - 4- Επαναφέρετε την τροφοδοσία του μοτέρ.
- > Το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".



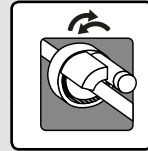
Εξοπλιστείτε με έναν πομπό που είτε έχει είτε δεν έχει ήδη προγραμματιστεί στο μοτέρ.

Πιέστε το πλήκτρο PROG αυτού του πομπού για 1 δευτερόλεπτο μέχρι το μοτέρ να αντιδράσει με μια "σύντομη περιστροφή".
Αυτός ο πομπός είναι πια ο **μόνος προγραμματισμένος** στο μοτέρ, όλοι οι άλλοι πομποί διαγράφονται. Αντίθετα, οι ρυθμίσεις του μοτέρ δεν αλλάζουν.

ΣΤ- ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ



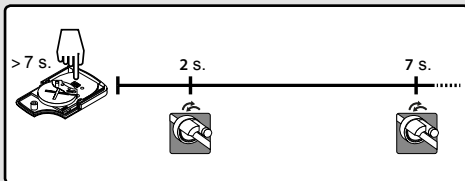
- 1- Διακόψτε την τροφοδοσία του μοτέρ για **2 δευτερόλεπτα**.
 - 2- Επαναφέρετε την τροφοδοσία του μοτέρ για **7 δευτερόλεπτα**.
 - 3- Διακόψτε την τροφοδοσία του μοτέρ για **2 δευτερόλεπτα**.
 - 4- Επαναφέρετε την τροφοδοσία του μοτέρ.
- > Το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".



Τώρα το μοτέρ βρίσκεται στη λειτουργία "ακύρωση προγραμματισμού".

⚠ Εάν παρέμβετε στην τροφοδοσία πολλαπλών μοτέρ, θα είναι όλοι έτοιμοι για ακύρωση. Επομένως, είναι σκόπιμο να "απορρίψετε" από αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όλα τα μοτέρ που δεν σχετίζονται με αυτήν την τροποποίηση, πιέζοντας ένα πλήκτρο εντολών ενός προγραμματισμένου πομπού.

Τώρα επικυρώστε την "ακύρωση του προγραμματισμού" του μοτέρ:



Πιέστε το πλήκτρο PROG του πομπού για **περισσότερα από 7 δευτερόλεπτα**.

Συνεχίστε να πιέζετε μέχρι το μοτέρ να αντιδράσει με μια "σύντομη περιστροφή" και στη συνέχεια, μερικά δευτερόλεπτα αργότερα —> το μοτέρ αντιδρά με μια "σύντομη περιστροφή".
Η μνήμη του μοτέρ είναι εντελώς κενή τώρα.

Πραγματοποιήστε τον νέο πλήρη προγραμματισμό του μοτέρ σύμφωνα με το κεφάλαιο 11 (σελίδα 5)



Με την παρούσα, η SIMU SAS, F-70103 Gray, ως κατασκευάστρια, δηλώνει ότι το μοτέρ που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες, που φέρει ένδειξη τροφοδοσίας με 230V~50Hz και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, είναι σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών που ισχύουν και ειδικότερα την Οδηγία σχετικά με τα Μηχανήματα 2006/42/EK και την Οδηγία σχετικά με τον Ραδιοεξοπλισμό 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο www.simu.com.

Emmanuel CARMIER, Γενικός Διευθυντής, Gray, 01/2017.



Z.I. Les Giranaux
BP71
70103 Arc-Les-Gray CEDEX
ΓΑΛΛΙΑ

محرك CENTRIS veoHz

دليل إرشادي لفني التركيب

٥١٢٤٩٠٣A

AR - ترجمة الدليل الأصلي

يرجى قراءة هذا الدليل بعناية بالغة قبل أي استخدام.

شركة مساهمة بسيطة برأس مال ٥٠٠.٠٠٠٠٠ € - BPV1 - Z.I. Les Giranoux - B ٧٠١٠٣ - RCS VESOUL - FRANCE - Arc-Les-Gray CEDEX - ٩٠ ٦٥٠ ٤٢٥ SIRET - ٠٩٠ ٦٥٠ ٤٢٥ ١١ - T.V.A CEE FR - ٩٠ ٦٥٠ ٤٢٥ ١٧ n°



ضبط

BONUS 1



١- المواصفات الفنية	صفحة ٢
٢- نطاق المحرك	صفحة ٢
٣- تثبيت المحرك	صفحة ٢
٤- تفكيك صندوق التروس (الكارونة)	صفحة ٣
٥- تجهيز الماسورة (الأنبوبة) وتركيب المحرك مع التثبيت عن طريق مِشْبَك معدني	صفحة ٣
٥- تجهيز الماسورة (الأنبوبة) وتركيب المحرك مع التثبيت عن طريق فُوك (قوابض) شد	صفحة ٤
٧- تمرير الكابلات داخل الماسورة	صفحة ٤
٨- مخطط التوصيلات	صفحة ٥
٩- تثبيت الباب المعدني الدوار	صفحة ٥
١٠- أجهزة إرسال متوافقة (انظر دليل التثبيت السريع)	صفحة ٥
١١- ضبط مدى الشوط (انظر دليل التثبيت السريع)	صفحة ٥-٦
١٢- وضع التحكم & تغيير الوضع	صفحة ٦
١٣- التحقق من فاعلية الأوامر منصة التحكم (انظر دليل التثبيت السريع)	صفحة ٦
١٤- ضبط التحكم للعرض وتعديل المدى اللاسلكي	صفحة ٧
١٥- استخدام - صيانة	صفحة ٧
١٦- تصليح	صفحة ٧

أ- برمجة منصة التحكم الجديد (المحمولة أو ثابتة)	صفحة ٨
ب- فتح جزئي	صفحة ٨
ج- تعديل وضعية نهاية الشوط لأعلى	صفحة ٨
د- تعديل وضعية نهاية الشوط لأسفل	صفحة ٨
هـ- إزالة جميع منصات التحكم	صفحة ٩
و- إلغاء البرمجة وإعدادات نهاية الشوط	صفحة ٩

يسري هذا الدليل الإرشادي على جميع محركات CENTRIS veoHz بغض النظر عن اختلافات عزم الدوران/سرعة. التعليمات التي يجب اتباعها إلزامياً من قبل فني المحركات والتشغيل الآلي للبناء والتي يقوم بتركيب المحرك.

مجال التطبيق

يُستخدم محرك CENTRIS veoHz لتشغيل أنظمة الإغلاق العمودي عن طريق الدوران والمُجهزة بنظام تعليق، للأبواب المعدنية الدوارة أو البوابات المُعدة للأماكن التجارية أو الصناعية (المنتج مُجهز بمحرك)، كما يتم حماية نظام الف ضد السقوط أو ضد حركات الخلل غير المُضبط، في حال فشل مكون واحد من نظام التعليق (بما في ذلك مُسننة الجر) أو نظام المُوازنة.

يُعد التثبيت بمصدات على النصل النهائي (أو في السقاطات) والمصدات العليا أمراً إلزامياً في عملية التشغيل الجيدة للمحرك. محرك متوافق فقط مع أجهزة الإرسال المُخصصة SIMUveoHz ٣٤؛ ميجاهيرتز.

يمكن أن يؤثر استخدام جهاز راديو يستخدم نفس التردد (٤٣٤ ميغا هيرتز) بالسلب على أداء هذا المنتج (على سبيل المثال : سماعة مذياع). إبقاء جهاز الإرسال بعيداً عن أي سطح معدني قد يضر أو يؤثر بالسلب على عملية التشغيل الجيدة (فقد المدى).

للحصول على معلومات فيما يتعلق بتوافق المحرك مع المنتج المُزعم تجهيزه بمحرك وكذلك مع الملحقات، اتصل بالشركة المُصنعة للمنتج المُزعم تجهيزه بمحرك أو بشركة SIMU.

مسئولية

قبل تركيب واستخدام المحرك CENTRIS veoHz، يرجى قراءة دليل التركيب والاستخدام بعناية بالغة. بالإضافة إلى التعليمات الواردة في هذا الدليل، يرجى اتباع التعليمات المُفصلة في الملف المُرفق « تعليمات السلامة ICC ».

يُحظر أي استخدام للمحرك CENTRIS veoHz خارج مجال التطبيق المذكور أعلاه. تعفي شركة SIMU نفسها من أية مسؤولية أو أي ضمان، في حالة عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا الدليل وكذلك الملف المُرفق « تعليمات السلامة ICC ».

يتعين على فني التركيب إخطار عملائه بشروط استخدام وصيانة المحرك CENTRIS veoHz كما يتعين عليه أن يرسل لهم تعليمات الاستخدام والصيانة، وكذلك الملف المُرفق « تعليمات السلامة ICC »، عقب تركيب المحرك CENTRIS veoHz. تتطلب القيام بأية عملية على المحرك CENTRIS veoHz، بما في ذلك خدمة ما بعد البيع، تدخل فني المحركات والتشغيل الآلي للبناء. إذا ظهر أي شك أثناء عملية تركيب المحرك CENTRIS veoHz أو للحصول على مزيد من المعلومات، فقم بالتحدث مع أحد ممثلي شركة SIMU أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.simu.com.

نهاية الشوط = نظام إلكتروني مع الضبط من خلال جهاز إرسال لاسلكي SIMU veoHz
الإمداد بالطاقة = ٢٣٠ فولت - ٥٠ هرتز
تردد لاسلكي = ٤٣٤ ميجاهرتز SIMU veoHz
تأمين الاتصالات = تشفير لأوامر التشغيل + رمز المتداول، رمز متداول مع ١٦ مليون وحدة توافقية
ممكنة
الحد الأقصى لعدد أجهزة الإرسال = ١٢

المدى = بالقرب من الباب المعدني الدوار.
أجهزة إرسال محمولة veoHz + أو - ٥ متر في نطاق خال
درجة حرارة التشغيل = من -١٠ درجة مئوية إلى +٤٠ درجة مئوية،
وبصورة استثنائية من -٢٠ درجة مئوية إلى +٦٠ درجة مئوية
مدة التوقف الحراري = ٤ دقائق
مؤشر الحماية = IPX٤
كابل الإمداد بالطاقة = أبيض، H٠٥VV-F، طول ٤ أمتار
(غير مستل، عاري و مقوس)
كابل فصل الحركة = طول ٦ أمتار

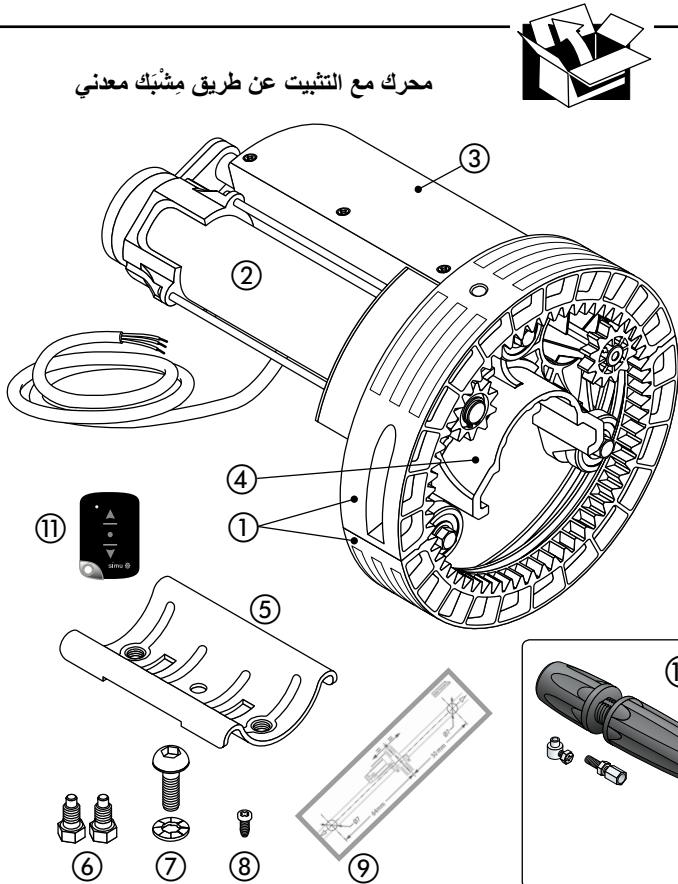
٢- مجموعة المحرك

تم إعطاء اللوحات البيانية وحدود استخدام هذا الدليل الإرشادي على سبيل التوضيح. كما تختلف هذه اللوحات البيانية وفقاً لمواصفات كل تثبيت، وخصوصاً: نوع الباب المعدني الدوار، الاحتكاك، شروط التثبيت، تباينات إمدادات الطاقة، وكذلك تباينات جهد عزم الدوران بسبب ديناميكية الباب المعدني الدوار وجهد النوابض الحلزونية للباب المعدني. لا يتعلق الأمر بأي حال من الأحوال بمسئولية البائع أو الشركة المصنعة. أعطيت القيم أدناه لعزم دوران المحرك وللباب المعدني الدوار المتوازن بشكل صحيح عن طريق النوابض (= لا ينبغي أن يؤثر فصل حركة المحرك على حركات الباب المعدني الدوار - يجب أن يكون الباب المعدني الدوار قابلاً للتشغيل يدوياً من قبل أي شخص).

الاسم	عزم الدوران (N.m)	مصدر إمداد التيار	Ø صندوق التروس (مم)	القدرة (وات)	شدة التيار (أمبير)	الفرملة & فصل الحركة	الوزن الأقصى للباب المعدني الدوار (كجم) (بصورة متوازنة)			M حد أقصى (مم)
							Ø240	Ø220	Ø200	
CENTRIS veoHz M	75	230 فولت - 50 هرتز	220/200	300	1.3	مع	160	150	X	Ø76
CENTRIS veoHz L	100	230 فولت - 50 هرتز	240/220/200	360	1.6	مع	220	200	180	372
CENTRIS veoHz XL	140	230 فولت - 50 هرتز	240/220	450	2	مع	X	255	230	372

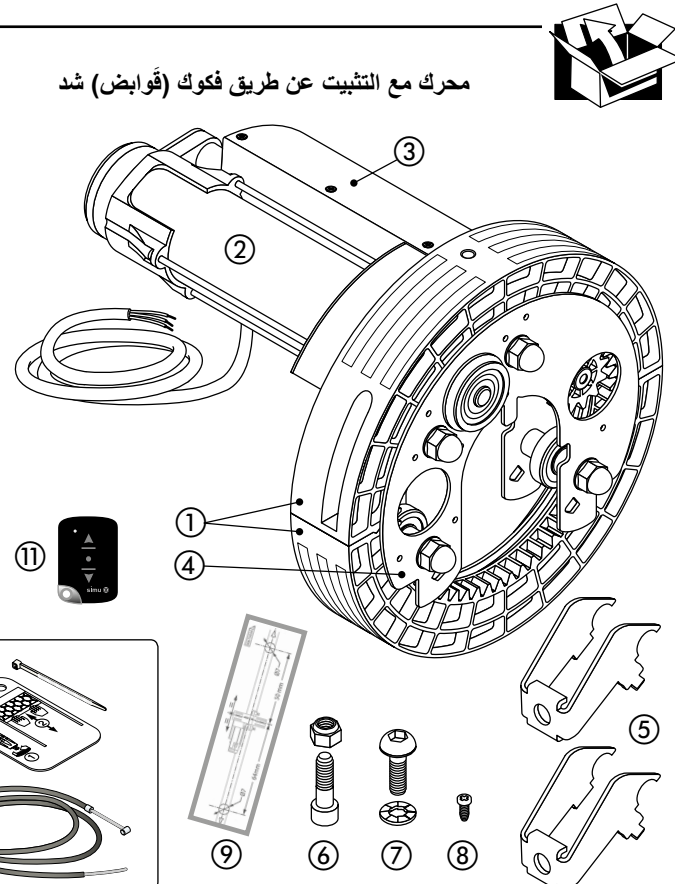
٣- تثبيت المحرك

محرك مع التثبيت عن طريق مشبك معدني

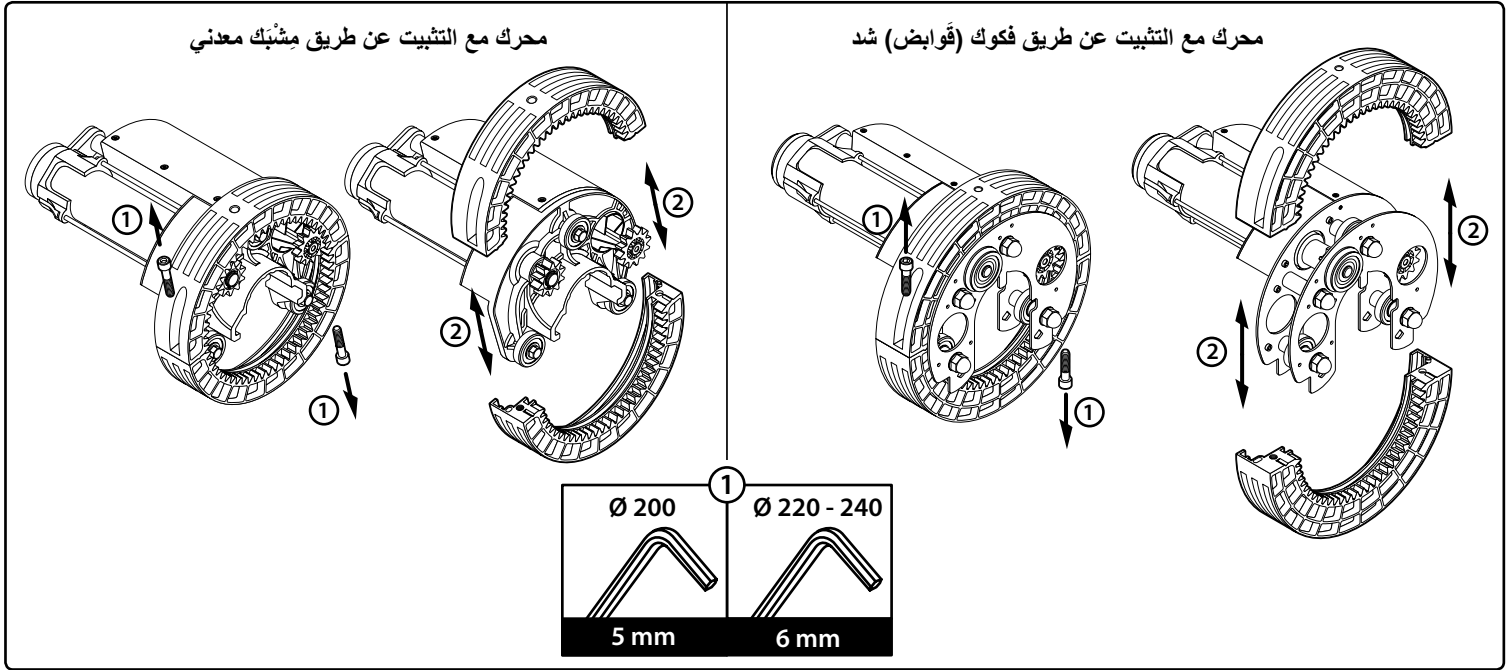


- ١ صندوق تروس من جزأين
- ٢ خرطوشة المحرك
- ٣ صندوق نهاية الشوط
- ٤ قاعدة المحرك
- ٥ مشبك تثبيت معدني
- ٦ ٢ برغي بحلمة ١٠ x ٢٠ ZnBi
- ٧ ١ برغي CHC برأس مستدير ١٠ M ZnBi + حلقة ١٠ JZC ZnBi
- ٨ ١ برغي ١٢ x ٣ CBL Z
- ٩ مقياس الثقب
- ١٠ عدة فصل الحركة
- ١١ جهاز إرسال ٣B veoHz TSA

محرك مع التثبيت عن طريق فكوك (قوابض) شد

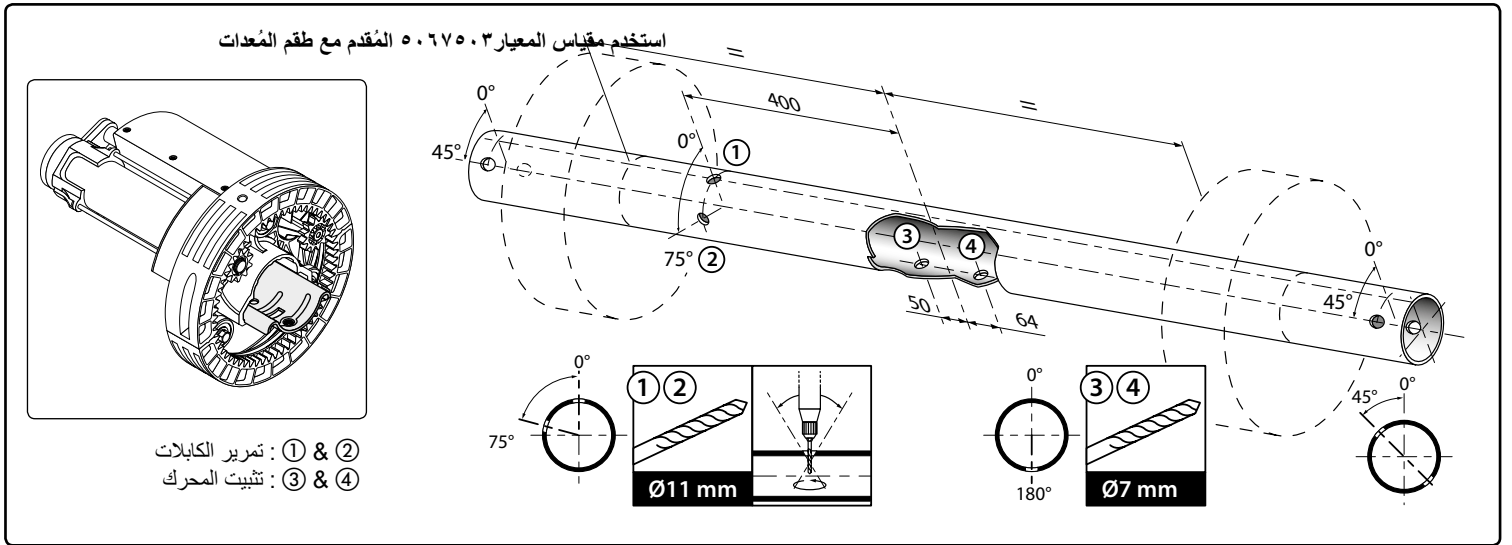


- ١ صندوق تروس من جزأين
- ٢ خرطوشة المحرك
- ٣ صندوق نهاية الشوط
- ٤ قاعدة المحرك
- ٥ فكوك (قوابض) شد
- ٦ ١ برغي ١٠ x ٢٠ CHC M + صامولة كبح ١٠ M
- ٧ ١ برغي CHC برأس مستدير ١٠ M ZnBi + حلقة ١٠ JZC ZnBi
- ٨ ١ برغي ١٢ x ٣ CBL Z
- ٩ مقياس الثقب
- ١٠ عدة فصل الحركة
- ١١ جهاز إرسال ٣B veoHz TSA

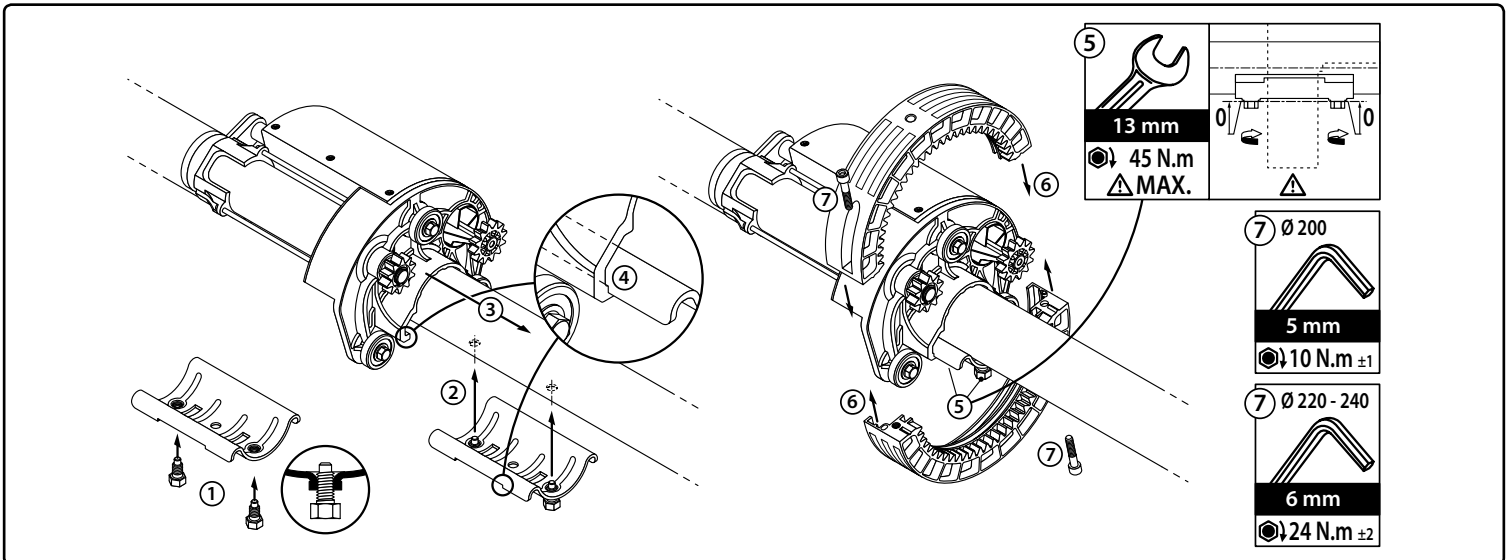


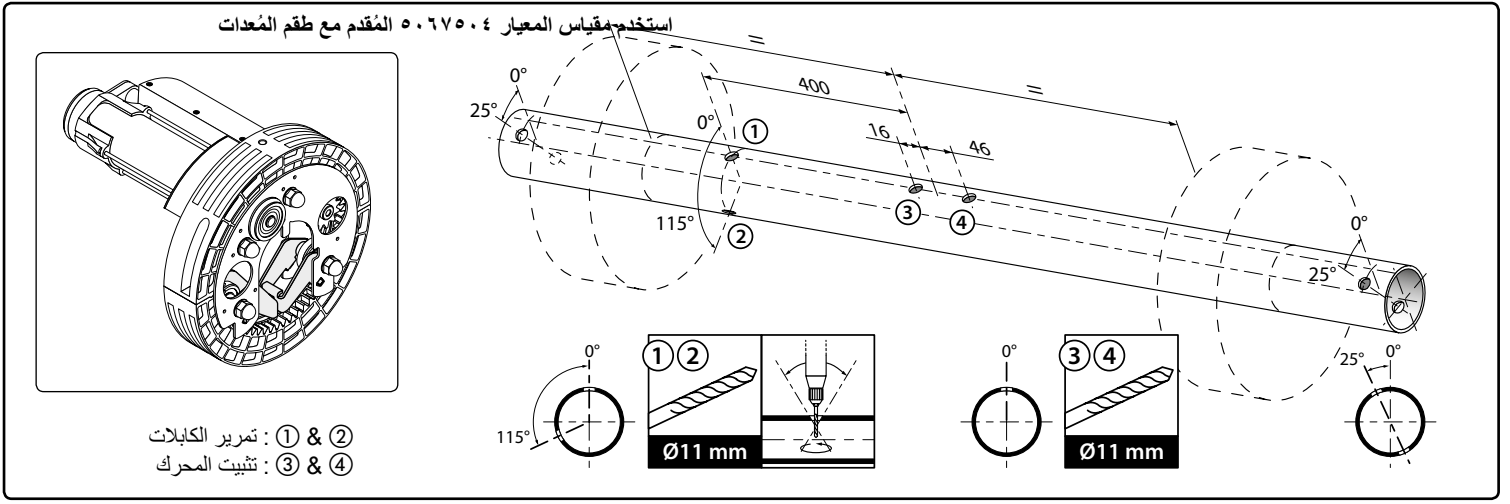
تركيب محولات للأنايبب Ø٤٨ - Ø٤٢ - Ø٣٤ ملم : انظر التعليمات المرفقة مع طقم المحولات.

٥- تجهيز الماسورة (الأنبوية) لمحرك مع التثبيت عن طريق مشبك معدني

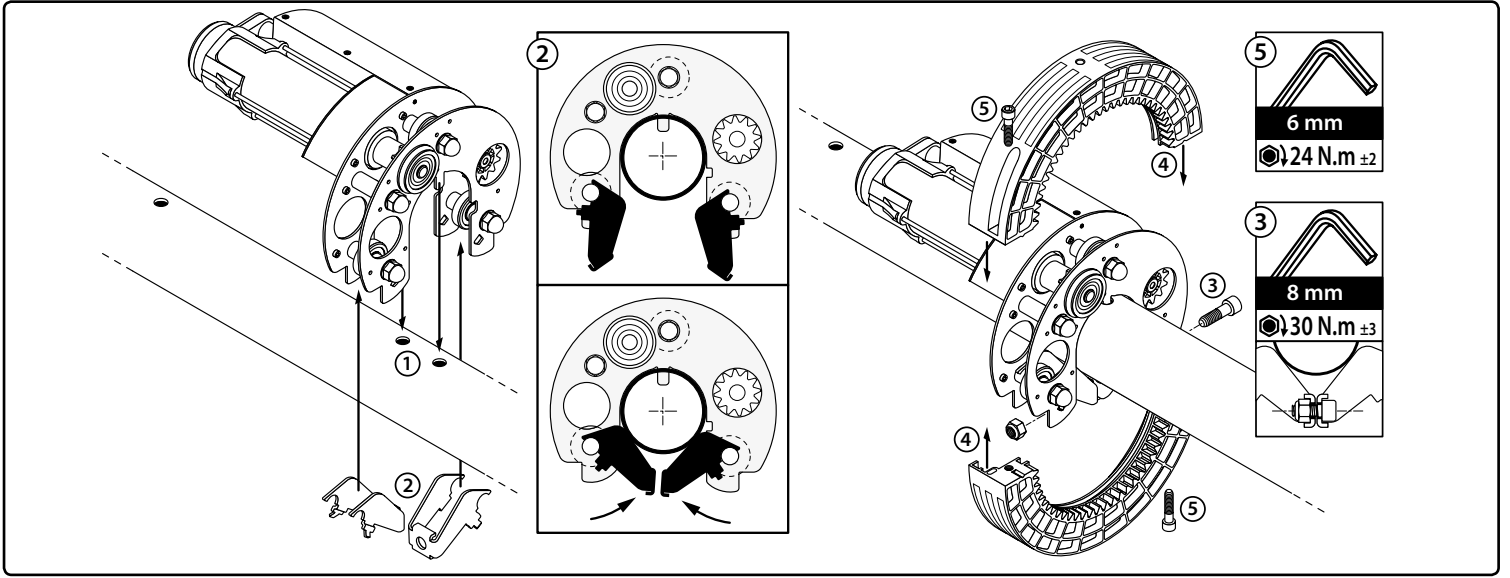


تركيب محرك مع التثبيت عن طريق مشبك معدني

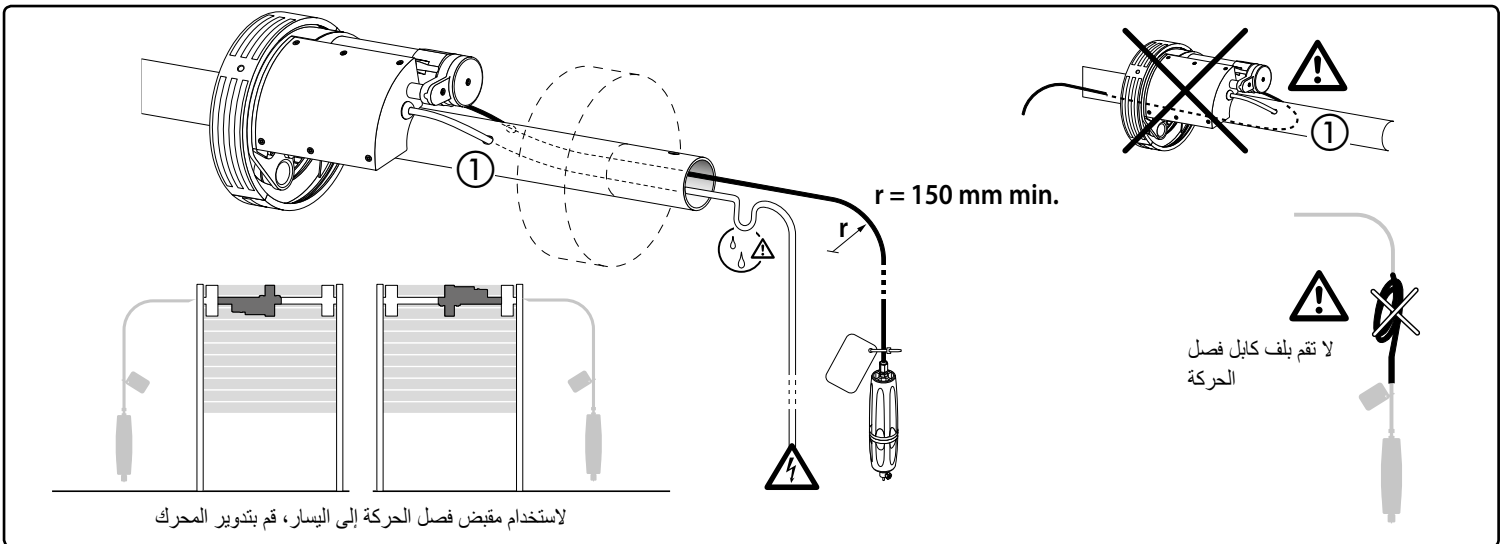




تركيب المحرك مع التثبيت عن طريق فكوك (قوابض) شد

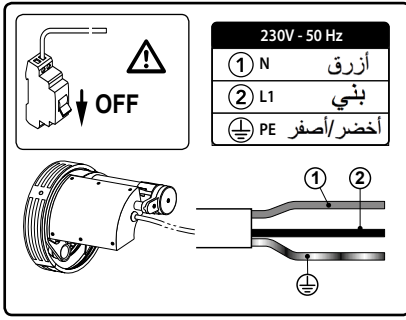


٧- تمرير الكابلات في الأنبوية (جميع الطرازات)



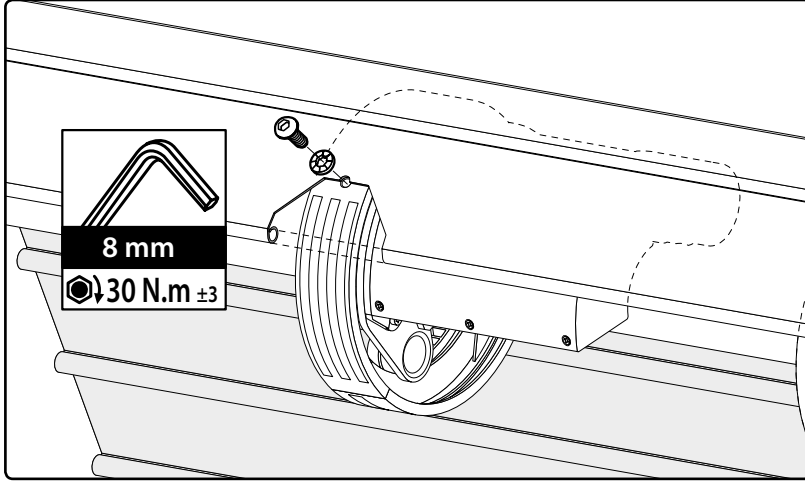
توصيات التثبيت :

- إزالة الحواف الحادة والنتوءات على الماسورة (الأنبوية) لمنع تلف الكابلات.
- خروج الكابلات في محاذاة ① (إذا كان صندوق التروس على اليسار، فإن مخرج الكابلات يكون على اليمين أو العكس).
- لا ينبغي أن تعوق أو تعترض الكابلات حركة الثقاف الباب المعدني.
- قم دائما بعقد أنشودة على كابل إمداد الطاقة لتجنب تغلغل الماء في المحرك.
- ينبغي حماية الكابلات التي تمر عبر جدار معدني وكذلك عزلها من خلال كُنيمة أو غُمد.
- قم بربط الكابلات لتجنب أي اتصال بأي جزء متحرك.
- قم بتوفير نصف قطر تقويس كاف لكابل فصل الحركة (١٥٠ ملم على الأقل) لتقادي أية عرقلة.
- تركيب مقبض فصل الحركة : انظر التعليمات المرفقة مع عدة فصل الحركة.
- كابل الإمداد بالطاقة غير قابل للنفك. إذا تعرض الكابل للنفك، فأعد المحرك لخدمة ما بعد البيع لتقادي أية مخاطر.



يجب أن يتوافق تركيب وحدة الإمداد بالطاقة مع المعايير المعمول بها في البلدان التي يتم فيها استخدام المحرك، كما يجب أن يكون خط الكهرباء مخصصاً للمحرك ومُجهزاً بالحماية المناسبة.
يجب أن تتوافر وسيلة قطع اتصال مُتشابه القطب :
- سواء عن طريق كابل إمداد طاقة مُزود بقياس مأخذ التيار.
- سواء عن طريق قاطع تيار كهربائي يوفر مسافة فاصلة للاتصالات على الأقل 3 ملم على كل قطب (انظر معيار EN61033-1).
- قم بإجراء التوصيلات بعيداً عن الجهد الكهربائي.
- لا تقم بتوصيل المحرك بمصدر إمداد التيار (قاطع) قبل إتمام عملية التثبيت.

٩- تثبيت الباب المعدني الدوار (جميع الطرازات)



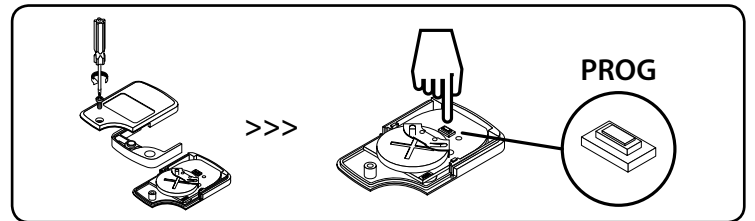
ينبغي أن يتم تثبيت الباب المعدني الدوار جيداً على الماسورة (الأنبوبة) :
- إذا وُجد سطح مُنقّوس، فإنه ينبغي أن يتم ربط المشابك ببراعي السطح المُنقّوس و/أو بالمحرك
- إذا وُجد سطح مُنقّوس، فإنه ينبغي أن يتم ربط أحد المشابك، أو النصل الأول، ببراعي بصندوق تروس المحرك.

١٠- أجهزة إرسال متوافقة

يتوافق المحرك CENTRIS veoHz فقط مع أجهزة إرسال SIMU veoHz.
راجع التعليمات المناسبة.

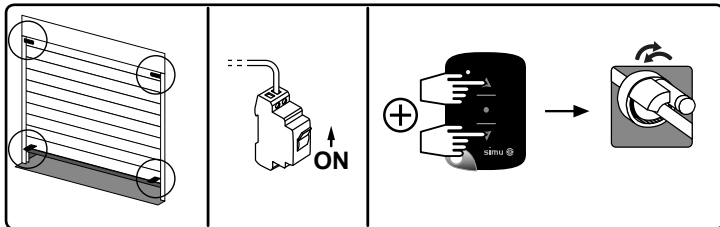
- مدى أجهزة الإرسال المحمولة veoHz : + أو - ٥ متر في نطاق خال.
- ١٢ جهاز إرسال على حد أقصى للمحرك بالكامل.

مكان الزر PROG



١١- ضبط نهاية الشوط

قم بإجراء عملية البرمجة مع جهاز الإرسال الذي سيتحكم في الإغلاق.
تعد المصنّعات العليا والسفلى ضرورية (تثبيت ٢ برغي M٥ على الأقل لكل مصد).



١- الدخول في وضع الضبط

- ضع المحرك تحت جهد كهربائي مُنخفض
- قم بالضغط في أن واجد على أزرار ▲ و ▼ لجهاز إرسال veoHz <— يتفاعل المحرك عن طريق « حركة دورانية مزدوجة ».
يتحكم جهاز الإرسال هذا في المحرك عن طريق ضغطة مطولة (افتراضي).

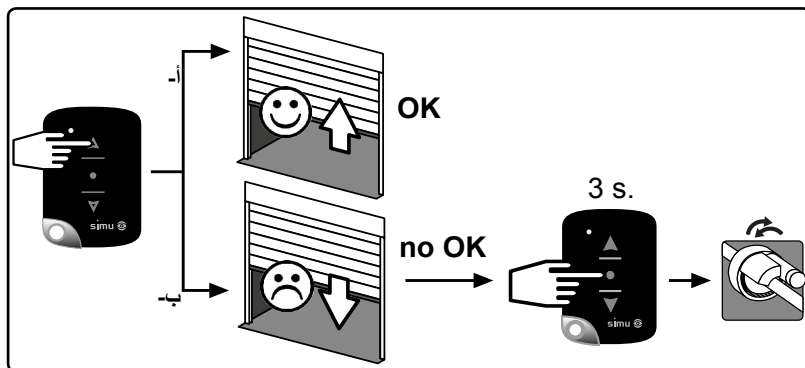
٢- ضبط/تهيئة اتجاه الدوران

قم بالضغط على زر ▲ لجهاز الإرسال :

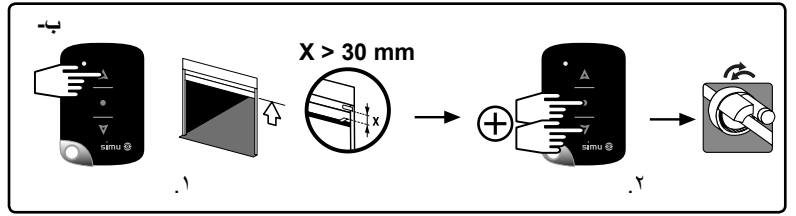
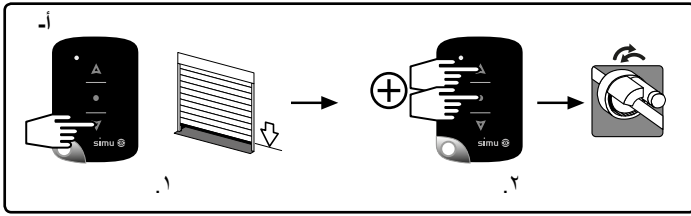
أ- إذا كان المحور يدور في اتجاه الصعود، بالتالي فإن الاتجاه يُعد صحيحاً ومن ثم انتقل إلى الخطوة ٣

ب- إذا كان المحور يدور في اتجاه النزول، بالتالي فإن الاتجاه يُعد غير صحيح، ومن الضروري تغيير اتجاه الدوران عن طريق الضغط على زر ● إيقاف خلال ٣ ثوان على الأقل

<— يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مُزدوجة ».



٣- ضبط نهاية الشوط



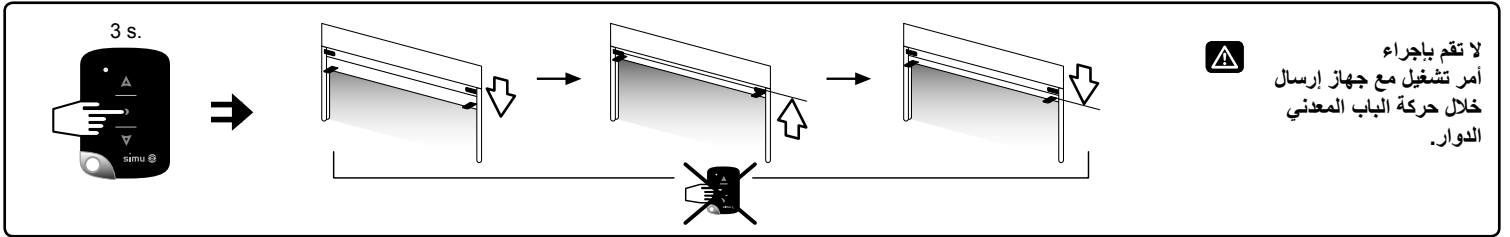
أ- نقطة التوقف لأسفل

1. ضع المحرك على نقطة التوقف لأسفل المطلوبة.
2. قم بالضغط في آن واحد على أزرار ● إيقاف و ▲ لحفظ نقطة التوقف لأسفل
—> يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مُزدوجة ».

ب- نقطة التوقف لأعلى

1. ضع المحرك على نقطة التوقف لأعلى المطلوبة.
2. ينبغي أن يتم وضع نقطة التوقف لأعلى على مسافة أكبر من 30 ملم من المصدِّ الأعلى.
—> يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مُزدوجة ».

٤- التحقق من فاعلية عمليات الضبط



لا تقم بإجراء أمر تشغيل مع جهاز إرسال خلال حركة الباب المعني الدوار.

بعد حفظ نقاط التوقف لأسفل ولأعلى، تحقق من فاعلية عمليات الضبط :
- قم بالضغط لمدة 3 ثوان على زر ● إيقاف. يقوم المحرك بإجراء حركة دورانية واحدة لمدة نصف ثانية في اتجاه النزول ثم يعود تلقائياً للضغط على المصدات العليا و « يقف ».

١٢- وضع التحكم

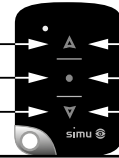
انتبه، لم يعد تغيير وضع التحكم ممكناً بمجرد التحقق من فاعلية جهاز الإرسال الأول في الفصل ١٣ (صفحة 6).
في هذه الحالة، لا بد من إعادة الضبط الكلي للمحرك مع اتباع التعليمات الفصل F (صفحة 9)

! وضع 1 (افتراضي)

1 ضغطة مطولة
f غير فعال
1 ضغطة مطولة

وضع 2

nذبذبة
إيقاف/ وضعية متوسطة
ضغطة مطولة



- وضع 1 : افتراضي، ضغط مطول للصعود والنزول.

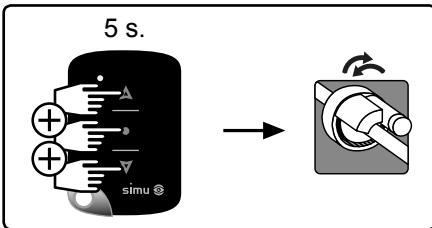
إذا سمح إعداد التثبيت بهذا، يمكنك تغيير وضع التشغيل للوضع 2

- وضع 2 : الضغط بالدفع للرفع والضغط المطول للنزول.

يُسمح بالوضع 2، فقط إذا لم يوجد أية نقطة للسحق، للقصر، للرفع أو للجر على النحو المُحدد في معيار EN ١٢٤٥٣:٢٠٠١ الفقرة ٤.١.١، والفقرة ٤.١.٢. (على سبيل المثال: لا يُسمح بالبوابات والأبواب المعدنية الدوارة التي لديها أجزاء بارزة والقادرة على رفع شخص مع وضع 2).
يشكل عدم الامتثال لهذه التوصيات وضعا خطيرا يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو الإصابات الخطيرة. اختيار هذا الوضع هو مسئولية كاملة لفني التركيب.

تغيير الوضع

إذا كان وضع التشغيل الافتراضي وضع 1، يناسبك، فلا تقم بهذه الخطوة وانتقل على الفور إلى الفصل التالي.



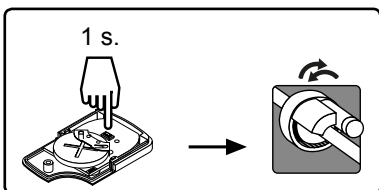
للانتقال إلى وضع 2:

- ضع الباب المعدني الدوار خارج أوضاع نهاية الشوط.
- قم بالضغط في آن واحد لمدة 5 ثوان على أزرار ● إيقاف، ▲ و ▼ —> يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مُزدوجة ».
- تدير الآن حركة المحرك عن طريق الدفع للرفع وبالضغط المطول للنزول.

إذا كنت غير راض عن هذا الوضع أو إذا كنت تقدر أنه يشكل خطراً ما على الممتلكات والأشخاص، فقم بالعودة للوضع 1

- للرجوع للوضع 1، قم بالضغط في آن واحد لمدة 5 ثوان على أزرار ● إيقاف، ▲ و ▼ —> يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مُزدوجة ».

١٣- التحقق من فاعلية منصة التحكم الأولى



في هذه المرحلة، يتعين عليك التحقق من فاعلية منصة التحكم الأولى.

- قم بالضغط لمدة ثانية واحدة تقريباً على زر PROG لجهاز الإرسال —> يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».
- تم تسجيل جهاز الإرسال الخاص بك الآن في ذاكرة المحرك ويتحكم في عمل المحرك وفقاً للوضع المُحدد في الفصل ١٢ (صفحة 6)

ينص المعيار EN 12453:2001 الفقرة ٤.١.١، ٥ على أن الشخص الذي يقوم بتشغيل الباب ينبغي أن يركز نظره مباشرة على الباب، وأن يكون على مقربة من الباب أثناء حركة الباب المعدني الدوار، كذلك لا يتعين عليه أن يضع نفسه في وضعية خطيرة.

تبعاً للإعدادات الافتراضية، أجهزة الإرسال المحمولة veoHz لديها مدى لاسلكي قصير جداً (ضبط على مستوى ٢). تقع المسؤولية على كاهل فني التركيب للتأكد من أن المدى اللاسلكي المحدد يضمن تشغيلاً للعرض.

- إذا كنت تشعر بأن هذا المدى القصير للغاية لا يتيح بالتحكم في المنتج بالشكل المناسب، يمكنك أن تزيد من المدى (مستوى ٣ - مستوى ٤)، شريطة أن يضمن المدى اللاسلكي الجديد تشغيل للعرض فقط.
- إذا كنت تشعر بأن هذا المدى القصير للغاية لا يتيح بالتحكم في المنتج للعرض، يمكنك أن تقلل من المدى (مستوى ١).

تعديل المدى اللاسلكي (مستوى ١ - ٢ - ٣ - ٤)

إذا كان المدى الافتراضي لجهاز الإرسال مناسباً (مستوى ٢)، فلا تقم بهذه الخطوة.

- قم أولاً بإزالة المسامير الخلفي لجهاز الإرسال للوصول بسرعة إلى زر PROG (لأن لديك ١٥ ثانية للتأكيد على اختيار المستوى).
- ضع الباب المعدني الدوار خارج أوضاع نهاية الشوط.
- قم بالضغط في آن واحد على زر ▲ و ▼ لجهاز إرسال veoHz خلال ٥ ثوانٍ — يتفاعل المحرك عن طريق « حركة دورانية مزدوجة ».

لزيادة المدى، قم بالضغط على زر ▲.

لتقليل المدى، قم بالضغط على زر ▼.

يقوم المحرك « بحركة دورانية مزدوجة » تتناسب مع المستوى الذي تم اختياره :

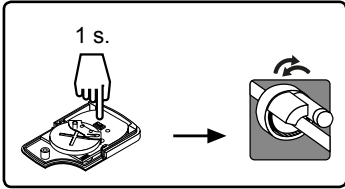
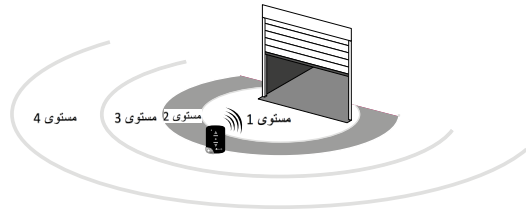
- مستوى ١ : حركة دورانية واحدة لنصف ثانية.
- مستوى ٢ : ٢ حركة دورانية لنصف ثانية.
- مستوى ٣ : ثلاث حركات دورانية لنصف ثانية.
- مستوى ٤ : أربع حركات دورانية لنصف ثانية.

خلال ١٥ ثانية التي تلت اختيارك للمستوى، تأكيد من الضبط عن طريق الضغط على زر « Prog » خلال ثانية واحدة

— يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».

تأكد من أن المدى الجديد يضمن تشغيل للعرض فقط.

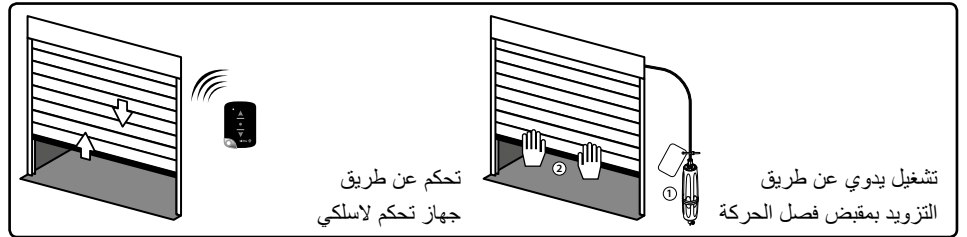
يُعتبر هذا المدى اللاسلكي الجديد صالحاً لجميع أجهزة الإرسال المحمولة التي سيتم برمجتها فيما بعد. عندما يخرج جهاز الإرسال من منطقة المدى المحدد، لم تعد أوامره تُأخذ بعين الاعتبار.



١٥ - استخدام - صيانة



في حالة انقطاع التيار لأكثر من ٣٠ ثانية، أمر التشغيل اللاسلكي المُنَاح فقط سيكون رفع الباب المعدني الدوار حتى المَصَدات العليا (سقوط). يضغط المحرك على المَصَدات قبل أن « يتوقف ».

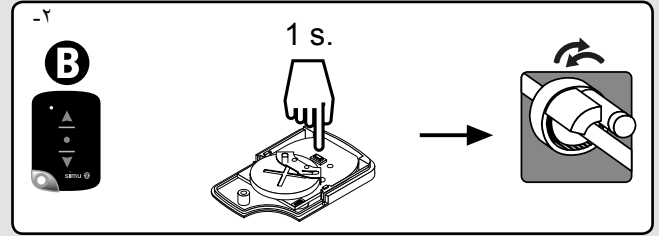
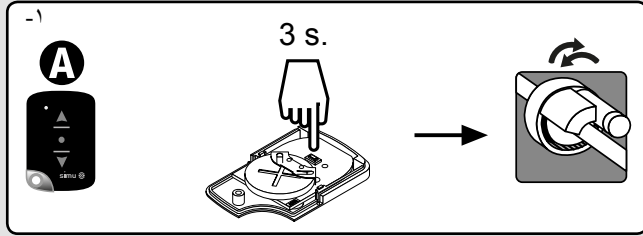


- إرشادات الاستخدام : راجع تعليمات منصات التحكم والدليل الإرشادي لنظام فصل الحركة.

- لا يتطلب المحرك أي عملية صيانة. قم بتغيير بطارية منصات التحكم الخاصة بكم بعد عامين أو أقل وفقاً لوتيرة الاستخدام.

١٦ - تصليح

قنواعم	قلمتحتم لكاشم	لولوج
لكرحلمب دوزملا جتنملا لمعي ال	فيرانح ففامح يف لكرحلملا	ادبأ لمعي ال لكرحلمب دوزملا جتنملا ناك اذا لكرحلملا دربي نأ ول رظنتنا نالكرحلملا ينعب روفلا ولع لصتاو فكرحلملا لصف زاه مادختساب مقف. فيانبلل يلألا ليغشنتلاو
	لوصفم لكرحلملا	فكرحلملا لصف ضبقم طبرب مقو، لكرحلملا ليصوت دعأ
	يدملا جراخ مكحتلا قصنم	لكرحلملا نم برتقا
لكشب لمعي جتنملا وأ جتنملا لطحنت يس	يدملا قاطن يف مكحتلا قصنم	لكرحلملا نم برتقا
جاردا متي ال لوزنلا رمأ	فيناث 30 نم رشكأل رايتلا عاطقناب لكرحلملا رشأت نم رشكأل رايتلا عاطقنلا لالخ فكرحلملا لصف وأ فيناث 30	جتنملا موقيس، ايلعلا تادصملا يتح راودلا يندملا بابلا عفرب مق فريصق لوزن فكرحلملا دعاب اميف
لاسراال زاهل دي لضي مو جتنملا في زازتهه فكرحلم وأ في اغلل عيرس (ن اوث 3 لك دي دجتلا قوررض)	قفيعض فيراطبللا	بابلا رييسيت ولع قردقلا مدع فلياط تحت، فيراطبللا لادبتساب مق راودلا يندملا
	قفواوتم ريغ veoHz مكحتلا قصنم	veoHz مكحت قصنم ولع لصحت
	(يصلقأ دحك 12) حاتملا تاونقلا نم ديزملا	دوجوملا لاسراال زاه فذح
عجوازم عي طتسا ال يب صاخلا لومحلملا لاسراال زاه	يدملا جراخ مكحتلا قصنم	لكرحلملا نم برتقا



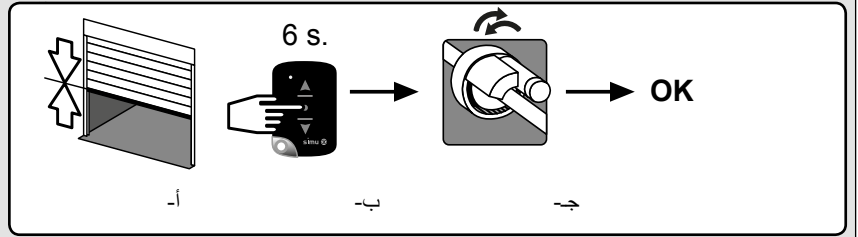
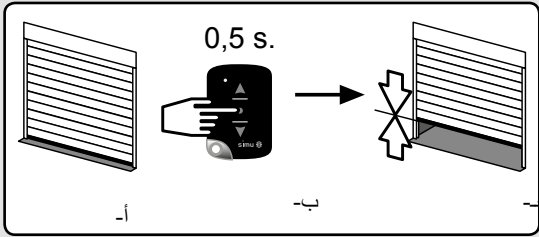
١- قم بفتح ذاكرة المحرك من خلال جهاز الإرسال **A** المُبرمج من قبل : قم بالضغط لمدة ٣ ثوان تقريباً على زر PROG لجهاز الإرسال.
— يتفاعل المحرك من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».

٢- تحقق من العملية من خلال جهاز الإرسال الجديد **B** : قم بالضغط لمدة ثانية واحدة تقريباً على زر PROG لجهاز الإرسال الجديد
— يتفاعل المحرك من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».

- إذا كانت منصة التحكم محمولة، فسيعادل مدى منصة التحكم هذه بالمدى المُحدد في الفصل ١٤ (صفحة 7). تدير جميع أجهزة الإرسال المحمولة أو الحائطية المحرك وفقاً لوضع التشغيل المُختار في الفصل ١٢ (صفحة 6).

- فيما يتعلق بمنصة التحكم الثابتة، تقع المسؤولية على كاهل فني التركيب لتثبيت منصة التحكم لعرض الباب المعدني الدوار
- لحذف جهاز إرسال من ذاكرة المحرك : قم بإجراء العملية ١- من خلال جهاز إرسال واحد **A** مُبرمج من قبل
والعملية ٢- من خلال جهاز إرسال **B** تم حذفه.

ب- فتح جزئي



هذه الوظيفة موجودة فقط لـ **وضع ٢ (الرفع عن طريق الضغط بالدفع)** وكذلك لحركة الرفع.

١- لاحظاً ما كانت وضعية "فتح جزئي" الافتراضية تتناسبك.

أ- ضع الباب المعدني الدوار في وضعية النزول.

ب- قم بالضغط لمدة نصف ثانية على زر ● إيقاف.

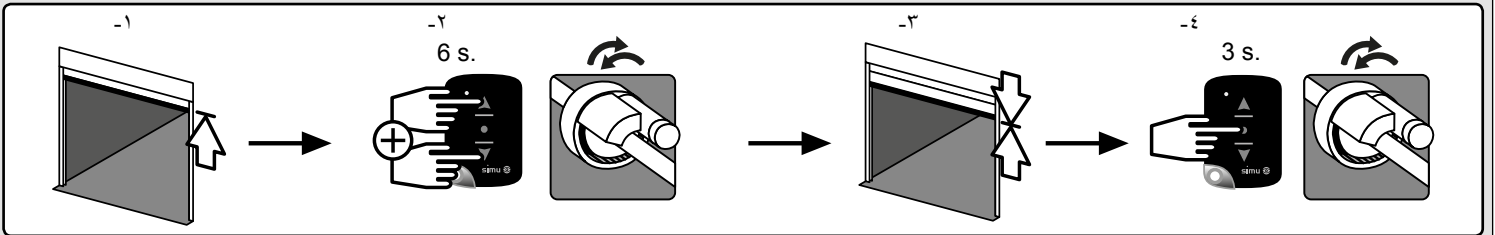
ج- يصل الباب المعدني الدوار لوضعية "فتح جزئي".

٢- تعديل وضع « فتح جزئي » إذا كان الوضع الافتراضي لا يناسبك.

أ- لذلك، ضع الباب المعدني الدوار في وضعية "فتح جزئي" المطلوبة.

ب- قم بالضغط لمدة ٦ ثوان على زر ● إيقاف — يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».

ج- تعديل وضع نهاية الشوط لأعلى



١- ضع المحرك على نقطة التوقف لأعلى التي تم ضبطها في الفصل ١١ (صفحة 5) باستخدام الزر ▲.

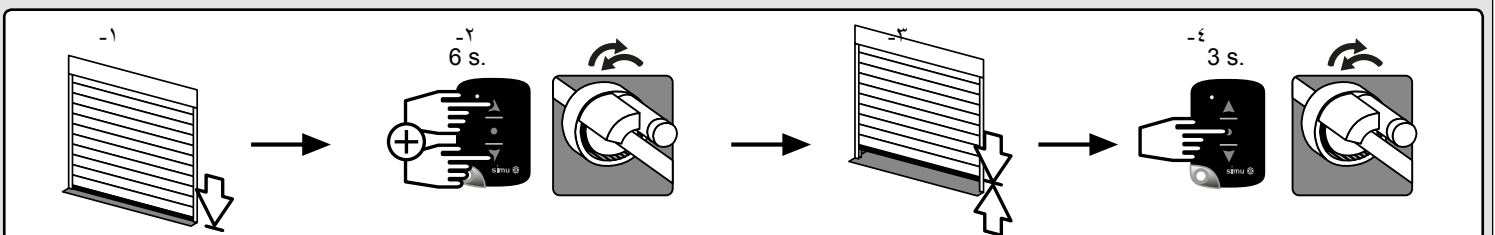
٢- قم بالضغط في آن واحد على أزرار ▲ و ▼ خلال ٦ ثوان — يتفاعل المحرك عن طريق « حركة دورانية مزدوجة ».

٣- ضع الباب المعدني الدوار في وضع نهاية الشوط المطلوب باستخدام أزرار ▲ و ▼.

٤- قم بالضغط في آن واحد لمدة ٣ ثوان على زر ● إيقاف — يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».

تم حفظ الوضع الجديد لنهاية الشوط.

د- تعديل وضع نهاية الشوط لأسفل



١- ضع المحرك على نقطة التوقف لأسفل التي تم ضبطها في الفصل ١١ (صفحة 5) باستخدام الزر ▼.

٢- قم بالضغط في آن واحد على أزرار ▲ و ▼ خلال ٦ ثوان — يتفاعل المحرك عن طريق « حركة دورانية مزدوجة ».

٣- ضع الباب المعدني الدوار على وضع نهاية الشوط المطلوب باستخدام أزرار ▲ و ▼.

٤- قم بالضغط في آن واحد لمدة ٣ ثوان على زر ● إيقاف — يؤكد المحرك على عملية الضبط من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».

تم حفظ الوضع الجديد لنهاية الشوط.

هـ إزالة جميع منصات التحكم

على سبيل المثال، في حالة فقد واحد أو العديد من أجهزة التحكم عن بُعد.

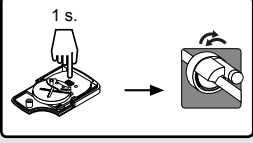
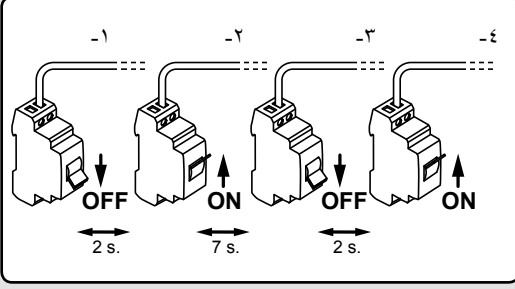
١- فصل مصدر إمداد الطاقة للمحرك خلال ثانيتين.

٢- توصيل مصدر إمداد الطاقة للمحرك خلال ٧ ثوان.

٣- فصل مصدر إمداد الطاقة للمحرك خلال ثانيتين.

٤- توصيل مصدر إمداد الطاقة للمحرك.

— يتفاعل المحرك من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».



الإمداد بجهاز إرسال مُبرمج من قبل أو لا على المحرك.

قم بالضغط لمدة ثانية على زر PROG لجهاز الإرسال حتى يتفاعل المحرك من خلال « حركة دورانية مزدوجة »

يُعد جهاز الإرسال هذا من الآن فصاعداً جهاز الإرسال الوحيد الذي تمت برمجته في المحرك، بينما يتم حذف جميع أجهزة الإرسال الأخرى.

في المقابل، لم يتم تعديل إعدادات ضبط المحركات.

و- إلغاء البرمجة وإعدادات ضبط نهاية الشوط

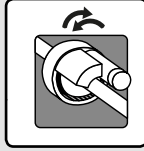
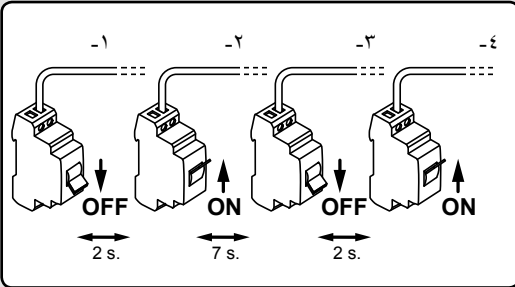
١- فصل مصدر إمداد الطاقة للمحرك خلال ثانيتين.

٢- توصيل مصدر إمداد الطاقة للمحرك خلال ٧ ثوان.

٣- فصل مصدر إمداد الطاقة للمحرك خلال ثانيتين.

٤- توصيل مصدر إمداد الطاقة للمحرك.

— يتفاعل المحرك من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».

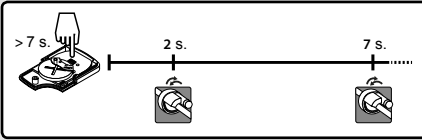


المحرك الآن في وضع "إلغاء البرمجة"

إذا قمت بالتدخل في إمداد الطاقة للعديد من المحركات، فإنها على وشك أن يتم إلغاؤها جميعاً. لذلك فمن الضروري

"إخراج" جميع المحركات غير المعنية من هذا الوضع من خلال هذا التعديل عن طريق الضغط على زر التحكم لجهاز الإرسال المُبرمج مع المحركات المُزعم إخراجها.

الآن تحقق من فاعلية "إلغاء برمجة" المحرك:



قم بالضغط أكثر من ٧ ثوان على زر PROG لجهاز الإرسال.

الاستمرار بالضغط حتى يتفاعل المحرك من خلال « حركة دورانية مزدوجة » بعد بضع ثوان قليلة — يتفاعل المحرك للمرة

الثانية من خلال « حركة دورانية مزدوجة ».

ذاكرة المحرك الآن فارغة بالكامل.

قم من جديد بإجراء برمجة كاملة للمحرك من الفصل ١١ (صفحة 5)



بموجب هذه الوثيقة، تعلن شركة Gray ٧٠١٠٣-SIMU SAS, F بصفتها الشركة المُصنعة أن المحرك الذي تشمله هذه التعليمات، والمُميز بكونه يعمل بمصدر إمداد طاقة ٢٣٠ فولت ~ ٥٠ هرتز والمُستخدم كما هو موضح في هذه التعليمات، يتوافق مع المتطلبات الأساسية للتوجيهات الأوروبية المعمول بها ولا سيما توجيه الآلات ٤٢/٢٠٠٦ / EC والتوجيه لاسلكي ٥٣/٢٠١٤ / الاتحاد الأوروبي.

النص الكامل للإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي مُتاح على الموقع الإلكتروني www.simu.com.

Emmanuel CARMIER, مدير عام, Gray, ٢٠١٧/٠١.



Z.I. Les Giranaux
BP٢١
Arc-Les-Gray CEDEX ٧٠١٠٣
فرنسا